الأمم المتحدة

S/2016/157*

مجلس الأمن

Distr.: General
24 February 2016
Arabic
Original: English

مذكرة من رئيس مجلس الأمن

في الفقرة ٢ من القرار ١٩٨٥ (٢٠١١)، طلب مجلس الأمن من فريق الخبراء المنشأ عملا بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩) أن يقدم إلى المجلس تقريرا نهائيا يضمِّنه استنتاجاته وتوصياته.

وبناء على ذلك، يعمم الرئيس في ما يلي التقرير الوارد من فريق الخبراء (انظر المرفق).

* أعيد إصدارها لأسباب فنية (٢٢ نيسان/أبريل ٢٠١٦).

220416 190416 16-00683 (A)

الرجاء إعادة استعمال الورق

المرفق

رسالة مؤرخة ٢٢ شباط/فبراير ٢٠١٦ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من فريق الخبراء المنشأ عملا بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

يتشرف فريق الخبراء المنشأ عملا بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩) بأن يحيل طيه التقرير النهائي عن أعماله، وفقا للفقرة ٢ من القرار ٢٢٩٧ (٢٠١٥).

وقد قُدم التقرير إلى لجنة مجلس الأمن المنشأة عملا بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) في ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦، ونظرت فيه اللجنة في ١٦ شباط/فبراير ٢٠١٦.

ويرجو الفريق ممتنا إطلاع أعضاء مجلس الأمن على هذه الرسالة وضميمتها وإصدارهما كوثيقة من وثائق المجلس.

(توقيع) هيو غريفيث
منسق فريق الخبراء المنشأ عملا بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

(توقيع) بنوا كامغيليم
خبير

(توقيع) كاتسوهيسا فوروكاو
خبير

(توقيع) جياهو تسونغ
خبير

(توقيع) دميتري كيكو
خبير

(توقيع) يونغوان كيم
خبير

(توقيع) ستيفاني كلاين - ألبراند
خبير

(توقيع) نيل واتس
خبير

ضميمة

رسالة مؤرخة ١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦ موجهة إلى رئيس لجنة مجلس الأمن المنشأة عملا بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) من فريق الخبراء المنشأ عملا بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

يتشرف فريق الخبراء المنشأ عملا بالقرار١٨٧٤ (٢٠٠٩) بأن يحيل طيه التقرير النهائي عن أعماله، وفقا للفقرة ٢ من قرار مجلس الأمن ٢٢٠٧ (٢٠١٥).

ويرجو الفريق ممتنا أن تتفضلوا بإطلاع أعضاء لجنة مجلس الأمن المنشأة عملا بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) على هذه الرسالة ومرفقها.

(توقيع) هيو غريفيث
منسق فريق الخبراء المنشأ عملا بالقرار ١٨٧٤(٢٠٠٩)

(توقيع) بنوا كامغيليم
خبير

(توقيع) كاتسوهيسا فوروكاو
خبير

(توقيع) جياهو تسونغ
خبير

(توقيع) دميتري كيكو
خبير

(توقيع) يونغوان كيم
خبير

(توقيع) ستيفاني كلاين - ألبراند
خبير

(توقيع) نيل واتس
خبير

تقرير فريق الخبراء المنشأ عملا بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

موجز

بعد مرور عقد من الزمن على إجراء جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لتجربتها النووية الأولى، واعتماد نظام جزاءات الأمم المتحدة الناشئ عن ذلك، لم يجد الفريق دلائل على اعتزام البلد التخلي عن برامج أسلحته النووية وقذائفه التسيارية. بل على العكس من ذلك، أجرى البلد مؤخرا تجربته النووية الرابعة ولا يزال أيضا يمضي قدماً في تطوير قذائفه التسيارية المحظورة، بما في ذلك اختبار إطلاق قذيفة تسيارية من غواصة ومواصلة عمليات إطلاق القذائف التسيارية. وفي ضوء النوايا المعلنة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وجهودها المتواصلة الرامية إلى تعزيز نطاق برامج أسلحتها النووية وقذائفها التسيارية، وسعيها إلى الحصول على قبول دولي وشرعي لهذه البرامج المحظورة، تثور أسئلة جدية بشأن فعالية نظام جزاءات الأمم المتحدة الحالي.

وقد أظهرت التحقيقات التي أجراها الفريق أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أمكنها التهرب من الجزاءات بصورة فعالة، وتواصل استخدام النظام المالي الدولي وشركات الطيران وطرق النقل البحري بالحاويات للتجارة في الأصناف المحظورة. وتخفي الكيانات المدرجة في القائمة أنشطتها غير المشروعة عن طريق دمج وكلاء في الشركات الأجنبية. وتستخدم تلك الكيانات الموظفين الدبلوماسيين والشركاء التجاريين القدامى والعلاقات مع عدد صغير من المواطنين الأجانب الموثوق بهم. وعلى الرغم من إدراج شركة Ocean Maritime Management company, Limited في القائمة في تموز/يوليه ٢٠١٤، فإنها تواصل العمل عن طريق السفن التي ترفع أعلاما أجنبية، وإعادة تسجيل الأسماء والشركات، واستئجار أطقم للسفن الأجنبية. ويتيح لها هذا إمكانية الوصول إلى الموانئ الأجنبية في المنطقة وخارجها، فضلا عن التأمين البحري، وهو شرط أساسي للعملية.

وما برح البلد منخرطا في تصدير الأصناف المتصلة بالقذائف التسيارية إلى الشرق الأوسط، والاتجار بالأسلحة وما يتصل بها من أعتدة إلى أفريقيا. وما فتئ يستغل علاقاته العسكرية الراسخة في أفريقيا وآسيا لتوفير التدريب للشرطة والوحدات شبه العسكرية. وتشمل الاتجاهات الجديدة اقتناء المنتجات التجارية عالية الجودة من مصادر خارجية، فضلا عن أنظمة بسيطة لتعزيز قدرته على تطوير برامجه المحظورة محليا. ويستغل البلد أيضا مشاركته في منظمات دولية لمحاولة إضفاء الشرعية على برنامجه للإطلاق الفضائي والوصول إلى الشبكات العلمية والمعرفة.

ومما يسهل كل هذه الأنشطة تدني مستوى تنفيذ الدول الأعضاء لقرارات مجلس الأمن. وقد أوضح الفريق باستمرار مشاكل عدم تنفيذ القرارات، مما يسمح بمواصلة النشاط المحظور. وتتنوع الأسباب ولكنها تشمل الافتقار إلى الإرادة السياسية، وعدم كفاية التشريعات التمكينية، والافتقار إلى فهم القرارات وتدني الأولويات.

وقد أوصى الفريق بإدراج أسماء عديدة في القائمة نظرا لمشاركة أفراد وكيانات في الأنشطة المحظورة أو التهرب من الجزاءات. كما اقترح أيضا تحديث قائمة الجزاءات. ويثير تقرير الفريق وما خلص إليه من استنتاجات تساؤلات مهمة بشأن فعالية نظام جزاءات الأمم المتحدة عموما، والذي بالرغم من زيادة إحكامه تدريجيا على مدى ١٠ سنوات إلا أنه لم يفلح إلى الآن في أن يكفل تخلي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عن برامج أسلحتها النووية وقذائفها التسيارية.

المحتويات

الصفحة

المسرد ٨

أولا - مقدمة ٩

ثانيا - المعلومات الأساسية والسياق السياسي ٩

ثالثا - الفريق ومنهجية عمله ١١

رابعا - التقارير المقدمة من الدول الأعضاء ١٢

ألف - تقارير التنفيذ الوطنية ١٢

باء - تقارير عن عدم الامتثال وغيره من المسائل ١٣

خامسا - استمرار جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الإخلال بالتزامها بالتخلي عن برنامجها النووي وبرامجها المتعلقة بأسلحة الدمار الشامل الأخرى وبالقذائف التسيارية ١٣

ألف - الأنشطة ذات الصلة بالمجال النووي التي تم الاضطلاع بها في الآونة الأخيرة ١٤

باء - الأنشطة المضطلع بها مؤخرا فيما يتعلق ببرنامج القذائف التسيارية ١٩

سادسا - التدابير المتصلة بالتصدير والاستيراد ٣٥

ألف - تنفيذ الحظر المفروض على الأصناف ذات الصلة بالأسلحة النووية وغيرها من أسلحة الدمار الشامل وبالقذائف التسيارية ٣٥

باء - تنفيذ حظر الأسلحة ٣٧

جيم - توفير التدريب الفني أو المشورة أو الخدمات أو المساعدة ٥٥

دال - تنفيذ حظر السلع الكمالية ٥٨

سابعا - المنع: الأسطول البحري ٦٠

ثامنا - أنشطة الكيانات والأفراد المدرجة أسماؤهم في قائمة الجزاءات ٦٤

ألف - شركة Ocean Maritime Management Company, Limited ٦٤

باء - شركة Korea Ryonbong General Corporation ٧٤

جيم – شركة Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation ٧٦
دال – شركة Leader (Hong Kong) International ٧٧
هاء – شركة Korea Mining Development Trading Corporation وشركة Korea Tangun Trading Corporation ٧٩
واو – سفر الأفراد الذين يُزعم ارتباطهم بالكيانات المدرجة في القائمة ٨٠
تاسعا – التدابير المالية ٨١
ألف – المعاملات المرتبطة بمكونات الصاروخ من طراز Unha-3 الموردة من الخارج ٨٢
باء – المكتب العام للاستطلاع ٨٥
جيم – التشريعات الرامية إلى تنفيذ التدابير المالية المحددة الأهداف ٨٦
دال – تجميد أصول شركة OMM ٨٦
هاء – شركة Chinpo Shipping وتمويل الانتشار ٨٦
واو – فرقة العمل المعنية بالإجراءات المالية ٨٧
عاشرا – الآثار غير المقصودة للجزاءات ٨٨
حادي عشر – التوصيات ٨٩
ألف – التوصيات المقدمة إلى اللجنة ٨٩
باء – توصيات إلى الدول الأعضاء ٩٣
المرفقات* ٩٥

* تعمم المرفقات باللغة التي قدمت بها فقط، وتصدر دون تحرير رسمي.

المسرد

تستخدم الألفاظ والعبارات التالية في هذا التقرير لتنم عن المعاني المحددة التالية:

”البلد“	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
”اللجنة“	لجنة مجلس الأمن المنشأة عملا بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)
”القرارات“	قرارات مجلس الأمن ١٧١٨ (٢٠٠٦)، ١٨٧٤ (٢٠٠٩)، ٢٠٨٧ (٢٠١٣) و ٢٠٩٤ (٢٠١٣)
”الفريق“	فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)
”الجزاءات“	التدابير المحددة في القرارات
”قائمة الجزاءات“	القائمة التي وضعتها اللجنة وتتولى تعهدها عملا بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) والمتعلقة بالأفراد والكيانات والجماعات أو المؤسسات
”المنع“	تفتيش الشحنات ومصادرها والتصرف فيها على النحو المنصوص عليه في الفقرات من ١١ إلى ١٤ من قرار مجلس الأمن ١٨٧٤ (٢٠٠٩)، وفي الفقرة ٨ من القرار ٢٠٨٧ (٢٠١٣) والفقرة ١٦ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)
”أدرج/الإدراج“	الإجراء الذي يتخذه مجلس الأمن أو اللجنة بموجب الفقرتين ٨ (د) و ٨ (هـ) من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) (بصيغته المعدّلة في القرارات اللاحقة، بما في ذلك الفقرة ٢٧ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)) ضد الأشخاص أو الكيانات (تجميد الأصول و/أو حظر السفر)

أولا - مقدمة

١ - مدد مجلس الأمن بقراره ٢٢٠٧ (٢٠١٥) ولاية الفريق إلى ٥ نيسان/أبريل ٢٠١٦ ويشمل هذا التقرير الفترة الممتدة من ٦ شباط/فبراير ٢٠١٥ إلى ٥ شباط/فبراير٢٠١٦.

٢ - ويستعرض الفريق في هذا التقرير الأدلة المتعلقة بالجهود المتواصلة التي تبذلها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لتطوير الأسلحة النووية وغيرها من أسلحة الدمار الشامل والقذائف التسيارية. ويتناول أيضا تنفيذ القرارات من جانب الدول الأعضاء، وانتهاكات تدابير الجزاءات. ويغطي المرفق ١ التحقيقات المستمرة. ويتابع الفريق أيضا تنفيذ الدول الأعضاء لقرارات اللجنة، بما في ذلك إدراج بعض الأفراد والكيانات في القائمة توطئة لفرض تجميد للأرصدة وحظر على السفر. وأخيرا، يقدم الفريق توصيات لتحسين تنفيذ القرارات.

ثانيا - المعلومات الأساسية والسياق السياسي

٣ - لم تطرأ أي تغييرات جذرية جديرة بالذكر على الحالة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية خلال العام الماضي. وبعد مرور أربع سنوات على تولي كيم جونغ - أون مقاليد الحكم، وعقد من الزمان على اعتماد جزاءات الأمم المتحدة، فإنه لا يزال يواصل توطيد سلطته ويتحدى القرارات بتعزيز القدرات النووية وقدرات القذائف التسيارية لبلده، ويستمر في الاتجار بالأسلحة والأعتدة ذات الصلة. وقد اتخذ البلد خطوات جلية لزيادة التزامه بتطوير برامجه النووية، ويلتمس الفرص لتأكيد ادعائه بامتلاكه مركز الدولة النووية. وفي أيلول/سبتمبر ٢٠١٥ أعلن البلد أن جميع المرافق النووية في حالة ''تشغيل طبيعية'' وأن ثمة مهام جارية لتحسين ''جودة وكمية'' مخزونات الأسلحة النووية[١]. وفي ٦ كانون الثاني/يناير، أجرى البلد تجربته النووية الرابعة في Punggye-ri وأكد مجددا أنه سوف ''يزيد بصورة مطردة من قدرته على الردع النووي'' التي لن يتخلى عنها أبدا تحت أي ظروف.

٤ - وعلى الصعيد الداخلي واصل كيم جونغ - أون توطيد سلطته بما في ذلك عن طريق إزالة واستبدال المسؤولين الرئيسيين مع التأكيد على الحاجة إلى تطوير مواز للاقتصاد والقدرة النووية[٢]. ومع إيلاء تركيز جديد على تحسين الاقتصاد المدني، يواصل النظام بذل

(١) انظر ''مدير معهد الطاقة الذرية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عن أنشطتها النووية''، وكالة الأنباء المركزية الكورية، ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، متاح على الموقع التالي: www.kcna.kp (أتيح للاطلاع في ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥).

(٢) انظر ''النشرة الصحفية الصادرة عن البعثة الدائمة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لدى الأمم المتحدة''، ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥؛ ''كيم جونغ - أون يلقي خطابا أثناء عرض عسكري

جهوده لتعزيز قطاع الدفاع الوطني، بما في ذلك تحسين نظم الأسلحة، وبناء قدراته على صنع أسلحة الدمار الشامل. وعندما تصاعدت حدة التوترات في المنطقة المجردة من السلاح في آب/أغسطس ٢٠١٥، وضع كيم جونغ - أون الجيش الشعبي الكوري في حالة استعداد للحرب[٣]. وأفلحت المحادثات بين الكوريتين في تبديد الأزمة، بيد أن العلاقات بين البلد وجمهورية كوريا لا تزال محفوفة بالمخاطر.

٥ - واتسم التفاعل بين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والمجتمع الدولي في عام ٢٠١٥ بإدانة الجزاءات إلى جانب دعوات لإبرام معاهدة سلام وإجراء محادثات ثنائية، على حد سواء، مع تجنب أي التزام بنزع السلاح النووي أو استئناف المحادثات السداسية الأطراف التي انسحب البلد منها في عام ٢٠٠٩. ورفض البلد أيضا رفضا قاطعا قرارات هيئتي الأمم المتحدة المعنيتين بحالة حقوق الإنسان معلنا أن الادعاءات زائفة بشكل سافر[٤].

٦ - ولم تحل الجزاءات دون قيام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تدريجيا بتحسين وتوسيع نطاق قدراتها النووية وقذائفها التسيارية. وبالإضافة إلى نمو برامجها النووية، ركزت بشكل قوي على برامجها المتعلقة بالقذائف، فقامت بتطوير قذائف قصيرة المدى من خلال إجراء اختبارات، وزادت من كفاءة مرافق الإطلاق في سوهاي Sohae، وأوضحت أنها ملتزمة بتطوير قدرة على إطلاق القذائف التسيارية من الغواصات، وفي هذا الصدد أجرت اختبارين في أيار/مايو وكانون الأول/ديسمبر (وبحسب بعض التقارير، في تشرين الثاني/نوفمبر) وتواصل أيضا تطوير ترسانة بناء الغواصات في سينبو Sinpo. ووعد البلد كذلك ''بأن تطلق جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المزيد من السواتل ومجموعة متنوعة من الصواريخ الطويلة المدى واحدا تلو الآخر'' في المستقبل[٥].

ومسيرة عامة لمواطني بيونغ يانغ''، وكالة الأنباء المركزية الكورية، ١١ تشرين الأول/أكتوبر٢٠١٥. الوثيقتان متاحتان على الموقع التالي: www.kcna.kp (أتيح للاطلاع في ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥).

(٣) انظر ''وزير خارجية جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عن الحالة التي وصلت إلى حافة الحرب''، وكالة الأنباء المركزية الكورية، ٢١ آب/أغسطس ٢٠١٥. متاح على الموقع التالي: www.kcna.kp (أتيح للاطلاع في ٢١ آب/أغسطس ٢٠١٥)..

(٤) ''انظر المتحدث الرسمي لوزارة الخارجية يرفض رفضا قاطعا قرار حقوق الانسان المناهض لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية''، وكالة الأنباء المركزية الكورية، ٢١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥. متاح على الموقع التالي: www.kcnawatch.co/newstream/1451904758-559348302/fm-spokesman-categorically-rejects-anti-dprk-human-rights-resolution/.

(٥) انظر ''كيم جونغ - أون يراقب اختبار إطلاق قذيفة تسيارية من غواصة تحت سطح الماء'' وكالة الأنباء المركزية الكورية، ٩ أيار/مايو ٢٠١٥. متاح على الموقع التالي: www.rodong.rep.kp/en/index.php?strPageID=SF01_02_01&newsID=2015-05-09-0014.

٧ - وتشير هذه التطورات إلى أن احتمالات استجابة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للشواغل الأمنية والإنسانية للمجتمع الدولي المعرَب عنها في القرارات، هي احتمالات بعيدة المنال بصورة متزايدة. ولا تزال الحاجة إلى التزام جميع الدول الأعضاء بتعزيز إنفاذ جزاءات الأمم المتحدة مهمة كما كانت دائما.

ثالثا - الفريق ومنهجية عمله

٨ - يلتزم الفريق بولايته التي تقضي بجمع وبحث وتحليل المعلومات الواردة من الدول وهيئات الأمم المتحدة المعنية وسائر الأطراف المهتمة عن تنفيذ التدابير المفروضة في القرارات، وبخاصة حوادث عدم الامتثال، وتقديم توصيات بإجراءات قد ينظر مجلس الأمن أو اللجنة أو الدول الأعضاء في اتخاذها لتحسين تنفيذ التدابير المفروضة بموجب القرارات.

٩ - ويضطلع الفريق بعمله على نحو يتماشى والمعايير المنهجية للفريق العامل غير الرسمي لمجلس الأمن المعني بالمسائل العامة المتعلقة بالجزاءات (انظر S/2006/997) ويسعى دائما للحفاظ على معايير عالية للأدلة على الرغم من عدم حيازته سلطة استدعاء الشهود، وعدم توافر القدرة على تحليل الأدلة الجنائية وعدم حيازته لسلطات التحقيق الممنوحة عادة للهيئات القضائية. ويعول الفريق على ثلاثة أنواع من المعلومات: ملاحظات الخبراء المباشرة والميدانية؛ والمعلومات المقدمة من الدول الأعضاء والمنظمات الدولية والمسؤولين والمصادر الإعلامية المعتمدة/الصحفيين المعتمدين والأفراد؛ والمعلومات المتاحة على الصعيد العام. ويأخذ الفريق في الاعتبار هوية المصادر ودورها، ويسعى باستمرار إلى تأكيد المعلومات ويكفل معاملة المعلومات المقدمة على أساس سري أو حصري على نحو يتسق والمسؤوليات المنوطة بالفريق. ويتيح الفريق للأفراد والكيانات الفرصة للرد أثناء التحقيقات. والفريق هو مصدر جميع الأرقام، ما لم يذكر خلاف ذلك.

١٠ - وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، قدم الفريق أربعة تقارير عن الوقائع إلى اللجنة. وأدرج تلك الوقائع في هذا التقرير، فضلا عن توفير معلومات عن التحقيقات الجارية. وعقد الفريق مشاورات مع ٣٣ دولة عضوا، و ١٤ من هيئات الأمم المتحدة والأطراف المعنية الأخرى. وواصل الفريق أيضا تعاونه مع سائر أفرقة الخبراء المعنية بالجزاءات لدى الأمم المتحدة. ووجه الفريق ٧٤٨ طلبا للحصول على المعلومات و ٨٨ رسالة متابعة متعلقة بالتحقيقات إلى الدول الأعضاء (انظر المرفق ٢)، والمنظمات الدولية، وكيانات القطاع الخاص والأفراد. وتلقى ٢١٥ ردا.

رابعا - التقارير المقدمة من الدول الأعضاء

ألف - تقارير التنفيذ الوطنية

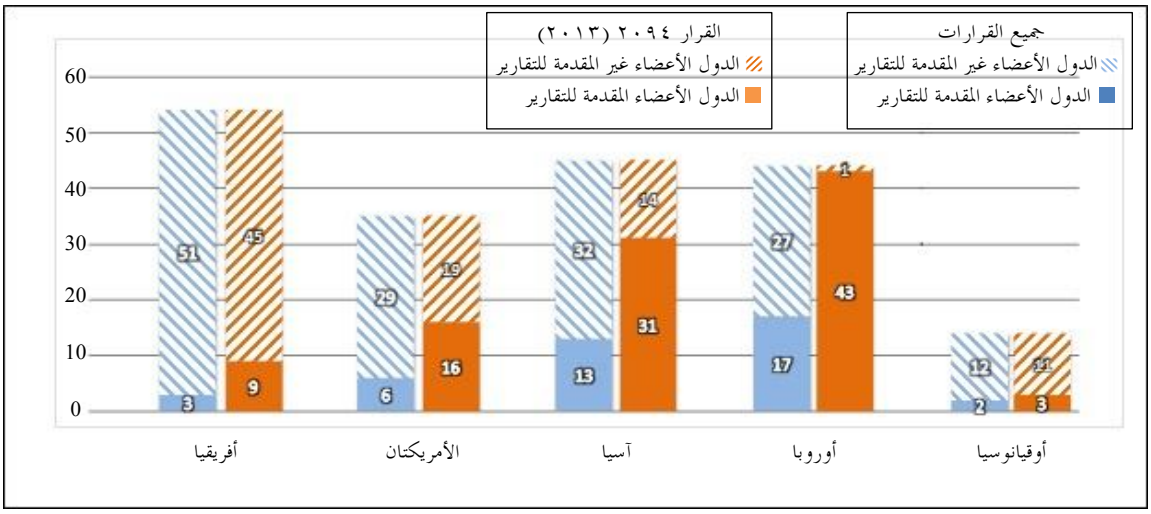
١١ - بعد مرور عشر سنوات على اعتماد القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)، لا يزال الفريق يلاحظ ارتفاعا شديدا لمعدلات عدم الإبلاغ أو التأخر في الإبلاغ من جانب الدول الأعضاء، ولا سيما في أفريقيا (انظر المرفق ٣). وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، لم يقدم تقارير تنفيذ وطنية سوى ست من الدول الأعضاء وفقا للقرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣). وحتى الآن، لم يقدم تقارير إلى اللجنة سوى ٤٢ دولة عضوا (من بين ١٩٣) بموجب القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)، ولم تكن ٩٠ منها قد قدمت تقارير قط بموجب أي من القرارات (انظر الشكل ١). ووجه الفريق رسائل تذكيرية إلى ٩٣ دولة عضوا لم تقدم تقارير، كان ٧ منها أعضاء غير دائمين في مجلس الأمن في عام ٢٠١٥.

١٢ - وبالإضافة إلى انخفاض معدل الإبلاغ، يلاحظ الفريق سوء نوعية التقارير الواردة وافتقارها إلى التفاصيل. ويعوق الافتقار إلى معلومات جيدة قدرة الفريق على الإبلاغ بشأن تنفيذ الجزاءات والقيام على نحو سليم بتحليل التحديات التي تواجه التنفيذ على الصعيد الوطني. وسيزيد افتقار الدول الأعضاء إلى القدرة والإرادة السياسية من تفاقم الصعوبات التي تواجهها في فهم النطاق الأساسي للقرارات ومضمونها. وبوجه عام، تهيئ هذه الظروف الفرصة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لمواصلة أنشطتها المحظورة.

١٣ - وفي عام ٢٠١٥، شجع الفريق بنشاط سبعة أعضاء غير دائمين في مجلس الأمن على الامتثال لالتزاماتهم بتقديم التقارير. وبالنظر إلى أن أعضاء اللجنة ينبغي أن يكونوا مثلا يحتذى في تقديم تقارير التنفيذ، يوصي الفريق بأن تنظر اللجنة في اتباع نهج ثنائية (انظر التوصية ١).

الشكل ١

لمحة عامة عن تقديم التقارير بحسب المنطقة



باء - تقارير عن عدم الامتثال وغيره من المسائل

١٤ - بالإضافة إلى تقارير التنفيذ الوطنية، تلتزم الدول الأعضاء بإبلاغ اللجنة على وجه السرعة بجميع حالات تفتيش الشحنات بما في ذلك عمليات التفتيش التي تتم دون حدوث واقعة انتهاك أو قبل وقوعها. وأبلغت دولة عضو واحدة فقط عن قيامها بتفتيش شحنة أسلحة ذات صلة بكيانات مدرجة في القائمة ومصادرتها بعد ذلك.

١٥ - ودعا مجلس الأمن جميع الدول إلى تقديم المعلومات المتاحة لديها بشأن عدم الامتثال للقرارات (انظر التوصية ١١). وتلقت اللجنة ١٤ تقريرا من هذا القبيل. وأبلغت دول أعضاء متعددة عن قيام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بعمليات إطلاق قذائف تسيارية قصيرة المدى في آذار/مارس ٢٠١٥ وإجراء اختبار إطلاق قذائف تسيارية تطلق من الغواصات في أيار/مايو ٢٠١٥.

خامسا - استمرار جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الإخلال بالتزامها بالتخلي عن برنامجها النووي وبرامجها المتعلقة بأسلحة الدمار الشامل الأخرى وبالقذائف التسيارية

١٦ - يواصل البلد انتهاك القرارات بشكل صارخ، ويتحدى الطلبات المتكررة من جانب مجلس الأمن بالوفاء بالتزاماته الدولية في هذا المجال بشكل واضح، لا رجعة فيه ويمكن

التحقق منه. ويواصل تطوير برامجه المتعلقة بالأسلحة النووية والقذائف التسيارية، بوسائل تشمل تحسين هياكله الأساسية اللازمة لإجراء التجارب وتعزيز دور الوكالات المشاركة. وواصل تعميق البحث والمعارف في هذه المجالات، بطرق من بينها المشاركة في مختلف المنظمات الدولية، مما أتاح له فرص الانفتاح على التدريب العلمي والوصول إلى الشبكات. وتظهر التجربة النووية الرابعة ونجاح تجربة إطلاق القذائف التسيارية التي تطلق من الغواصات تصميم البلد على السعي إلى استحداث نظم متطورة بشكل متزايد بينما يحاول دعم ادعائه بامتلاكه مركز الدولة النووية.

ألف - الأنشطة ذات الصلة بالمجال النووي التي تم الاضطلاع بها في الآونة الأخيرة

١ - التجربة النووية التي أجريت في ٦ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦

١٧ - في ٦ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦، أعلنت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أنها أجرت تجربة ''لقنبلة هيدروجينية''[٦]. وأكدت اللجنة التحضيرية لمنظمة معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية أن ''ثمة ظاهرة اهتزازية غير معتادة'' جرت في المنطقة القريبة من موقع التجارب النووية[٧]. وكانت خصائص شكل الموجات في هذا التفجير الاصطناعي (بقوة ٤,٨٥) مشابهة لتلك التي اكتشفت في أعقاب التجربة النووية التي أجراها هذا البلد في عام ٢٠١٣[٧]. ولم يحدد بعد نوع الجهاز المستخدم (انظر الشكل ٢).

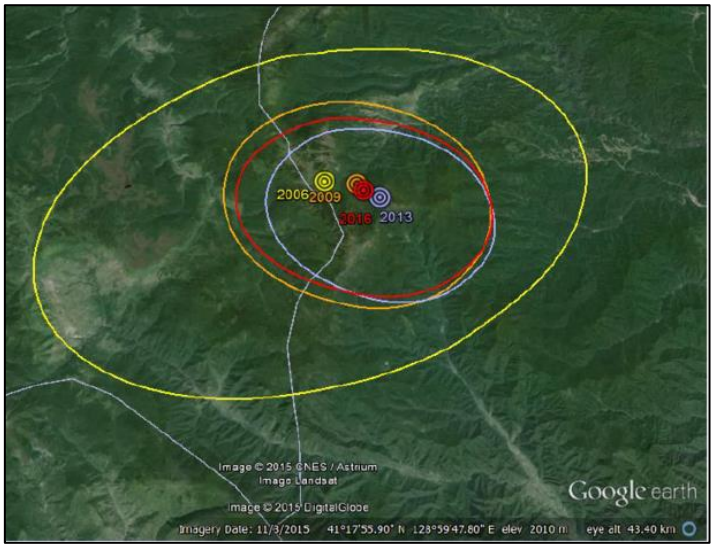
---

(٦) انظر "DPRK proves successful in H-bomb test", Rodong Sinmun، ٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦، متاح على الموقع التالي: www.rodong.rep.kp/en/index.php?strPageID=SF01_02_01&newsID=2016-01-07-0004.

(٧) انظر منظمة معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية "CTBTO Executive Secretary Lassina Zerbo on the unusual seismic event detected in the Democratic People's Republic of Korea", press release، ٦ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦، متاح على الموقع التالي: www.ctbto.org/press-centre/press-releases/2016/ctbto-executive-secretary-lassina-zerbo-on-the-unusual-seismic-event-detected-in-the-democratic-peoples-republic-of-korea/.

الشكل ٢

مقارنة تقديرات مواقع التجارب النووية (أعوام ٢٠٠٦ (أصفر)، و ٢٠٠٩ (برتقالي)، و ٢٠١٣ (أرجواني) و ٢٠١٦ (أحمر))



المصدر: منظمة معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية.

٢ - توسيع الهياكل الأساسية النووية والاستمرار في الأنشطة

١٨ - أظهرت الصور الساتلية لموقع التجارب النووية أنشطة مستمرة في المنطقة في عام ٢٠١٥، ولا سيما بالقرب من البوابة الغربية، مثل حركة المرور الكثيفة، وتشييد المباني الجديدة وأنشطة التنقيب وقطع الأشجار (انظر المرفق ٤).

١٩ - وفي ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، قال مدير ''معهد الطاقة الذرية'' بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية[٨]: ''إن جميع المرافق النووية في نيونغبيون، بما في ذلك محطة تخصيب اليورانيوم، والمفاعل المهدأ بالغرافيت الذي تبلغ قدرته ٥ ميغاواط، قد أعيد تنظيمها، وأدخلت تغييرات أو تعديلات عليها، وبدأ تشغيلها بشكل طبيعي''[٩]. ويبدو هذا التصريح متسقا بصفة عامة مع الأنشطة المتعددة ذات الصلة بالمجال النووي التي أبلغ عنها المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية في ٢٦ آب/أغسطس ٢٠١٥.

(٨) باللغة الكورية 조선민주주의인민공화국 원자력연구원.

(٩) انظر ''مدير معهد الطاقة الذرية بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية'' KCNA، ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، متاح على الموقع التالي: www.kcna.kp (أتيح للاطلاع في ١٥ أيلول/ سبتمبر ٢٠١٥).

٢٠ - وأفادت الوكالة الدولية للطاقة الذرية استمرار عملية التجديد وأنشطة التشييد الجديدة داخل موقع يونغبيون، مما يشير إلى أن المفاعل البالغة قدرته ٥ ميغاواط (كهربائي) في وضع تشغيلي؛ واستمرار التشييد في موقع مفاعل الماء الخفيف[١٠] وتوسيع واستخدام المبنى الذي تفيد التقارير أن به مرفق التخصيب (ضوعفت المساحة الأرضية للمبنى فعليا في عام ٢٠١٤)[١١]. ورصدت الوكالة أيضا، من خلال الصور الساتلية، الأنشطة التي يبدو أنها تتصل بالتعدين والطحن في منجم اليورانيوم ومصنع تركيز اليورانيوم في بيونغسان.

٢١ - وتظهر صور السواتل التجارية أن الأنشطة استمرت طوال الفترة المشمولة بالتقرير على ما يبدو، وهو ما يتوافق مع إعلان البلد أن جميع المرافق النووية في ”حالة تشغيل طبيعية“. وأكدت الصور بناء ما يبدو أنه حيز للقواطع الكهربائية مجاور لمفاعل الماء الخفيف، وأنشطة شاحنات بالقرب من المبنى الذي يضم المفاعل البالغة قدرته ٥ ميغاوات (كهربائي) وانبعاث مياه التبريد وتدفقها في المفاعل (مع احتمال حدوث فترة توقف في تموز/يوليه وتشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥)، وأعمال تجديد وتشييد جديدة لمباني بالقرب من المبنى الذي يحتمل أن يتم فيه تجميع الوقود، وفي مرفق تخصيب اليورانيوم (انظر المرفق ٥).

٢٢ - وبالرغم من استحالة الوقوف على الوضع التشغيلي لأعمال التطوير وتحديد طبيعتها أو الغرض منها بشكل قاطع استنادا إلى الصور الساتلية وحدها، سيتيح الوضع النشط للمرافق والمفاعل، إذا تأكد، لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إنتاج مخزونات إضافية من المواد الانشطارية لبرنامجها النووي. ويتسق هذا مع نية البلد المعلنة توسيع وتحسين ترسانتها النووية.

٣ - الكيانات والأفراد ذوو الصلة بالمجال النووي

إدارة صناعة الذخائر

٢٣ - أبلغ الفريق سابقا أن إدارة صناعة الذخائر[١٢] لعبت دوراً رئيسيا في برامج البلاد المتعلقة بالأسلحة النووية وتلك المتعلقة بالقذائف (انظر S/2010/571، الفقرة ٥٥، و S/2013/337، الفقرة ٣٧). وأكد الفريق الدور الرئيسي للإدارة في التجربة النووية التي

(١٠) أفادت المنظمة الدولية للطاقة الذرية بأنه لا توجد دلائل على تسليم أو استحداث مكونات مفاعل رئيسية في المبنى الذي يضم المفاعل.

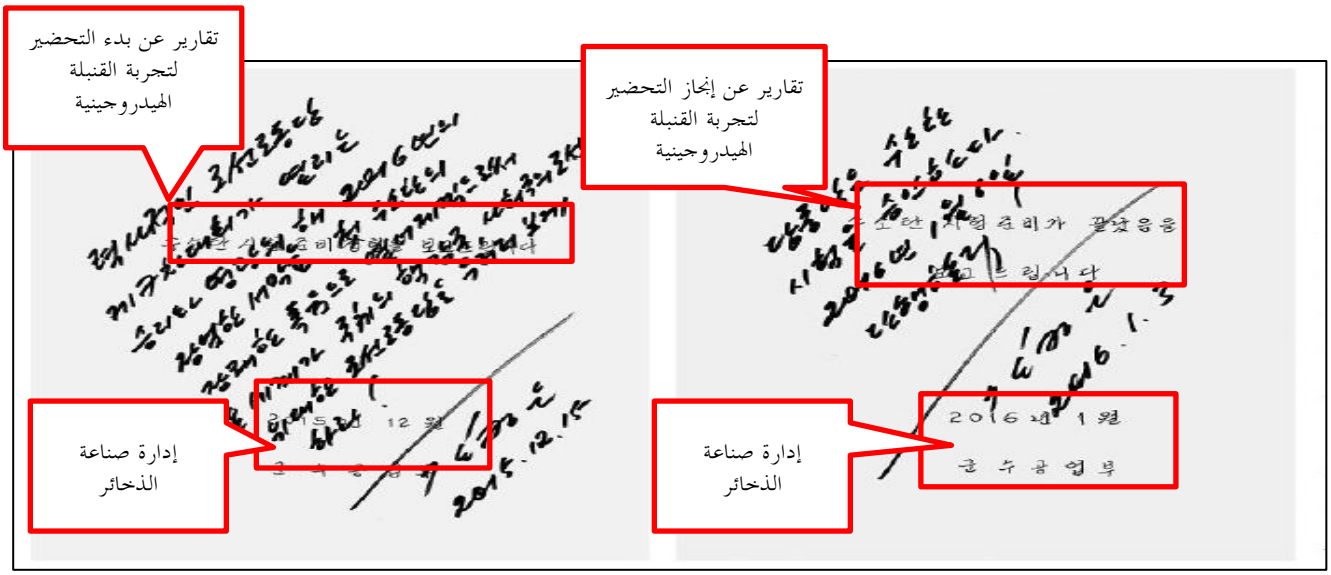
(١١) انظر وثيقة المنظمة الدولية للطاقة الذرية GOV/2015/49-GC(59)/22.

(١٢) تُعرف أيضا باسم إدارة انتاج الأسلحة الحربية، وإدارة صناعة الامدادات الحربية، وادارة صناعات الآلات أو ادارة بناء الآلات، التابعة للجنة المركزية لحزب العمال الكوري. باللغة الكورية 군수공업부 or 기계공업부.

أجريت في كانون الثاني/يناير ٢٠١٦، حيث ظهر اسمها على الأمرين الصادرين في ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ و ٣ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦ الممهورين بتوقيع كيم يونغ أون بإجراء التجربة. وتبين الوثائق بوضوح أن الإدارة قامت بالتخطيط للتجربة والتحضير لها (انظر الشكل ٣).

الشكل ٣

تقارير إدارة صناعة الذخائر عن التحضير لتجربة ”القنبلة الهيدروجينية“



المصدر: صحيفة رودونغ سينمون، ٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦.

٢٤ - وشارك ثلاثة من كبار المسؤولين، هم ري مان غون، وري بيونغ تشول وبارك تو شون، في جلسة احتفالية للتصوير الفوتوغرافي مع كيم يونغ أون، أبرزت أدوارهم الرئيسية في التجربة النووية[١٣]. وفيما يبدو أصبح السيد ري مان غون المدير الجديد لإدارة صناعة الذخائر في وقت ما بين كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ و ٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦. وقد أبلغ الفريق سابقا أن السيد بارك لعب دوراً رئيسيا في برامج البلاد المتعلقة بالأسلحة النووية وتلك المتعلقة بالقذائف (انظر المرفق السري ١٠٩، و S/2013/337، الفقرة ٣٧).

(١٣) انظر *Rodong Sinmun*، “Kim Jong Un has photo session with contributors to H-bomb test”، ١١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦، متاح على الموقع التالي: www.rodong.rep.kp/en/index.php?strPageID=SF01_02_01&newsID=2016-01-11-0024.

منظمة البحوث الحكومية الدولية

٢٥ - أبلغ الفريق سابقا عن مشاركة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في أنشطة اضطلعت بها منظمة بحوث حكومية دولية للعلوم النووية تسمى المعهد المشترك للبحوث النووية ويقع مقرها في الاتحاد الروسي (انظر S/2015/131، الفقرات ٢٩-٣٣). وردا على استفسارات الفريق، أكد كبير الأمناء العلميين بالمعهد عدم انتساب أي مواطنين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للمعهد منذ ٣١ آذار/مارس ٢٠١٥، وأن عضوية البلد قد علقت إلى أن يصبح المكتب قادرا على تنفيذ التزاماته للمعهد بالكامل. ويلاحظ الفريق أن قرار المعهد يتسق مع أحكام القرارات.

٢٦ - وأكد المعهد أن ممثل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لدى لجنة المفوضين هو ري جي سن (المدرج في القائمة باسم ''لي جي سن'') (انظر S/2015/131، الفقرة ٢٩). وأدرجته اللجنة في تموز/يوليه ٢٠٠٩ بوصفه مدير المكتب العام للطاقة الذرية في ذلك الوقت، ويعمل وزيرا لصناعة الطاقة الذرية منذ نيسان/أبريل ٢٠١٤. ووفقا لما ذكره المعهد، شارك شخصان في دورات اللجنة بالنيابة عنه منذ عام ٢٠١٠. وعملا بالقرارات، ينبغي للدول الأعضاء المعنية إخضاعهما لتجميد الأصول وحظر السفر بوصفهما شخصين تصرفا بالنيابة عن السيد ري وهما:

(أ) السيد جون ميونغ شول، السكرتير الأول في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في موسكو في ذلك الوقت، الذي شارك في دورات اللجنة المعقودة في ٢٥ و ٢٦ آذار/مارس و ٢٦ و ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠، و ٢٥ و ٢٦ آذار/مارس، و ٢٥ و ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١ و ٢٦ و ٢٧ آذار/مارس ٢٠١٢؛

(ب) السيد كيم سي غون، السكرتير الأول في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في موسكو في ذلك الوقت، الذي شارك في دورات اللجنة المعقودة في ٢٣ و ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢، و ٢٥ و ٢٦ آذار/مارس و ٢٢ و ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣، و ٢٥ و ٢٦ آذار/مارس ٢٠١٤، و ٢٥ و ٢٦ آذار/مارس ٢٠١٥.

٢٧ - ويوصي الفريق بأن تضيف اللجنة الاسم المستعار ''لي جي سين'' إلى المعلومات المتعلقة بالسيد ري (المعروف سابقا بالرمز KPi.002) الوارد في قائمة الجزاءات (انظر التوصية ٤ (أ)).

باء - الأنشطة المضطلع بها مؤخرا فيما يتعلق ببرنامج القذائف التسيارية

١ - عمليات إطلاق القذائف التسيارية

٢٨ - واصلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إطلاق القذائف التسيارية. وحدد الفريق اتجاهين في عام ٢٠١٥ فيما يتعلق ببرنامج القذائف التسيارية الخاص بالبلد:

(أ) استحداث قذائف تسيارية مطورة قصيرة المدى تتسم بالدقة العالية والقدرة على الهجوم السريع من خلال اختبار نسخة موسعة النطاق لقذيفتها التسيارية القصيرة المدى KN-02 ذات الوقود الدفعي الصلب؛

(ب) استحداث قذيفة تسيارية بسيطة ذات قدرة هجومية تطلق من الغواصات من خلال إجراء تجربة تحت الماء لقذيفة من هذا القبيل.

قذيفة تسيارية قصيرة المدى

٢٩ - أطلق البلد قذيفتين تسياريتين قصيرتي المدى في ٢ آذار/مارس ٢٠١٥[١٤]. وبلغت القذيفتان مدى قدره ٥٠٠ كيلومتر تقريبا. وحددهما عدد من الدول الأعضاء على أنهما قذيفتان تسياريتان من فئة سكود. ويتوافق نطاق القذيفتين مع قدرات القذيفة التسيارية من طراز سكود - التي يملكها البلد وتطلق في نطاق الحد الأقصى للقذائف التسيارية. وكما حدث في الحالات السابقة، تمت عمليات الإطلاق دون إنذار، مما شكل خطرا على سلامة السفن والطائرات القريبة.

٣٠ - وفيما يتعلق بعملية الإطلاق التي تمت في ١٤ آب/أغسطس ٢٠١٤ في منطقة ونسان من البلد (انظر S/2015/131، الفقرة ٣٨)، اعتبر الفريق في تقييمه أن المقذوف هو نسخة مطورة من القذيفة التسيارية KN-02[١٥] بالنظر إلى أوجه التشابه في الشكل بينهما، والمدى الذي حققتاه البالغ ٢٢٠ كيلومترا[١٦]. ويلاحظ الفريق أن القذيفة KN-02 تتشابه مع القذيفة الباليستية من طراز 9M79 من عدة أوجه متميزة (انظر الشكل ٤)[١٧] وهو ما ينسجم مع تصريح البلد بأنه قام بإطلاق "صاروخ تكتيكي ذي أداء متميز ودقة

---

(١٤) أبلغت ٧ دول أعضاء اللجنة بعمليات الاطلاق.

(١٥) تعتبر دول أعضاء عديدة القذيفة التسيارية KN-02 قذيفة تسيارية قصيرة المدى تستخدم وقود دفع صلب ويبلغ مداها التقديري ١٢٠ كيلومترا.

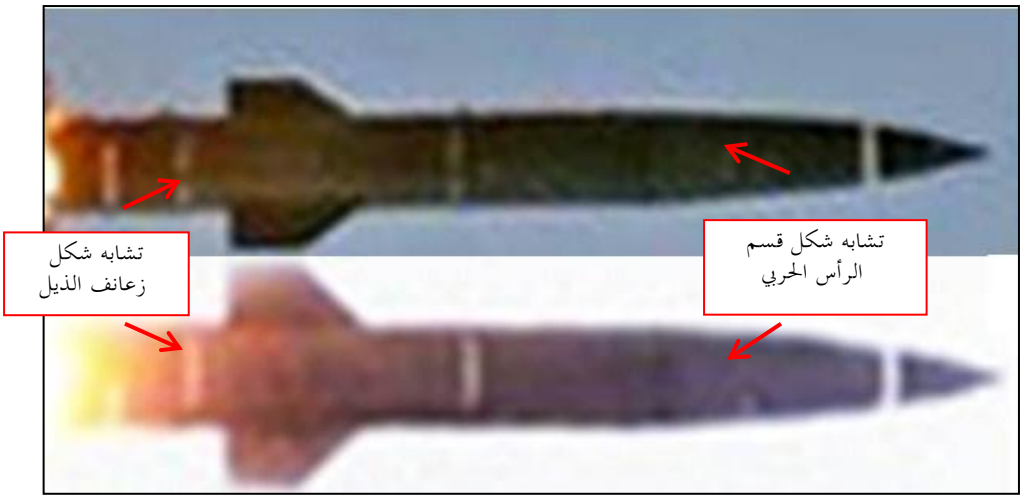
(١٦) انظر Jeffrey Lewis, "Don't know where Waldo went, but Kim Jong-Un was in Wonsan: geolocating North Korea's June 26 and August 14 missile launches", 38 North، ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٤، متاح على الموقع التالي: http://38north.org/2014/11/jlewis110314/.

(١٧) تُعرف القذيفة التسيارية 9M79 ايضا باسم توشكا أو SS-21 ويُفاد بأن لها خطأ دائري محتمل يبلغ ١٦٠ متراً.

فائقة"[١٨] ودعم الفريق تحليله بمعلومات واردة من إحدى الدول الأعضاء تفيد أن البلد قام بإجراء هندسة عكسية للقذيفة 9M79 (انظر المرفق ٦) لاستحداث القذيفة KN-02[١٩]. ومنذ ومنذ ذلك الوقت، عمل البلد بشكل نشط على تطوير نسخة جديدة عن طريق خفض حمولة القذيفة لزيادة مداها[٢٠].

الشكل ٤

أوجه التشابه بين القذيفة **9M79** (أعلى) والقذيفة التي أطلقتها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ١٤ آب/أغسطس ٢٠١٤ (أسفل)



المصدر: www.militaryphotos.net (أعلى) ووكالة الأنباء المركزية الكورية KCNA (أسفل).

٣١ - ووفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، أجرى البلد عمليات إطلاق في ثلاث مناسبات لقذائف يعتقد أنها من الطراز KN-02 أو نسخ محسنة منه (انظر الجدول ١).

---

(١٨) انظر "Kim Jong-Un guides tactical rocket test-fire", KCNA، ١٥ آب/أغسطس ٢٠١٤، متاح على الموقع التالي: www.kcnawatch.co/newstream/1451896687-307647019/kim-jong-un-guides-tactical-rocket-test-fire/.

(١٩) طبقا لما أفادت به دولة عضو حصل البلد على قذائف تسيارية طراز 9M97 من الجمهورية العربية السورية في عام ١٩٩٦.

(٢٠) يتم زيادة النطاق بخفض وزن الرأس الحربي من ٤٨٠ إلى ١٥٠ كيلو غرام.

الجدول ١

عمليات إطلاق القذيفة **KN-02** والنسخة المحسنة منها في عام ٢٠١٥

التاريخ والوقت	عدد المقذوفات	النوع	المدى (بالكيلومترات)
٨ شباط/فبراير من الساعة ١٦:١٠ إلى الساعة ١٧:١٠ مساء	٥	يفترض أن تكون نسخة محسنة لقذيفة من طراز KN-02، وأربعة صواريخ مدفعية موجهة عيار ٣٠٠ مليمتر	٢٠٠
٢ نيسان/أبريل، ١٠:٣٠ صباحا	١	يفترض أن تكون قذيفة من النوع KN-02	١٤٠
٣ نيسان/أبريل، من الساعة ١٦:١٤ إلى الساعة ١٧:٠٠ مساء	٤	يفترض أن تكون قذيفة من النوع KN-02	< ١٠٠

قذيفة تسيارية تطلق من الغواصات

٣٢ - قدمت سبع دول أعضاء تقارير إلى اللجنة تفيد أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أجرت تجربة إطلاق قذيفة تسيارية في ٨ أيار/مايو ٢٠١٥ من قاعدة إطلاق تحت الماء قرب الساحل الشرقي لميناء سينبو. وتأتي التقارير منسجمة مع الإعلانات الرسمية الصادرة في ٩ أيار/مايو ٢٠١٥ عن ”إجراء تجربة تحت سطح الماء لقذيفة تسيارية استراتيجية قوية كورية الطراز تطلق من الغواصات“ (انظر المرفق ٧)[٢١]. وسيضيف استحداث قذائف تسيارية تطلق من الغواصات ونشرها المحتمل في المستقبل عنصرا بحريا لقدرات البلد في مجال القذائف التسيارية.

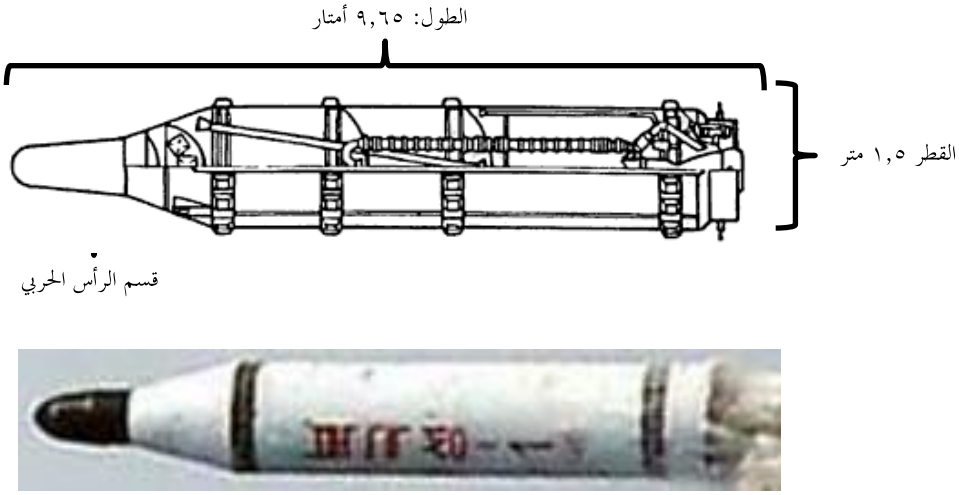
٣٣ - تظهر الصور الرسمية للقذيفة (انظر المرفق ٨) 북극성-1 (Pukgeukseong-1)[٢٢]، التي يشار إليها عادة باسم KN-11. وتشبه القذيفة من الخارج إلى حد كبير القذيفة التسيارية التي تطلق من الغواصات SS-N-6/R-27 التي تعود إلى الحقبة السوفياتية السابقة، بالنظر إلى أوجه التشابه المميزة بينهما من حيث الشكل ولا سيما شكل الرأس الحربي (انظر الشكل ٥). ويدل عدم وجود دخان خلف القذيفة عند إقلاعها من البحر على استخدام وقود دفع سائل، مثل ذلك المستخدم في القذيفة R-27. ووفقا للمعلومات المقدمة من إحدى الدول الأعضاء، فإن القذيفة مطابقة للقذيفة R-27، التي جرى شراؤها من الاتحاد السوفياتي السابق في التسعينات من القرن الماضي وقامت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بإجراء هندسة عكسية لها بعد ذلك.

(٢١) انظر ”Kim Jong-Un watches strategic submarine underwater ballistic missile test-fire“، ٩ أيار/مايو ٢٠١٥، متاح على الموقع التالي: www.rodong.rep.kp/en/index.php?strPageID=SF01_02_01&newsID=2015-05-09-0014.

(٢٢) اسمها باللغة الإنكليزية ”North Star-1“ أو ”Polaris-1“.

الشكل ٥

نسب خصائص القذيفتين **KN-11** و **R-27**



المصدر: القذيفة R -27 (أعلى): Thomas Cochran and others, *Soviet Nuclear Weapons*, Nuclear Weapons Databook, vol. 4 (New York, Harper and Row, 1989)؛ والقذائف التسيارية التي تطلق من الغواصات (أسفل): صحيفة رودونغ سينمون (*Rodong Sinmun*)، ٩ أيار/مايو ٢٠١٥.

الشكل ٦

الصور المتعلقة بعملية الإطلاق الذي تمت في ٨ أيار/مايو ٢٠١٥

المصدر: صحيفة رودونغ سينمون، ٩ أيار/مايو ٢٠١٥.

٣٤ - يرى الفريق أن العديد من الصور الفوتوغرافية للاختبار (انظر الشكل ٦) خضع للتلاعب وأنه ربما أقحمت فيها بعض لقطات لا علاقة لها بالاختبار (انظر المرفق ٩). وبالنظر إلى عدم توافر صور ملتقطة تحت سطح الماء، لم يتسن للفريق أن يتحقق من منصة الإطلاق بشكل قطعي.

٣٥ - ويظهر أن القذيفة اشتعلت فوق سطح الماء (انظر الأشكال ٦ و ٧-٣ إلى ٧-٥)، مما يوحي بأنها قذفت بطريقة القذف البارد[٢٣] من الأنبوب تحت سطح الماء، ربما باستخدام الغاز المضغوط (انظر الشكل ٧-١). وبلغت القذيفة ارتفاع ١٥٠ مترا وظلت تطير لمسافة ٥٠٠ متر تقريبا، وفقا للمعلومات المقدمة من إحدى الدول الأعضاء. ويمكن أن يعزى قصر مسافة طيران القذيفة نسبيا إلى استخدام كمية وقود منخفضة بالنسبة لثقل وزن الصابورة لأن الهدف كان يتمثل في إثبات القدرة على الإطلاق، أو يعزى، على الأرجح، إلى إيقاف ضخ الوقود بعد فترة وجيزة من الإشعال. وفي كلتا الحالتين، يكون إطلاق القذيفة قد تم بوزنها الكامل من أجل إثبات صحة تسلسل الخطوات في مرحلتي القذف والإشعال.

الشكل ٧

تسلسل الخطوات في تجربة إطلاق القذيفة التسيارية التي تمت في ٨ أيار/مايو ٢٠١٥

المصدر: وكالة الأنباء المركزية الكورية.

(٢٣) يمكن إطلاق القذائف التسيارية إما بنظام ''الإطلاق الساخن'' حيث يتم إشعال القذيفة داخل الأنبوب أو نظام ''الإطلاق البارد'' حيث تدفع القذيفة إلى خارج الأنبوب ثم يجري إشعالها.

٣٦ - يرى الفريق أن هذا الاختبار يمثل تطورا تكنولوجيا هاما ويدل وبوضوح على وجود برنامج مستمر لتطوير وتشغيل قذائف تسيارية تطلق من الغواصات. وسيلزم إجراء المزيد من التجارب لإتمام تشغيل نظام الإطلاق والقذائف، وسيلزم على وجه الخصوص اختبار طيران كامل النطاق، وهو ما قد يمثل قيدا للبلد في الوقت الحالي.

٢ - نشاط مرافق الإطلاق

٣٧ - في عام ٢٠١٥، واصل البلد عمله بوتيرة متسارعة في محطة إطلاق السواتل في سوهاي، حيث نفذ المزيد من التحسينات في منطقة الإطلاق. وبالنظر إلى أنه يتم تنفيذ أعمال تمويهية كبيرة لإخفاء كل خطوة من خطوات تجهيز هياكل الإطلاق الأساسية، ستزداد صعوبة اكتشاف أي نشاط من الأنشطة التي تتم في المراحل السابقة لمرحلة الإطلاق. وقد رصد الفريق أيضا الترسانة البحرية الموجودة في سنبو، وهي أحد المرافق المتصلة ببرنامج إطلاق القذائف التسيارية من الغواصات الذي يضطلع به البلد.

محطة إطلاق السواتل في سوهاي

٣٨ - يتبين من تحليل الصور أن البلد يتعمد تنفيذ أعمال تمويهية لإخفاء ما يجري من تجهيزات لإطلاق مركبات الإطلاق الفضائية (انظر المرفق ١٠). فبعد تنفيذ أعمال الحفر في آذار/مارس ٢٠١٥، تم إنشاء محطة سكك حديدية جديدة تحت الأرض في نيسان/أبريل. وتوجد في الجسم الخرساني للمحطة الجديدة فتحة طولها ٢٠ مترا تقريبا، يمكن استغلالها في تركيب مصعد بين نفق السكك الحديدية ومنصة الإطلاق[٢٤]. كما شُيّد مبنى جديد عند الطرف الشرقي لمنصة الإطلاق. وقد ظهرت أساسات المبنى بوضوح في كانون الثاني/يناير ٢٠١٥، وظل العمل يسير بثبات حتى أُنجز بحلول أيلول/سبتمبر (انظر الشكل ٨). ويوحي موقع المبنى بإمكانية استخدامه كمرفق من مرافق دعم الإطلاق بحيث يتم فيه تجميع مركبات الإطلاق الفضائية واختبار صلاحية أنظمتها للتشغيل في المرحلة التحضيرية للإطلاق. وبالإضافة إلى ذلك، فقد أُنشئت منصة جديدة تتحرك على امتداد قضبان السكك الحديدية يمكن استخدامها في إخفاء مراحل نقل مركبات الإطلاق الفضائية من مبنى الدعم إلى برج التجهيز للإطلاق[٢٥]. وقد لوحظ العمل المتعلق بتشييد المنصة لأول مرة في

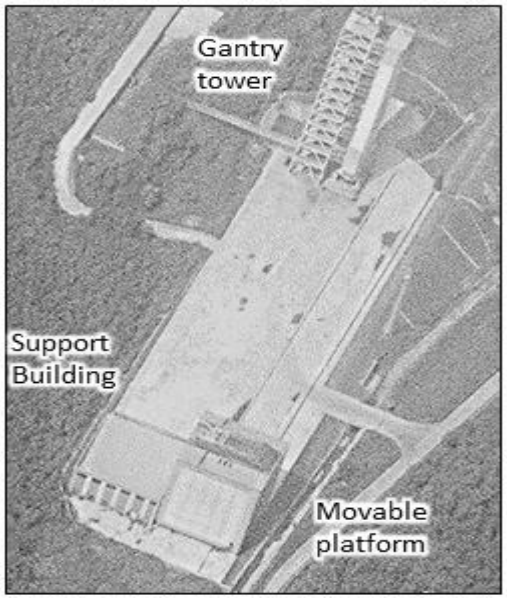
(٢٤) انظر: "North Korea: new construction at the Sohae satellite launching station", 38 North, ٢٨ أيار/مايو ٢٠١٥، متاح على الموقع التالي: http://38north.org/2015/05/sohae052815.

(٢٥) يبلغ عرض المنصة المتحركة ٢١ مترا ويبلغ طولها ٢٩ مترا ويبلغ ارتفاعها ٢٨ مترا.

نيسان/أبريل ٢٠١٥ واكتمل في أيلول/سبتمبر (انظر المرجع نفسه). وأخيرا، فقد تم تزويد برج التجهيز للإطلاق بغطاء (انظر المرفق ١٢ للاطلاع على المزيد من الصور)[٢٦].

الشكل ٨

منصة الإطلاق بمحطة سوهاي، في ١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥



المصدر: شركة GeoEye-1 للتصوير الساتلي.

٣٩ - لوحظ نشاط تجديد في مبنى التجميع، حيث أُنشئت حظائر جديدة. وبُني هيكل تغطية فوق خط السكك الحديدية الفرعي، ربما لإخفاء أي تحركات علي قضبان هذا الخط تكون متعلقة بمراحل نقل مركبات الإطلاق الفضائية (انظر المرفق ١١).

٤٠ - ولوحظت أنشطة أخرى توحي بأنه سيصبح من الممكن اختبار محركات صواريخ أكبر حجما في المستقبل. وشُيّدت مبانٍ جديدة أكبر حجما تسمح سعتها بتخزين كميات أكبر من وقود الدفع، إلى الغرب من منصة الإطلاق في محيط منطقة اختبار المحركات (انظر المرفقين ١٢ و ١٣)[٢٧]. وتتسق هذه الفرضية مع قدرة برج التجهيز للإطلاق على

(٢٦) شوهد الغطاء على برج التجهيز للإطلاق في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٤.

(٢٧) انظر: "North Korea: update on activity at Sohae satellite launching station", 38 North، ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥، متاح على الموقع التالي: http://38north.org/2015/10/sohae100915/.

استيعاب مركبات إطلاق فضائية أكبر حجما من المركبة Unha-3، على النحو المبين في التقرير السابق للفريق (انظر الشكل ٩).

الشكل ٩

الطراز **Unha-3** و الطراز **Unha-9** من القذائف التسيارية التي تطلق من الغواصات

المصدر: وكالة أنباء كيودو، ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥.

الترسانة البحرية في سنبو

٤١ - تكشف الصور الساتلية لمنطقة الترسانة البحرية في سنبو على الساحل الشرقي، وحتى وقت إجراء الاختبار في ٨ أيار/مايو ٢٠١٥، أن هذه المنطقة بدأت تشهد منذ بداية عام ٢٠١٢ أعمالا متعلقة بالهياكل الأساسية اللازمة لتطوير قذائف تسيارية محليا تطلق من الغواصات وما يرتبط بها من منصات الإطلاق.

٤٢ - وفي تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣، أظهرت الصور الساتلية وجود مجمع لإجراء التجارب إلى الجنوب الغربي من حوض الغواصات. ويتضمن المجمع منصة تجارب ومنطقة أمان من الآثار المحتملة للإطلاق على بعد حوالي ٩ أمتار منها، ومن المرجح أن يكون هذا المجمع هو المكان الذي تتم فيه التجارب الأرضية على إطلاق القذائف التسيارية من الغواصات. ووفقا لما أفادت به إحدى الدول الأعضاء، فقد أُجري هذا الاختبار في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٤ (انظر المرفق ١٤). وتبين الصور الملتقطة ما بين تموز/يوليه ٢٠١٤

وتشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥ أن العمل جار لإنشاء قاعات التشييد وورش مجاورة لها ووصلة جديدة تربط منصة الإطلاق بصالة التصنيع الرئيسية التي تبلغ مساحتها ١٩٥ مترا × ٣٣ مترا (انظر المرفق ١٥).

٤٣ - كذلك، كشفت الصور الساتلية الملتقطة منذ تموز/يوليه ٢٠١٤ عن وجود غواصة مجهولة الهوية في الترسانة البحرية. وتُظهر الصور التي التُقطت لاحقا مختلف مراحل العمل الداخلي الذي يتم في شراع الغواصة وفي زورق اختبار قابل للتشغيل تحت الماء وفي سفينة جر صغيرة[٢٨]. ووفقا لما أفادت به إحدى الدول الأعضاء، اقتنى البلد غواصات مسحوبة من الخدمة من فئة ''غولف''، وقام بتفكيكها، ومن ثمّ حصل على التكنولوجيا المتعلقة بالقذف. ويبدو أن الغواصة مصنوعة وفقا لتصميم محلي، فلا يمكن مقارنتها مباشرة بالغواصات من فئة ''غولف'' أو غيرها من الفئات[٢٩]. ويشير وجود ما يرجح أنه حاوية شحن قذائف طولها قد يصل إلى ١٠ أمتار في الصور الملتقطة في ١٠ أيار/مايو ٢٠١٥ بجوار غواصة طولها ٦٥ مترا وبها فتحة واحدة[٣٠] في الشراع إلى أنها مصممة لغرض يتعلق بنظام إطلاق القذائف التسيارية من الغواصات (انظر الشكل ١٠)[٣١].

---

(٢٨) أكد البرنامج التشغيلي للتطبيقات الساتلية أن الغواصة الظاهرة في الصور الرسمية للتجربة التي تمت في ٨ أيار/مايو هي نفسها على الأرجح الغواصة الظاهرة في الصور الساتلية (الشكل ١٠) كما أكد وجود السفينة الصغيرة الراسية بجانب الغواصة في الصور الساتلية الملتقطة في ١٠ أيار/مايو ٢٠١٥.

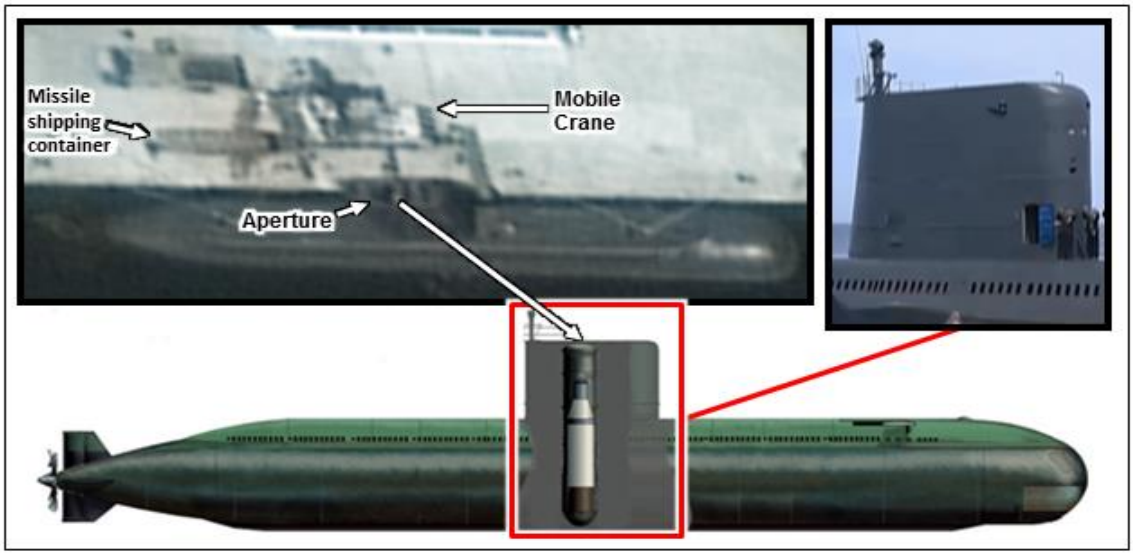
(٢٩) اكتسب البلد القدرة على تصنيع هذه الغواصة بفضل الخبرة التي اكتسبها في إنتاج الغواصات.

(٣٠) يبلغ قطر الفتحة حوالي ١,٥ متر. ويتسق طول الحاوية وقطرها مع أبعاد القذيفة التي تمت تجربتها في ٨ أيار/مايو ٢٠١٥. ووفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، لا يوجد داخل الغواصة سوى أنبوب إطلاق واحد.

(٣١) وفقا لكيم يونغ أون، فإنه ''عندما يبدأ إنتاج القذائف التسيارية التي تطلق من الغواصات، وتُنشر في مواقعها قريبا، سيكون ذلك بمثابة زرع قنبلة موقوتة تحت أعداء النظام''. انظر: Choi You-sun, "North Korea test-fires 3 ship-to-ship missiles into East Sea", Arirang News ٩ أيار/مايو ٢٠١٥، متاح على الموقع التالي: www.arirang.co.kr/News/News_View.asp?nseq=179369.

الشكل ١٠

فتحة مصممة لأنبوب واحد من أنابيب إطلاق القذائف التسيارية من الغواصات[٣٢]



المصدر: شركة ديجيتال غلوب DigitalGlobe، ١٠ أيار/مايو ٢٠١٥ (يسار)؛ وكالة الأنباء المركزية الكورية، ٥ حزيران/يونيه ٢٠١٥ (يمين)؛ H I Sutton، ٩ أيار/مايو ٢٠١٥ (أسفل).

٤٤ - ويجتهد البلد في تطوير وإخفاء مرافق إنتاج الغواصات في سنبو، مما يسمح له بصنع المزيد منها، ربما دون أن ينكشف أمره، بما في ذلك تصنيع غواصات قادرة على إطلاق القذائف التسيارية. وينبغي أن تتوخى الدول الأعضاء الحذر بشأن تصدير الأصناف التجارية التي يمكن أن تسهم في برنامج القذائف التسيارية القائم على الغواصات الذي ينفذه البلد، بما في ذلك النظم الفرعية والمكونات، وبخاصةٍ المحركات الكهربائية وبطاريات الرصاص الحمضية ونظم الشحن المرتبطة بها وتكنولوجيا السونار، عملا بالفقرة ٢٢ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣).

٣ - الأفراد والكيانات المرتبطة ببرنامج القذائف ذاتية الاندفاع

٤٥ - حدد الفريق اثنين من الاتجاهات المتصلة ببرنامج الإطلاق الفضائي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. أولهما أن البلد دأب على استغلال مشاركته في المنظمات الدولية لتعزيز مشروعية قدرات الإطلاق الفضائي التي يتمتع بها، من أجل الانخراط في الأوساط

(٣٢) تم التأكد من النشاط المتعلق بالغواصات والقذائف التسيارية عن طريق البرنامج التشغيلي للتطبيقات الساتلية (انظر الصورة الساتلية في الشكل ١٠).

العلمية الدولية وتدريب باحثيه لكي يواصلوا تطوير برامجه المحظورة. وثانيهما أن الهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء لا تزال تضطلع بدور بارز في البرنامج الفضائي للبلد، بما في ذلك من خلال تحملها المسؤولية عن مركز جديد للتحكم في السواتل.

مركز تدريس علوم وتكنولوجيا الفضاء في منطقة آسيا والمحيط الهادئ

٤٦ - يقدم مركز تدريس علوم وتكنولوجيا الفضاء في منطقة آسيا والمحيط الهادئ (انظر المرفق ١٦) دورات مدتها تسعة أشهر تمنح الحاصلين عليها دبلوم دراسات عليا في خمسة من مجالات علوم وتكنولوجيا الفضاء، وهي الاستشعار عن بعد ونظم المعلومات الجغرافية، والاتصالات الساتلية، والأرصاد الجوية الساتلية والمناخ العالمي، وعلوم الفضاء والغلاف الجوي، والنظم العالمية لسواتل الملاحة. وأبلغ الفريق بأن القائمة الموحدة لجزاءات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة تُؤخذ في الاعتبار بجدية في عملية الاختيار والقبول.

٤٧ - وبعد انضمام البلد إلى المركز في عام ١٩٩٦، أرسل البلد أكثر من ٣٠ من مواطنيه للتدريب فيه، منهم بيك تشانغ - هو، الذي اختير للمشاركة نظير الدور الذي أداه في إطلاق الصاروخ Unha-3 في ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢. ووردت أنباء تفيد بأن هذا الشخص يتولى حاليا منصب نائب مدير إدارة البحث العلمي والتطوير في الهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء. وحضر هذا الشخص دورة الاتصالات الساتلية التي عقدها المركز في الفترة ١٩٩٩-٢٠٠٠ (انظر المرفق ١٧). ويحضر اثنان من مواطني البلد حاليا دورات تدريبية في المركز، أحدهما تابع للهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء (انظر المرفق ١٨). ويحيط الفريق علما بأن المركز ألغى مشاركة أربعة مواطنين آخرين كانوا قد اختيروا لحضور دورات ابتداء من آب/ أغسطس ٢٠١٥، منهم شخص تابع للهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء، كان من المفترض أن يحضر دورة النظم العالمية لسواتل الملاحة (انظر المرفق ١٩)[٣٣]. ويكشف تكرار تقديم أعضاء الهيئة لطلبات الالتحاق بالبرنامج وتكرار مشاركتهم فيه عن أهمية هذه الدورات بالنسبة لعملها.

٤٨ - وقد حلل الفريق مناهج الدورات التي يقدمها المركز. وتحتوي دورة علوم الفضاء والغلاف الجوي على وحدة عن الأجهزة الفضائية ينبثق عنها وحدات فرعية يمكن أن تكون ذات أهمية مباشرة للبلد فيما يتعلق بتصميم وتجربة مركبة إطلاق باستخدام تكنولوجيا القذائف التسيارية، مثل تلك المتعلقة بنظم مركبات الإطلاق، والتحكم في الوضع، والقياس

(٣٣) يلاحظ الفريق أن مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المشاركين في الدورات المعقودة في وقت كتابة هذا التقرير يحملون لقب باحث أو كبير باحثين (انظر المرفق السري ٢٠).

عن بعد، والقيادة ومعالجة البيانات (انظر المرفق ٢١)[٣٤]. وتحتوي دورة النظم العالمية لسواتل الملاحة على وحدتين عن أجهزة الاستقبال والملاحة المتكاملة (انظر المرفق ٢٢)، ويمكن أن تكون لكلا الوحدتين صلة مباشرة ببرنامج القذائف التسيارية الذي ينفذه البلد، ولا سيما بالنظر إلى أنه يعمل حاليا على تحسين دقة توجيه القذائف التسيارية من خلال استخدام النظم العالمية لسواتل الملاحة (النظام العالمي لتحديد المواقع والنظام العالمي لسواتل الملاحة على السواء)[٣٥]. وتحتوي دورة الاتصالات الساتلية على وحدة عن التضمين والإرسال الآني المتعدد (انظر المرفق ٢٣)، ويمكنها أن تسهم في تعزيز قدرات القياس عن بعد المتاحة لبرنامج القذائف التسيارية.

٤٩ - ويتمثل موقف الهند بشأن محتوى هاتين الدورتين التدريبيتين، على النحو المبين في المذكرة الموجهة إلى مكتب شؤون الفضاء الخارجي، الذي يرأس اللجنة الاستشارية للمركز[٣٦]، في أن ''المواضيع التي تشملها هذه الدورات عامة وأولية جدا، في المجالات ذات الصلة، وأن المواد الدراسية التي تُقدم إلى المشاركين متاحة من خلال مصادر مفتوحة''[٣٧]. وأفادت الهند أيضا بأن ''عمق هذه المواضيع، التي تُغطى في مدد قصيرة [هكذا]، لا يُسهم في اكتساب المشاركين الخبرة في تلك المجالات المحددة''. وأبلغ المكتب الفريق أنه مستعد أن يقدم تقريرا عن هذه المسألة إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية في دورتها التاسعة والخمسين المقرر عقدها في الفترة من ٨ إلى ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١٦.

٥٠ - ولئن كانت الدورات الدراسية التي يقدمها المركز غير مصممة عمدا للمساعدة في تطوير القذائف التسيارية، فإن الفريق يرى، استنادا إلى المعلومات المتاحة، أن بعض وحداتها ووحداتها الفرعية تشكل تدريبا متخصصا يمكن أن تستخدمه جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في أنشطتها المحظورة وأن المشاركة في دورة علوم الفضاء والغلاف الجوي ودورة النظم العالمية لسواتل الملاحة يعتبر من الأنشطة المتصلة بالقذائف التسيارية المحظورة بموجب القرارات.

---

(٣٤) تقدم الوثيقة S/2014/253 قائمة بأصناف معينة محظورة ذات صلة بهذه المواضيع، مثل البوصلات الجيروسكوبية الفلكية (المعروفة أيضا باسم أجهزة استشعار النجوم) (البند ٩-ألف-٢).

(٣٥) رسالة مؤرخة ١٥ حزيران/يونيه ٢٠١٥ موجهة من الولايات المتحدة إلى الفريق.

(٣٦) تتولى اللجنة الاستشارية الإرشاد في الجوانب التقنية، بما فيها المناهج الدراسية.

(٣٧) تشير هذه العبارة إلى دورتين دراسيتين إحداهما في علوم الفضاء والغلاف الجوي والأخرى في النظم العالمية لسواتل الملاحة. ويلاحظ الفريق أن التدريس المتخصص يمكن أن يشمل المبادئ العامة والأساسية ومواد مأخوذة من مصادر مفتوحة.

٥١ - ويشير الفريق إلى أنه، بموجب القرارات، يجب على جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تُوقف جميع الأنشطة المتعلقة بالقذائف التسيارية (انظر التوصية ٢).

الهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء

٥٢ - أعلنت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، في مناسبات عديدة في عام ٢٠١٥، أنها تعتزم المضي قدما نحو إطلاق المزيد من السواتل تحت إشراف الهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء[٣٨]. وأعلن مدير الهيئة أن ''العالم سيرى بوضوح سلسلة من السواتل التي تحلق في السماء، في الأوقات والأماكن التي تحددها اللجنة المركزية لحزب العمال الكوري''[٣٩]. وقد حُظرت تجارب الإطلاق هذه بموجب القرار ٢٠٨٧ (٢٠١٣).

٥٣ - وتمشيا مع النية التي أعلنها البلد، كشف النقاب في عام ٢٠١٥ عن مركز جديد للتحكم في السواتل تم إنشاؤه في قلب بيونغ يانغ، بجوار مجمع سكني يقيم فيه مسؤولون رفيعو المستوى (انظر المرفق ٢٤). وأثناء زيارة كيم جونغ أون للمركز في أيار/مايو (انظر الشكل ١١)، ''أكد على ضرورة توفير مرافق أكثر تطورا''[٤٠].

---

(٣٨) انظر الهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء توضح موقفها القائم على المبدأ: "National Aerospace Development Administration clarifies its principled stand", KCNA، ٨ أيار/مايو ٢٠١٥، متاح على الموقع التالي www.kcna.kp (أتيح الاطلاع في ٨ أيار/مايو ٢٠١٥).

(٣٩) انظر مدير الهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء تعليقا على النجاح في تطوير قطاع الفضاء: "NADA Director on successes in outer space development", KCNA، ١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، متاح على الموقع التالي www.kcna.kp (أتيح الاطلاع في ١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥).

(٤٠) انظر كيم جونغ - أون يزور المركز العام للتحكم في السواتل المنشأ حديثا: "Kim Jong-Un visits newly-built general satellite control centre", KCNA، ٣ أيار/مايو ٢٠١٥، متاح على الموقع التالي: www.kcna.kp (أتيح الاطلاع في ٣ أيار/مايو ٢٠١٥).

الشكل ١١

زيارة كيم جونغ أون للمركز الجديد للتحكم في السواتل

المصدر: صحيفة رودونغ سينمون.

٥٤ - تنص الإعلانات الرسمية بوضوح على أن المركز الجديد يخضع لسلطة الهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء، كما يتبين من الصور الفوتوغرافية المنشورة في وسائط الإعلام الرسمية (انظر الشكل ١٢)[٤٠]. ويكشف هذا الدليل أن الهيئة استحوذت على مرفق هام كانت تديره فيما سبق اللجنة الكورية لتكنولوجيا الفضاء، ويعضد استنتاج الفريق الوارد في تقريره النهائي لعام ٢٠١٥ (انظر S/2015/131، الفقرات من ٤٤ إلى ٤٨).

الشكل ١٢

شعار مركز التحكم في السواتل والهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء

المصدر: التلفزيون المركزي الكوري.

٥٥ - تسعى الهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء بالتزامن مع ذلك إلى اكتساب شرعية دولية بإقامة علاقات مع هيئات دولية أخرى ذات صلة بالفضاء: مثل مكتب شؤون الفضاء الخارجي والاتحاد الدولي للملاحة الفلكية. ويتسق ذلك مع ادعاء البلد المستمر بأن برنامجها الفضائي يتماشى مع معاهدة المبادئ المنظمة لأنشطة الدول في ميدان استكشاف واستخدام الفضاء الخارجي، بما في ذلك القمر والأجرام السماوية الأخرى.

٥٦ - وقد أنشئت الهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء أيضا بوصفها جهة الاتصال الوطنية المعنية بتسجيل الأجسام الفضائية (انظر الشكل ١٣ والمرفق ٢٥). ونُقلت هذه المعلومات في ٢٦ شباط/فبراير ٢٠١٥، عندما أخطرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الأمين العام، عن طريق مكتب شؤون الفضاء الخارجي، وفقا للمادة الثانية (١) من اتفاقية تسجيل الأجسام المطلقة في الفضاء الخارجي، بإنشاء سجل وطني للأجسام المطلقة في المدار الأرضي أو ما وراءه (انظر المرفق ٢٦).

الشكل ١٣

مقتطف من المذكرة الشفوية المؤرخة ٢٦ شباط/فبراير ٢٠١٣ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من البعثة الدائمة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لدى الأمم المتحدة (فيينا)

National Aerospace Development Administration (NADA) of the DPRK

E-mail: nada.dprk@star-co.net.kp

Fax: 00850 23814585

Address: Central district, Pyongyang, DPR Korea

٥٧ - في ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥، وردت أنباء عن قبول عضوية الهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء في الاتحاد الدولي للملاحة الفلكية[٤١]. وأبلغ الاتحاد الفريق، في ١٦ تشرين الأول/أكتوبر، بأن جمعيته العامة ألغت قرارها السابق الصادر في ١٢ تشرين الأول/أكتوبر بالموافقة على العضوية، استنادا إلى المعلومات التي قدمها له الفريق. وناب وفد جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لدى منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة في باريس عن الهيئة في تقديم طلب العضوية.

٥٨ - وتنص لائحة الهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء على أن الهيئة ”توجه إنتاج وتجميع وإطلاق جميع معدات الفضاء والمركبات التي تنطلق منها“. كما تنص اللائحة بالتفصيل على التنظيم الداخلي للهيئة والكيانات المرتبطة بها (انظر المرفق ٢٧). وبالإضافة إلى ذلك، فقد حصل الفريق على معلومات عن مسؤولي الهيئة البارزين (انظر الجدول ٢) وميزانيتها (١٠٢,٥ ملايين يورو). وترد استنتاجات الفريق في المرفق السري ١٠٩.

(٤١) انظر الهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تنضم للاتحاد الدولي للملاحة الفلكية: “DPRK NADA joins International Astronautical Federation”, KCNA، ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥، متاح على الموقع التالي www.kcna.kp (أتيح الاطلاع في ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥). وشارك البلد أيضا في حلقة عمل الأمم المتحدة/الاتحاد الدولي للملاحة الفلكية بشأن تسخير تكنولوجيا الفضاء لأغراض التنمية الاقتصادية، التي عقدت في بيجين في الفترة من ٢٠ إلى ٢٢ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣ (انظر A/AC.105/1048).

الجدول ٢

الأفراد البارزون الذين حددهم الفريق في الهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء

الاسم (منقول للغة العربية حسب نطق الحروف)	الاسم باللغة الكورية	اللقب
يو تش'او'إل – و	유철우	المدير
كيم إن تشيول	김인철	نائب المدير
هيون غوانغ ايل	현광일	مدير إدارة البحث العلمي والتطوير
بايك تشانغ – هو	백창호	نائب مدير إدارة البحث العلمي والتطوير
كيم تشو'إن – هو	김천호	مدير إدارة العمل العلمي
جونغ تونغ غيل	정동길	نائب مدير إدارة
كيم غون سونغ	김군송	مدير المركز العام للتحكم في السواتل وقيادتها
يون تشانغ هيوك	윤창혁	نائب مدير المركز العام للتحكم في السواتل وقيادتها
باي تشو'إن – هايك	[배천핵(혁)	ممثل الشؤون الدولية
باك غيونغ سو	박(백)경수	نائب المدير للشؤون الدولية

سادسا – التدابير المتصلة بالتصدير والاستيراد

٥٩ – لا تزال جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية منخرطة بنشاط في تجارة الأسلحة والأعتدة ذات الصلة، بما في ذلك عن طريق شراء المنتجات المتاحة تجاريا لاستخدامها في الأغراض العسكرية أو السمسرة فيها أو نقلها إلى بلدان في جنوب شرق آسيا وأفريقيا والشرق الأوسط، إلى جانب تقديم المساعدة التقنية. ويولي البلد الأولوية لشراء المعدات المتطورة، مثل مكونات المركبات الجوية غير المأهولة والنظم الرادارية. وقد استغل البلد اختلاف نظم مراقبة الصادرات في هذا الصدد. ويرد موجز لتحقيقات الفريق المستمرة في المرفق ١.

ألف – تنفيذ الحظر المفروض على الأصناف ذات الصلة بالأسلحة النووية وغيرها من أسلحة الدمار الشامل وبالقذائف التسيارية

مصادرة قضبان سبائك الألمنيوم في اليابان

٦٠ – واصل الفريق التحقيق بشأن شحنة خمسة قضبان من سبائك الألومنيوم في آب/أغسطس ٢٠١٢ وصادرتها اليابان باعتبارها مواد ذات صلة بالأنشطة النووية (انظر S/2015/131، الفقرات ٥٤–٥٧). وفي وقت سابق، لاحظ الفريق أن كيانا تابعا لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يستخدم اسم ”KUMSOK“ يرجح قيامه بتصنيع هذه

الأصناف. واستخدمت الشركة الكورية لتصدير واستيراد المعادن الحديدية KFMEIC (المعروفة سابقا باسم شركة كوريا لتجارة المعادن؛ والمعروفة أيضا باسم شركة كوريا العامة لتجارة المعادن الحديدية) اسم ''KUMSOK'' عنوانا برقيا لها (الشكل ١٤). كما أن شركة KFMEIC تروج نفسها على أنها منخرطة في تجارة أنواع مختلفة من المعادن الحديدية. ويشابه شعارها إلى حد كبير الشعار الذي تحمله البضائع المصادرة (انظر المرفق ٢٨).

الشكل ١٤

إعلان شركة **KFMEIC**

المصدر: التجارة الخارجية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كانون الثاني/يناير ١٩٩٦.

٦١ - والجهة المتلقية للشحنة كيان مقره في ميانمار واسمه شركة سوي من هتيكي، المحدودة Soe Min Htike Co. Ltd. (انظر S/2015/131، الفقرة ٥٦). وطلب الفريق مساعدة ميانمار في الحصول على معلومات عن الموجودين في ميانمار من الكيانات والأفراد الذين حددتهم وزارة الخزانة في الولايات المتحدة لضلوعهم في الاتجار بالأسلحة مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك شركة سوي من هتيكي. وردا على هذا الطلب، أنكرت ميانمار ضلوع هؤلاء الأفراد والكيانات ولم تجب على استفسارات الفريق المتعلقة بضلوع شركة سوي من هتيكي، بما في ذلك ما يتعلق بوثيقة شحن تذكر الشركة بوصفها الجهة المرسل إليها. ويخلص الفريق إلى أن شركة سوي من هتيكي، المحدودة Soe Min Htike قد تورطت في محاولة نقل أصناف نووية محظورة بوصفها الجهة المرسل إليها.

باء - تنفيذ حظر الأسلحة

١ - شحنة ذات صلة بالأسلحة وجهتها الجمهورية العربية السورية

٦٢ - في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥، أبلغت إحدى الدول الأعضاء اللجنة عن قرارها بالتصرف في شحنة بضائع يرجع تاريخها إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٠ بعد تفتيشها ومصادرتها في أيار/مايو ٢٠١٤ وفقا للقرارات. وكانت السفينة في طريقها من داليان، الصين إلى اللاذقية، في الجمهورية العربية السورية.

٦٣ - وأكد التحقيق الذي أجراه الفريق والتفتيش الذي تم في الموقع أن الشحنة كانت مملوكة أو خاضعة لسيطرة كيانات وأفراد عاملين لدى شركة Leader (Hong Kong) International (“Leader”) ومؤسسة Korea Kumryong Trading Corporation (“Kumryong”)، وكلتاهما مدرجتان في القائمة في كانون الثاني/يناير ٢٠١٣ بسبب صلاتهما بمؤسسة كوريا التجارية لتطوير التعدين (كوميد)، التي أدرجت في القائمة في نيسان/أبريل ٢٠٠٩، باعتبارها إحدى الشركات الرئيسية المصدرة للسلع والمعدات المرتبطة بالقذائف التسيارية والأسلحة التقليدية. واستخدمت مؤسسة كوميد الاسم المستعار ”Kumryong“ لأنشطة الشراء، في حين تولت شركة ”Leader“ تيسير الشحنات نيابة عن مؤسسة كوميد. وتبين مستندات الشحن أن شركة Leader تولت ترتيبات الشحنة نيابة عن مؤسسة Kumryong (انظر المرفق ٢٩). وكانت الشحنة تتضمن أصنافا مختلفة متاحة تجاريا، بما في ذلك أصناف يمكن استخدامها للأغراض العسكرية.

٦٤ - وتورد المستندات الجهة المرسل إليها باسم Mechanical Systems، الجمهورية العربية السورية، التي لها نفس رقم الهاتف/الفاكس تحت اسم المؤسسة العامة للصناعات الهندسية[٤٢]، وهي كيان له صلة بالجهاز العسكري ومسؤول عن شحنة أصناف ذات صلة بالقذائف التسيارية في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧ (انظر المرفق ٢٩)[٤٣]. وفرض الاتحاد الأوروبي جزاءات على مؤسسة ”الهندسية“ باعتبارها شركة واجهة تابعة لمركز الدراسات والبحوث العلمية في سوريا. وأفادت الولايات المتحدة الأمريكية في وقت سابق

(٤٢) حدد الاتحاد الأوروبي مؤسسة الهندسية كشركة واجهة للمركز تتصرف نيابة عن الجهاز العسكري (لائحة مجلس الاتحاد الأوروبي، رقم ٢٠١١/١٢٤٤).

(٤٣) انظر S/2012/422، الفقرة ٥٧ من تقرير الفريق المقدم إلى اللجنة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢.

بمحاولة ”الهندسية“ الحصول على أصناف ذات استخدام مزدوج لأغراض مشروع المركز المتعلق بالقذائف التسيارية في عام ٢٠١٠[٤٤].

٦٥ - وكانت الشحنة تتألف من خمس حاويات تتضمن مواد متاحة تجاريا، بما في ذلك آلات ومكونات وأجهزة قياس (انظر الشكل ١٥ والمرفق ٣٠). وتم الترويج لمنتجات مماثلة للتطبيقات العسكرية (انظر المرفق ٣١). ويمكن استخدام بعض هذه الأصناف في إنتاج الأسلحة أو أحد المكونات الرئيسية في وقود الدفع السائل لصواريخ سكود[٤٥]. ويواصل الفريق التحقيق في طبيعة هذه الأصناف.

الشكل ١٥

صور الأصناف التي صادرتها إحدى الدول الأعضاء

٦٦ - واستعانت شركة Leader/Kumryong بشركتين أخريين هما Dalian Union International Trading Co., Ltd. و Dandong Yongxinghe Trade Co., Ltd. (انظر المرفق ٣٢) في شراء هذه الأصناف. وتولت شركة Dandong Yongxinghe شحن الأصناف (انظر المرفق ٢٩). وكان مصدر معظم هذه الأصناف من مقاطعة تايوان الصينية، وهونغ كونغ، الصين ومدن أخرى في الصين، وأتى بعضها من الدانمرك، والولايات المتحدة، واليابان (انظر المرفق ٣٣). وقد اضطلع بعمليات الشراء أساسا السيد كاي غوانغ، صاحب

(٤٤) وزارة الخزانة في الولايات المتحدة، مكتب الشؤون العامة، ”صحيفة وقائع: Increasing Sanctions against Syria“، نشرة صحفية، ١٨ تموز/يوليه ٢٠١٢، متاح على الموقع: https://www.treasury.gov/press-center/press-releases/Documents/Fact%20Sheet.pdf. ووفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، اتصل المركز باللجنة الاقتصادية الثانية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية فيما يتعلق بتوفير مواد مختلفة من بينها محامل أسطوانية منشؤها أحد بلدان أوروبا الشرقية (يمكن استخدام هذه الأصناف في المضخات التوربينية للقذائف).

(٤٥) يرد حمض النيتريك المدخِّن الأحمر المثبَّط باعتباره البند ٤ - جيم - ٤ من الوثيقة S/2014/253. ويمكن استخدام مرشحات الهيدروجين في العملية المؤدية إلى إنتاج أحد سلائف حمض النيتريك، وهو من أهم مكونات المادة المحظورة حمض النيتريك المدخِّن الأحمر المثبَّط الذي هو وقود دفعي سائل يستخدم في صواريخ سكود.

شركة Dalian Union، وكان يشغل أيضا منصب مدير شركة Leader (انظر S/2015/131، الفقرة ١٨٥). وسددت شركة Dalian Union المدفوعات عن طريق حساب مصرفي تملكه شركة مسجلة في هونغ كونغ اسمها Sunny (Hong Kong) Int'l Development Co., Limited (انظر المرفق ٣٤)[٤٦].

٦٧ - وترتبط شركات Leader و Dalian Union و Dandong Yongxinghe و Sunny بعضها ببعض عن طريق نفس الأفراد الذين يملكون و/أو يسيطرون أيضا على شركات أخرى (انظر الشكل ٣٤ والمرفق ٣٥).

٦٨ - ولم يكن أي من الموردين الأجانب يدرك أن هذه الأصناف سيعاد تصديرها إلى الجمهورية العربية السورية. واستفسر المورد الياباني عن المستخدم النهائي للأصناف ولكن شركة Dandong Yongxinghe رفضت الرد على الاستفسار. ولم يقدم الأفراد والشركات المتصلة بمؤسستي Leader/Kumryong ردودا إلى الفريق.

٦٩ - وترتبط الشركات مباشرة بأفراد أو كيانات نقلوا أسلحة أو أعتدة ذات صلة أو أصنافا متصلة بالقذائف التسيارية. ولجأوا إلى أساليب الإخفاء مثل استخدام وسطاء أو شبكات شركات صورية ومستندات غير مستوفاة.

٧٠ - ويؤكد الفريق أن الدولة العضو التي صادرت البضائع قد تصرفت وفقا لالتزاماتها بموجب القرارات التي تحظر تحويل جميع الأسلحة وما يتصل بها من أعتدة بوساطة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، والفقرة ١٨ من القرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)، التي دعا مجلس الأمن بموجبها الدول الأعضاء إلى منع تحويل أي أصول يمكن أن تسهم في أنشطة البلد المتعلقة بالقذائف التسيارية.

٢ - شحن قطع غيار لصواريخ سكود إلى مصر

٧١ - في عام ٢٠١٣، أبلغت إحدى الدول الأعضاء اللجنة عن اعتراض شحنة في طريقها من بيجين إلى القاهرة. ويرد في الوثائق أن الجهة الشاحنة هي شركة Ryongsong Trading Co Ltd (Ryongsong) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن الجهة المرسل إليها شركة مصرية اسمها MODA Authority International Optronic. وكانت الشحنة جزءا من عقد مبرم في ١٥ شباط/فبراير ٢٠١٣ بين الجهة المرسل إليها وشركة أخرى، Rungrado Trading

(٤٦) حُلت شركة Sunny في تموز/يوليه ٢٠١٣.

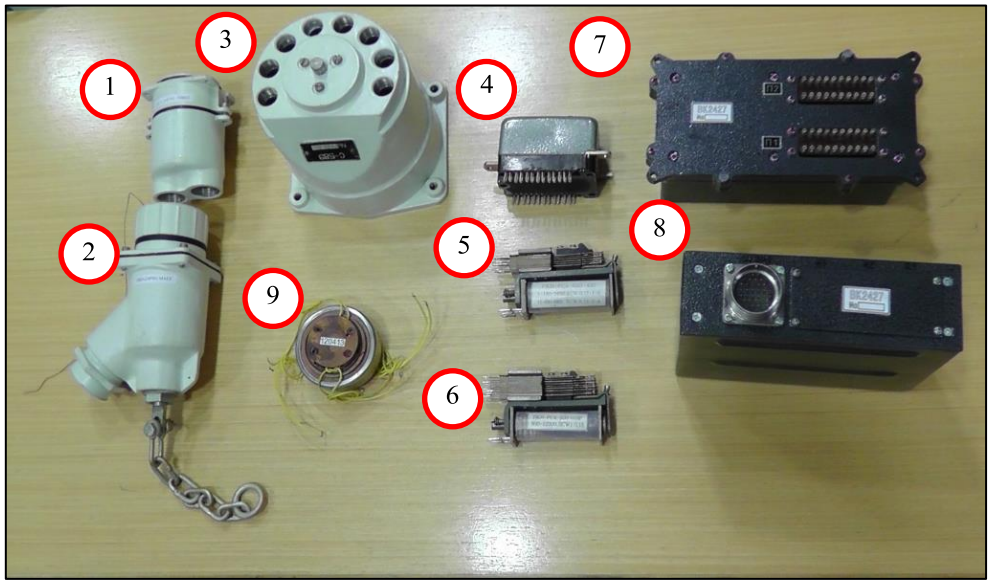
Corporation (انظر المرفق السري ٣٦). وسبق أن تورطت هذه الشركة في انتهاك الحظر الذي تفرضه اليابان على توريد السلع الكمالية (انظر S/2012/422، الفقرتين ٧٨ و ٧٩).

٧٢ - وأجرى الفريق تفتيشا للشحنة في الموقع، وقام بالبحث والتشاور مع عدة خبراء للتحقيق في الاستخدام المحتمل للأصناف المذكورة. وقام بفحص نظام لقذائف سكود - باء من أجل المقارنة بين المواصفات التقنية للأصناف (انظر الشكل ١٦).

٧٣ - ووُصفت البضائع بأنها ''قطع غيار للآلات''، بما في ذلك مرحِّلات و ''ملفات''، وموصلات وأدوات لقطع الدارة الفولطية (انظر المرفقين السريين ٣٧ و ٣٨). وأدرجت هذه الأصناف على أن المراد هو استخدامها في ''ناقلات تجميد'' و ''سفن أم لمصانع أسماك''، و ''آلات لتجهيز الأسماك'' و ''سفن قديمة'' (انظر المرفق السري ٣٩)[٤٧].

الشكل ١٦

أمثلة للأصناف الواردة في الشحنة



١-٣: موصلات؛ ٤-٦: مرحِّلات؛ ٧-٨: أدوات قطع الدارة الفولطية؛ ٩: مفتاح بارومتري.

(٤٧) تبدو هذه التطبيقات غير متسقة مع مجالات عمل الجهة المرسل إليها، (حيث يفاد إنها تُعنى باستحداث النظم الكهربائية البصرية والإلكترونية المتطورة للتطبيقات العسكرية والتجارية وإنتاجها وبيعها) وأفادت مصر بأنه ''لا توجد إشارة إلى شركة باسم MODA Authority International Optronic Company'' في قاعدة بيانات شركاتها (انظر المرفق ١١٠).

٧٤ - ورغم أن أيا من تلك الأصناف لا يستوفي المعايير المحددة في قائمة الأصناف المحظورة (انظر S/2014/253)، خلص الفريق إلى أنها قطع غيار أو أصناف تستخدم في منظومات قذائف سكود - باء (انظر المرفق السري ٤٠). وباعتبارها أسلحة وأعتدة ذات صلة، فإن تصديرها محظور بموجب القرارات.

٧٥ - وخلص الفريق إلى أنه استنادا إلى العلامات الكورية التي يحملها اثنان من الأصناف الموجودة في الشحنة (انظر الشكل ١٧) والأختام التي على شهادة التفتيش (انظر المرفق السري ٤١) فإن هذه الأصناف أنتجت في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وإضافة إلى ذلك، يحمل الشخص المذكور كمسؤول عن قائمة التعبئة اسما كوريا (انظر المرفق السري ٤٢).

الشكل ١٧

العلامات والأختام الكورية التي حددها الفريق

٧٦ - ونقلت شركة طيران إير كوريو السلع من بيونغ يانغ (انظر المرفق السري ٤٣). ويدل ختم دائرة أمن المطارات وعلامة شركة الطيران أيضا على أن التفتيش قد أجري في بيونغيانغ.

٧٧ - وترد الجهة المصنعة للأصناف في قائمة التعبئة باسم ”مصنع الآلات الكهربائية“ (انظر المرفق السري ٤٢). ووجد الفريق أن عنوان شركة Ryongsong هو نفس

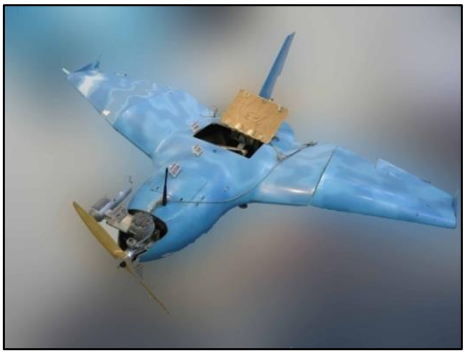
عنوان سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بيجين (انظر المرفق السري ٤٤). وتزعم شركة Rungrado أنها تُعنى ”بتصدير منتجات بحرية وأغذية بحرية“، ومباشرة ”الأعمال التجارية مثل نقل الشحنات وإيجار سفنها الخاصة“ (انظر المرفق ٤٥).

٣ - العثور على حطام مركبة جوية غير مأهولة في جمهورية كوريا

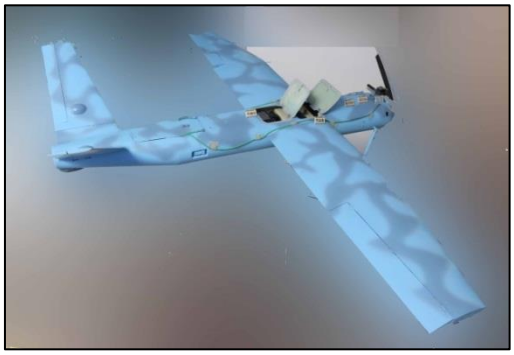
٧٨ - فيما يتعلق بحطام المركبات الجوية غير المأهولة، قام الفريق بالتفتيش والتحقيق في الموقع (انظر الشكل ١٨ والجدول ٣)، حددت من خلالهما شركتين صينيتين تقومان بالترويج لمركبات متطابقة تقريبا مع هذه المركبات (انظر S/2015/131، الفقرات ٦١-٦٨)[٤٨]. ويشير التحليل الأولي لسلسلة توريد المكونات الداخلية إلى أن واحدة على الأقل من الطائرات الموجهة بلا طيار مشتراة من الخارج. ووفقا لما أفادت به إحدى الدول الأعضاء، يبدو أن المركبات تم شراؤها عن طريق شركات صورية في الصين.

الشكل ١٨

صورتان للمركبتين الجويتين غير المأهولتين التقطتا خلال التفتيش



مركبة جوية غير مأهولة في جزيرة بينغنيونغدو



مركبة جوية غير مأهولة في باجووسامتشيوك

(٤٨) نظرا لأن مدى هذه الطائرات يقل عن ٣٠٠ كيلومتر، فإن تحويلها إلى البلد غير ممنوع بموجب حظر أسلحة الدمار الشامل (المفروض بموجب الفقرة ٨ (أ) ’٢‘ من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)).

الجدول ٣

الخصائص الرئيسية لنوعي الطائرتين غير المأهولتين

الخصائص	المركبة الجوية غير المأهولة في باجوو سامتشيوك	المركبة الجوية غير المأهولة في جزيرة بينغنيونغدو
العرض × الطول (م)	١,٩٣ × ١,٢٢	٢,٤٦ × ١,٨٣
الوزن عند اكتشافها (بالكيلوغرامات)	١٣	١٢,٧
المحرك	محرك ذو دورتين	محرك ذو ٤ دورات
الوقود وطاقة الوقود (ل)	وقود التوهج – ٤,٩٧	وقود نفطي مركب – ٣,٤
الإقلاع والهبوط	قاذفة/مظلة	قاذفة/مظلة
مظلة	شكل صليبي	شكل ثماني
قيادة الطيران	نعم	نعم
التحكم عن بعد من مسافة قريبة	لا	نعم
اتجاه الطيران والطيران الآلي	نعم	نعم
المدى التقديري (كلم)	١٨٠–٢٢٠	٢٥٠–٣٠٠

٧٩ – وطبقا لما أفادت به إحدى الدول الأعضاء تمتلك جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية نحو ٣٠٠ من المركبات الجوية غير المأهولة من مختلف الأنواع بما في ذلك طائرات مسيرة بلا طيار لعمليات الاستطلاع والاستهداف والقتال. ويُعنى المكتب العام للاستطلاع، وهو الكيان الرئيسي المسؤول في البلد عن جمع المعلومات الاستخبارية، بشراء وإنتاج وتشغيل طائرات الاستطلاع الموجهة بلا طيار ويسعى أيضا إلى تنمية القدرات في مجال الطائرات القتالية. فمن المرجح إذن أن المكتب تولى شراء وتشغيل هذه الطائرات، التي التقطت صورا للمرافق العسكرية الرئيسية والبيت الأزرق (انظر المرفق ٤٦ والتوصيتين ٥ و ٨).

المركبة الطيارة غير المأهولة في جزيرة بينغنيونغدو

الجهة المصنعة

٨٠ – تروج شركة Morrowind لتكنولوجيا التصوير الجوي، التي يوجد مقرها في شنغهاي، الصين، مركبة جوية غير مأهولة من طراز UV10، على موقعها الشبكي (انظر المرفق ٤٧ والشكل ١٩)، وهي طائرة حدد البرنامج التشغيلي للتطبيقات الساتلية التابع لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث أن لها أوجه تشابه تقنية مع الطائرة غير المأهولة التي تحطمت في جزيرة بينغنيونغدو في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٤ (انظر المرفق السري ٤٨). ولم ترد شركة Morrowind على استفسارات الفريق.

الشكل ١٩

الطائرة **UV10** التي تروجها شركة **Morrowind**

المصدر: www.5ihangpai.com.

سلسلة توريد المكونات

٨١ - رغم أن الفريق لم يتلق بعد ردودا على بعض استفساراته، فقد تعرف على الجهات التي اشترت المحرك ونظام الطيران الآلي (انظر الجدول ٤).

الجدول ٤

الأصناف الرئيسية الأجنبية المصدر الموجودة داخل حطام المركبة الجوية غير المأهولة في جزيرة بينغنيونغدو

الرقم	الصنف		بلد الصنع	سلسلة التوريد
١	المحرك		الجمهورية التشيكية	بيع لشركة Maikaifei Engineering & Technology في ٢٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣
٢-١	حاسوب التحكم في الطيران	لوحة التحكم التلقائي	كندا	تم بيعهما لشركة Red China Geosystems في ١١ تموز/يوليه ٢٠١١
٢-٢		لوحة الإدخال/الإخراج	سويسرا	بيعت إلى وسيط في تايبيه بتاريخ ٤ حزيران/يونيه ٢٠١٣
٢-٣		جهاز استقبال التحكم عن بعد	اليابان	لا يوجد رقم تسلسلي
٣	محرك معزِّز ومشغِّل		جمهورية كوريا أو الصين	من المرجح أنه مصنع في ٢٨ آب/أغسطس ٢٠١٣ و ١١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣
٤	هوائيات للنظام العالمي لتحديد المواقع		الولايات المتحدة	مصنع في ٨ حزيران/يونيه ٢٠٠٧
٥-١	حاسوب المهمات	لوحة وحدات التشغيل المركزي	الصين	في انتظار الرد من الجهة المصنعة

الرقم	الصنف		بلد الصنع	سلسلة التوريد
٥-٢		لوحة الإدخال/الإخراج	سويسرا	بيعت إلى وسيط في تايبيه بتاريخ ٤ حزيران/يونيه ٢٠١٣
٦	كاميرا		اليابان	بيعت في ١٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣ إلى موزع في الصين
٧	بطارية		الصين	في انتظار الرد من الجهة المصنعة

٨٢ - وفي نهاية المطاف، اشترت المحرك شركة اسمها Microfly Engineering & Technology (Microfly) ومقرها في بيجين من خلال عملية تتسم بعدة مخالفات في المعاملات[٤٩]. واشترت المحرك في البداية شركة أخرى اسمها Maikaifei Engineering & Technology (Hong Kong) Co. Ltd وهي شركة غير مسجلة قانونا في هونغ كونغ (انظر المرفقين ٥٠ و ٥١). وشركتا Microfly و Maikaifei مرتبطتان عن طريق السيد إي تشنغوين E. Chengwen، الذي تولى تيسير الشراء بصفته ''كبير المهندسين'' لشركة Maikaifei (انظر المرفق ٥٢)، وفي الوقت ذاته، يرد اسمه كعضو في مجلس إدارة شركة Microfly (انظر المرفق ٥٣). ويكتب اسم كل من شركتي Microfly و Maikaifei بنفس الطريقة باللغة الصينية: 迈凯飞. وبعد أن قام السيد تشنغوين بتيسير أمر الشراء، تم تسليم المحرك إلى جهة ثالثة موجودة في بيجين يوجد بينها وبين شركة Microfly اتفاق إذن بوكالة للاستيراد (انظر المرفق ٥٤)[٥٠]. وعلى الرغم من أن هذا الاتفاق ينص على أن يتم السداد من جانب تلك الجهة المرسل إليها، فقد دفعت هذه المبالغ بالفعل من الحساب المصرفي الشخصي للسيد شو شيانغ Xue Qiang (انظر المرفق ٥٥)، الممثل القانوني لشركة Microfly (انظر المرفق ٥٣).

٨٣ - واشترت شركة Red China Geosystems نظام الطيران الآلي في تموز/يوليه ٢٠١١، كجزء من عملية شراء ١٠ نظم للطيران الآلي (انظر المرفق ٥٦)، توسط فيها السيد تشنغوين أيضا تحت اسم مستعار هو السيد تشنغوين آبل (انظر المرفق ٥٢)[٥١]. وكان بيان

(٤٩) يروج الموقع الشبكي لشركة Microfly مركبات جوية غير مأهولة ويقدم الشركة على أنها ملتزمة بتصميم منتجات متعلقة بالطيران وتطويرها واختبارها وتصنيعها (انظر المرفق ٤٩).

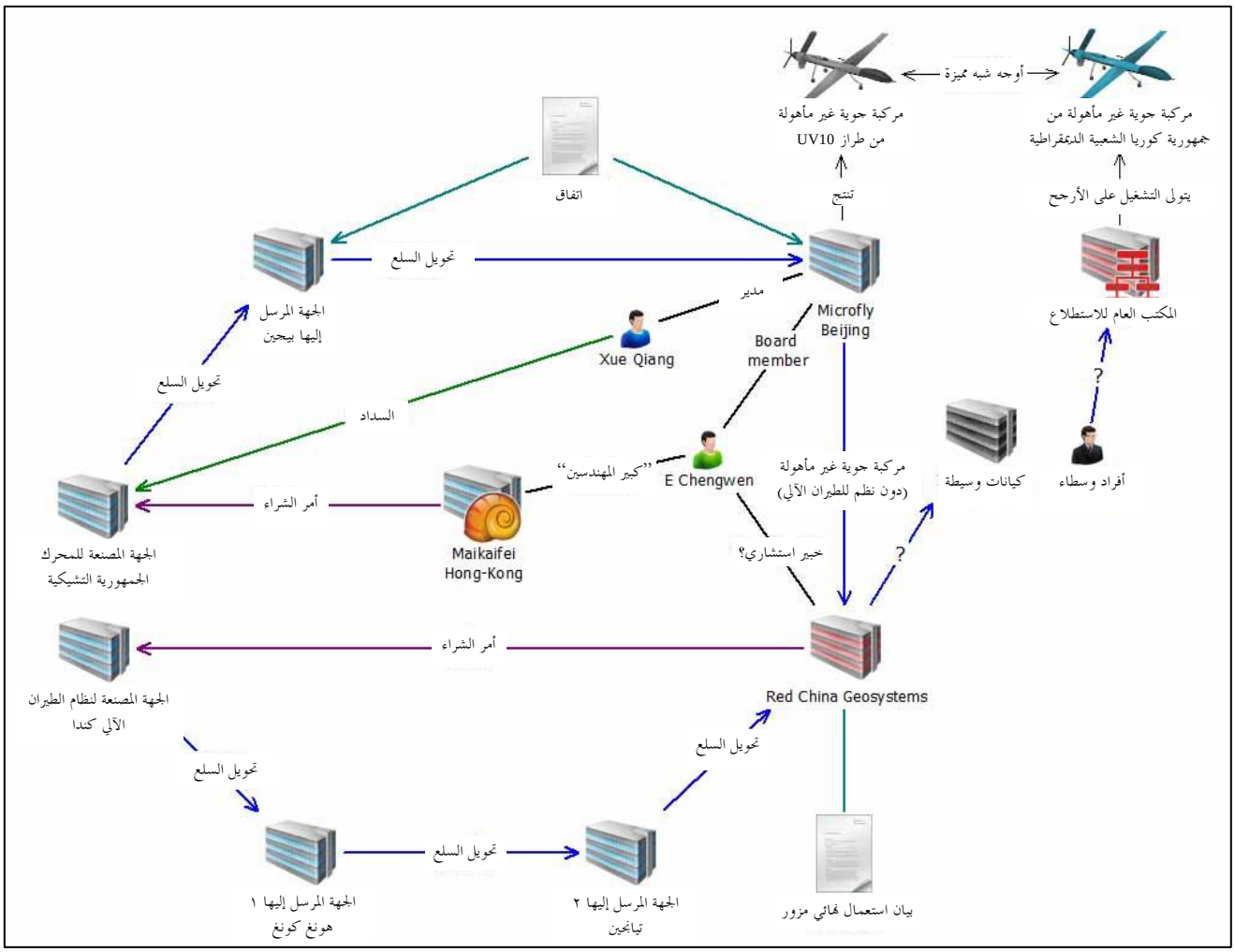
(٥٠) يشير الاتفاق إلى عقد (2013HXI/110SP/C) مبرم بين الجهة المرسل إليها والجهة المصنعة للمحرك التي ذكرت أن هذا العقد لا وجود له. وأبلغت الجهة المصنعة الفريق بأنها لم تتلق أي مدفوعات من الجهة المرسل إليها، مما يشير إلى أن الجهة المرسل إليها ربما استُخدمت لإرسال شحنة واحدة. وهذا الافتراض يوضح لماذا تم توقيع الاتفاق بعد عدة أيام من دفع سعر المحركات وقبل شحنها.

(٥١) أُرسلت نظم الطيران الآلي أولا إلى جهة في هونغ كونغ، ثم إلى جهة أخرى في تيانجين، الصين، قبل إرسالها إلى شركة Red China Geosystems.

الاستعمال النهائي المقدم من شركة Red China Geosystems مزورا، حيث أشار إلى أن نظم الطيران الآلي ”سيستخدمها المستعمل النهائي فقط“ و ”لن يتم تحويلها ولا شحنها ولا إعادة تصديرها إلى وجهة أخرى“ (انظر المرفق ٥٧)[٥٢]. وينص أيضا على أن الأصناف ستستعمل في المركبات الجوية غير المأهولة التي تعمل بالطاقة الكهربائية والتي ستستخدم في أنشطة رسم الخرائط، إلا أنه يورد خصائص مختلفة تماما عن خصائص مركبة UV10 (انظر الشكل ٢٠).

الشكل ٢٠

سلسلة توريد المحرك والطيار الآلي للمركبة التي تحطمت في جزيرة بينغنيونغدو



(٥٢) يخضع نظام الطيران الآلي للرقابة على الصادرات في كندا (انظر الوثيقة S/2015/131، الفقرة ٦٦).

٨٤ - أفادت شركة Microfly بأنها قامت أصلا بتصميم وتصنيع المركبة UV10 وأوقفت إنتاج هذا النموذج بعد نشر ”روايات سلبية ... عن ظهور طائرات بدون طيار تشبه كثيرا مركبة UV10 خارج الصين“. وقالت أيضا إن النموذج قد بيع ”لزبائن محليين في الصين“ فقط ولم يتم بيعه قط ”لزبائن ذوي خلفية عسكرية“. وأنكرت شركة Microfly وجود أي صلة بشركة Morrowind، واشتبهت بأن تكون الأخيرة قلدت طائراتها الموجهة بلا طيار. وأكدت Microfly أنها باعت مركبة UV10 لشركة Red China Geosystems ولكنها رفضت تقديم أسماء الجهات الأخرى التي اشترت الطائرة (انظر المرفق ٥٨). وذكرت أيضا أن الشركة طلبت بالتحديد تجهيز مركبة UV10 بنظم الطيران الآلي التي اشترتها في تموز/يوليه ٢٠١١، مما يشير إلى أن الشركة ربما تصرفت عن علم.

المركبة الجوية غير المأهولة المتحطمة في باجو وسامتشيوك

الجهة المصنعة

٨٥ - تروج شركة China Trancomm Technologies في بيجين، على موقعها الشبكي مركبات جوية غير مأهولة من طرازي SKY-09P و SKY-09H (انظر الشكل ٢١، والمرفق ٥٩) التي حدد البرنامج التشغيلي للتطبيقات الساتلية أن لها أوجه شبه مميزة مع الطائرات التي تحطمت فوق باجو وسامتشيوك (انظر المرفق السري ٦٠). ولم ترد شركة Trancomm على استفسارات الفريق.

الشكل ٢١

المركبات الطيارة غير المأهولة من طرازي **SKY-09P** و **SKY-09H** اللتان تروجهما شركة **Trancomm**

المصدر: www.trancomm.com.cn.

سلسلة توريد المكونات

٨٦ - جميع الأصناف الموجودة في المركبتين الجويتين غير المأهولتين المتحطمتين في باجووسامتشيوك، بما في ذلك الجيروسكوبات، متاحة على نطاق واسع وليست مدرجة في قائمة الأصناف المحظورة. وبالنسبة لبعض الأصناف لم يتلق الفريق ردودا على استفساراته (انظر الجدول ٥).

الجدول ٥

المكونات الرئيسية الأجنبية المصدر للمركبتين الجويتين غير المأهولتين المتحطمتين في باجووسامتشيوك

الرقم	الصنف	بلد الصنع	سلسلة التوريد
١	محرك ومخمِّد	اليابان	لا يوجد رقم تسلسلي
٢	مضخة وقود	الولايات المتحدة	لا يوجد رقم تسلسلي
٣	حاسوب التحكم في الطيران/لوحة وحدات التشغيل المركزي	الصين	في انتظار الرد من الجهة المصنعة
٤	لوحة الجيروسكوبات	اليابان	رقم تسلسلي غير صحيح
٥	جهاز استقبال للنظام العالمي لتحديد المواقع	سويسرا	من المرجح أنه شُحن في ١ أيلول/سبتمبر ٢٠١١
٦	محرك معزِّز	اليابان	مصنع بين نيسان/أبريل ٢٠٠٨ وآذار/مارس ٢٠١٣ على الأرجح
٧	جهاز إرسال واستقبال	الولايات المتحدة	بيع إلى وسيط في ٣١ آب/أغسطس ٢٠١١
٨	كاميرا	اليابان	بيعت لموزع في ١٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١١
٩	مظلة	الصين	مصنعة على الأرجح في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١، ولم ترد الجهة المصنعة حتى الآن

٤ - محاولة شراء جهاز استشعار بصري عسكري من المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

٨٧ - في شباط/فبراير ٢٠١٥، أبلغت المملكة المتحدة الفريق عن محاولة قامت بها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لشراء ”سلع خاضعة للجزاءات“ من جهة مصنعة بريطانية وقالت إن السلع تشمل معدات بصرية مصغرة يمكن أن تستخدم في المركبات الجوية غير المأهولة (انظر المرفق ٦١).

٨٨ - وأفادت الجمارك في المملكة المتحدة أن الشركة حاولت شراء المعدات عن طريق وسطاء موجودين في الصين القارية ومسجلين في هونغ كونغ قبل شحنها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ووصف التقرير هذه الشركة بأنها ''شركة لوجستيات عسكرية متخصصة في شراء قطع الغيار للمركبات الجوية غير المأهولة والمركبات العاملة تحت سطح البحر''.

٨٩ - وأظهرت سجلات المراسلات وطلب إصدار ترخيص التصدير أن الشخص الذي سعى إلى شراء السلع هو ريتشارد وانغ (ديوين وانغ باللغة الصينية). وقد أُدرج ديوين وانغ كمدير لشركة HK Conie Technology، المسجلة أصلا في جزر فرجن البريطانية قبل تسجيلها في هونغ كونغ في عام ٢٠١٤.

٩٠ - واستخدم السيد وانغ اسم شركة صينية كبيرة في تزوير طلب إصدار ترخيص التصدير وشهادة المستخدم النهائي. وتبيَّن للفريق وجود علاقة تجارية بين شركتي HK Conie Technology و Korean Pioneer Technology Company Ltd، التي يفاد أنها استخدمت الاسم المستعار Korea 21 Trading Company (انظر المرفقين ٦٢-٦٣).

٩١ - ويستنتج الفريق أن هذه كانت محاولة لشراء سلع ذات طبيعة عسكرية لاستخدامها في المركبات الجوية غير المأهولة من قِبَل أفراد يعملون لصالح جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ويواصل الفريق تحقيقاته في هذا الصدد.

٥ - محاولة نقل نظارات للرؤية الليلية ذات طبيعة عسكرية من الولايات المتحدة

٩٢ - حقّق الفريق في حالة تتضمن قيام مواطن من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، يُدعى كيم سونغ إيل (ولد في ٣ أيلول/سبتمبر ١٩٧٣)، بشراء ومحاولة نقل أسلحة وما يتصل بها من أعتدة. وفي تموز/يوليه ٢٠١٥، أُلقي القبض عليه في الولايات المتحدة بعد شرائه ست نظارات للرؤية الليلية ذات طبيعة عسكرية ومحاولة تصديرها إلى الصين في انتهاك لقانون الولايات المتحدة[٥٣]. وقد أقر بالذنب حسبما ورد في قرار الاتهام. وسُجل شخص يحمل نفس الاسم وبلد الإقامة ويستخدم جنسية كمبودية في سِجل الشركة في هونغ كونغ بصفته مدير شركتي Green Pine International Co Ltd و Rich Lead Trading.

(٥٣) United States District Court, District of Utah, *United States of America vs. Kim Song Il*.

٩٣ - ونظرا لوجود حالة سابقة لإساءة استعمال جوازات سفر أجنبية من قِبَل مواطني البلد (انظر S/2013/337، الفقرة ١٣٢)، يُشدِّد الفريق على أنه ينبغي للدول الأعضاء توخي اليقظة في معالجة طلبات استخراج جوازات السفر المشابهة.

٦ - احتمال وجود تعاون متصل بالأسلحة مع إريتريا[٥٤]

٩٤ - أفاد الفريق عن إعادة فتح تحقيقاته بشأن تعاون مزعوم مع إريتريا بعد صدور تقرير أشار فيه فريق الرصد المعني بالصومال وإريتريا إلى ''الدعم العسكري والتقني'' المقدَّم إلى إدارة المرائب الحكومية الإريترية من شركة Green Pine Associated Corporation المتحدة، التي أُدرجت في ٢ أيار/مايو ٢٠١٢ (انظر S/2013/440، الفقرة ٩٢). وتأكد الفريق من وجود صلات عسكرية بين شركة Green Pine والإدارة. وحصل الفريق على رسالة دعوة رسمية موجَّهة من رئيس شركة Green Pine، السيد ري هاك شول، إلى رئيس الإدارة، مؤرخة ١٩ آذار/مارس ٢٠١٠، لزيارة الشركة في بيونغ يانغ، ذاكرا أنه يأمل أن تكون الزيارة التي ستمتد لأسبوع واحد ''عظيمة الأهمية في بدء التعاون الكبير بين الطرفين''.

٩٥ - وكشف الفريق أيضا عن اسم مستعار جديد لشركة Green Pine، هو Green Pine Association (انظر المرفق ٦٦). ووفقا لمعلومات قدمتها إحدى الدول الأعضاء، عين السيد كيم كوانغ ريم كممثل لشركة Green Pine في إريتريا في نيسان/أبريل ٢٠١١. وذكرت إريتريا، في ردها على طلبات المعلومات التي قدمها الفريق (انظر المرفق ٦٧)، أنها لا تتعامل مع أشخاص و/أو كيانات في انتهاك للقرارين ١٧١٨ (٢٠٠٦) و ١٨٧٤ (٢٠٠٩) ولعمليات الإدراج الجارية بموجبهما (انظر المرفق ٦٨ وكذلك التوصية ٤ (ب) المقدمة إلى اللجنة).

٧ - المركبات العسكرية التي تضمنها العرض العسكري في ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥

٩٦ - حقّق الفريق بشأن بعض المركبات من ناقلات الأفراد والأسلحة والقذائف التسيارية خلال العرض العسكري في ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥.

(٥٤) انظر S/2014/147، الفقرات ٩٤-٩٧، و S/2015/131، الفقرة ٨٩.

الشكل ٢٢
ناقلات الصواريخ

المصدر: أوليغ كيريانوف.

٩٧ - وعُرضت علنا للمرة الأولى في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥ المركبات التي تنقل صواريخ المدفعية الموجَّهة من عيار ٣٠٠ ملم المختبرة في عامي ٢٠١٤ و ٢٠١٥ (التي بلغ مداها في نهاية الأمر ٢٠٠ كيلومتر، انظر الجدول ١) (انظر الشكل ٢٢)[٥٥].

٩٨ - وكانت المركبات ذات الثلاثة محاور مماثلة تقريبا لسلسلة من الشاحنات التي تصنعها شركة صينية. وعلاوة على ذلك، خلص التقييم الذي أجراه البرنامج التشغيلي للتطبيقات الساتلية التابع لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث إلى أن الشاحنتين تشتركان في العديد من السمات. وأكد التقييم أيضا وجود شارة مرئية جزئيا للشركة الصينية (انظر المرفق ٦٩).

٩٩ - وذكرت الصين في ردها على الفريق، أن الشركة كانت قد "وضعت بندا واضحا ينص على أن المشتري يوافق ويكفل أن هذه المجموعة من الشاحنات المصدَّرة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ينبغي أن تُستخدم فقط في الأنشطة المدنية، ويلتزم بأحكام القوانين

(٥٥) انظر "Kim Jong Un guides test-fire of newly developed ultra-precision tactical guided missiles", KCNA، ٢٧ حزيران/يونيه ٢٠١٤، متاح على الموقع www.kcna.kp و "N. Korea's conservative display contrasts with past WPK celebration", NK News, ١٠ تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠١٥، متاح على الموقع www.nknews.org/2015/10/analysis-of-new-updated-equipment-in-october-10-parade/.

الصينية وقرارات الأمم المتحدة''، وأنه ''يوجد أيضا في عقد البيع بين التاجر الصيني وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية اتفاق على أغراض الشاحنة المصدَّرة ينص على أن يستخدم المشتري الشاحنات في عمليات المناطق الحرجية ونقل الأخشاب فقط''.

١٠٠ - وتشبه هذه الحالة ما حدث سابقا من قيام هيئة تسيطر عليها وزارة الغابات بشراء مركبات مقتناة من مصادر خارجية جرى بعد ذلك تحويلها إلى ناقلات ناصبات - قاذفات للقذائف التسيارية (انظر S/2013/337، الفقرات ٥٢-٥٨). ويؤكد الفريق مجددا توصيته التي قدمها في عام ٢٠١٣ ويدعو الدول الأعضاء إلى توخي المزيد من اليقظة بشأن الصادرات الواردة إلى البلد من الشاحنات التجارية التي يمكن تحويلها إلى مركبات عسكرية أو أسلحة وما يتصل بها من أعتدة (انظر التوصية ١٠ و S/2013/337، الفقرة ٥٨).

٨ - بناء مصنع ذخائر في ناميبيا

١٠١ - أفيد أن مؤسسة كوميد اضطلعت بأنشطة تجارية في ناميبيا حتى أوائل عام ٢٠١٥ على الأقل، بوسائل من بينها بناء مصنع ذخائر في وادي ليوبارد، في منطقة ويندهوك، بالتعاون مع شركات Mansudae Overseas Project Group أو باستخدام هذا الاسم المستعار[٥٦].

١٠٢ - وأبلغت ناميبيا الفريق أنها أجرت اتصالات مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بشأن الأسلحة وما يتصل بها من أعتدة قبل عام ٢٠٠٥. وشمل أحد الاتصالات بناء مصنع الذخائر ويندهوك في الفترة بين عامي ٢٠٠٢ و ٢٠٠٥، بمشاركة فرع لشركة Mansudae. وأكدت ناميبيا أيضا تلقيها التدريب والمساعدة الفنية المتعلقة بالأسلحة، لكنها ذكرت أن الخبراء ذوي الصلة عادوا إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ضوء جزاءات الأمم المتحدة.

١٠٣ - وأكدت ناميبيا أن شركة Mansudae انخرطت في العديد من مشاريع البناء العسكري، بما في ذلك الأكاديمية العسكرية والبناء المتواصل لمقر وزارة الدفاع. ونفت ناميبيا العلم بوجود صلات بين شركة Mansudae ومؤسسة كوميد KOMID (انظر المرفق ٧٠).

---

(٥٦) انظر United States Department of the Treasury, "Issuance of new North-Korea-related Executive Order; North Korea Designation"، نشرة صحفية، ٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١٥ متاحة على الموقع التالي www.treasury.gov/resource-center/sanctions/OFAC-Enforcement/Pages/20150102.aspx؛ و "Namibia, expatriate sanctioned Democratic People's Republic of Korea individuals", Radio Free Asia; "Namibië skend VN-resolusies", *Republikein*، ٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٥، متاح على الموقع التالي www.republikein.com.na/internasionaal/namibi-skend-vn-resolusies.236209.

١٠٤ - غير أن الصور الساتلية تبين أن البناء في القاعدة العسكرية في وادي ليوبارد كان مستمرا في أيلول/سبتمبر ٢٠١٤ (انظر المرفق ٧١). وتضمَّن كُتيِّب شركة Mansudae أيضا دعاية للعقد المبرم في عام ٢٠١٠ مع وزارة الدفاع لبناء مرافق في وادي ليوبارد (انظر المرفق ٧٠).

١٠٥ - وأكد الفريق أن عمالا من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كانوا يقومون، في آب/أغسطس ٢٠١٥، بأنشطة بناء في قاعدة عسكرية أخرى في سويدر هوف (انظر الشكل ٢٣). وأثناء إعداد هذا التقرير لم ترد ناميبيا بشأن الغرض من المرفق الجاري بناؤه.

١٠٦ - ويُعتبر بناء أي مصنع ذخائر أو مرافق عسكرية ذات صلة بمثابة خدمات أو مساعدات تتعلق بإمداد أو تصنيع أو صيانة الأسلحة وما يتصل بها من أعتدة، ولذلك فإن ذلك محظور بموجب القرارات.

الشكل ٢٣

أعمال بناء في قاعدة سويدر هوف

المصدر: ساتورو مياموتو.

٩ - تعديل أغراض منظومات الرادار التجارية المستوردة من شركة مصنِّعة يابانية لاستخدامها في السفن البحرية

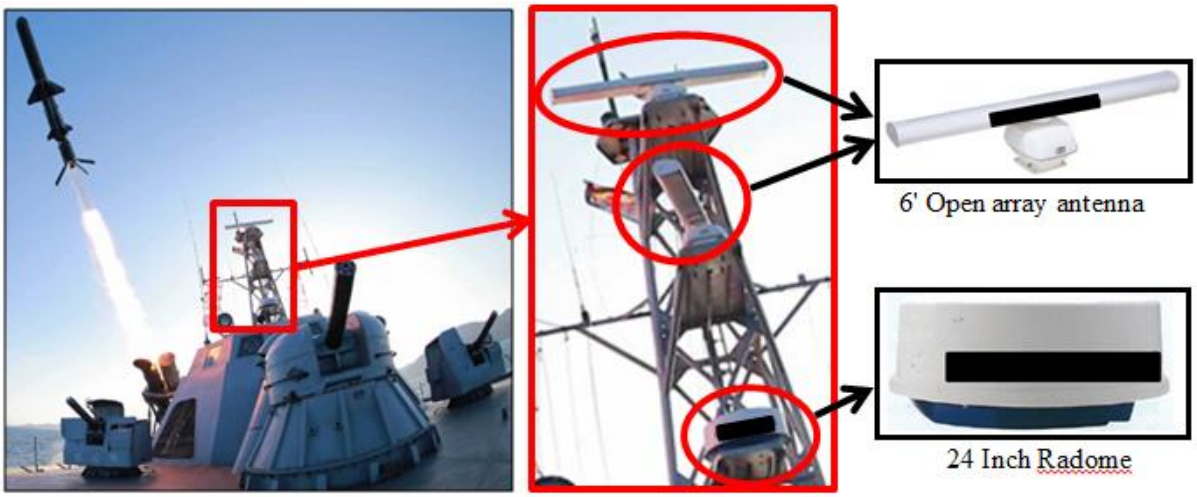
١٠٧ - قامت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية باقتناء ومواءمة هوائيات منظومات رادار تجارية لسفنها البحرية، من بينها ثلاث شوهدت أثناء اختبار إطلاق القذائف المضادة للسفن الذي أُعلن عنه في ٧ شباط/فبراير ٢٠١٥ (انظر الشكل ٢٤)[٥٧]. ووفقا للشركة المصنِّعة اليابانية، لا توجد

(٥٧) انظر "Kim Jong-Un watches newly developed anti-ship rocket test-firing", *Rodong Sinmun*, ٧ شباط/فبراير ٢٠١٥، متاح على الموقع التالي http://www.rodong.rep.kp/en/index.php?strPageID=SF01_02_01&newsID=2015-02-07-0015.

سجلات بشأن مبيعات للبلد بعد ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٩. ويشير الفريق إلى أن النظم الفرعية مثل أجهزة العرض والبوصلات وأجهزة الاستشعار التي تسهم في القذائف التسيارية يمكن أن تتكامل بسهولة من خلال الوصلات البينية لبرمجيات إضافية. والمنظومات المعروضة على متن زوارق القذائف هي منتجات في المتناول مستخدمة على نطاق واسع في أسواق زوارق الصيد والترويح العالمية، ولا يمكن اقتفاء أثرها بدون سجلات للأرقام المسلسلة. ونظرا لهذا الانتهاك لحظر الأسلحة، يوصي الفريق الدول الأعضاء بتوخي اليقظة فيما يتعلق بالصادرات من المواد الإلكترونية البحرية (أجهزة الرادار والمسبارات والبوصلات وما إلى ذلك) (انظر التوصية ١٠ (ج)).

الشكل ٢٤

هوائيات منظومات الرادار التجارية للسفن البحرية



المصدر: الشركة المصنعة. المصدر: صحيفة رودونغ سينمون.

١٠ - شحنات قطع غيار ومعدات الغواصات والزوارق العسكرية المستوردة إلى أنغولا وفييت نام من النمسا بوساطة شركة **Green Pine**

١٠٨ - يحقق الفريق في واقعتين شملتا شركة Green Pine (انظر S/2012/287): وهما عمليتا توريد في تموز/يوليه ٢٠١١ لمواد لزوارق الدوريات العسكرية إلى أنغولا وشحنة جوية في شباط/فبراير ٢٠١١ شملت قطع غواصات جرى تفتيشها في تايبيه (انظر المرفق ١ و S/2015/131 (الفقرات ٨١-٨٣). وقد شُحنت الشحنتان من فييت نام بواسطة مواطن نمساوي، هو جوزيف شفارتز، من خلال شركته، Schwartz Motorbootservice & Handel GmbH. وكان هذا الشخص قد مارس التجارة مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في

مناسبات عدة في الماضي، وشمل ذلك انتهاكات ومحاولات انتهاك لحظر السلع الكمالية[٥٨]. وأكد الفريق أنه كان قد ساعد شركة Green Pine على التهرب من حظر توريد الأسلحة.

١١ - تجارة الأسلحة أو الذخائر المسجلة في قاعدة بيانات الأمم المتحدة الإحصائية لتجارة السلع

١٠٩ - أكد الفريق من خلال استخدام قاعدة بيانات الأمم المتحدة الإحصائية لتجارة السلع، وقوع حالات عدم امتثال للالتزام بتقديم إخطار مسبق بتصدير الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة المشمول بالفصل ٩٣ من مدونات النظام المنسق لتوصيف السلع الأساسية وترميزها. وبغض النظر عن تطبيقها، تُشكِّل هذه الأصناف أسلحة صغيرة وأسلحة خفيفة ما دام ينطبق عليها تعريف ''الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة'' الوارد في المعايير الدولية لمراقبة الأسلحة الصغيرة الصادرة عن آلية الأمم المتحدة لتنسيق الأعمال المتعلقة بالأسلحة الصغيرة في حزيران/يونيه ٢٠١٥ (انظر المرفق ٧٢)[٥٩].

١١٠ - والدول الأعضاء مدعوة إلى توخي اليقظة بشأن تصدير الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وهي ملزمة بأن تُخطر اللجنة قبل خمسة أيام على الأقل من موعد بيع هذه الأصناف أو توريدها أو نقلها، وذلك بموجب الفقرة ١٠ من القرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩).

جيم - توفير التدريب الفني أو المشورة أو الخدمات أو المساعدة

١١١ - تواصل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تقديم التدريب والمساعدة في انتهاك للقرارات عن طريق استغلال علاقاتها العسكرية الطويلة الأمد وعدم الفهم التام للقرارات من قِبَل البلدان (انظر S/2015/131، الفقرتين ٩٠-٩١). وتجري هذه الأنشطة المحظورة لأسباب مالية، لكنها متسقة أيضا مع مجمل التوجُّه الدبلوماسي والدولي للبلد.

١ - التعاون الشُرطي والعسكري مع أوغندا

١١٢ - حقق الفريق في تقارير تفيد أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية توفر التدريب لضباط الشرطة الأوغنديين. وأكدت أوغندا أن ٤٥ من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، من بينهم ١٩ من المدربين الأمنيين للشرطة شبه العسكرية، قد وفروا هذا

(٥٨) تمثلت هذه الانتهاكات ومحاولات الانتهاكات، في عامي ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨، في تصدير مركبات كمالية من النمسا، وفي عام ٢٠٠٩، في محاولة تصدير يخوت كمالية من إيطاليا. انظر S/2012/422، الفقرتين ٨٤-٨٥، وأيضا اللائحة التنفيذية للمفوضية الأوروبية رقم ٢٠١١/١٣٥٥.

(٥٩) متاح على الموقع التالي www.smallarmsstandards.org/isacs/0120-en.pdf.

التدريب الذي كان متواصلا بحلول كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥. وذكرت أوغندا أن فهمها للقرارات، مضافا إلى طبيعة التدريب المشترك، يفيدان عدم وقوع انتهاك (انظر المرفق ٧٣).

١١٣ - وفي عام ٢٠١٥، طلب الفريق معلومات من أوغندا بشأن تقارير إعلامية تفيد عن تدريب ٤٠٠ ضابط شرطة إضافيين على يد مدربين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في معهد أوليفر تامبو للقيادة وكلية صغار القادة والأركان في أوغندا منذ ١٨ نيسان/أبريل ٢٠١٥. ولاحظ الفريق أيضا أن رئيس أوغندا، وفقا لصفحة الشرطة الأوغندية على موقع فيسبوك، ”امتدح الفريق الآتي من كوريا الشمالية الذي وضع أيديه في أيدي مدربي قوات الشرطة أثناء فترة التدريب“.

١١٤ - وانتهك التدريب الفقرة ٩ من القرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩). ولاحظ الفريق أن المستشارين والمدربين العسكريين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كانوا يرتدون زي القوات الجوية الأوغندية وشارات تحمل صور القادة (انظر الشكل ٢٥).

الشكل ٢٥

المستشارون والمدربون العسكريون في قاعدة نكاسونغولا الجوية في نيسان/أبريل ٢٠١٤

٢ - التعاون في تدريب الشرطة مع فييت نام

١١٥ - أفادت أكاديمية الشرطة الشعبية في فييت نام في آذار/مارس ٢٠١٣ أن خبراء من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وفروا دورات تدريبية ذات صلة بالمجال العسكري للشرطة الفيتنامية منذ عام ٢٠١٢ كجزء من برنامج تعاون ثنائي بين وزارتي الأمن العام في

البلدين (انظر الشكل ٢٦)[٦٠]. وأشير إلى أن الخبراء وفروا التدريب العسكري من خلال مناورات بالذخيرة الحية باستخدام المسدسات من طراز K50 وبنادق هجومية مشتقة من طراز AK-47.

الشكل ٢٦

صور لتدريب الشرطة الفيتنامية على يد خبراء من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

المصدر: وكالة أنباء توي تري.

١١٦ - ويلاحظ الفريق أن التدريب الفني أو المساعدة المتعلقة بإمداد أو صيانة أو استخدام جميع الأسلحة وما يتصل بها من أعتدة قد حُظر بلا شروط بموجب القرارات ذات الصلة. غير أن بعض الدول الأعضاء تفسر تدابير الجزاءات بأنها تنطبق فقط على الأسلحة وما يتصل بها من الأعتدة المشتراة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ويلاحظ الفريق بشأن هذه النقطة، أن مجلس الأمن قد أكد مجددا بالفعل أن التدابير تنطبق على جميع الأسلحة وما يتصل بها من أعتدة (انظر المرفق ٧٥). وإضافة إلى ذلك، من شأن مثل هذا التفسير المشروط أن يتيح لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تقديم وتلقي التدريب الفني أو المساعدة المتعلقة بصيانة أو استخدام أصناف متصلة بالأسلحة النووية وبالقذائف التسيارية الواردة من الدول الأعضاء الأخرى، وهو ما يتناقض مع أهداف تدابير الجزاءات (انظر التوصيتين ٣ و ٩).

١١٧ - ويخلص الفريق إلى أن مثل هذا التدريب ينتهك الفقرة ٩ من القرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)، حسبما أكدتها من جديد الفقرة ٧ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣).

(٦٠) انظر People Police Academy, “North Korean experts train Vietnamese police”, ٢٣ آذار/مارس ٢٠١٣، متاح على الموقع التالي http://ppa.edu.vn/en/Training/International-Cooperation/167/3241/North-Korean-experts-train-Vietnamese-police.aspx.

دال - تنفيذ حظر السلع الكمالية

١ - سيارات الليموزين المدرعة التي شوهدت خلال العروض العسكرية في بيونغ يانغ في الفترة بين عامي ٢٠١٢ و ٢٠١٥

١١٨ - سبق للفريق أن أفاد عن أربع سيارات مرسيدس بنز محولة إلى ليموزين شوهدت خلال العروض العسكرية في بيونغ يانغ في ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١٢ و ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١٣ و ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١٤ وتشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥ (انظر الشكل ٢٧). ويمكن أن يشكِّل نقل هذه المركبات إلى بيونغ يانغ انتهاكا للفقرة ٨ (أ) '٣' من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦).

الشكل ٢٧

سيارات مرسيدس بنز من الفئة **S-600** محولة إلى ليموزين شوهدت خلال العروض العسكرية في بيونغ يانغ في ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١٢ (يمين) و ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥ (يسار)

المصدر: أوليغ كيريانوف (يسار) ووكالة الأنباء المركزية الكورية (يمين).

١١٩ - اقتفى الفريق أثر شراء مركبات كمالية، ظهرت مرة أخرى في عرض عسكري في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥، بدءا من منشئها في أوروبا مرورا بتدريعها في الولايات المتحدة ووصولا إلى وسيط في الصين (انظر المرفق ٧٦ و S/2015/131، الفقرتين ٩٧-٩٨، و S/2012/422، الفقرة ٨٦).

١٢٠ - وكان المنظِّم والمموِّل رجل أعمال صينيا، هو السيد يونونغ ما (المعروف أيضا باسم جورج ما)، الذي عملت شركته، سيجيت الدولية (Seajet International)، كوكيل خارجي لشركة طيران إير كوريو (Air Koryo) (انظر S/2013/337، الفقرة ٩٧). وقد تورطت

شركة سيجيت في السابق في شحنة جوية غير مشروعة للأسلحة وما يتصل بها من أعتدة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفقات ٧٧-٨٠).

١٢١ - وأوعزت شركة سيجيت إلى شركة بالولايات المتحدة بأن تجعل اسم المرسل إليه شركة Liaoning Danxing International Forwarding Co، وهي شركة لوجستيات صينية كبيرة تصف نفسها على موقعها الشبكي بأنها وكالة شحن من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية[٦١]، وقد أنشأت أول خط نقل بحري للحاويات بين داليان، الصين، ونامبو، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ولم ترد شركة Liaoning Danxing على طلبات المعلومات التي قدمها الفريق (انظر المرفقات ٧٧-٨٥). ويواصل الفريق التحقيق.

٢ - الحالات الأخرى في إطار حظر السلع الكمالية

١٢٢ - حقق الفريق في انتهاكات محتملة لحظر السلع الكمالية استنادا إلى إبلاغ الدول الأعضاء عن إحصاءات التجارة في إطار القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣). وتم الكشف عن حالات تصدير للسلع الكمالية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من ثمانية بلدان على الأقل[٦٢]. وأرسل الفريق طلبات وتلقى معلومات تثبت ذلك.

المعادن الثمينة (الذهب)

١٢٣ - حقق الفريق في شحنتي ذهب أفيد عنهما في عام ٢٠١٣ من إسرائيل إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأبلغت إسرائيل الفريق بأن عمليتي التصدير بلغتا ٧ كيلوغرامات، أو ما قيمته ٣٤٦ ٧٢٦ دولارا. وأفادت أيضا بأن برلمانها وافق في ٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ على أمر بمراقبة الصادرات غير المشروعة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، مطبِّقا بذلك القرارات المتعلقة بتصدير السلع الكمالية وإدراج الذهب كمادة محظورة.

١٢٤ - ويحقق الفريق أيضا في شحنتي سبائك ذهب في عام ٢٠١٣ من غانا إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

---

(٦١) انظر "One work day of DPRK shipping agency"، متاح على الموقع التالي www.danxing.cn/En/ChaoXianChuanDaiGonGZuoZheDeYiGeGonGZuoRi-8.html.

(٦٢) للبت في التصدير المحتمل للسلع الكمالية، استخدم الفريق مدونتي سلع النظام المنسق ٧١، "اللآلئ الطبيعية أو المستنبتة، والأحجار الكريمة أو شبه الكريمة، والمعادن الثمينة، والمعادن المكسوة بالمعادن النفيسة، وأجزاؤها؛ والمجوهرات المقلدة؛ والعملات"، و ٨٧، "المركبات عدا مهمات السكك الحديدية أو مهمات مركبات الترام، وأجزاؤها وقطع غيارها".

المجوهرات والجواهر والأحجار الكريمة وشبه الكريمة

١٢٥ - وفيما يتعلق بالمجوهرات التي بيعت في البرازيل في عامي ٢٠١٣ و ٢٠١٤، لمواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، غير المقيمين، أفادت البرازيل بأن من المرجح أنها بيعت في متاجر معفاة من الرسوم الجمركية في المطارات.

١٢٦ - وفي عام ٢٠١٤، صدّرت الهند معادن وأحجارا ثمينة قيمتها ٦٧٧ ٩١٣ ١ دولارا إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما يمثل زيادة عن قيمة الصادرات التي أفيد عنها في عام ٢٠١٣ والتي بلغت ١٠٧ ١٠٣ دولارات[٦٣]. ووفقا للهند، فقد تكوَّن ٩٨,٦ في المائة من الصادرات في عام ٢٠١٤ من شوائب أيونات النحاس، التي لا تعتبر سلعا كمالية.

١٢٧ - وأبلغت تايلند الفريق بأنها صدّرت بين أيلول/سبتمبر ٢٠١٣ وشباط/فبراير ٢٠١٤ مجوهرات فضية وخمس مركبات بقيمة مجموعها ٩٨٤ ١٠ دولارا و ٩٠٨ ٢٦٢ دولارات على التوالي. وأصدرت تايلند إخطارا في إطار تشريعها المتعلق بالتصدير والاستيراد أشير فيه مباشرة إلى الوفاء بالتزاماتها بموجب القرارين ١٧١٨ (٢٠٠٦) و ٢٠٩٤ (٢٠١٣)[٦٤].

١٢٨ - ولم يتمكن الفريق من التثبت من المعلومات بشأن صادرات السلع الكمالية المبلغ عنها من قِبَل الدانمرك وإثيوبيا والفلبين في عامي ٢٠١٣ و ٢٠١٤.

١٢٩ - وتبرز التحقيقات أن الدول الأعضاء أبلغت عن صادرات تُشكِّل في بعض الحالات انتهاكات لحظر السلع الكمالية. ويلاحظ الفريق أن الأصناف المدرجة في الفقرة ١ من المرفق الرابع للقرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣) تناظر رموز النظام المتسق التي تبدأ برقم ٧١. وفي هذا الصدد، ينبغي أن تتوخى الدول الأعضاء اليقظة حينما يتعلق الأمر بالصادرات من السلع المشمولة بهذا الرمز.

سابعا - المنع: الأسطول البحري

١٣٠ - يتناقص أسطول جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من السفن التي تحمل علمها والمرتبطة بشركة Ocean Maritime Management Company, Limited (OMM) إذ يجري

(٦٣) أكثر السلع التي صُدِّرت في عام ٢٠١٣ كانت الأحجار الكريمة وشبه الكريمة (عدا الماس) وبلغت قيمتها ٠٠٠ ٨٠ دولار. وفي عام ٢٠١٤، بلغت الصادرات من هذه الفئة من الأصناف ٠٠٠ ٢٠ دولار. وفي نيسان/أبريل ٢٠١٣، بلغت الصادرات من الماس ٢٧٦ ٧ دولارا.

(٦٤) يرد حظر السلع الكمالية التايلندي في إخطار لوزارة التجارة نشر في عام ٢٠١٤.

تفكيك السفن (انظر الجدول ٦). وقد أرسل البلد سفينتين على الأقل للبيع كخردة. ويرى الفريق أن المعاملات المتعلقة بتفكيك السفن تُشكِّل أيضا تهربا من الجزاءات المالية.

١٣١ - وإضافة إلى السفن العاملة الأربع عشرة المرتبطة بشركة OMM المبلغ عنها في عام ٢٠١٥، حدَّد الفريق أن السفينة Hoe Ryong تعمل أيضا كسفينة مرتبطة بشركة OMM قبل وبعد إدراج الشركة في القائمة على السواء. وإجمالا، يبدو أن ٩ من السفن الخمس عشرة لا تزال في الخدمة وأن ١٤ منها قد أعيد تسجيلها[٦٥].

الجدول ٦

حالة سفن شركة **OMM**

الاسم الحالي	رقم التسجيل بالمنظمة البحرية الدولية	الاسم السابق	الحالة
Chol Ryong	٨٦٠٦١٧٣	*Ryong Gun Bong*	في الخدمة
Hu Chang	٨٣٣٠٨١٥	*O Un Chong Nyon Ho*	في الخدمة
Hui Chon	٨٤٠٥٢٧٠	*Hwang Gum San 2*	في الخدمة
Kan Gye	٨٨٢٩٥٩٣	*Pi Ryu Gang*	في الخدمة
O Rang	٨٨٢٩٥٥٥	*Po Thong Gang*	في الخدمة
Song Jin	٨١٣٣٥٣٠	*Jang Ja San Chong Nyon Ho*	في الخدمة
Tan Chon	٧٦٤٠٣٧٨	*Ryong Gang 2*	في الخدمة
Tong Hung San	٧٩٣٧٣١٧	*Chong Chon Gang*	في الخدمة
Hoe Ryong	٩٠٤١٥٥٢	*Wang Jae San 2*	في الخدمة (أضيفت إلى أسطول شركة OMM)
Mu Du Bong	٨٣٢٨١٩٧		احتجزتها المكسيك في تموز/يوليه ٢٠١٤
Myong San 1	٧٦٣٢٩٥٥	*Pho Thae*	تم تفكيكها في ٢٢ آب/أغسطس ٢٠١٤
Tae Ryong Gang	٨١٣٢٨٣٥	*Ap Rok Gang*	تم تفكيكها في ٢٤ آذار/مارس ٢٠١٥
Ji Hye San	٨٠١٨٩٠٠	*Hyok Sin 2*	غير عاملة، يُحتمل أن يكون من المزمع تفكيكها
Se Pho	٨٨١٩٠١٧	*Rak Won 2*	غير عاملة، يُحتمل أن يكون من المزمع تفكيكها
Ryong Rim	٨٠١٨٩١٢	*Jon Jin 2*	وضعها غير مؤكد، لكنها مدرجة بوصفها عاملة[أ]

(أ) تحتوي إشارة النظام الآلي لتحديد الهوية الصادرة عن هذه السفينة على بيانات من سفن لا صلة لها بها.

(٦٥) على مدى العقد الماضي، امتلكت شركة OMM و/أو شغَّلت ٣٥ سفينة على الأقل (انظر S/2015/131، الفقرة ١٣١).

١٣٢ - وحتى تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٤، كان اسم السفينة Hoe Ryong هو Wang Jae San 2. وسجَّلت السلطات الحكومية مراقبة الموانئ السفينة باعتبار أن شركة OMM تقوم بتشغيلها في آب/أغسطس ٢٠١٤ (انظر المرفق ٨٦). وقد أعيد تسميتها كما أعيد تسجيلها فانتقلت من شركة Korea Wangjaesan Shipping Co إلى شركة Hoeryong Shipping Co Ltd. وأثناء إعداد هذا التقرير، كانت السجلات الرسمية لا تزال تدرج شركة OMM بوصفها مالكة السفينة (انظر المرجع نفسه). ولذا فقد خضعت السفينة لسيطرة شركة OMM منذ ٢٨ تموز/يوليه ٢٠١٤.

١٣٣ - وتولت شركة OMM تشغيل أسطول من السفن الحاملة لأعلام أجنبية وتزويدها بالأطقم قبل وبعد إدراجها في القائمة، وشمل ذلك سفنا تُدار بشكل مشترك مع شركة Mirae Shipping (H.K.) Co. Ltd (انظر الفقرتين ١٥١-١٥٢ والجدول ٧). ومارست شركة OMM السيطرة على السفن من خلال ممثلين في الخارج مدمجين في شركات يملكها أجانب، وأفرع خارجية وشركات أجنبية أخرى توجد معها علاقات طويلة الأمد. وتحاكي أطقم السفن التي تحمل أعلاما أجنبية هيكل السفن المرتبطة بشركة OMM التي يجري تشغيلها تحت علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وصولا إلى وجود أمين سياسي على متن كل سفينة (انظر الرتبة أو الدرجة P/Secretary في الشكل ٢٨) وصور لقادة البلد (انظر الشكل ٢٩).

الجدول ٧

السفن التي تحمل أعلاما أجنبية المرتبطة بشركة **OMM**

الاسم	رقم التسجيل بالمنظمة البحرية الدولية	الحالة
Benevolence 2[أ]	٨٤٠٥٤٠٢	بيعت، وتغير اسمها إلى Gold Star 3، ورُفع عليها علم كمبوديا
Ever Bright 88	٨٩١٤٩٣٤	أبلغت إحدى الدول الأعضاء أنها تخضع لسيطرة شركة OMM؛ ويحقق الفريق في صلاتها بشركة OMM
Fertility 5	٩١٤٧٣٣٢	غير معروفة
Fertility 9	٨٤١٧٩٦٢	غير معروفة، يُرجح أنه من المزمع تفكيكها
Glory Morning	٨٤١٦١٦٤	بيعت في آب/أغسطس ٢٠١٥ وتم تفكيكها
Glory Ocean	٨٣٠٦٩٢٩	غير معروفة، ويُعتقد أنه من المزمع تفكيكها
Grand Karo	٨٥١١٨٢٣	أفادت إحدى الدول الأعضاء أنها تخضع لسيطرة شركة OMM منذ حزيران/يونيه ٢٠١٥؛ ويضم طاقمها اثنين من أفراد سفن شركة OMM؛ ويحقق الفريق في صلاتها بشركة OMM
Ma Sik Ryong	٨٦٠٨٠٣٠	بيعت في آب/أغسطس ٢٠١٥، ومن المزمع تفكيكها
Ocean Dawning	٨٥٠٥٣٢٩	يفاد أنها بيعت في شباط/فبراير ٢٠١٥، ثم تم تفكيكها لاحقا

الاسم	رقم التسجيل بالمنظمة البحرية الدولية	الحالة
Ocean Galaxy	٨٤١٨٢٢٧	يفاد أنها بيعت في شباط/فبراير ٢٠١٥، ثم تم تفكيكها لاحقا
Orion Star	٧٦٤٠٣٧٨	أبلغت إحدى الدول الأعضاء أنها تخضع لسيطرة شركة OMM
South Hill 2	٨٤١٢٤٦٧	في الخدمة ومسجَّلة في سيراليون منذ ١ تموز/يوليه ٢٠١٢
South Hill 5	٩١٣٨٦٨٠	في الخدمة ومسجَّلة في بالاو منذ ١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤

(أ) السفن الأخرى التابعة لشركة Petrel Shipping Company Limited وتشمل Petrel 1 و Blue Nouvelle.

الشكل ٢٨

قائمة طاقم السفينة تُظهر الأمين السياسي الملازم للطاقم

IMO CREW LIST

Page No. 1/1

[ ] Arrival [×] Departure

1.1 Name and type of ship; **GLORY MORNING / BULK** 1.2 IMO number; **8416164** 1.3 Call sign; **T3JU2**	2. Port of arrival/denature; Nakhodka / Haldia	3. Date of arrival/departure; 20. May. 2014
4. Flag State of ship; **KIRIBATI**	5. Port Arrived from; Shanghai (China)	12. Passport No & Validity Date

7. No	8. Family name Given name	9. Rank or rating	10. Nationality	11. Date and place of birth
1	[redacted]	MASTER	D P R KOREA	[redacted]
2		P/SECRETARY	D P R KOREA	
3		APP/ MASTER	D P R KOREA	
4		CHIEF MATE	D P R KOREA	

الشكل ٢٩

كابينة القبطان وغرفة الضباط تُظهران صور القادة والشعارات الكورية

١٣٤ - وفي ضوء الأنماط التي حددت وتتضمن وجود سفن تحمل أعلاما أجنبية وأطقم ترتبط بشركة OMM، يُذكِّر الفريق بالفقرة ١٩ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)، الذي طلب فيه مجلس الأمن إلى جميع الدول أن تبلغ اللجنة بأية معلومات متاحة لديها عن حالات نقل سفن تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى شركات أخرى، بما في ذلك إعادة التسمية أو إعادة التسجيل، وطلب إلى اللجنة أن تعمم تلك المعلومات على نطاق واسع (انظر التوصية ٦ (ج)).

ثامنا - أنشطة الكيانات والأفراد المدرجة أسماؤهم في قائمة الجزاءات

١٣٥ - بعد مرور عقد منذ اتخاذ القرار الأول، يتواصل تهرُّب الكيانات والأفراد المدرجة أسماؤهم من الجزاءات من خلال أساليب متزايدة التطور والتنوع، تشمل إدماج أنفسهم في شبكات عبر وطنية مكوَّنة من الشركاء الأجانب بهدف إخفاء أنشطتهم المحظورة. وتستخدم هذه الكيانات مواقع مختلفة لكي تتمكن من الوصول إلى النظام العالمي للتجارة والصرافة، مستفيدة من نقص التعاون بين الدول الأعضاء المعنية في التهرب من فحص أنشطتها. ويُشكِّل الدعم المقدَّم من خلال الموظفين الدبلوماسيين وموظفي السفارات نمطا متواصلا. والمهم في الأمر هو أن الشبكات تعتمد مرارا وتكرارا على عدد محدود من النويات الرئيسية في الاضطلاع بنشاطها.

ألف - شركة **Ocean Maritime Management Company, Limited**

١٣٦ - تواصل شركة OMM العمل والتكيف منذ إدراجها في القائمة في ٢٨ تموز/يوليه ٢٠١٤. وقد أكد الفريق أن الشركة تعمل في إطار وزارة النقل البري والبحري في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وخضعت لسيطرتها، قبل وبعد إدراجها في القائمة على السواء. وقد اضطلعت الوزارة بدور لا غنى عنه لتمكين شركة OMM من التهرب من تدابير الجزاءات.

١ - الدور الرئيسي لشركة **OMM** في حادثة السفينة **Chong Chon Gang**

١٣٧ - رفعت دعوى على شركة Chinpo Shipping Company (Private) Limited في سنغافورة بشأن معاملات مالية بالنيابة عن شركة OMM إبان حادثة السفينة Chong Chon Gang في تموز/يوليه ٢٠١٣ (انظر S/2015/131، الفقرة ١٤٩). وفي ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥، أدانت محكمة سنغافورة المحلية الشركة لقيامها بتحويل مبلغ ٠١٦,٧٦ ٧٢ دولارا في ٨ تموز/يوليه ٢٠١٣. وكشفت القضية عن الصلات الواسعة بين شركتي Chinpo و OMM، وعن الدور الرئيسي الذي اضطلعت به شركة OMM Singapore في إصدار تعليمات لشركة Chinpo بالدفع من أجل نقل الشحنة غير المشروعة.

١٣٨ - وتبيِّن وثائق المحكمة بوضوح أن شركة Chinpo اعتبرت شركة OMM جزءا من حكومة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية[٦٦]. وبالمثل، أظهرت الإجراءات الجنائية في بنما أن جميع أفراد طاقم السفينة Chong Chon Gang الخاضعين لسيطرة شركة OMM (الذين احتُجزوا في بنما بعد الواقعة) تقاضوا أجورهم من الحكومة[٦٧].

١٣٩ - واستنادا إلى ما تتمتع به شركة Chinpo من علاقات تجارية طويلة الأجل، عملت الشركة كوكيل لشركة OMM ''لجميع الأغراض''، بل واعتبرت شركة OMM ''مالكة لها''[٦٨]. وأجرت شركة Chinpo معاملات مالية كبيرة باسم شركة OMM، وفي إدارتها لأموال شركة OMM، قامت بتصنيف تلك المعاملات بأنها ''تشغيل'' و ''شراء سفن'' و ''أجور أطقم''، مبيِّنة مجالات الأعمال التجارية لشركة OMM.

١٤٠ - وأقر المدير الإداري لشركة Chinpo، تان شينغ هو، بأن الشركة أجرت التحويل في ٨ تموز/يوليه ٢٠١٣ بناء على تعليمات شركة OMM Singapore. وقبل التحويل، كانت شركة OMM Singapore قد أصدرت تعليمات لشركة Chinpo أيضا بأن تعلن زورا أن تكاليف الشحن التي تلقتها مقابل رحلة السفينة Chong Chon Gang كانت تتعلق بسفينة أخرى، هي South Hill 2 (انظر المرفق ٨٩، الشكل ٥، للاطلاع على ما توصَّل إليه الفريق بشأن هذه السفينة). وخلُص المدعي إلى أنه ''من الجلي أن ممثلَيْ شركة OMM في سنغافورة في ذلك الوقت، كيم يو إيل و/أو شوي شول هو، كانا على علم بهذه الشحنة غير المشروعة الوشيكة عند إرسال هذه الرسالة بالبريد الإلكتروني''.

١٤١ - وأخطر ممثل شركة OMM Singapore، كيم يو إيل، المدعي بأن وزارة النقل البري والبحري هي المكتب الرئيسي الذي عيَّنه كممثل لشركة OMM في الخارج، وأنه يرفع تقاريره مباشرة إلى الوزارة ولا يبعث بنسخة إلى شركة OMM سوى عند الضرورة[٦٩]. وتتسق تصريحاته مع المعلومات التي قدمتها ثلاث دول أعضاء ومفادها أن شركة OMM تخضع لسيطرة الوزارة أو تُشكِّل ''جزءا من هيكلها'' (انظر S/2014/147، المرفق ٣٥). ويخلص الفريق إلى أن الوزارة تسيطر على شركة OMM، بما في ذلك شركة OMM Singapore، التي اضطلعت بدور رئيسي في الشحنة المرسلة في تموز/يوليه ٢٠١٣ في انتهاك للقرارين ١٧١٨ (٢٠٠٦) و ١٨٧٤ (٢٠٠٩).

---

(٦٦) حجج الادعاء في ختام المحاكمة، ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥.

(٦٧) وثائق من الإجراءات القضائية قدمتها بنما.

(٦٨) حجج الادعاء في ختام المحاكمة، ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥.

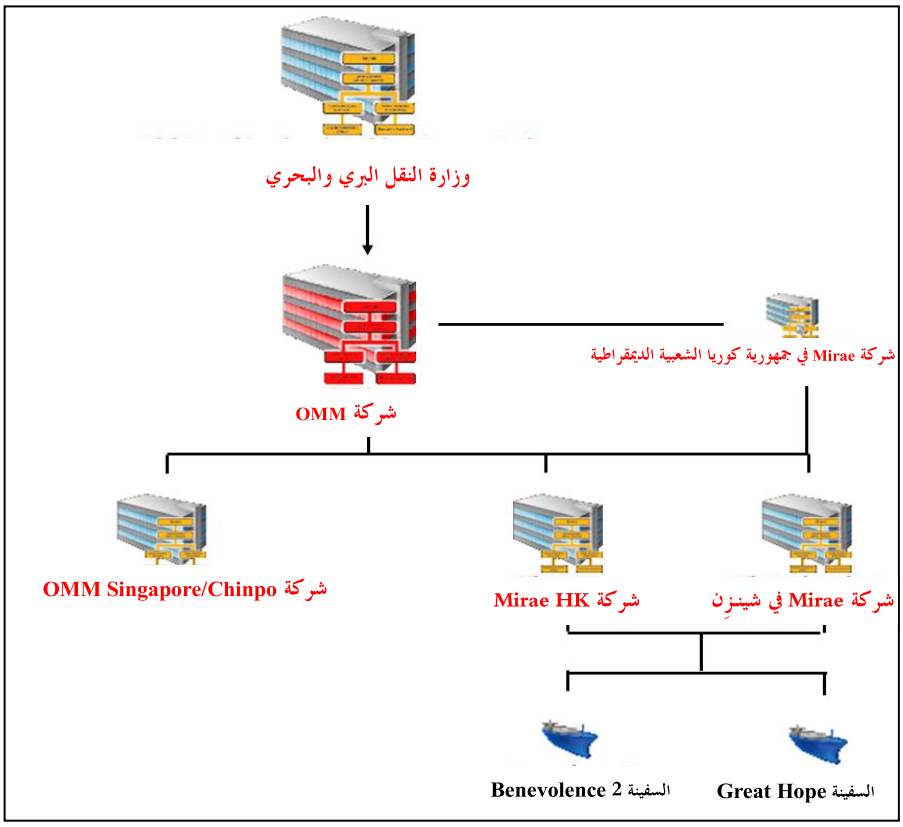
(٦٩) حجج الادعاء في ختام المحاكمة، ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥. ولم يكن كيم يو إيل دبلوماسيا في سنغافورة.

٢ - تحويلات شركة **OMM** واقتناؤها لسفن في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤

١٤٢ - أكد الفريق أن شركة Mirae Shipping (H.K.) Co. Limited [٧٠] ومكتب شركة Korea Mirae Shipping Co Ltd (“Mirae”) عملا بالنيابة عن شركة OMM، قبل وبعد إدراجها في القائمة، في تموز/يوليه ٢٠١٤ على السواء. وشركة Mirae HK هي فعليا فرع لشركة OMM (انظر الشكل ٣٠). ويضطلع ممثل شركة Mirae في شينزِن، ”السيد لي“، ومدير شركة Mirae HK، السيد هيروشي كاساتسوغو (المعروف أيضا باسم كيم باك)، وهو ياباني الجنسية، بأنشطة رئيسية للشبكة. ويسيطر على مكتب شركة Mirae في شينزِن مواطنون من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لديهم ”صلة وثيقة للغاية“ بشركة OMM (انظر المرفق ٨٧).

الشكل ٣٠

مخطط شبكة شركة **OMM**



(٧٠) باللغة الصينية: 米瑞海运（香港）有限公司.

١٤٣ - وقرب وقت الإدراج في القائمة، في تموز/يوليه ٢٠١٤، كانت شركة Mirae تشغِّل عدة سفن تحمل أعلاما أجنبية كمشارطات استئجار. غير أن الشركة عجزت عن تسديد مدفوعاتها لأنها كانت تعاني من صعوبات مالية. وطلبت الشركات المالكة للسفن والمرهنة لها (''أصحاب المطالبات'') إلى محكمتين بحريتين في ووهان وكينغداو، الصين، في آب/أغسطس وأيلول/سبتمبر ٢٠١٤، على الترتيب، توقيف واحتجاز عدة سفن، من بينها سفينتا Hope و Benevolence 2[٧١].

١٤٤ - وردا على ذلك، قامت هيئة الإشراف على الموانئ في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بتوقيف واحتجاز سفن أصحاب المطالبات في موانئ البلد بذريعة ''التهرب الضريبي'' (انظر المرفق ٨٧). واحتجز البلد بالفعل سفينة أخرى يملكها أصحاب المطالبات بسبب منازعة سابقة بين الجهة المؤجرة والوكالة الكورية للشحن البحري (Korean Ocean Shipping Agency).

١٤٥ - وفي وقت لاحق، تدخلت وزارة النقل البري والبحري لصالح شركة OMM. وتولت الوزارة/شركة OMM بعد ذلك قيادة المفاوضات عن طريق تأطير المنازعات كصفقة شاملة واحدة. وأسفرت المفاوضات عن مجموعة من الاتفاقات المعقدة الرامية إلى الإفراج المتزامن عن عدة سفن بين مختلف الأطراف. ويلاحظ الفريق النفوذ الواضح الذي تمارسه الوزارة/الشركة على هيئة الإشراف على الموانئ وعلى شركات الشحن الأخرى في البلد.

١٤٦ - وسُوِّيت المفاوضات في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ مع إفراج جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عن سفن أصحاب المطالبات مقابل إفراج أصحاب المطالبات في الصين عن السفن التي تتولى تشغيلها شركة Mirae (انظر المرفق ٨٧)[٧٢]. وجاءت شروط التسوية لصالح شركة OMM بشكل كبير. وأعفيت شركة Mirae من الديون المستحقة عليها. وأجبرت الوزارة/شركة OMM أصحاب المطالبات على التخلي عن سفينة أخرى نُقلت بعد ذلك إلى شركة Korea Tong Hung Shipping and Trading (التي تقوم بتشغيل السفينة) دون تحمل أي كلفة.

---

(٧١) الأحكام المدنية لمحكمة ووهان البحرية في ١ و ٨ آب/أغسطس ٢٠١٤ ومحكمة كينغداو البحرية في ١٧ و ٢٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤.

(٧٢) الحكم المدني لمحكمة ووهان البحرية في ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤.

١٤٧ - وأثناء المفاوضات، قام مسؤول كبير في الوزارة سبق له أن عمل ممثلا لشركة OMM Singapore حتى كانون الثاني/يناير ٢٠١٤، هو كيم يو إيل، بتمثيل الوزارة/شركة OMM (انظر الفقرتين ١٣٩-١٤٠، الشكل ٣١ والمرفق ٨٧).

الشكل ٣١

توقيع كيم يو إيل، ممثل شركة **OMM**، والمعلومات المتعلقة به وجواز سفره

السيد كيم يو إيل
مسؤول كبير في وزارة النقل البري والبحري
جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
لصالح شركة Ocean Maritime Management Company, Limited بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وباسمها

조선민주주의인민공화국 Democratic People's Republic of Korea

PS PRK 381220516
김유일 M
Surname KIM Given Name YU IL DPR KOREA
Date of Birth 15 DEC 1967 PYONGYANG
Date of Issue 23 MAY 2011 Date of Expiry 23 MAY 2016
Issuing Authority MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
Holder's Signature

PSPRKKIM<<YUIL<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<
3812205160PRK6712156M1605239<<<<<<<<<<<<<<<2

١٤٨ - وعُينت الشركتان التاليتان لتولي ملكية السفن التي تُشغِّلها شركة Mirae، بما يتفق مع التسوية[٧٣](انظر المرفق ٨٧):

(أ) تتولى شركة Hua Heng Shipping Limited ملكية السفينة Great Hope؛

(ب) تتولى شركة Petrel Shipping Company Limited ملكية السفينة Benevolence 2.

١٤٩ - ومدير شركتي Hua Heng و Petrel والمساهم فيهما هو لي أنشان، الذي كانت تجمعه علاقة تجارية وثيقة بالسيد كاساتسوغو (انظر المرفق ٨٨). وينفي السيد لي أن تكون له أي علاقة أو صلة بشركة OMM (انظر المرفق ٨٧).

١٥٠ - ولذا يخلص الفريق إلى ما يلي (انظر التوصية ٧ والمرفق السري ١٠٩):

(أ) قيام شركة OMM ووزارة النقل البري والبحري، وبالأخص المسؤول الكبير بالوزارة السيد كيم يو إيل، بإجبار أصحاب المطالبات على نقل سفينتين على الأقل (Benevolence 2 و Great Hope) تشغلهما شركة Mirae (العاملة بالنيابة عن شركة OMM) إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وهو ما يُشكِّل تهربا من الجزاءات المفروضة بموجب الفقرة ٨ (د) من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) والفقرتين ٨ و ١١ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣). وتصرفت الوزارة بالنيابة عن شركة OMM وساعدت في تهربها من الجزاءات[٧٤]؛

(ب) قيام شركة Mirae في فترة متأخرة هي كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ بالعمل بالنيابة عن شركة OMM وبمساعدتها على التهرب من الجزاءات من خلال عمليات نقل السفن عبر الحدود في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ حينما كانت تمتلك السفينة Great Hope، التي كانت في الواقع تخضع لسيطرة شركة OMM؛

(ج) قيام شركة Mirae أو OMM بتعيين شركتي Hua Heng و Petrel كمالكتين جديدتين للسفينتين Benevolence 2 و Great Hope، وبالتالي مساعدة شركة OMM/Mirae على التهرب من الجزاءات[٧٥]؛

(د) قيام شركة OMM بالتهرب من الجزاءات من خلال استحواذها القسري على سفينة أخرى من أصحاب المطالبات باسم شركة Tong Hung.

---

(٧٣) ترد عمليات نقل الملكية هذه أيضا في قاعدة بيانات المنظمة البحرية الدولية.

(٧٤) ليس لدى الفريق أي سبب للاعتقاد بأن أصحاب المطالبات شاركوا بملء إرادتهم في تهرب شركة OMM من الجزاءات.

(٧٥) لم يبت الفريق بعد في مدى علم شركتي Hua Heng/Petrel بتورط شركة OMM.

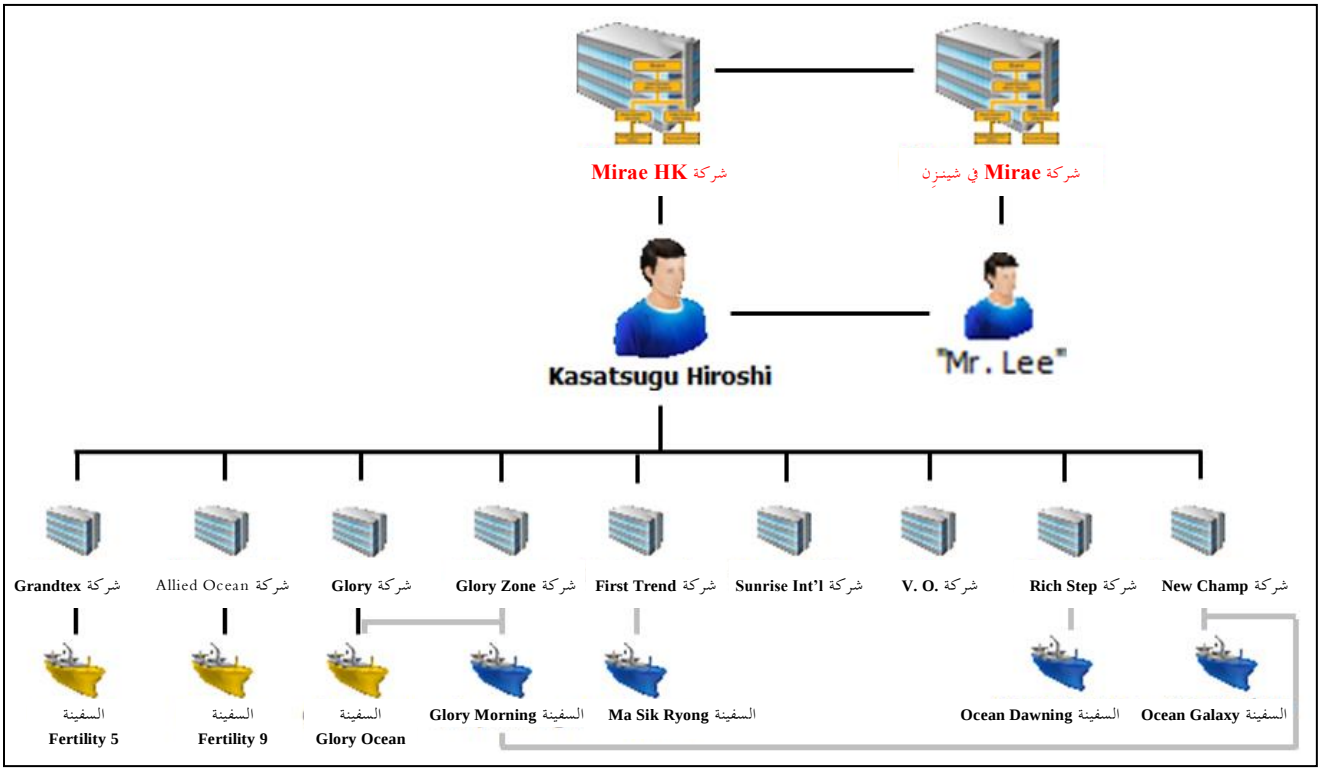
٣ - شركة Mirae

١٥١ - في كانون الثاني/يناير ٢٠١٥، عاقبت السلطات المحلية مكتب شركة Mirae في شينزِن لعدم قيام الشركة بتقديم تقريرها السنوي للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣، مع حظر قيامها بالمزيد من الأنشطة التجارية (انظر المرفق ٨٨). ويواصل الفريق التحقيق في أنشطة تلك الشركة والأفراد المرتبطين بها[٧٦].

١٥٢ - وما برح مدير شركة Mirae HK، السيد هيروشي كاساتسوغو، يملك ويسيطر على تسع شركات، من بينها تلك المنخرطة في تشغيل سبع سفن تستخدم أطقما من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر الشكل ٣٢ والمرفق ٨٨). ويمكن أن تسهم أي معاملات تجارية تتعلق بتلك السفن والشركات في تهرُّب شركة Mirae/OMM من الجزاءات.

الشكل ٣٢

شبكة السيد كاساتسوغو



(٧٦) كان ممثلو شركة Mirae في شينزِن السيد ري سونغ إيل، والسيد كونغ بونغ أو، والسيد يونغ كيونغ تشون.

٤ - شركة **Hua Heng Shipping** المحدودة وشركة **Petrel Shipping Company** المحدودة وشركة **CM Chartering** المحدودة

١٥٣ - أكد مدير شركتي Hua Heng و Petrel والمساهم فيهما، لي أنشان، للفريق أنه أجرى معاملات تجارية مع السيد كاساتسوغو في الفترة ما بين حزيران/يونيه ٢٠١١ وحزيران/يونيه ٢٠١٥، لكنه نفى المعرفة بصلة السيد كاساتسوغو بشركة OMM أو أن يكون قد أقام أي علاقات تجارية مع شركة OMM. بيد أن الفريق لم يتمكن من التثبت من تصريحات السيد لي، ولاحظ الفريق عدة تضاربات في تفسيراته (انظر المرفق ٨٩).

٥ - سفن شركة **OMM**

١٥٤ - بعد إدراج شركة OMM في تموز/يوليه ٢٠١٤، أعيد تسمية سفن مرتبطة بالشركة وأعيد تسجيلها باسم ملاك ومديري ومشغلي سفن آخرين. وأفادت قاعدة بيانات المنظمة البحرية الدولية عن حل شركة OMM، ونجح ذلك الكيان وتلك السفن في التهرب من الجزاءات. وعلى سبيل المثال، فمن بين السفن، خضعت السفن Hi Chon و Kang Gye و Ryong Rim و Tae Ryong Gang للتفتيش من قبل السلطات الحكومية المسؤولة عن الموانئ بعد تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٤ (انظر المرفق ٩٠)، لكنها لم تخضع أبدا لتجميد الأصول.

١٥٥ - ومثلما لوحظ في التقرير الختامي لعام ٢٠١٥، يعتبر الفريق أن إعادة تسمية وإعادة تسجيل السفن الخاضعة لسيطرة شركة OMM بعد ٢٨ تموز/يوليه ٢٠١٤ هي محاولة من قِبَل الشركة للتهرب من الجزاءات، وأن الشركات من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية التي سُجِّلت تلك السفن باسمها مؤخرا كانت تتصرف بالنيابة عن شركة OMM أو بناء على توجيهاتها، وأنها ساعدت شركة OMM على التهرب من الجزاءات. وقد أدرج مجلس الأمن رسميا، في الفقرة ١٩ من قراره ٢٠٩٤ (٢٠١٣)، إعادة تسمية السفن أو إعادة تسجيلها ضمن فئة عمليات نقل السفن من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى شركات أخرى التي قد تكون قد جرت من أجل التهرب من الجزاءات. ولذا فقد تم تحديد إعادة تسمية السفن أو إعادة تسجيلها كوسيلة للتهرب من الجزاءات.

١٥٦ - ويشدد الفريق من جديد على التوصية التي قدمها في تقريره الختامي لعام ٢٠١٥ بأنه ينبغي أن تسري على السفن التي أدرجها الفريق في القائمة (انظر S/2015/131، الجدول ٨ والشكل ٢٤) والمملوكة و/أو الخاضعة لسيطرة شركة OMM أو الكيانات التي تتصرّف بالنيابة عنها أو بتوجيه منها من أجل المساعدة على التهرب من الجزاءات، التدابير

المفروضة بموجب الفقرة ٨ (د) من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) والفقرتين ٨ و ١١ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)، ولا سيما تجميد الأصول (انظر تقييمات الفريق في المرفق ٩٠).

١٥٧ - وفي هذا الصدد، طلب الاتحاد الروسي معلومات إضافية من الفريق بشأن بعض صلات السفن بشركة OMM، مشيرا في رسالة مؤرخة ١٣ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦ إلى أنه ليس لديه أدلة عن الصلة. وأضاف الاتحاد الروسي أنه ”إن وُجدت دلائل جدية سنكون مستعدين لمناقشة تحقيقات محتملة لتحديد تلك الكيانات القانونية التي يتعين إدراجها في قائمة جزاءات اللجنة المنشأة بموجب قرار مجلس الأمن ١٧١٨“، وأنه ”متى تم تحديد تلك الكيانات من قِبَل اللجنة، فإن التدابير التقييدية الضرورية المنصوص عليها في قرارات مجلس الأمن ستُطبق على تلك الكيانات“ (انظر المرفق ١٠٧).

١٥٨ - ويشدد الفريق على أن التزامات الدول الأعضاء بتجميد الأصول لا تقتصر على تلك الأصول التي تمتلكها أو تتحكم فيها على نحو مباشر شركة OMM، لكنها تنطبق أيضا على تلك الأصول التي تمتلكها أو تتحكم فيها كيانات تتصرف بالنيابة عن شركة OMM أو بناء على توجيهاتها، وكذلك على تلك التي قد تسهم في التهرب من الجزاءات.

١٥٩ - ومثلما لوحظ، فإن السفن المشار إليها آنفا هي أصول تمتلكها أو تتحكم فيها حاليا رسميا الكيانات المشار إليها آنفا في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (ملاك ومشغلو ومديرو السفن المسجلون مؤخرا)، التي تصرفت بالنيابة عن شركة OMM في التهرب من الجزاءات. ولذا يعتبر الفريق أنه ينبغي أن تخضع السفن لتدابير الجزاءات (انظر التوصية ٦ وأيضا S/2015/131، التوصية ٦).

١٦٠ - ورست سفينة مرتبطة بشركة OMM، هي سفينة هوي شون (Hui Chon)، بالقرب من ميناء ساكايميناتو باليابان، وذلك في الفترة من ٩ إلى ١٣ آذار/مارس ٢٠١٥. وأبلغت اليابان الفريق بأنها سمحت لهذه السفينة بالاحتماء في مياهها الإقليمية من سوء الأحوال الجوية، إلا أن السفينة بقيت خارج المرفأ في جميع الأوقات. وتمثل الموقف الياباني في أنه، بموجب القانون العرفي واتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، لم يتوفر لها أساس قانوني لاحتجاز السفينة وهي تمارس حقها في المرور البريء في المياه الإقليمية، ولم تدخل قط أي ميناء ياباني حتى تتمكن اليابان من ممارسة ولايتها القضائية. وغادرت السفينة المياه الإقليمية اليابانية في ١٣ آذار/مارس ٢٠١٥.

٦ - المعلومات المستكملة بشأن الشركات والأفراد المرتبطين بشركة **OMM**

١٦١ - يستكمل الفريق المعلومات عن الكيانات والأفراد والسفن المرتبطين بشركة OMM المقدمة في تقريره النهائي لعام ٢٠١٥ (انظر S/2015/131، الجدول ٨، والمرفقات ١٨ و ٢٤ و ٣٣-٢)، وذلك على النحو الموجز أدناه:

(أ) الأفراد الذين عملوا مع شركة OMM[٧٧]:

'١' السيد كيم فيوم بوم (Kim Phyom Bom) (مدير، حتى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤)؛

'٢' السيد نام أون غيونغ (Nam Un Gyong) (مراقب مالي)؛

'٣' السيد ري كي يونغ (Ri Ki Jung) (مراقب مالي)؛

'٤' السيد كيم سانغ غون (Kim Sang Gun) (مراقب مالي)؛

(ب) الأفراد الذين عملوا مع شركة OMM Dalian:

'١' السيد جين يونغ يوان (Jin Yong Yuan) (الاسم المستعار المحتمل: كيم يونغ وون (Kim Yong Won) (بالصينية: 金永元): كبير ممثلين سابق؛

'٢' السيد أو أونغ هو (Oh Ung Ho) (بالصينية: 吴雄虎)؛

'٣' السيد جانغ ليانغ يو (Zhang Liang Yu) (بالصينية: 张良宇)؛

(ج) السفينة المرتبطة بشركة OMM: هو ريونغ (Hoe Ryong) (رقم المنظمة البحرية الدولية: 9041552) (المعروفة سابقا باسم وانغ جي سان ٢ (Wang Jae San 2))؛

(د) الكيانات المرتبطة بشركة OMM:

'١' شركة Hoeryong Shipping Co Ltd (رقم المنظمة البحرية الدولية: 5817786):

أ - العنوان: 108, Pongnam-dong, Pyongchon-guyok, Pyongyang؛

ب - مالك مسجل لسفينة هو ريونغ (Hoe Ryong) (رقم المنظمة البحرية الدولية: 9041552) منذ تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠١٤؛

(٧٧) معلومات حصل عليها الفريق.

'٢' شركة Korea Wangjaesan Shipping Co Ltd (رقم المنظمة البحرية الدولية: 5787671):

أ - العنوان: Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang؛

ب - مدير ومشغِّل مسجَّل سابق للسفينة وانغ جاي سان (San Jae Wang) (رقم المنظمة البحرية الدولية: 9041552) من كانون الثاني/يناير ٢٠١٣ إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٤؛

'٣' شركة Taedonggang Shipping Co (رقم المنظمة البحرية الدولية: 5435974):

أ - مالك مسجَّل سابق للسفينة تاي دونغ غانغ (Tae Dong Gang) (رقم المنظمة البحرية الدولية 7738656) التي سُجلت في قاعدة بيانات المنظمة البحرية الدولية في ١٦ أيار/مايو ٢٠١٤ على أنها ''فُكِّكت''. وتدرج مذكرة تفاهم طوكيو بشأن رقابة دولة الميناء في منطقة آسيا والمحيط الهادئ هذه الشركة باعتبارها مدير إدارة السلامة الدولية للسفينة؛

ب - العنوان: Tonghung-dong, Chung-gu, Pyongyang؛ و Tonghung Dong, Central District, Pyongyang؛

ج - الهاتف: 18111 2 850، الهاتف الفرعي: 04 8818 381؛ الفاكس: 4567 381 2 850؛

د - البريد الإلكتروني: taedonggang@silibank.com.

باء - شركة Korea Ryonbong General Corporation

١٦٢ - أدرجت في القائمة شركة Korea Ryonbong General Corporation (المعروفة سابقا باسم شركة Lyongaksan General Trading Corporation) بسبب دورها في إجراء المشتريات والمبيعات العسكرية. ويؤكد الفريق أن شركة Korea Lyongaksan وشركة Korea Ryongaksan اسمان مستعاران لشركة Ryonbong[٧٨]. وحتى وقت إعداد هذا التقرير، كان فرع شركة Lyongaksan في تشوهاي بالصين ما زال مدرجا في القائمة بوصفه فرعا

(٧٨) كانت شركة Lyongaksan تُعرف سابقا باسم شركة Korea Ryongaksan General Trading Corporation (انظر المرفق ٩١).

عاملا، كما كان السيد كيم بيونغ شان (Kim Pyong Chan) مدرجا بوصفه الممثل القانوني لهذا الكيان (انظر المرفق ٩٢)[٧٩]. وأدرجت شركة Lyongaksan على اعتبار أن لها فروع أيضا في داندونغ، وجي آن، ولينجيانغ، وتومين بالصين (انظر المرفق ٩٣). وأدرج ممثل أحد الفروع أيضا باعتباره مدير شركة Corporation Korea Chenggang Trading التي لها مقر في العنوان ذاته (انظر المرجع نفسه). ووفقا للمعلومات المقدمة من الدول الأعضاء، تشمل فروع شركة Ryonbong شركة Joint Venture Company Korea International Chemical، وشركة Corporation Korea Hyoksin Trading، وشركة Korea Pugang Trading Corporation، وشركة Korea Complex Equipment Import Corporation، وشركة Korea Trading Corporation Kwangsong، وشركة Trading Corporation Korea Ryongwang (انظر المرفقات ٩٤ إلى ٩٦)[٨٠].

شركة **Korea Complex Equipment Import Corporation**

١٦٣ - أدرج مجلس الأمن شركة Korea Complex Equipment Import في آذار/مارس ٢٠١٣ باعتبارها فرعا لشركة Ryonbong. وتحقق الفريق من معلومات وردت من دولة عضو تفيد بأن هذه الشركة قد استخدمت KEPC (Korea Equipment & Plant Corporation) كاسم مستعار منذ أوائل عام ٢٠٠١ (انظر المرفق ٩٥).

١٦٤ - ويوصي الفريق بأن تستكمل اللجنة قائمة الجزاءات بإضافة المعلومات التالية (انظر التوصيتين ٤ (ج) - (هـ)):

شركة **Ryonbong**

الأسماء المستعارة: شركة Korea Lyongaksan General Trading Corporation

شركة Korea Ryongaksan General Trading Corporation

معلومات أخرى: من بين الكيانات المملوكة لشركة Ryonbong شركة Venture Company Korea International Chemical Joint

(٧٩) باللغة الصينية: 朝鲜龙岳山贸易总会社.

(٨٠) وزارة الخزانة في الولايات المتحدة الأمريكية "Treasury targets North Korean entities for supporting WMD proliferation"، نشرة صحفية، ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٥، متاحة على الموقع التالي: www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/js2984.aspx.

شركة **Corporation Import Equipment Complex Korea**

الاسم المستعار: شركة Korea Equipment & Plant Corporation (KEP)

العنوان: Central District, Pyongyang

البريد الإلكتروني: kepc@co.chesin.com

جيم - شركة **Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation**

١٦٥ - تواصل شركة Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation أنشطتها، وذلك رغم جزاءات الأمم المتحدة. وقد تضمن منشور رسمي حديث صورة فوتوغرافية لكيم يونغ أون (Kim Jong Un) وهو يعاين تشغيل آلات تصنيع تحمل العلامة التجارية ''Ryonha Machinery''، وهو ما لم يكن الفريق قد رآه من قبل (انظر الشكل ٣٣).

الشكل ٣٣

آلات تصنيع تحمل العلامة التجارية ''**Machinery Ryonha**''

١٦٦ - وكان الفريق قد قدم في السابق معلومات عن العلاقة التجارية بين شركة Ryonha وشركة KORTEC، وهي مؤسسة مقرها في موسكو. واستنادا إلى المدير التنفيذي السابق لشركة KORTEC، فقد أوقفت هذه الشركة علاقتها التجارية مع شركة Ryonha في عام ٢٠١٢[٨١]. ووفقا لما ذكره هذا الشخص، فقد كان يضطلع بالمهام الإدارية المتعلقة بالعلاقة بين الشركتين (مثل العقود والفواتير) سكرتير في سفارة جمهورية كوريا الشعبية

(٨١) وفقا للاتحاد الروسي، انقطعت العلاقة القائمة بين شركة KORTEC وشركة Ryonha في أعقاب إدراج اسم شركة Ryonha في القائمة، في ٢٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣.

الديمقراطية في موسكو، هو بارك سين غان (Park Sen Gun)[٨٢]. ويكرر الفريق تأكيد قلقه من النمط الواضح للأنشطة الخاصة والتجارية التي يقوم بها الدبلوماسيون والموظفون في سفارات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

١٦٧ - وكان الفريق قد قدم في السابق معلومات عن وكيل لشركة Ryonha في داندونغ يستخدم الاسم المستعار ''KORTEC'' ويروج لبيع آلات تصنيع من إنتاج شركة KORTEC، وهي مطابقة لمنتجات شركة Ryonha (انظر S/2015/131، الفقرة ١٧٧). ولذلك كان الفريق قد أوصى بأن تضيف اللجنة ''KORTEC'' كاسم مستعار لشركة Ryonha. ويكرر الفريق توصيته بإضافة ''KORTEC'' كاسم مستعار لشركة Ryonha (KPE. 016) في قائمة الجزاءات.

١٦٨ - ويؤكد الفريق من جديد هذه التوصية بقدر تعلقها بكيان تابع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يستخدم هذا الاسم، وليس بالشركات الأجنبية التي تستخدم الاسم نفسه. وعلى وجه الخصوص، ينبغي أن تحترز الدول الأعضاء عندما يتعلق الأمر بكيان تابع لهذا البلد يبيع آلات تصنيع تحمل اسم KORTEC.

دال - شركة Leader (Hong Kong) International

١٦٩ - رغم إدراج شركة Leader في القائمة في آذار/مارس ٢٠١٣، استمر مدير الشركة، كاي غوانغ (Cai Guang)، في ممارسة أنشطته التجارية من خلال شركة Dalian Union، وهو ما يشكل تهربا من تطبيق تدابير الجزاءات (انظر الفقرات ٦٢ إلى ٧٠). وظلت شركة Dalian Union ومديرها بياو شانغيوان ''Piao Chengyuan''[٨٣] يساعدان السيد كاي وشركة Leader على التهرب من تطبيق تدابير الجزاءات.

١٧٠ - ويعمل السيد بياو كمدير و/أو مساهم في ثلاث شركات أخرى هي: شركة Dandong Yongxinghe، وشركة Dandong Union Trading Co. Ltd، وشركة Longjin (Hong Kong) International Trading Co., Ltd (انظر المرفقات ٩٧ إلى ٩٩). وتتقاسم شركتا Dandong Yongxinghe و Dandong Union نفس العنوان مع الفرع المحلي لشركة Korea Taesong Trading Company (انظر المرفق ٩٨)[٨٤]. وفرض الاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة جزاءات على شركة Korea Taesong بسبب علاقاتها التجارية مع شركة

(٨٢) رقم هاتفه المحمول هو 81 59 962 985 7 وعنوان بريده الإلكتروني هو corustrade@gmail.com.

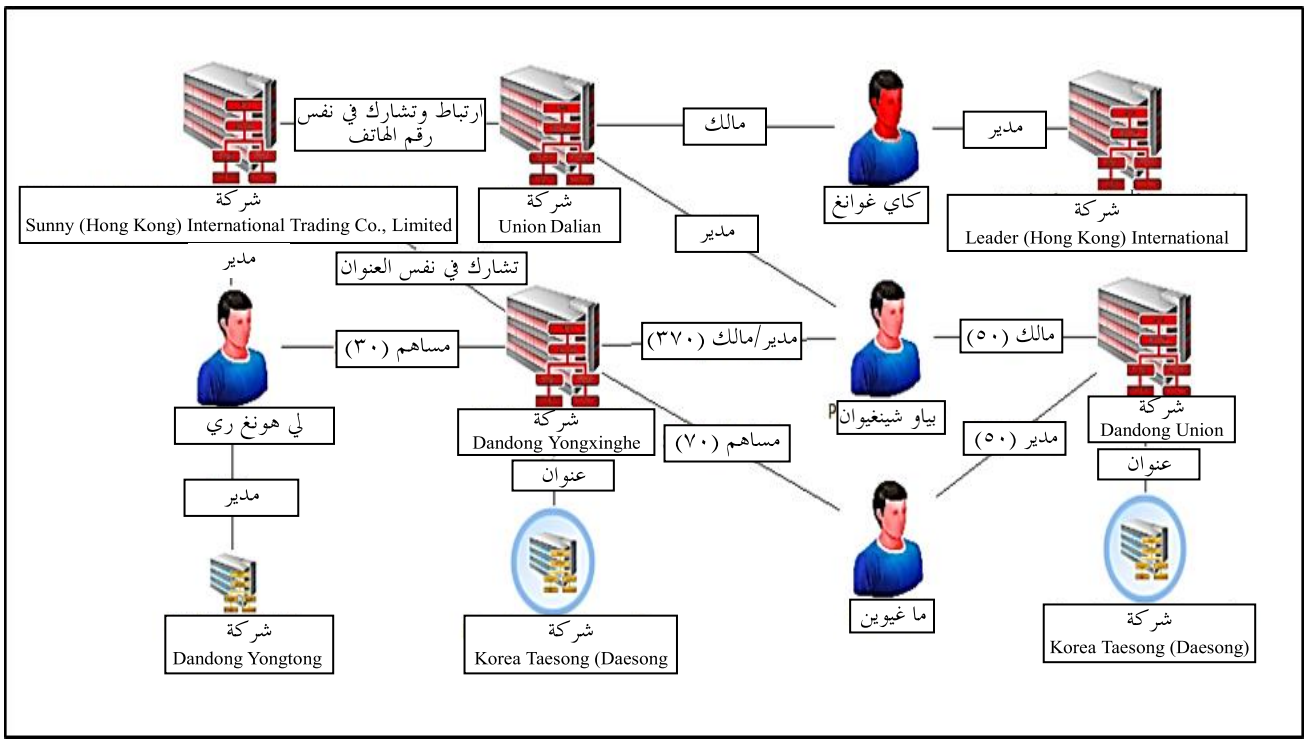
(٨٣) المعروف أيضا باسم بارك (باك) سون (سونغ) وون (Park (Pak) Seung (Sung) Won).

(٨٤) بالصينية: 朝鲜大成贸易会社丹东代表处, 朝鲜大星贸易会社丹东代表处.

KOMID، بما يشمل معاملات تجارية مع الجمهورية العربية السورية[٨٥]. وقد حافظ كل من السيد لي هونغري (Li Hongri) والسيد ما غيوين (Ma Gewen)[٨٦]، المرتبطين بشركتي Leader و Kumryong، على علاقات عمل مع السيد بياو (Piao) وشركتيه، Dalian Union و Dandong Yongxinghe (انظر الفقرات ٦٢ إلى ٧٠ والمرفقات ٩٧ إلى ٩٩). وبالتالي فإن المعاملات التجارية مع هذين الفردين وشركتيهما يمكن أن تساهم في التهرب من تطبيق تدابير الجزاءات[٨٧].

الشكل ٣٤

الكيانات المرتبطة بشركة **Leader**



(٨٥) قرار المجلس الأوروبي 2013/183/CFSP؛ والنشرة الصحفية الصادرة عن وزارة الخزانة في الولايات المتحدة الأمريكية، ٣٠ آب/أغسطس ٢٠١٠ "United States designates North Korean entities and individuals for activities related to North Korea's weapons of mass destruction program"، متاحان على الموقع التالي: www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/tg840.aspx.

(٨٦) يعمل السيد لي كمدير لشركة Xiuhua International Trading Co., Ltd ويعمل السيد ما كمدير لشركة Hong Kong Max Moon Trading Co., Limited (انظر المرفق ٩٩).

(٨٧) يحظر مجلس الأمن، بموجب الفقرة ١١ من قراره ٢٠٩٤ (٢٠١٣)، تقديم الخدمات المالية أو نقل أي أصول أو موارد مالية أخرى قد تسهم في التهرب من تدابير الجزاءات.

هاء - شركة Korea Mining Development Trading Corporation وشركة Korea Tangun Trading Corporation

١٧١ - إجمالا، يرتبط ١١ من أصل ١٥ مواطنا من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذين أدرجتهم وزارة الخزانة في الولايات المتحدة في القائمة في كانون الثاني/يناير وتشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥ بشركة KOMID أو يتصرفون باسمها[٨٨]. ويشمل الإدراج ثلاثة أفراد مرتبطين بأنشطة شركة KOMID في ميانمار وفرد واحد وكيان واحد لأنشطتهما في مصر. وأدرج في القائمة سفير جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ميانمار، كيم سوك شول (Kim Sok Chol)، لنشاطه كميسر لشركة KOMID. ولم يثبت لدى الفريق ما يشير إلى أنه نُحِّي عن منصبه.

١٧٢ - ومن أصل الأفراد الأحد عشر، أدرج في القائمة كل من كيم كوانغ يون (Kim Kwang Yon) وكيل جونغ هون (Kil Jong Hun) باعتبارهما ممثلين لشركة KOMID في ناميبيا (انظر S/2015/131، الفقرة ١٨٧). وأكدت ناميبيا أن وثائق اعتمادهما الدبلوماسية كانت صالحة حتى مستهل عام ٢٠١٥، لكنها ألغت صفتهما الدبلوماسية في تموز/يوليه وطلبت سحبهما (انظر المرفق ١٠٠). وأنكرت ناميبيا معرفتها بارتباطهما بشركة KOMID، لكنها قالت إنها أضافت اسميهما إلى ''قائمة التوقيف الصادرة عن إدارة الهجرة'' بعد إدراجهما في القائمة.

١٧٣ - وكان السيد كيم والسيد كيل قد اعتُمدا سابقا في سفارة بلديهما في بريتوريا، بجنوب أفريقيا، الأول بصفة سكرتير ثان والثاني بصفة سكرتير ثالث. ومع ذلك، تكشف سجلات السفر أنهما قضيا معظم الوقت منذ عام ٢٠١٢ في ويندهوك، وأنهما كانا يغادران ناميبيا كل شهرين تقريبا لفترات تتراوح بين أسبوع وشهر. وتبين سجلات السفر الناميبية أيضا أنه لم يُسجل أي دخول أو خروج لهما منذ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤. وفتحت السفارة حسابا مصرفيا شخصيا باسم السيد كيل، وكان السيد كيم يتمتع أيضا بحق استخدامه.

١٧٤ - وأكد الفريق أيضا أن فردا محددا آخر، هو كيم كوانغ شون (Kim Kwang Chun)، قام بدور رئيسي في شحنة أصناف متصلة بالقذائف التسيارية في عام ٢٠١٢، كانت

---

(٨٨) وزارة الخزانة في الولايات المتحدة، "Issuance of new North-Korea-related executive order; North Korea designation"، نشرة صحفية، ٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١٥ متاحة على الموقع www.treasury.gov/resource-center/sanctions/OFAC-Enforcement/Pages/20150102.aspx; "North Korea designations", Resource Center, 13 November 2015, available from www.treasury.gov/resource-center/sanctions/OFAC-Enforcement/Pages/20151113.aspx.

جمهورية كوريا قد صادرتها، وذلك حينما كان يعمل كممثل لشركة Korea Tangun Trading Corporation في الجمهورية العربية السورية (انظر المرفق ١٠١ و S/2013/337، الفقرات ٤٤ إلى ٤٦، و S/2014/147، الفقرات ٥١-٥٤). وأفادت دولتان من الدول الأعضاء أن السيد كيم كان يعمل كممثل لشركة Ryungseng Trading Corporation (اسم مستعار لشركة Tangun)، التي لها مقر في شنيانغ، بالصين (انظر S/2015/131، الفقرة ١٨٧).

واو - سفر الأفراد الذين يُزعم ارتباطهم بالكيانات المدرجة في القائمة

١٧٥ - في عام ٢٠١٥، حقق الفريق في أنشطة سفر الأفراد الذين تدرجهم الدول الأعضاء في القائمة أو الخاضعين لتحقيقات الفريق العامل بسبب احتمال ممارستهم أنشطة باسم الكيانات المدرجة في القائمة[٨٩].

١٧٦ - وحصل الفريق على معلومات عن جواز سفر سبعة أفراد أدرجتهم الولايات المتحدة في القائمة باعتبارهم مسؤولين لشركة KOMID أو ممثلين لها، وكذلك عن رحلاتهم الجوية (انظر الجدول ٨)[٩٠].

الجدول ٨

سفر الممثلين المزعومين لشركة **KOMID**

الاسم	تاريخ الميلاد	رقم جواز السفر	البلد المبلغ عنه بوصفه بلد النشاط
السيد يانغ يونغ سون (Jang Yong Son)	٢٠ شباط/فبراير ١٩٥٧	563110024	جمهورية إيران الإسلامية
كيم يونغ شول (Kim Yong Chol)	١٨ شباط/فبراير ١٩٦٢	472310168	جمهورية إيران الإسلامية
السيد كانغ ريونغ (Kang Ryong)	١٨ شباط/فبراير ١٩٦٢	472310168	الجمهورية العربية السورية
السيد ريو جين (Jin Ryu)	٢١ آب/أغسطس ١٩٦٨	472410192	الجمهورية العربية السورية
السيد كيل يونغ هون (Kil Jong Hun)	٧ آب/أغسطس ١٩٦٥	563410081	ناميبيا

(٨٩) للاطلاع على مزيد من المعلومات عن مشروع الخطوط الجوية العالمية انظر المرفق ١٠٢.

(٩٠) النشرة الصحفية الصادرة عن وزارة الخزانة في الولايات المتحدة الأمريكية، ٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١٥، "Treasury imposes sanctions against the Government of the Democratic People's Republic of Korea"، متاحة على الموقع التالي: www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/jl9733.aspx.

الاسم	تاريخ الميلاد	رقم جواز السفر	البلد المبلغ عنه بوصفه بلد النشاط
السيد كيم كوانغ يون (Kim Kwang Yon)	٢٠ شباط/فبراير ١٩٧٢	472410022	ناميبيا
السيد يانغ سونغ شول (Jang Song Chol)	٣٠ تموز/يوليه ١٩٦٦	563210059	الاتحاد الروسي[أ]

(أ) أبلغ الاتحاد الروسي الفريق أنه لا يقبل الرد على أي استفسار قائم على جزاءات مفروضة من جانب واحد (انظر المرفق ١٠٦).

١٧٧ - ولم يتمكن الفريق حتى الآن من التأكد من أن الأفراد المذكورين أعلاه هم فعلا من مسؤولي شركة KOMID وممثليها. وقد عبروا الدول التالية أو دخلوها أو خرجوا منها بين عامي ٢٠١٢ وأيلول/سبتمبر ٢٠١٥: الإمارات العربية المتحدة، وأوغندا، وإيران (جمهورية - الإسلامية)، وزمبابوي، وسنغافورة، والسودان، والصين، وماليزيا، ومصر (المرفق ١٠٢). وقد أكدت الإمارات العربية المتحدة وباكستان وناميبيا أن الفردين المبلغ عن نشاطهما في جمهورية إيران الإسلامية وناميبيا دبلوماسيان معتمدان. وقد مُنحا تأشيرات سياحية أو تأشيرات مرور عابر للسفر إلى الإمارات العربية المتحدة. وأفادت باكستان بأن الغرض من السفر المذكور في طلبات سفرهما كانت هي زيارة السفارة وإحدى القنصليات في باكستان. والعديد من الأفراد المعنيين سافروا في نفس الرحلات الجوية بتذاكر ذات أرقام متسلسلة صادرة عن الوكالة نفسها.

تاسعا - التدابير المالية

١٧٨ - تقدم المعلومات المالية التي حصل عليها الفريق خلال الفترة قيد الاستعراض نظرة مفيدة على العمليات التجارية والممارسات المصرفية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأبلغت دولة عضو اللجنة بالإجراءات المتخذة وفقا للفقرة ٨ (د) من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) فيما يتعلق بتجميد الأصول.

١٧٩ - وبالرغم من الجزاءات المالية، ما زالت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تصل إلى النظام المالي الدولي وتستغله (بما في ذلك المصارف والتأمين) بالاعتماد على الأسماء المستعارة والوكلاء والأفراد الأجانب ذوي الاختصاصات المتعددة وشبكة من الشركات الصورية قائمة منذ وقت طويل وموظفي السفارات، وجميع ذلك يدعم الأنشطة غير المشروعة من خلال الأعمال المصرفية وتحويل المبالغ الكبيرة والتجارة.

١٨٠ - ويساور الفريق قلق من المصارف التي لا تطبق قواعد مصرفية مناسبة والتي لا تعتزم إعمال مثل تلك القواعد، ولا سيما في البلدان التي تفتقر إلى قوانين فعالة وإلى مؤسسات الامتثال[٩١]. وقد جُهزت المعاملات التي منشؤها المصارف الأجنبية عن طريق حسابات مناظرة في الولايات المتحدة وأوروبا. ويعوق الإجراءات المعززة لبذل العناية الواجبة المطلوبة بموجب القرارات فيما يتعلق بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كون الشركات المرتبطة بهذا البلد غالبا ما يُسجلها أفراد من غير مواطنيه، يستخدمون أساليب للدفع غير المباشر ومعاملات ملتوية غير مرتبطة بحركة السلع أو الخدمات بغرض إخفاء أنشطتهم.

١٨١ - ويزداد تعقيد تطبيق الجزاءات المالية بسبب الانتقال من الجزاءات المالية المحددة الأهداف على أساس قوائم الإدراج إلى الجزاءات القائمة على الأنشطة[٩٢]، وهو مسعى يتطلب أولا تحديد ما إذا كان كيان ما يخضع لسيطرة كيان مدرج في القائمة أو يُستخدم من طرفه. وتزداد هذه الحالة تعقيدا لكون قوائم الأسماء المستعارة لا تكون مستوفاة أبدا، وليس أقل أسباب ذلك وجود طرائق بديلة لكتابة الأسماء الكورية. وبالإضافة إلى ذلك، تعيق تحديث الفريقَ للمعلومات عن الكيانات المحددة، قلة الوقت المتاح للرد على استفساراته، مما يتيح للكيانات المزيد من الفرص لمواصلة أنشطتها.

ألف - المعاملات المرتبطة بمكونات الصاروخ من طراز **Unha-3** الموردة من الخارج

١٨٢ - وُرِّدت ناقلات الضغط الموجودة ضمن حطام الصاروخ Unha-3 الذي أُطلق في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ في إطار معاملتين منفصلتين، إحداهما تمت في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦ والأخرى في أيار/مايو ٢٠١٠، وذلك من قبل شركة Royal Team Corporation (RTC)، ومقرها في تايبيه. واشترت شركة RTC الأصناف من شركة في المملكة المتحدة دون إبلاغها بمقصدها النهائي، قبل أن تنقلها إلى شركة Korea Chonbok Trading Corporation في بيونغ يانغ. ومنذ آذار/مارس ٢٠٠٤ على الأقل، تم شراء عدد كبير من ناقلات الضغط من المورد نفسه (انظر الجدول ٩).

---

(٩١) من المشاكل الإضافية كون المصارف في البلدان الواقعة على طول مسالك الأنشطة غير المشروعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا توفر حوافز لقطاعاتها المالية بغية الإنفاق على موارد تُخصص لمكافحة التمويل غير المشروع عموما، ومكافحة تمويل الانتشار تحديدا.

(٩٢) تحول الجزاءات القائمة على الأنشطة دون تقديم الخدمات المالية أو الموارد أو المساعدة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية فيما يتصل بتوريد أو بيع أو نقل أو استخدام الأصناف المحظورة بموجب القرارات.

الجدول ٩

عدد وأنواع ناقلات الضغط التي اشترتها شركة **RTC** بعد تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦

	[redacted] ٦١٠						[redacted] ٦٣٠			[redacted] ١٤٠٠			
تاريخ الشراء	١٦ بار	٤٠ بار	٦٠ بار	١٠٠ بار	٢٥٠ بار	٤٠٠ بار	٦ بار	٢٥٠ بار	٤٠٠ بار	١٦ بار	٦٠ بار	١٦٠ بار	٢٥٠ بار
أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦										3	2	3	1
كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦	12		28	31		4							
تموز/يوليه ٢٠٠٧	3					3							
نيسان/أبريل ٢٠٠٨								8	15				
حزيران/يونيه ٢٠٠٨	9												
آب/أغسطس ٢٠٠٩	12	3					5	14	10				
				3	3	9		14	10				
	23		2	14		6							

ملاحظة: البنود التي تأكد الفريق من تصديرها إلى شركة Chonbok محاطة بدائرة.

١ - نقل ناقلات الضغط إلى شركة **Chonbok** في أيار/مايو ٢٠١٠

نقل السلع غير المشروعة

١٨٣ - رغم عدة مراسلات مع الفريق، لم تقدم شركة RTC وثائق التصدير. لكنها أبلغت الفريق بأنها تولت بنفسها نقل الأصناف جوا من تايبيه إلى بيونغ يانغ عبر بيجين دون التصريح بها للسلطات الجمركية. وقد جرى هذا رغم أن موظفَين تابعين لشركة RTC كان قد صدر بحقهما حكم من المحكمة المحلية في تايبيه بسبب تصديرهما مواد استراتيجية عالية التكنولوجيا إلى البلد المعني عبر بيجين وماكاو، بالصين، في عام ٢٠٠٨. وقد تضمن ذلك عدة شحنات جوية استُخدمت فيها نفس طرائق إخفاء المعاملات. وتأكد الفريق من كون هذا النقل يشكل انتهاكا من قبل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بالتزاماتها بوقف جميع الأنشطة المتصلة بالقذائف التسيارية وبالتخلي عن برنامج القذائف التسيارية.

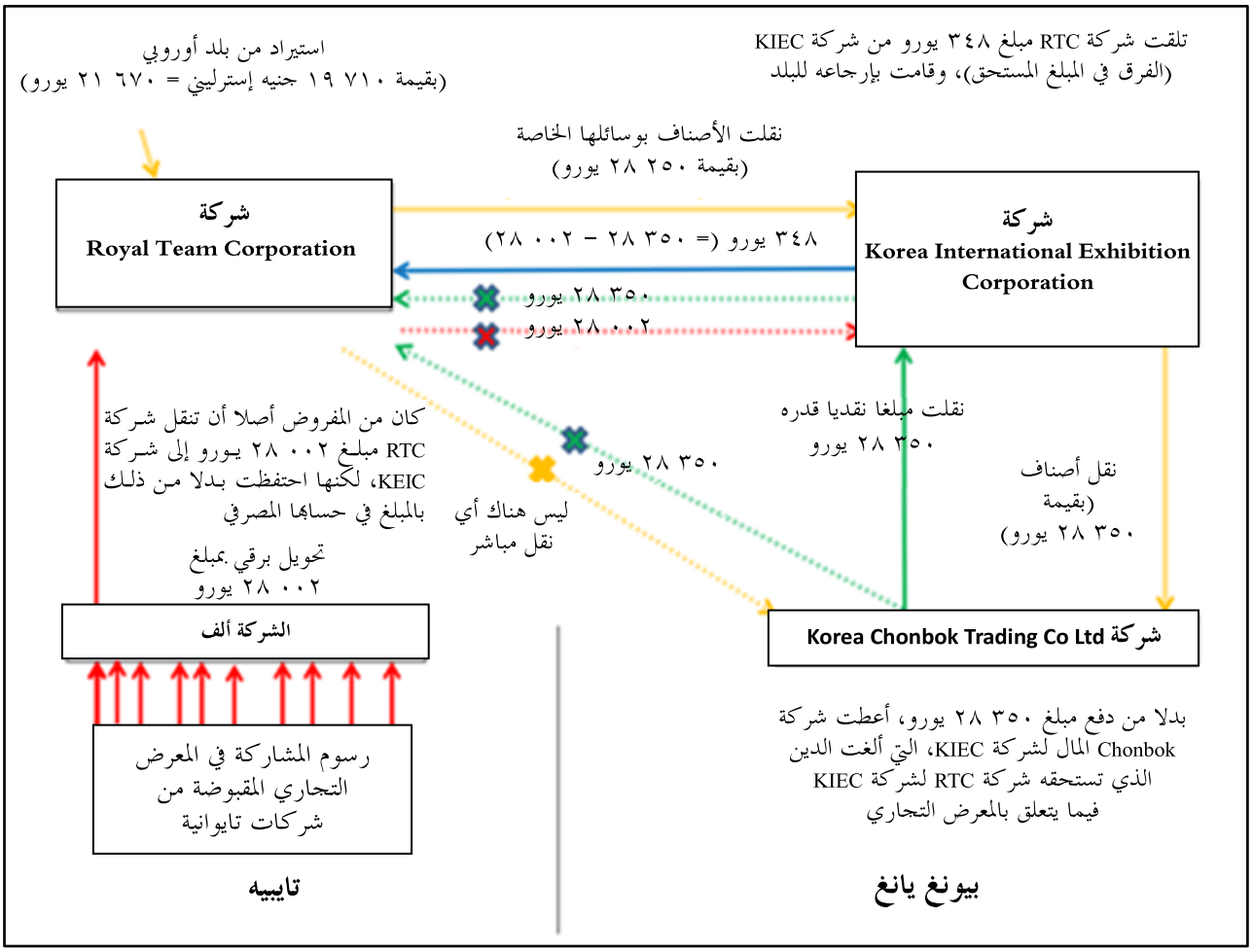
المعاملات المالية

١٨٤ - كانت شركة RTC قد بينت للفريق خطة معقدة للدفع الدائري تشمل شركة أخرى لها مقر في تايبيه، هي الشركة ألف، وشركة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، هي شركة Korean International Exhibition Corporation (KIEC)، تعوض بمقتضاها الشركات الثلاث بعضها البعض بحيث يتم الاستغناء عن كل معاملة أجنبية. وكانت الشركة ألف تدين لشركة KIEC (مقابل تيسير مشاركة شركات لها مقر في تايبيه في معرض تجاري) بنفس المبلغ تقريبا الذي تدين به شركة Chonbok لشركة RTC. وحولت الشركة ألف أموالا إلى شركة RTC، بينما دفعت الشركة Chonbok لشركة KIEC المبلغ المستحق لشركة

RTC، بما يلغي في الواقع الديون التي يستحقها كل طرف للآخر (انظر الشكل ٣٥ والمرفق ١٠٨). وغيرت شركة RTC فيما بعدُ تفسيرها للمعاملة بالتخلي عن الإشارة إلى الشركة ألف، وأفادت بدلا من ذلك بأن شركة Chonbok نقلت الأموال مباشرة إلى بيونغ يانغ، ثم قامت شركة RTC بتسليمها فورا إلى شركة KIEC مقابل تنظيم مشاركة شركات لها مقر في تايبيه في المعرض التجاري.

الشكل ٣٥

مخطط بياني لمعاملات عام ٢٠١٠



١٨٥ - ولم تتمكن شركة RTC من تقديم وثائق بشأن أي من أسلوبي الدفع. ويُلزم القانون مديري الشركة بالإفصاح للسلطات عن الإيرادات المتأتية بالعملات الأجنبية من شركة تشونبوك، والبالغة ٢٨ ٣٥٠ يورو. ومع ذلك، يستحيل على السلطات التنظيمية أن

تكشف أية معاملة. ويخلص الفريق إلى أن RTC تهربت من اللوائح التنظيمية المحلية عن قصد أو إغفال، وبذلك ساعدت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على التهرب من الجزاءات[٩٣].

٢ - قيام **RTC** بتحويل ناقلات الضغط إلى شركة تشونبوك في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦

١٨٦ - في عام ٢٠٠٦، حولت شركة تشونبوك مبلغ ٧٠٠ ٧١ يورو بوساطة شخص يدعى ''ريوم جونغ تشول'' من مصرفٍ ماليزي إلى شركة RTC. وحسب المعلومات التي حصل عليها الفريق، كان السيد ريوم يتصرف بصفته ممثل مصرف إيست لاند (Bank of East Land) في ماليزيا آنذاك. وأدرج مجلس الأمن مصرف إيست لاند في قائمة الجزاءات للدور الذي قام به في تيسير معاملات ذات صلة بالأسلحة لفائدة كيان آخر مدرج في القائمة، وهو شركة غرين باين (Green Pine). واتصل الفريق بماليزيا بشأن تلك المعاملات، لكن لم يرد إليه رد منها بعد.

باء - المكتب العام للاستطلاع

١٨٧ - حصل الفريق على وثائق تبين أن كيم سو غوانغ، وهو وكيل بالمكتب العام للاستطلاع جَمّدت أصولَه إحدى الدول الأوروبية الأعضاء، استغل مركزه كموظف في منظمة دولية في أوروبا لاستقدام مواطنين آخرين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى أوروبا، منهم وكيلان آخران بالمكتب. وكانت من بينهم أيضا كيم سو غيونغ[٩٤]، مديرة إدارة العلاقات الدولية في مصرف كوريا الإنمائي المتحد (Korea United Development Bank) في بيونغيانغ، ووالدها كيم يونغ نام، الذي أفادت إحدى الدول الأعضاء أنه يدير شبكةً تُقدم الدعم لوكلاء المكتب المتنقلين في أوروبا وفي جميع أنحاء العالم بتزويدهم بالموارد المالية وغيرها لينفذوا مهمات يكلفهم بها المكتب الرئيسي. وتواطأت السيدة كيم مع أخيها ووالدها للقيام بأنشطة غير مشروعة وتوفير الغطاء لأنشطة المنظمة.

---

(٩٣) الفقرة ١٠ من القرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)، التي تحل محل الفقرة ٨ (أ) من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)، وحظْر تحويل أي أصول مالية يمكن أن تسهم في الأنشطة ذات الصلة بالقذائف التسيارية التي تقوم بها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (الفقرة ١٨ من القرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)).

(٩٤) أبلغ الاتحادُ الروسي الفريقَ أن الجزاءات الانفرادية ''ليست حجة للاشتباه بأنشطة غير مشروعة على الأراضي الروسية'' (انظر المرفق ١٠٦).

جيم - التشريعات الرامية إلى تنفيذ التدابير المالية المحددة الأهداف

١٨٨ - خلص الفريق إلى أنه في العديد من الحالات، أدى انعدام تشريعات تنفيذية وطنية ملائمة و/أو نظم مشتركة بين الوكالات لتبادل المعلومات لمساعدة الدول الأعضاء على تقييم الأنشطة المحظورة إلى تفاوتات كبيرة في تنفيذ الجزاءات المالية المحددة الأهداف. وفي سياق أنشطة التوعية التي يقوم بها الفريق، طُلب إليه أن يقدم المساعدة في استعراض مشاريع قوانين بشأن تمويل الانتشار. وفي هذا الصدد، يشدد الفريق على أنه لكي تفي الدول الأعضاء، بالتزاماتها المنصوص عليها في القرارات، يجب أن تدرج في تلك التشريعات تدابير تحظر المبادلات التجارية مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وتتناول جميع الأسلحة وما يتصل بها من عتاد (إضافة إلى انتشار أسلحة الدمار الشامل). فمن دون مثل تلك الأحكام، ستواجه الدول الأعضاء عوائق كبيرة في اتخاذ إجراءات ضد الكيانات المدرجة في القائمة ومَن يتصرفون باسمها في انتهاك الحظر المفروض على الأسلحة التقليدية.

دال - تجميد أصول شركة **OMM**

١٨٩ - طلبت المكسيك وتلقت توضيحا من اللجنة بشأن وضع سفينة مو دو بونغ (Mu Du Bong) التي تحتجزها المكسيك منذ تموز/يوليه ٢٠١٤. وفي رسالة مؤرخة ٦ أيار/مايو ٢٠١٥ موجهة إلى المكسيك، ذكرت اللجنة أن الالتزام بتجميد الأصول بموجب القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) ينطبق على شركة OMM وعلى جميع أصولها المالية ومواردها الاقتصادية، بما فيها سفينة مو دو بونغ. وقامت المكسيك بتجميد سفينة مو دو بونغ بناء على ذلك الاستنتاج.

هاء - شركة **Chinpo Shipping** وتمويل الانتشار

١٩٠ - وفي محاكمة نادرة بشأن تمويل الانتشار، أدانت محكمة مقاطعة سنغافورة شركة Chinpo Shipping (الخاصة) ومديرها تان تشينغ هوي بسبب تقديم خدمات مالية أو تحويل أصول أو موارد مالية إلى شركة OMM (انظر الفقرات ١٣٧-١٤١). وفي ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥، خلصت المحكمة إلى أن السيد تان حول مبلغا قدره ٧٢ ٠١٦,٧٦ دولار إلى وكيل شحن أجنبي عن شحنة نقلت على متن سفينة تشونغ تشون غانغ (Chong Chon Gang) في تموز/يوليه ٢٠١٣ (واعترضت طريقها بنما).

١٩١ - وذكرت القاضية جسفندر كاور أن شركة Chinpo ”لم تبذل أي قدر من العناية الواجبة“ قبل تحويل الأموال في ٨ تموز/يوليه ٢٠١٣. ورأت القاضية أن شركة Chinpo قدمت طلبات لإجراء ٦٠٥ تحويلات موجهة إلى الخارج بلغ مجموعها ٤٠ مليون دولار في

الفترة الممتدة بين عامي ٢٠٠٩ و ٢٠١٣ باسم مواطنين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وقد وصف المتهم نفسَه بأنه ''وكيل مدفوعات'' لشركة OMM.

١٩٢ - وترد في وثائق المحكمة أدلة وافرة على تنفيذ التدابير المالية المحددة الأهداف والتهرب منها على السواء. وتبين الوثائق أن على الرغم من أن شركة Chinpo كانت في وقت سابق تذكر أسماء السفن في استمارات التحويلات الموجهة إلى الخارج، فإنها أقلعت عن تلك الممارسة في النصف الثاني من عام ٢٠١٠. وحسب أقوال السيد تان، ''كان المصرف في الولايات المتحدة يطرح مزيدا من الأسئلة إذا أدرج اسم السفينة، وكانت بعض المصارف التي تجهز المعاملات ترفضها بعد طلب مزيد من المعلومات''. ثم قال إن فرع مصرف الصين في سنغافورة، الذي أجرت منه شركة Chinpo معاملتها البالغ قدرها ٠١٦,٧٦ ٧٢ دولار ''نصح [شركة Chinpo] بعدم ذكر اسم السفينة في المعاملات، وأشار إلى أن المصرف على علم بأن التحويلات تجرى تنفيذا لتعليمات كيانات من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية''[٩٥]. ويبدو أنه نتيجة لتلك النصيحة، بدأ السيد تان يحذف أسماء السفن من بيانات الدفع. وبالمثل، أشارت شركة Chinpo في عدة مناسبات على كيانات تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بعدم ذكر تلك الأسماء في التحويلات الموجهة إلى الداخل، لتساعد بذلك في تهرب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من الجزاءات. وذكرت إحدى الموظفات أنها تلقت تعليمات بإدراج ذلك التذكير في الرسائل الإلكترونية الصادرة من الفرع. وأوضح موظف آخر أن إدراج تلك التعليمات يعزى ''جزئيا إلى أن شركة Chinpo كانت تريد أن تستلم الأموال وأن الولايات المتحدة ستوقفها إذا علمت أن تلك التحويلات لها صلة بسفينة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية''[٩٦]. ويشير الفريق إلى أن حذف المعلومات بهذه الطريقة يتسق مع ممارسات التهرب من الجزاءات التي تستخدمها الكيانات والأفراد التابعين لشركة OMM.

واو - فرقة العمل المعنية بالإجراءات المالية

١٩٣ - يتعاون الفريق بشكل وثيق مع فرقة العمل المعنية بالإجراءات المالية ويشترك في أعمال التوعية مع الهيئات الإقليمية المماثلة لها من أجل النهوض بتنفيذ الجزاءات المالية التي فرضتها الأمم المتحدة. وبواسطة عملية التقييم المتبادل، تجري فرقة العمل تقييما للامتثال

(٩٥) أبلغت الصين الفريق أنه ''وفقا لطلب التحويل المالي الذي قدمته شركة Chinpo Shipping Co Pte Ltd، جهز مصرف الصين عملية التحويل وفقا للوائح التنظيمية ذات الصلة، وكان المستفيد هو C.B. Fenton & Co, SA''.

(٩٦) حجج الادعاء في ختام المحاكمة، ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥ (سنغافورة).

للتدابير المالية المحددة الأهداف المنصوص عليها في القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) والقرارات التي تلته، وذلك بحضور الفريق في مناقشات التقييم للرد على أسئلة الدول الأعضاء. وفي ٢٧ شباط/فبراير و ٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥، أدرجت فرقة العمل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من جديد في ''القائمة العامة'' وأبرزت الخطر الذي تشكله ممارساتها على سلامة النظام المالي الدولي. وفي المعاملات المتصلة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، تهيب فرقة العمل بالمؤسسات المالية في الدول الأعضاء أن تتخذ تدابير مضادة تشمل تعزيز العناية الواجبة.

عاشرا - الآثار غير المقصودة للجزاءات

١٩٤ - لم يتمكن الفريق من تحديد حالات أدت فيها تدابير الحظر المفروضة بموجب القرارات مباشرة إلى نقص في الأغذية أو غيرها من المعونات الإنسانية. وقد أفيد أن الخطوات التشريعية أو الإجرائية الوطنية التي اتخذتها الدول الأعضاء ومؤسسات القطاع الخاص تمنع أو تؤخر مرور السلع إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ويصعب في كثير من الأحيان التمييز بين تلك التدابير والجزاءات التي فرضتها الأمم المتحدة.

١٩٥ - وتمثلت إحدى المشاكل المرتبطة بذلك في عام ٢٠١٥ في صعوبة المعاملات المالية الخاصة بهيئات الأمم المتحدة العاملة في البلد. ولئن لم يتمكن الفريق من إيجاد أية صلة مباشرة لذلك بجزاءات الأمم المتحدة، فإنه يحيط علما بالتوصية ٤ من المذكرة رقم ٦ بشأن المساعدة على التنفيذ، التي أصدرتها اللجنة، والتي شُجعت فيها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على ''اتخاذ تدابير معقولة لتيسير أعمال البعثات الدبلوماسية في البلد، بسبل منها إيجاد قنوات مصرفية بديلة إذا دعت الضرورة إلى ذلك''.

١٩٦ - وأحاط الفريق علما أيضا بتقرير الأمين العام عن حالة حقوق الإنسان في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، الذي ذكر أن ''من الواضح أن جزاءات الأمم المتحدة والجزاءات الانفرادية المفروضة على جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تنطبق على المساعدة الإنسانية، إلا أنها خلّفت آثارا سلبية غير مقصودة وغير مباشرة على الضعفاء من الناس'' (A/70/393، الفقرة ٤١). وسيواصل الفريق تحقيقاته في هذا الشأن.

حادي عشر - التوصيات

١٩٧ - منذ أن قدم الفريق تقريره الأول إلى اللجنة وإلى مجلس الأمن في عام ٢٠١٠، لاحظ الفريق تطور توصياته من توصيات عامة إلى توصيات عملية ومحددة الأهداف ويمكن تنفيذها. ويكرر الفريق أن التوصيات التي قدمها في تقريره السابق (S/2015/131) تظل صالحة وينبغي إعادة النظر فيها على ضوء أبحاث الفريق الإضافية والأدلة التي جمعها.

ألف - التوصيات المقدمة إلى اللجنة

التوصية ١

التقارير الوطنية بشأن التنفيذ والتزامات الدول الأعضاء

يوصي الفريق بأن يتصل رئيس اللجنة ونائباه بالدول الأعضاء التي لا تقدم تقارير لدعوتها إلى الوفاء بالتزاماتها بالإبلاغ المنصوص عليها في القرارات. وينبغي لرئيس اللجنة ونائبيه القيام بما يلي:

(أ) عقد جلسات إحاطة إعلامية منتظمة مفتوحة للدول الأعضاء؛

(ب) عقد جلسات إحاطة إعلامية لرؤساء المجموعات الإقليمية؛

(ج) عقد اجتماعات ثنائية منتظمة؛

(د) تشجيع الأعضاء غير الدائمين في مجلس الأمن على تقديم تقاريرهم كنماذج للممارسة الجيدة.

التوصية ٢

التعليم والتدريب المتخصصان

يوصي الفريق بأن تقترح اللجنة على مجلس الأمن أن يعزز التدابير المفروضة بموجب الفقرة ٢٨ من القرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩) بما يلي:

(أ) مطالبة الدول الأعضاء بمنع مواطنيها من توفير التعليم والتدريب المتخصصين على أراضيها لمواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في التخصصات التي يمكن أن تسهم في البرامج المحظورة التي ينفذها ذلك البلد، مع توضيح أن التعليم والتدريب المذكورين لا يستثنيان المعارف العامة والأساسية؛

(ب) تشجيع المنظمات الدولية على طلب التوجيهات من اللجنة للتأكد من أن برامجها ودوراتها التدريبية لا تخالف نظام الجزاءات المفروضة بموجب الفقرة ١١ من القرار ٢٠٨٧ (٢٠١٣).

التوصية ٣

الفقرة ١٠ من المذكرة رقم ٥ بشأن المساعدة على التنفيذ

يوصي الفريق بأن تنقح اللجنة الجملة قبل الأخيرة في الفقرة ١٠ من المذكرة رقم ٥ بشأن المساعدة على التنفيذ ليصبح نصها كالتالي:

''تحظر هذه القرارات نقل المشورة أو الخدمات أو المساعدة ذات الصلة بصيانة أو استخدام الأسلحة المحظورة والأعتدة المتصلة بها من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على يد مواطنيها أو من أراضيها، بصرف النظر عن كون تلك الأصناف تورد من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو تُنقل منها''.

التوصية ٤

استكمال قائمة الجزاءات

يوصي الفريق بأن تستكمل اللجنة قائمة الجزاءات على النحو التالي:

(أ) إضافة الاسم المستعار ''لي جي سين'' كاسم كاف لتحديد هوية الشخص المعروف أيضا باسم KPi.002 (Ri Je-Son)؛

(ب) إضافة المعلومات الجديدة التالية إلى KPe.010:

KPe.010 GREEN PINE ASSOCIATED CORPORATION

المعروفة أيضا باسم:

Green Pine Association

Green Pine Associate

(ج) إضافة المعلومات الجديدة التالية إلى KPe.002:

KPe.002 Korea Ryonbong General Corporation

المعروفة أيضا باسم:

Korea Lyongaksan General Trading Corporation

Korea Ryongaksan General Trading Corporation

معلومات أخرى: تشمل الكياناتُ المملوكة لشركة ريونبونغ شركة Korea International Chemical Joint Venture Company.

(د) إضافة المعلومات الجديدة التالية إلى KPe.019:

KPe.019 Korea Complex Equipment Import Corporation

المعروفة أيضا باسم: Korea Equipment & Plant Corporation (KEP)

العنوان: Central District, Pyongyang

معلومات أخرى: البريد الإلكتروني: kepc@co.chesin.com

(هـ) إضافة المعلومات الجديدة التالية إلى KPe.006:

KPe.006 Korea Ryonbong General **Corporation**

معلومات أخرى: البريد الإلكتروني: rbc635@co.chesin.com

التوصية ٥

استكمال قائمة الأصناف المحظورة

يوصي الفريق بأن تضيف اللجنة الأصناف التالية إلى قائمة الأصناف ذات الصلة بالقذائف السيارية (S/2014/253):

(أ) المركبات الجوية غير المأهولة التي لها قدرات استطلاعية والتي لها قدرة مستقلة على التحكم في الطيران والملاحة (طيار آلي بنظام للملاحة بالقصور الذاتي على سبيل المثال)؛

(ب) جميع النظم ذات الصلة والمعدات والمكونات، بما في ذلك نظم الملاحة والارتفاع والتوجيه والتحكم، لا سيما النظم المصممة لإدماجها في المركبات الجوية غير المأهولة، على النحو المحدد في الفقرة (أ) أعلاه.

التوصية ٦

تجميد الأصول

(أ) يوصي الفريق بأن يعمم رئيس اللجنة على الدول الأعضاء الرسالة المؤرخة ٦ أيار/مايو ٢٠١٥ الموجهة إلى المكسيك، التي ذكر فيها أن سفينة مو دو بونغ من الأصول المملوكة لشركة OMM التي يجب تجميدها؛

(ب) ولكفالة وفاء الدول الأعضاء على نحو فعال بالتزاماتها المتعلقة بتجميد الأصول وبالتدابير المالية، يوصي الفريق بأن تتيح اللجنة المعلومات التالية على نطاق واسع في مذكرة للمساعدة على التنفيذ:

'١' توضح اللجنة أن التدابير المفروضة بموجب الفقرة ٨ (د) من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) والفقرتين ٨ و ١١ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣) تنطبق أيضا على أية أصول أو موارد مالية أو غيرها تقرر إحدى الدول أنها يمكن أن تسهم في الأنشطة المحظورة بموجب القرارات أو في التهرب من التدابير المفروضة؛

'٢' توضح اللجنة أنها تعتبر أن ''الأصول'' و ''الموارد'' تشمل الأصول بجميع أنواعها، بما فيها السفن، وبالتالي يجب أن تجمد الدول الأعضاء المعنية السفن التي تملكها و/أو تسيطر عليها الكيانات المدرجة في القائمة؛

'٣' تؤكد اللجنة مجددا أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مُلزَمة أيضا بالتدابير المفروضة بموجب الفقرة ١١ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)، التي تحظر نقل أي أصول أو موارد من أفراد أو كيانات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المدرجين في القائمة إلى غيرهم من أفراد أو كيانات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية؛

'٤' في إطار تنفيذ تجميد الأصول، توضح اللجنة أنه يجوز للدول الأعضاء أن تقرر مصادرة الأصول أو الموارد المجمدة كوسيلة لحمايتها من التهريب، وذلك وفقا للإجراءات القانونية الخاصة، (عملا بالفقرة ٨ (د) من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) والفقرتين ٨ و ١١ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣))؛

(ج) يوصي الفريق بأن تقترح اللجنة على مجلس الأمن ما يلي:

'١' أن يطلب إلى الدول الأعضاء أن تقوم على وجه السرعة، عند تنفيذ التدابير المفروضة بموجب الفقرة ٨ (د) من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) أو الفقرتين ٨ و ١١ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)، بتقديم تقارير إلى اللجنة تتضمن أهم التفاصيل بشأن تجميد الأصول أو الموارد المالية أو غيرها أو بشأن منع تحويل تلك الأصول أو الموارد؛

'٢' أن يقرر أنه يتعين على الدول أن تحيل إلى اللجنة أية معلومات متاحة بشأن احتمال تنفيذ عمليات نقل طائراتٍ أو سفن من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى شركات أخرى بقصد التهرب من الجزاءات أو انتهاكا لأحكام القرارات، بما في ذلك إعادة تسمية أو إعادة تسجيل طائرات أو سفن أو قطع بحرية، ويطلب إلى اللجنة أن تعمم تلك المعلومات على نطاق واسع.

التوصية ٧

الإدراج في القائمة

وفقا للفقرة ١٢ من القرار ٢٠٨٧ (٢٠١٣) والفقرة ٢٧ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)، يوصي الفريق بأن تدرج اللجنة في القائمة الأفراد والكيانات ممن انتهكوا القرارات ذات الصلة و/أو ساعدوا على التهرب من الجزاءات (انظر المرفق السري ١٠٩).

باء - توصيات إلى الدول الأعضاء

التوصية ٨

الفقرة ٢٢ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)

ينبغي للدول الأعضاء أن تبذل العناية الواجبة عملا بالمذكرة رقم ٤ بشأن المساعدة على التنفيذ المتعلقة بتصدير المركبات التجارية الجوية غير المأهولة التي لا يتعدى مداها ٣٠٠ كيلومتر ولها قدرات استطلاعية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، نظرا لاحتمال استخدامها لأغراض عسكرية.

التوصية ٩

الفقرة ٩ من القرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

ينبغي للدول الأعضاء أن تولي اهتماما خاصا فيما يتعلق بتصدير التدريب التقني إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وكذلك المشورة والخدمات أو المساعدة ذات الصلة بالتزويد بجميع الأسلحة أو الأعتدة المتصلة بها وصنعها وصيانتها أو استخدامها.

التوصية ١٠

الفقرة ٢٢ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)

ينبغي للدول الأعضاء أن تتحلى باليقظة المشددة بشأن تصدير الأصناف التالية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية:

(أ) شاحنات تجارية يمكن تحويلها لاستخدامها كمركبات عسكرية أو أسلحة وأعتدة متصلة بها؛

(ب) أصناف تجارية يمكنها أن تسهم في برنامج القذائف التسيارية التي تطلق من الغواصات، بما في ذلك الأنظمة والمكونات الفرعية، وخاصة المحركات الكهربائية وبطاريات الرصاص الحمضية، وما يتصل بها من نظم الشحن وتكنولوجيا المسبار الصوتي؛

(ج) الأجهزة الإلكترونية البحرية (أجهزة الرادار، والمسبار الصوتي، والبوصلات، وما يماثلها) التي يمكن استخدامها في السفن البحرية.

التوصية ١١

الالتزامات بالإبلاغ

ينبغي للدول الأعضاء أن تبلغ اللجنة بالمعلومات المتاحة لها بشأن محاولات الانتهاك والتدابير المتخذة لتنفيذ القرارات.

المرفقات

Annex 1 : Ongoing Investigations

Case 1. Shipments of spare parts and equipment for submarines and military boats brokered by Green Pine from Austria to Angola and Vietnam

1. The Panel continued its investigation of two incidents involving Green Pine Associated Corporation (designated on 2 May 2012 as a primary arms dealer)[1]: two July 2011 deliveries of equipment and spare parts for military patrol boats to Angola and a February 2011 air shipment of submarine parts inspected in Taipei.[2] These consignments were shipped from Vienna by an Austrian national, Mr. Josef Schwarz through his company, Schwarz Motorbootservice & Handel GmbH. Mr. Schwartz had engaged in many previous trades with the Democratic People's Republic of Korea including violations and attempted violations of the luxury goods bans.[3]

2. The Panel confirmed that Mr. Schwarz acted on behalf of and assisted Green Pine in the evasion of the sanctions by acquiring and transferring arms and related materiel in violation of paragraph 8 (b) of resolution 1718 (2006) and paragraph 9 of resolution 1874 (2009).

3. As the items in the shipment were parts for submarines and military patrol boats, the Panel considers them arms and related materiel. Member States are prohibited from procuring from the Democratic People's Republic of Korea all arms and related materiel, whether or not originating in the territory of the country.[4]

4. The Panel notes that some Member States interpret the resolutions as only prohibiting the transfer of arms procured from North Korea, and not those brokered by North Korean entities but originating in other countries. The Panel recalls that paragraph 7 of resolution 2094 reaffirmed the prohibition of brokering or other intermediary services.

5. The Panel recommends that Member States ensure that all military-to-military cooperation with the Democratic People's Republic of Korea complies fully with the resolutions, in accordance with paragraph 11 of the Committee's IAN No. 5. The Panel further recalls paragraph 24 of resolution 2094 (2013), which calls upon States to exercise enhanced vigilance over the country's diplomatic personnel, given the key role played by the diplomats in promoting Green Pine's business activities abroad.

6. Green Pine had customers in Africa and Asia, procured arms and related materiel from the United States and Europe, and routed all shipments though Asia. Many of the countries with which it did business had long-term military-to-military cooperation with some States to evade sanctions. Green Pine also embedded its representatives within Democratic People's Republic of Korea's embassies under aliases in a neighbouring country. Green Pine further evaded States' export regulations by operating under the cover of Mr. Schwartz's company.

---

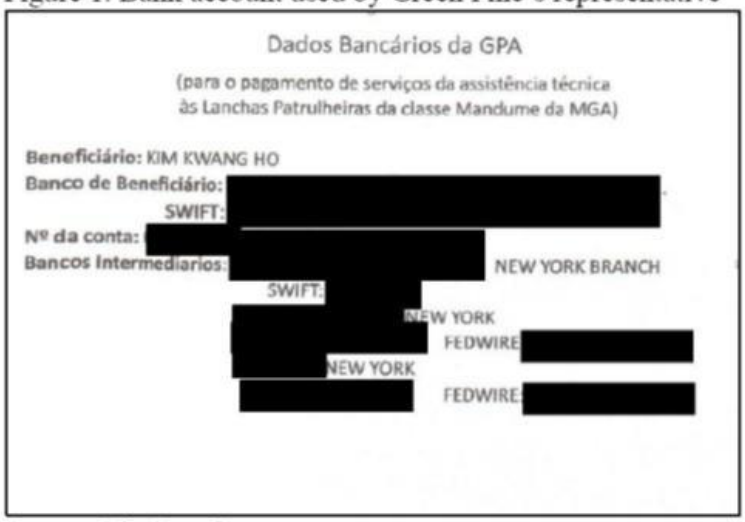
[1] S/2012/287.
[2] S/2015/131, paras. 81-83.
[3] The export of eight Mercedes Benz vehicles from Austria 2007 - 2008, attempted export of two luxury yachts from Italy in 2009. See, S/2012/422, paras. 84-85; and EU Regulation, No 1355/2011.
[4] Pursuant to paragraph 8 (b) of resolution 1718 (2006) and paragraph 9 of resolution 1874 (2009).

7. The July 2011 shipments were shipped from Vienna to a Luanda-based military company, Simportex E.P., as part of a 2 September 2009 contract with Green Pine relating to its provision of technical assistance for Mandume-class patrol boats (e.g. maintenance, repairs and replacement of parts). The contract expired in January 2012. In cooperation with the Angolan authorities, the Panel found that Green Pine's representative, Mr. Kim Hyok Chan, served as a diplomat in the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea in Luanda, and used Schwarz Motorbootservice to procure the items from a European company. Green Pine also operated from this embassy.[5]

8. The February 2011 consignment also originated in Austria. The consignee was a Vietnamese military company, General Army of Economic and Technology (GAET). Green Pine's office in a neighboring country ("Saeng Pil Trading Corporation") was involved in the shipment. The shipment was part of an agreement with GAET on technical training and services for the repair of Yugo class submarines. Mr. Schwartz had also procured items for this cargo from a United States company. The United States had already designated Green Pine at that time.[6]

9. The rerouting of shipments from Vienna through a neighbouring country to other destinations, despite less expensive alternate transportation routes, erased Mr. Schwartz's name from the documents on the final leg of the shipments. Angola provided information to the Panel indicating that Simportex's payments to Green Pine were to be made to a Beijing-based bank account held by an individual named "Kim Kwang Ho," routing through two corresponding banks in New York (figure 1).

Figure 1. Bank account used by Green Pine's representative



Source: The Panel.

[5] Email: gpa_angola@yahoo.com.
[6] US Treasury, Fact Sheet, 30 August 2010.

Case 2. Attempted arms transfer to United Arab Emirates

10. The Panel is investigating a United Arab Emirates entity named Al Mutlaq Technology and its representatives, including Mr. Abdulrahman Abdualla Abdulrahman Baqer and associated individuals, over a reported attempt to acquire 100 million USD of arms and related materials from KOMID, as well as this entity's potential past dealings with other Democratic People's Republic of Korea entities. The UAE stated that Al Mutlaq had been investigated and that "Al Mutlaq had requested a 100 million dollar quotation "from an individual named Mr. Yoon Song Kim from North Korea based in China" but that "no relationship between KOMID and Al Mutlaq Technology or Mr. Baqer was detected." The UAE stated that as a precautionary measure Al Mutlaq Technology had been shut down (see annex 104-105).[7]

Case 3. Possible brokering of military communication equipment in Malaysia

11. According to a Member State, a Democratic People's Republic of Korea national, Mr. Pyon Won Gun, was likely working for a Malaysia-based company, Global Communication Co. ("Glocom"), which manufactures and supplies equipment for communication, navigation, command and control for military and para-military organizations. Glocom has reportedly been connected to the Reconnaisance General Bureau (RGB). Furthemore, Mr. Pyon's name is featured in email address on Glocom's online advertisements (figure 2).

12. The Panel has confirmed that no company under the name of Glocom exists at its listed physical address and that another company's information, "International Golden Services Sdn Bhd" (IGS) is listed as Glocom's contacts (figure 3). Mr. Fareeq Qael was listed as ICG's director since January 2013. Mr. Qael removed ICGS from his personal professional profile shortly after he was contacted by the Panel (but has never replied to the Panel). The Panel has also been waiting for a reply from Malaysia since November 2014.

13. The resolutions prohibit brokering by the Democratic People's Republic of Korea of the transfers of all arms and related materiel, as reaffirmed by paragraph 7 of resolution 2094 (2013). The Panel continues to investigate the activities of Glocom and its reported connections to the RGB.

[7] The Panel's meeting with UAE delegation, New York, December 2015.

Figure 2. An example of GLOCOM's product advertisements referring to the contact information of wg.pyon@glocom.com.my

Glocom C4ISR System
Shipborne Communication System
GS-2400

Flexible range of applications

Flexibility when selecting the voltage source (Wide DC voltage inputs, AC power supply)

All Glocom radios come with wide range of DC inputs. There are optional DC power supply adaptors, so it can be chosen according to the installation conditions. An external multi range AC power supply available from Glocom enables operation or the radio with conventional AC power grids. The power supply is monitored automatically by means of a BIT function in the system. The AC power supply complies with current standards and contains active power factor correction. Supply voltage fluctuations are compensated for without affecting operation of the radio

Software defined radio concept

All software elements of the Glocom radio system, including the waveforms and software options, can be loaded into the radio as needed by using the A/S and maintenance tool. Numerous software packages are available for this purpose. This approach also allows functional enhancements to be loaded at a later time with this approach. That means existing software functions can be enhanced without opening the radio or replacing hardware modules.

The current status of the software is shown in a comprehensive inventory report, which contains the status of all versions of the software and its components.

Suitable for fixed, mobile, aircraft operated by air force, army and navy

Military ship and aircraft place a variety of demands on the radio with respect to environmental impact such as g-force, vibration and temperature range. Furthermore, army, air force and navy platforms must sometimes support special applications in the variable frequency ranges. The Glocom radios offer a wide bandwidth to support a variety of applications.

Wireless interface in range of ship

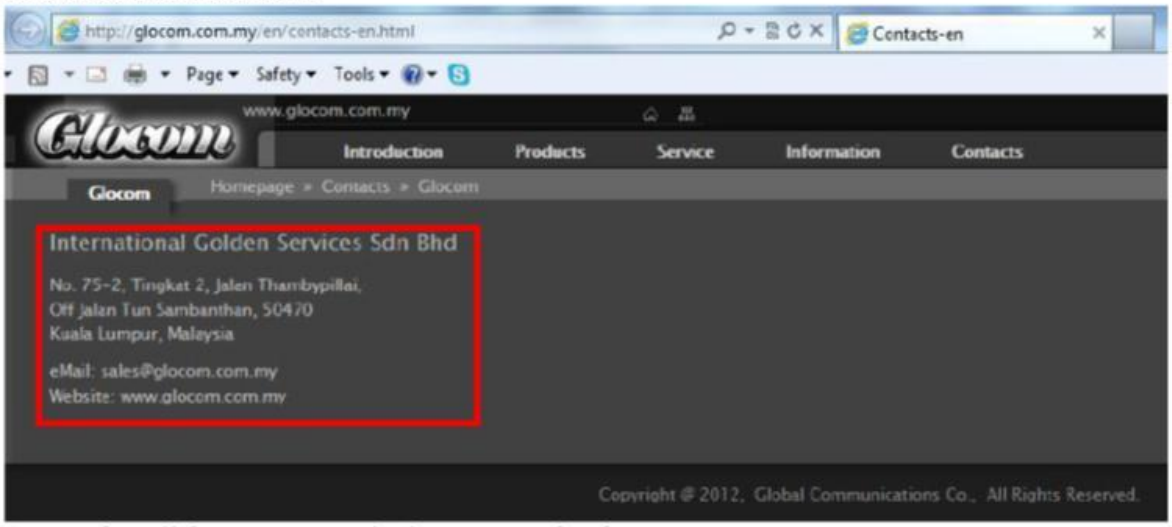
The electric wiring in small space of air force, ship borne, vehicle would be brought on the intricate problems. Especially, electric wiring in air-tight space of air force is very difficult for modernization of old airborne and ships. The connecting the tactical terminal and equipment with individual solders of airborne, ship borne and special forces is also inconvenience and dangerous from them. Glocom supports the clear solutions using Wi-Fi technology. The wireless intercom system using wireless interface is very convenient in ship, vehicle and stationary, so it is very flexible to installation in field environment.

Stationary system (interior configuration)

Copyright © 2012, Glocom, All Rights Reserved,. www.glocom.com.my, wg.pyon@glocom.com.my

Source: GLOCOM's homepage available at http://glocom.com.my/public/pdf/GS-2400%20Catalogue%20v11e.pdf.

Figure 3. GLOCOM's contact information provided on its website referring to International Golden Services Sdn Bhd



Source: http://glocom.com.my/en/contacts-en.html.

Case 4. Korea National Insurance Corporation links to designated entities

14. The Panel identified business relationships between OMM and Korean National Insurance Corporation (KNIC) whose German subsidiary was designated by the EU on 2 July 2015. KNIC purchased vessels and commodities including sugar via Chinpo Shipping, an OMM agent. The Panel has evidence demonstrating that KNIC insures Air Koryo aircraft for international flights (figure 4). Air Koryo has not responded to the Panel's request for insurance certificates. Further, the Panel notes that KNIC has insured both cargo and vessels operated by Ocean Maritime Management Co. Ltd (figure 5) and is thus continuing its investigation into KNIC and its role in facilitating the movement of assets of designated entities.

Figure 4. Korea National Insurance Corporation

조선민족보험총회사

Korea National Insurance Corporation

비행기보험증권

AIRCRAFT POLICY

번호 No. 10/4-1016-4

피보험자이름

Name of the Insured: AIR KORYO, D P R KOREA

피보험자주소

Address of the Insured: SUNAN DISTRICT, PYONGYANG, D P R KOREA

보험기간

Period of Insurance: From 18th Jan., 2012 To 31st Oct., 2012 both days inclusive

비행기리용목적

Purpose of Use: PASSENGER TRANSPORTATION

비행사자료

Details of Pilots MR. KIM CHOL

지리범위

Geographical Limits: From Pyongyang to Asia, America, Africa and Europe

비행기자료 Particulars of Aircraft

제작형태 Make & Type	등록번호 Registration Marks	제작년도 Year of Manufacture	탑승수 Declared Max. No. of Passenger at any one time	보험금액 Amount Insured	위험담보 Risks covered (Flight, Taxing, Moored, Ground)
IL-62	AIR KORYO P-886P	1988	160	K.WON: 1,314,710,000.00	"FLIGHT, TAXING, MOORED, GROUND" AS APPLICABLE

Figure 5. Korea National Insurance Corporation insuring Ocean Maritime Management Ltd., vessels

PARTICULARS OF VESSEL
MV AP ROK GANG / DPR OF KOREA FLAG
BUILT; AUG 1979 KOREA
TYPE;TWEEN DECKER GENERAL CARGO SHIP
CALL SIGN; HMYF
INMARSAT NO; 444512310/11
IMO NO; 8132835
DWT:13250MT ON SW 9.40M
GRT/NRT; 9145/5610
GRAIN/BALE:19443/17822 CBM
LOA/BEAM; 155.3M/20.5M
SHLODS/SHATCHES ; 4 FOREWARD 1 AFTER
DERRICK;16 DR X 5TONS SWL
CLASS; KOREA CLASSIFICATION SOCIETY
P & I; KOREA SHIPOWNERS PROTECTION & INDEMNITY ASSOCIATION
INSURANCE;KOREA NATIONAL INSURANCE CORPORATION

Korea National Insurance Corporation

[redacted]

Source: The Panel.

Case 5. September 2009 export of machine tool

15. The Panel continued its investigation into the activities of Hsien Tai Tsai (also known as Alex Tsai) who has reportedly had business dealings with KOMID. Alex Tsai and his son, Yueh-Hsun Tsai (also known as Gary Tsai), were prosecuted by the United States in connection with their activities which violated United States laws against weapons of mass destruction proliferation, including through the September 2009 export of a machine tool from the United States to Taiwan Province of China. Both individuals pleaded guilty, and were sentenced by the court. The Panel could not confirm Alex Tsai's intention to re-route the machine tool to the Democratic People's Republic of Korea from Taiwan Province of China. The Panel continues to investigate Alex Tsai's reported dealings with KOMID.

Case 6. Suspected arms-related cooperation with Ethiopia[8]

16. The Panel continued to investigate past military cooperation between an Ethiopia-based company (Homicho Ammunition Engineering Industry) and a Democratic People's Republic of Korea entity (Korea Mineral Trading General Corporation).[9] According to media reports, assistance to the Homicho Ammunitions Engineering Industry continued until at least late 2007.[10] Ethiopia confirmed to the Panel that Homicho was established in the 1980s with support from the Democratic People's Republic of Korea, but stated, "that kind of military cooperation does not exist anymore." The Panel notes that Korea Mineral Trading General Corporation is still listed as one of Homicho Ammunitions Engineering Industry's primary suppliers on the company's website (figure 6).

Figure 6. *Extract of Homicho Ammunitions Engineering Industry profile*

Homicho Ammunition Engineering Industry (HAEI) – Fact Sheet		
	For spare parts : • Governmental and nongovernmental organizations	
Major Suppliers	• Anton Spare Parts Trading GMBH Hamburg (Germany) • Communication and Accessories Int. (Italy) • Effective Laboratory (India) • HMT International Limited (India) • Korea Mineral Trading General Corporation	• North Industries Corporation (China) • Profilex (Czech Republic) • Serind S.P.A. (Italy) • Shiv Dial Sud and Sons (India) • West Kemper Engineering (Germany) • Poly, ALIT (China)

Source: http://www.metec.gov.et/index.php/en/metec-industries/homicho-ammunition-industry, accessed 8 December 2015.

[8] S/2014/147, paras. 100-101 and S/2015, para. 88.
[9] See S/2015/131, para. 88 and S/2014/147, paras. 100-101.
[10] Andrea Berger, "Is Ethiopia Violating United Nations Sanctions against North Korea: New Evidence Uncovered", 38 North, 23 December 2014, available from http://38north.org/2014/12/aberger122314/

Annex 2 : Correspondence with Member States

Country	Number of letters sent	Responses received	No responses
Albania	1	1	0
Angola	4	3	1
Austria	1	(one letter for previous inquiries)	1
Bangladesh	6	6	0
Belgium	1	1	0
Brazil	3	3	0
Cambodia	7	0	7
Cameroon	1	0	1
Canada	1	1	0
China	8	5	3
Cuba	3	0	3
Côte d'Ivoire	1	0	1
Czech Republic	1	1	0
Denmark	3	0	3
Egypt	4	3	1
Eritrea	1	1	0
Ethiopia	5	1	4
Estonia	2	0	2
Fiji	1	1	0
France	6	1	5
Germany	8	4	4
Ghana	5	1	4
Greece	2	2	0
Guinea	1	0	1
India	6	4	2
Indonesia	4	0	4
Iran	1	0	1
Israel	6	4	2
Italy	5	4	1
Japan	4	4	0
Kazakhstan	2	2	0
Kiribati	5	5	0
Latvia	1	1 (plus one letter for previous inquiry)	0
Lebanon	1	1	0
Malaysia	6	0	6
Mexico	4	4	0
Mongolia	2	2	0
Morocco	1	1	0

Mozambique	2	0	2
Myanmar	4	3	1
Nigeria	1	0	1
Pakistan	1	1	0
Panama	3	1	2
Paraguay	1	1	0
Peru	1	1	0
Philippines	7	4	3
Poland	1	1	0
Qatar	3	3	0
Republic of Korea	4	4	0
Russia	5	5	0
Saudi Arabia	3	0	3
Senegal	1	1	0
Sierra Leone	4	0	4
Singapore	5	5	0
Solomon Islands	1	0	1
South Africa	3	1	2
Spain	6	5	1
Sudan	2	0	2
Switzerland	3	3	0
Tanzania	1	0	1
Thailand	8	4	4
Togo	1	0	1
Turkey	1	1	0
Tuvalu	4	4	0
Uganda	6	4	2
Ukraine	4	4	0
United Arab Emirates	2	1 (plus one letter for previous inquiries)	1
United Kingdom	6	6	0
United States	3	1 (plus 2 letters for previous inquiries)	2
Viet Nam	7	5	2
Yemen	1	0	1
TOTAL	**229**	**136 (plus 5 letters for previous inquiries)**	**93**

Source: The Panel

Annex 3 : Member States to submit NIR

Africa

1. Angola
2. Benin
3. Botswana
4. Burundi
5. Cameroon
6. Cape Verde
7. Central African Republic
8. Chad
9. Comoros
10. Congo
11. Côte D'Ivoire
12. Democratic Republic c Congo
13. Equatorial Guinea
14. Eritrea
15. Ethiopia
16. Gabon
17. Gambia
18. Ghana
19. Guinea
20. Guinea Bissau
21. Kenya
22. Lesotho
23. Liberia
24. Libya
25. Madagascar
26. Malawi
27. Mali
28. Mauritania
29. Mauritius
30. Mozambique
31. Niger
32. Rwanda
33. Sao Tome and Principe
34. Senegal
35. Seychelles
36. Sierra Leone
37. Somalia
38. South Sudan
39. Sudan
40. Swaziland
41. Tanzania
42. Togo
43. Tunisia
44. Zambia
45. Zimbabwe

Americas

46. Antigua and Barbuda
47. Bahamas
48. Barbados
49. Belize
50. Bolivia
51. Costa Rica
52. Dominica
53. El Salvador
54. Grenada
55. Haiti
56. Honduras
57. Jamaica
58. Nicaragua
59. Saint Kitts and Nevis
60. Saint Lucia
61. Saint Vincent and the Grenadines
62. Suriname
63. Trinidad and Tobago
64. Venezuela

Asia

65. Afghanistan
66. Bangladesh
67. Bhutan
68. Cambodia
69. Iran
70. Iraq
71. Malaysia
72. Myanmar
73. Nepal
74. Oman
75. Syria
76. Tajikistan
77. Timor-Leste
78. Yemen

Europe

79. Bosnia and Herzegovina

Oceania

80. Fiji
81. Kiribati
82. Micronesia
83. Nauru
84. Palau
85. Papua New Guinea
86. Samoa
87. Solomon Islands
88. Tonga
89. Tuvalu
90. Vanuatu

Annex 4 : Pyunggye-ri Nuclear test site

West portal (15 October 2015)

Signs of heavy traffic and grounding activities are visible.

Main support area (15 October 2015)

Source: The Panel

Annex 5 : Yongbyon nuclear complex

Light water reactor and 5 MWe reactor (15 October 2015)

5MWe reactor (15 July 2015)

Source: The Panel

Areas near the possible fuel assembly building (15 October 2015)

North side of the possible fuel assembly building

15 October 2015

15 July 2015

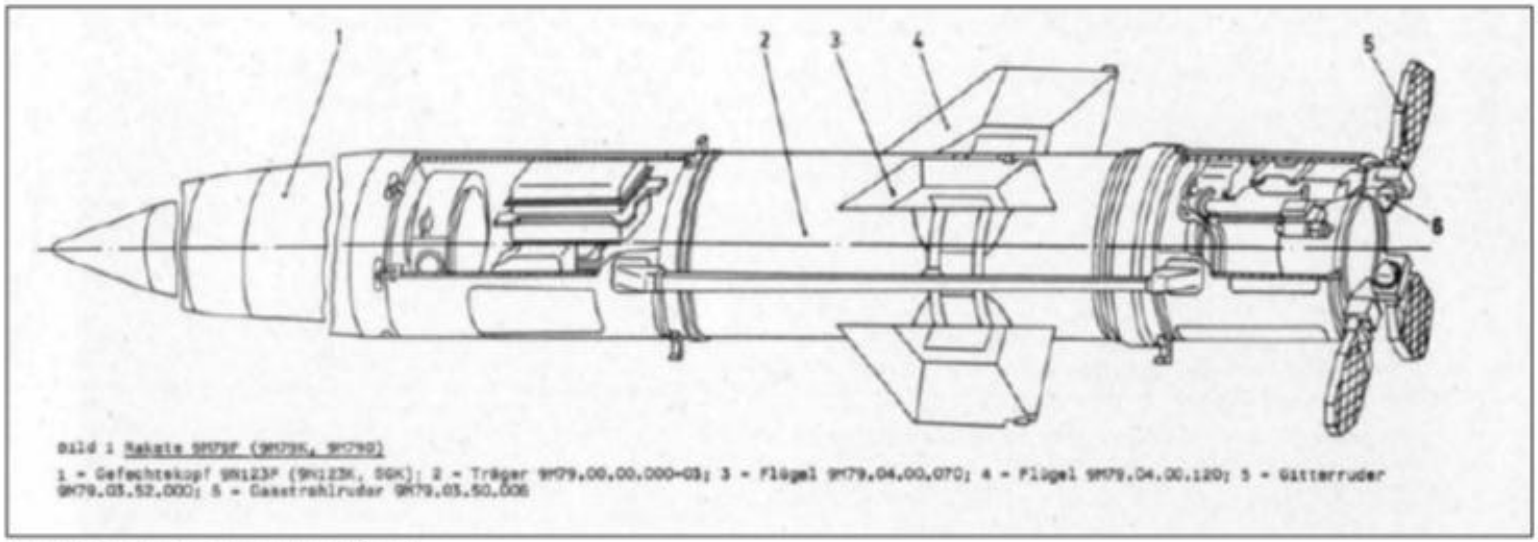
Source: The Panel

Fuel fabrication plant (uranium enrichment facility)

15 October 2015

15 July 2015

Annex 6 : 9M79 missile main characteristics



Unofficial translation by the Panel

1: Warhead (9N123F or 9N123K)
2: Body
3: Fins
4: Fins
5: Aerodynamic rudders
6: Gas-dynamic rudders

Panel Translation:

Diameter:	650 mm
Length of the missile:	6400 mm
Wingspan:	1440 mm
Mass at take-off:	2000 kg
Length of the body:	4075 mm
Mass of missile body (without Warhead):	1518 kg
Missile engine fuel:	solid fuel mixture
Mass of the fuel incl. armor:	926 kg
Mass of armor:	17 kg
Thrust:	96020 N
Missile engine operation time:	18.4 ... 28 s (depending on the fuel temperature.)
Medium pressure in the combustion chamber:	6.77 MPa

Durchmesser	650 mm
Länge der Rakete	6 400 mm
Spannweite der Luftruder	1 440 mm
Startmasse der Rakete	2 000 kg
Länge des Trägers	4 075 mm
Masse des laborierten Trägers	1 518 kg
Treibstoff der Triebwerkseinrichtung	Feststoffgemisch
Masse des Treibstoffs der Triebwerkseinrichtung mit Panzerung	926 kg
Masse der Panzerung	17 kg
Nennschub der Triebwerkseinrichtung	96 020 N (9 788 kp)
Betriebszeit der Triebwerkseinrichtung	18,4 ... 28 s (in Abhängigkeit von der Treibstoffanfangstemperatur)
Mittlerer Druck in der Kammer der Triebwerkseinrichtung	6,77 MPa (69 kp/cm^2)

Masse des Gefechtskopfes 9N123F	482 kg
Sprengstoffmasse der Sprengladung	162,5 kg
Zu bekämpfende Fläche durch den Gefechtskopf 9N123F bei einer spezifischen Splitterenergie von	
a) 1,32 kJ/cm^2 (135 kp/cm^2) auf eine Zielfläche von 1,8 m^2	3 ha
b) 2,35 kJ/cm^2 (240 kp/cm^2) auf eine Zielfläche von 1,8 m^2	2 ha
Masse des Gefechtskopfes 9N123K	482 kg
Anzahl der Splitterladungen	50
Sprengstoffmasse in der Splitterladung	1,45 kg
Zu bekämpfende Fläche durch den Gefechtskopf 9N123K bei einer spezifischen Splitterenergie von	
a) 1,32 kJ/cm^2 (135 kp/cm^2) auf eine Zielfläche von 1,8 m^2	7 ha
b) 2,35 kJ/cm^2 (240 kp/cm^2) auf eine Zielfläche von 1,8 m^2	3,5 ha

Mass of the 9N123F warhead:	482kg
Mass of the explosive:	162.5 kg
Effective combat area of the 9N123F warhead with specific burst energy of:	
a) 1,32 kJ/cm2 (135 kp/cm2) on a target area of 1,8 m2	3 ha
b) 2,35 kJ/cm2 (240 kp/cm2) on a target area of 1,8 m2	2 ha
Mass of the 9N123K warhead:	482kg
Number of sub-munitions:	50
Mass of the sub-munition explosive:	1.45 kg
Effective combat area of the 9N123K warhead with specific burst energy of:	
a) 1,32 kJ/cm2 (135 kp/cm2) on a target area of 1,8 m2	7 ha
b) 2,35 kJ/cm2 (240 kp/cm2) on a target area of 1.8 m2	3.5 ha

Source: The Panel.

Annex 7 : SLBM test media release 9 May 2015

Headline: *"Kim Jong Un Watches Strategic Submarine Underwater Ballistic Missile Test-fire"*

선군조선의 무진막강한 위력의 힘있는 과시,
전략잠수함 탄도탄수중시험발사에서 완전성공

경애하는 김정은동지께서
시험발사를 보시였다

Source: Rodong Sinmun, available from NK News archive at http://kcnawatch.nknews.org/pub/assets/pdf/rodong-sinmun/2015/05/09/rodong-sinmun-2015-05-09.pdf.

Annex 8 : Enlargement of the SLBM

Source: Kim Jong Un Watches Strategic Submarine Underwater Ballistic Missile Test-fire, Rodong Sinmun, 9 May 2015.

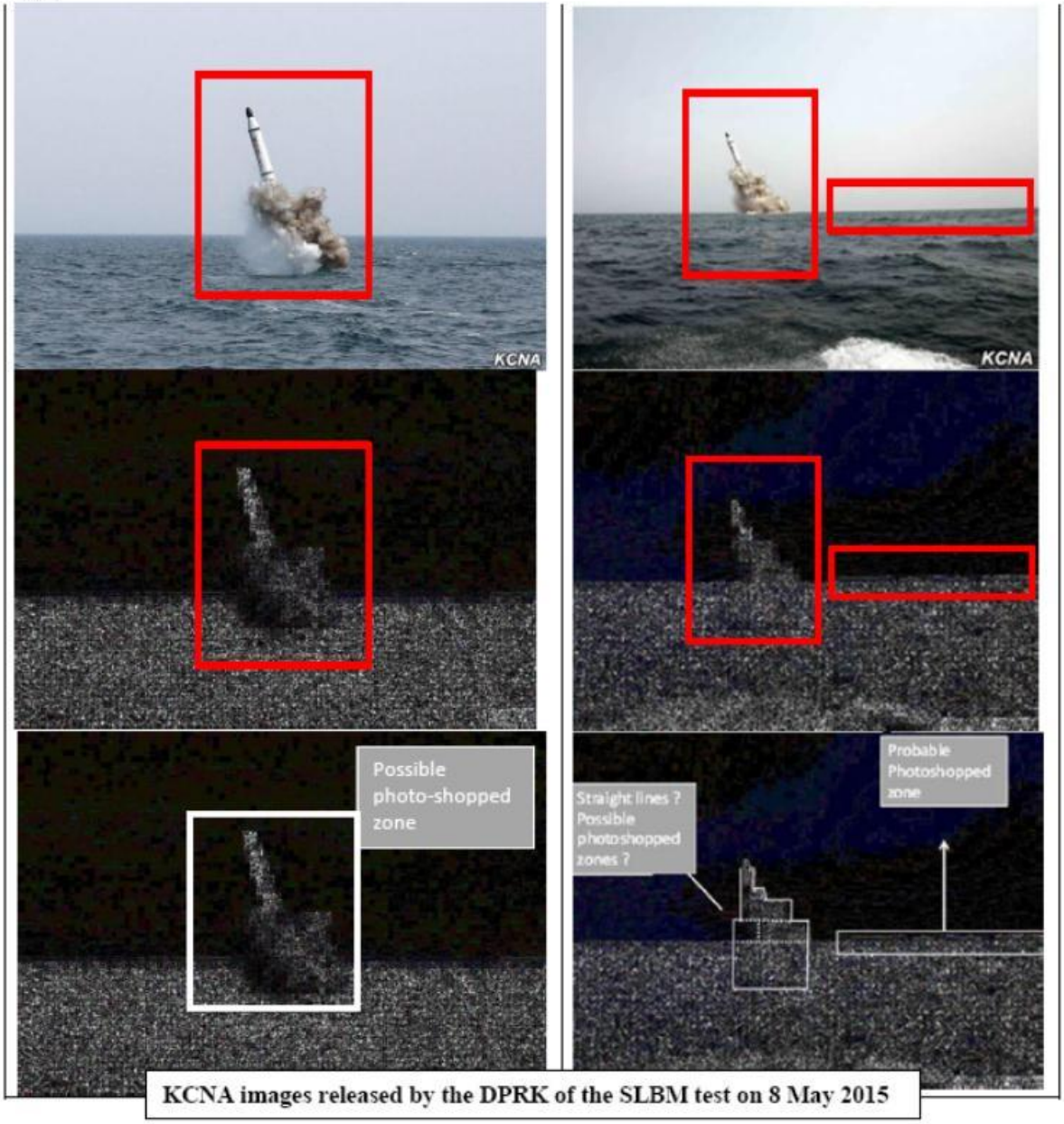
Official test images

The Panel is of the view that several of the 8 May 2015 test official photographs were manipulated and that images unrelated to the test may have been inserted (see annex 9). While the additional release of test video footage showed the missile emerged from the sea, it is unclear whether the ejection was from a submarine or a submerged platform. Without underwater footage, the launch platform could not be verified with certainty by the Panel. However, two Member States reported that the SLBM was launched from a submarine.

Annex 9 : Error-level analysis

Image 1: Note the box-like straight-edges showing image adjustment or superimposed cut-outs of other images of the missile exhaust smoke area

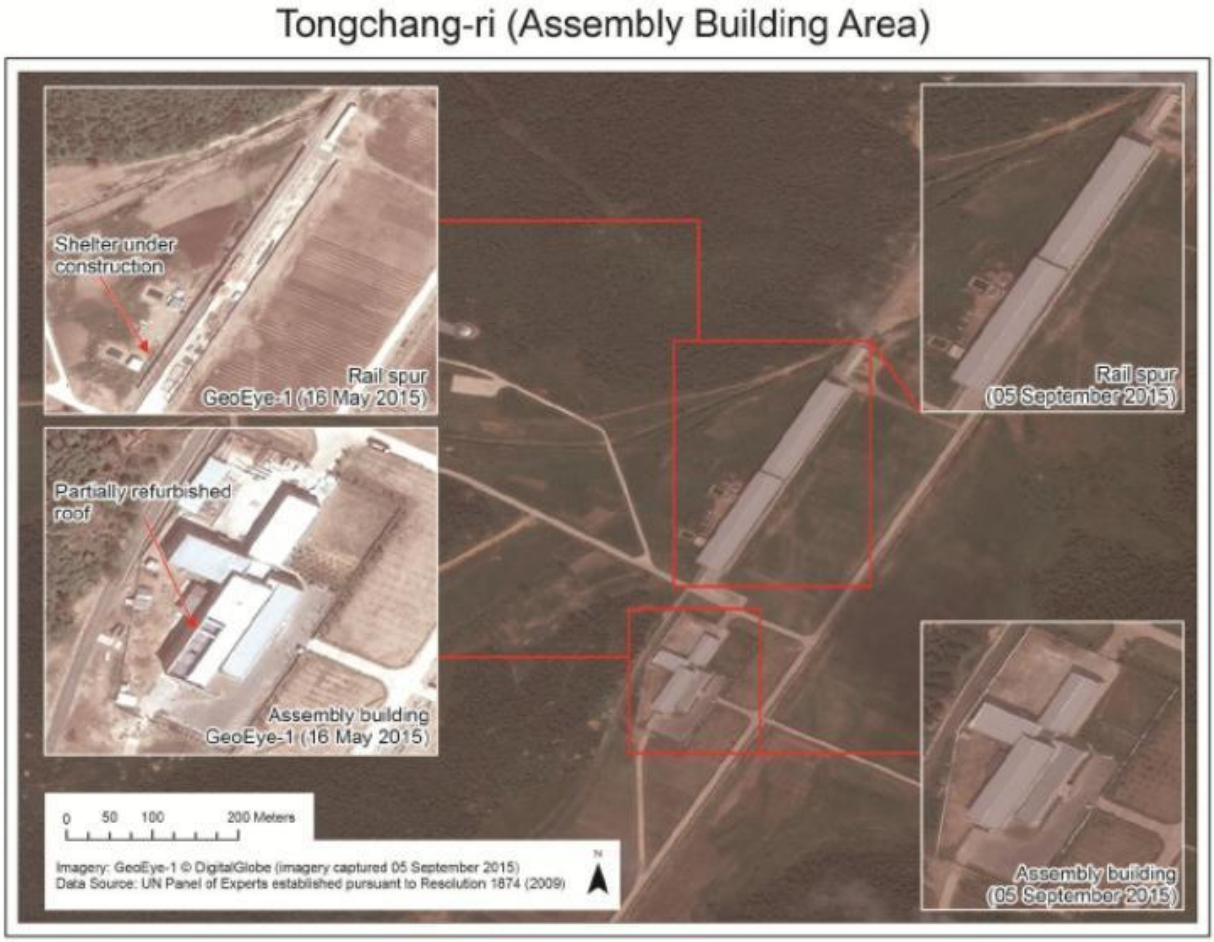
Image 2: Note the squares and rectangles showing possible image manipulation, erasure and superimposed image cut-outs



KCNA images released by the DPRK of the SLBM test on 8 May 2015

Annex 10 : Sohae Overview

Annex 11 : Sohae Assembly Building Area



Map No. 4551.2
January 2016

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 12 : Sohae Launch Pad

Tongchang-ri Launch Pad

Map No. 4551.3
December 2015

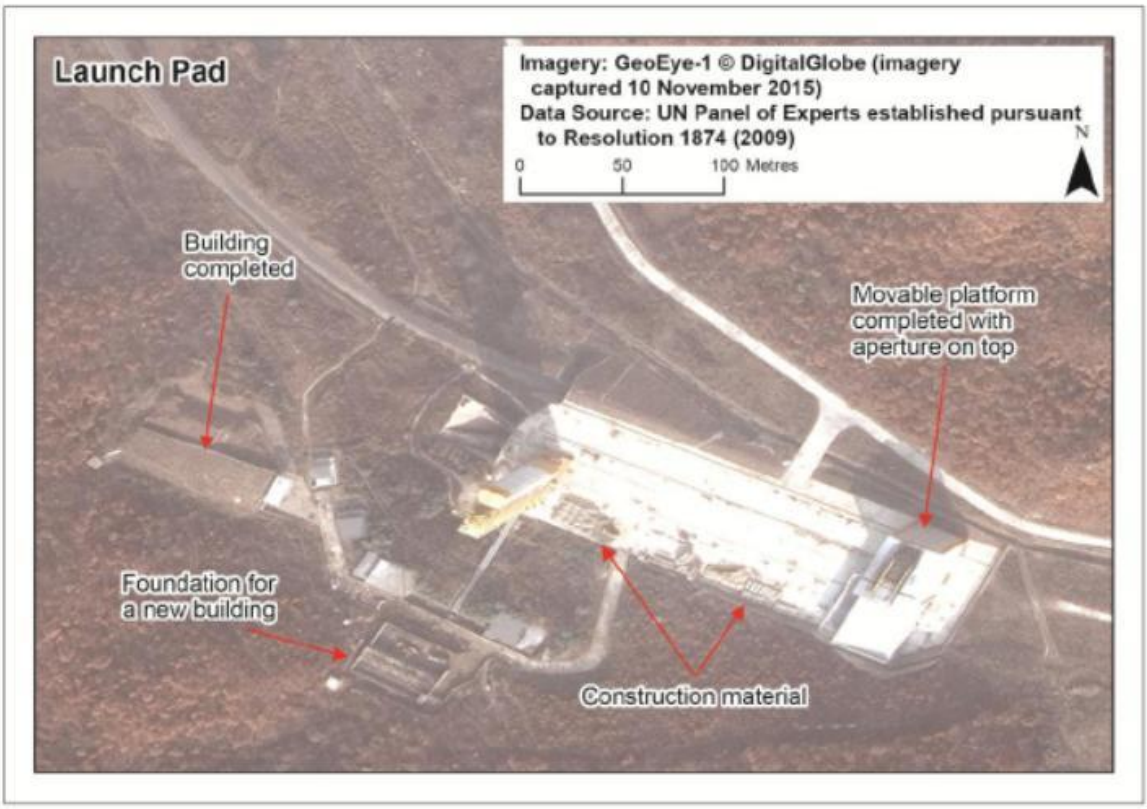
Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Tongchang-ri Launch Pad

Map No. 4551.4
December 2015

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Tongchang-ri Launch Pad

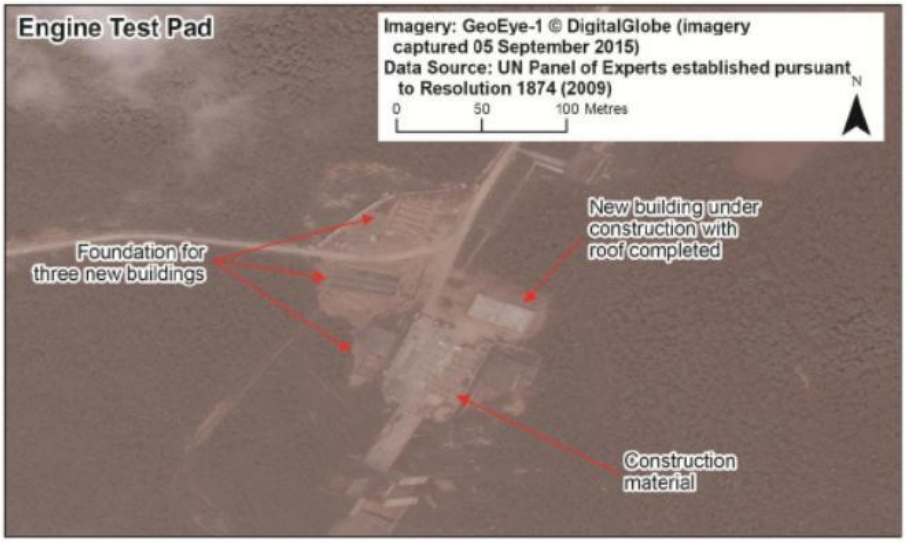


Map No. 4551.5
January 2016

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 13 : Sohae Engine Test Pad

Tongchang-ri Engine Test Pad



Map No. 4551.6
January 2016

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

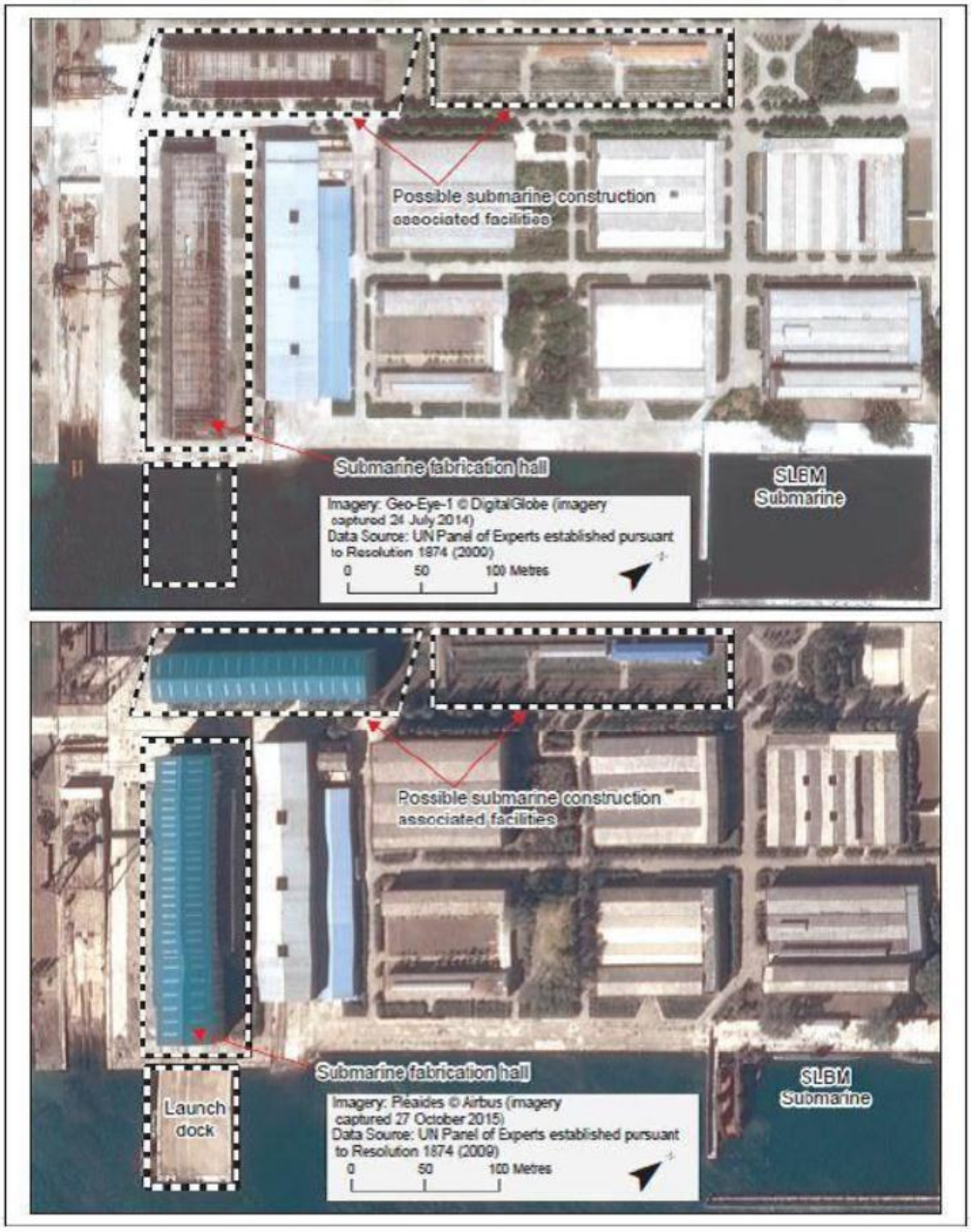
Annex 14 : SLBM related facilities at Sinpo

Map No. 4551.7
January 2016

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 15 : Sinpo South Shipyard

Sinpo submarine shipyard progress since 24 July 2014



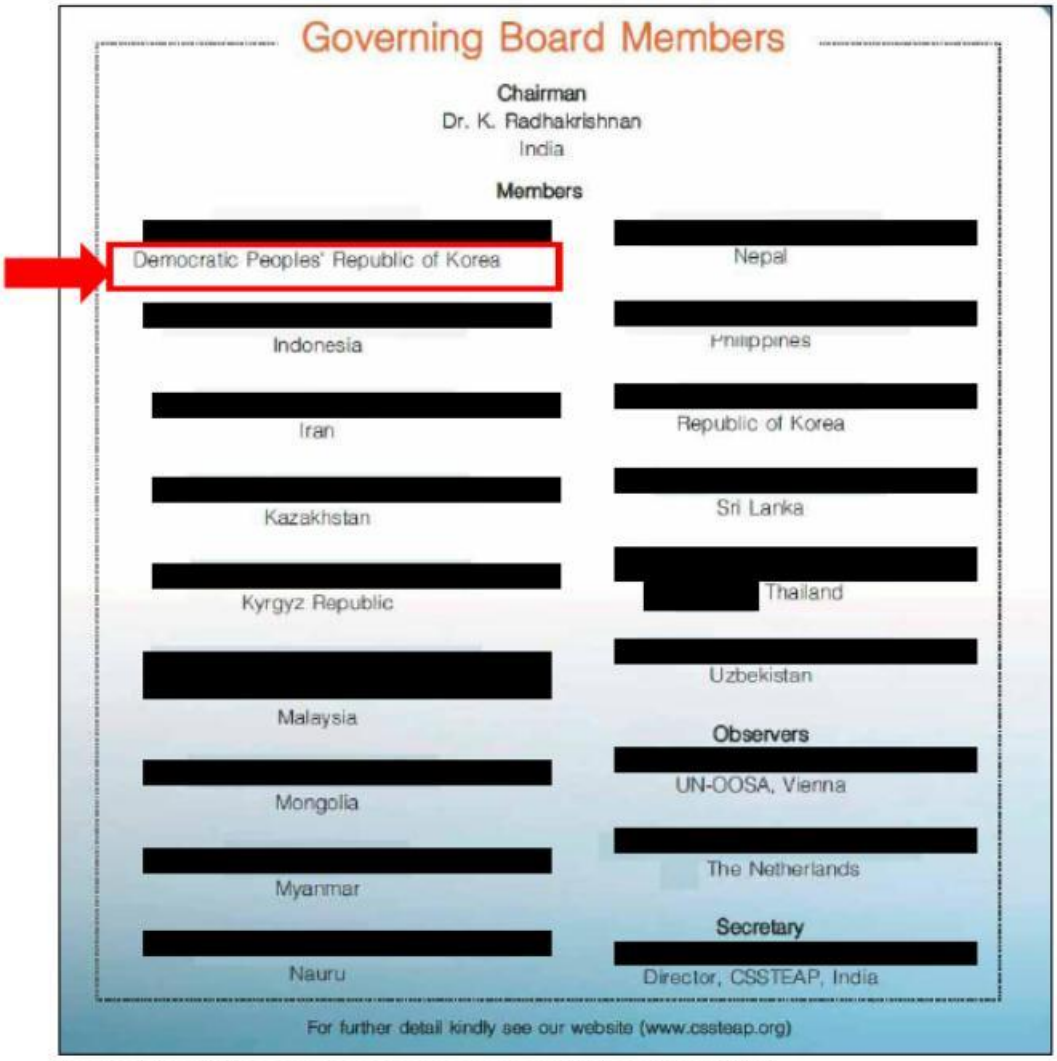
Map No. 4551.8
January 2016

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 16 : CSSTEAP introduction

The CSSTEAP was the first regional centre established in November 1995 in Dehradun, India pursuant to UNGA resolutions 45/72 of 11 December 1990 and 50/27 of 6 December 1995 referring to the need for space science and technology education to become accessible to developing countries. Its activities are administered by an international governing board consisting of 15 signatory members from countries in the Asia- Pacific, including the Democratic People's Republic of Korea (see figure 1).

Figure 1: Governing Board of the CSSTEAP



Source: http://www.cssteap.org/ accessed 30 December 2015.

Annex 17 : Mr. Paek Chang Ho at CSSTEAP

7/30/2015 Second PG Course in Satellite Communications 1999 - 2000 | CSSTEAP

Second PG Course in Satellite Communications 1999 - 2000

S.No.	Participant Name	Country	Project Title (Click on Title for Details)
1.			
2.			
3.			
4.	Mr. Paek Chang Ho	DPR Korea	Study and System Design of HED based Communication system
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11.			
12.			
13.			
14.			
15.			
16.			
17.			
18.			

Source: http://www.cssteap.org/ accessed 30 December 2015.

Annex 18 : DPRK's participation into the CSSTEAP courses since 2006

LIST OF PARTICIPANTS ENROLLED AFTER OCTOBER 2006 FROM DPR KOREA				
S.N.	Name	Organization Address	Course Year	Passport No.
Course: Remote Sensing & Geographic Information System (PG)				
1.		Academy of Science, RS & GIS Institute, Sat image processing division, Kwahak1-dong, Unjong District, Pyongyang, DPR Korea	2008-2009	
2.		State Academy of Sciences, Institute of Geography, Water Resources Division, Kwahak -1 dong, Unjong District, Pyongyang, DPR Korea	2008-2009	
3.		Senior Researcher Institute of Earth Environmental Information (IEEI), State Academy of Sciences, Kwahak-1 Dong, Unjong District, Pyongyang, DPR Korea	2014-2015	
4.		Senior Researcher Scientific Research Institute for Municipal Administration (SRIMA), State Academy of Sciences, Gyangbok 1-Dong, Gyangbok Street, Pyongyang, DPR Korea	2014-2015	
5.		Senior Researcher Institute of Earth Environmental Information (IEEI), State Academy of Sciences, DPR Korea, Kwahak-1 Dong, Unjong District, Pyongyang, DPR Korea	2015-2016 *(ongoing)*	
6.		Researcher Research Institute, National Aerospace Development Administration, Central District, Pyongyang, DPR Korea	2015-2016 *(ongoing)*	
Course: Satellite Meteorology & Global Climate (PG)				
7.		Central Meteorological Institute State Hydrometeorological Administration (SHMA), Oesong-dong, Central District Pyongyang, DPR Korea	2010-2011	

8.		Institute of RS & Geoinformatics State Academy of Sciences Kwahak 1-dong, Unjong District Pyongyang, DPR Korea	2010-2011
Course: Satellite Communications (PG)			
9.		Senior Researcher The State Academy of Science, DPR Korea Kinmaul1-dang, Moranbong District Pyongyang, DPR Korea	2009-2010
10.		Head of Laboratory of Space Communication The State Academy of Science, DPR Korea Kinmaul1-dang, Moranbong District Pyongyang, DPR Korea	2009-2010
Course: Space & Atmospheric Sciences (PG)			
11.		The State Academy of Sciences, DPR Korea Institute of Remote Sensing & Geo-Geoinformatics (IRGS) Gwang Myong Dong, Unjong District, Pyongyang, DPR Korea	2010-2011
12.		Institute of Physics (IOP) The State Academy of Sciences, DPR Korea, Kwahak – 1 Dong, Unjong District Pyongyang, DPR Korea	2010-2011

Source: The Panel.

Annex 19 : CSSTEAP cancellation regarding four DPRK nationals

Annexure -E

Contact details of 4 participants from DPR Korea (two each from SATCOM and GNSS courses of year 2015), whose admission has been cancelled.

1. (SATCOM course)
Senior Researcher
Institute of Earth Environmental Informatics (IEEI)
State Academy of Sciences,
Pyongyang, DPR Korea
Phone: +850-02-18111 Ext: 381 8544
Fax: +85023182100/4410
Email: arirangip@star-co.net.kp

2. (SATCOM course)
Institute of Earth Environmental Informatics (IEEI)
State Academy of Sciences,
Pyongyang, DPR Korea
Phone: (O) +85-02-18111 Ext : 8050
Fax: 00850-02-3814585
Email: Nada.Dprk@Star-Co.Net.Kp

3. (GNSS course)
Researcher
National Aerospace Development Administration
Central District, Pyongyang
Phone: +00850-2-18111 Ext : 381 8544
Email: Nada.Dprk@Star-Co.Net.Kp
Fax: +00850-2-3814585

4. (GNSS course)
State Academy of Science, Unjong District,
Pyongyang DPR of Korea
(O): +85-02-18111
Ext: 381- 8544
Email: Arirangip@Star-Co.Net.Kp
Fax: +00850-2-381-2100/4410

Source: The Panel.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 20

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 21 : Extract of the SAS syllabus

	• Ionosonde • HF and VHF Radars • Coherent and Incoherent Scatter Radars (HF, VHF and MST) • Radio Beacon Techniques • Global Positioning System (GPS)
1.3.3 Optical Techniques	• Photomultipliers Tubes • Image Intensifiers • Lasers • Semiconductor Photonic Devices • Photo diodes • Avalanche diodes • Laser diodes • CCD & CMOS imaging detectors • Imagers Interference Filters and Etalons • Fabry Perot Interferometer • Filter Photometers • Lidar,Aerosols, Trace Gases and Ozone measuring devices
1.3.4 Airglow	• Airglow • Oxygen green and red line emission • Nightglow • Dayglow • Twilight Glow • Applications of Airglow Measurements for Ionospheric Dynamics
SAS.104 Space Instrumentation	
1.4.1 Launch Vehicles, Satellites and their Orbits	• Principles of Rocketry • Rocket Motors • Solid and Liquid Fuel Rockets • Sounding Rockets • Cryogenic engines • Multistage Rockets • Satellite Launch Vehicles • Basics of Satellite orbits • Kepler's Laws • Sub-satellite Point • Orbital Parameters • Sun-synchronous and geosynchronous Orbits • Low-Earth Orbits
1.4.2 Attitude Control, Power and Thermal systems of Spacecrafts	• Attitude Sensors • Sun Sensors • Star Sensors • Earth Sensors • Magnetic Aspect Sensors • Accuracy • Spin Stabilization and Gyros • Control of Flight-path • Close-loop Guidance, Spacecraft Power System • Solar Cells and Panels

	• Primary and Secondary Batteries • Special Power Sources • Radioactive Thermoelectric Generators (RTG) , Spacecraft thermal control techniques
1.4.3 Selection of Materials for Space – borne payloads	• Behavior of Materials in Space (Temperature, Pressure and Radiation) • Outgassing • Corona Discharge • Coating and Coating-compounds • Radiation Damage • Mounting of Subsystems • Structural and Mass Limitations • Carbon Fiber Reinforced Plastic (CFRP) • Honeycomb Structures • Effects of Vibrations and Shocks on Spacecraft Structures • Spacecraft Thermal Environments • Thermal Paints and Surface Finish
1.4.4 Reliability, Tests and Qualification of Payloads for Space Experiments	• Fabrication of Electronics • Subassemblies • Electromagnetic Compatibility • Checkout, Reliability Considerations and derating • Test and Evaluation • Thermovac tests • Vibration and shock tests
1.4.5 Telemetry, Tracking, Command (TTC) and Data Handling System	• Telemetry System • Signal Conditioner, Onboard Data Recorder, Telecommand • Encoder • Decoder • Pulse and Data Commands • RF Systems • Receivers, Transmitters and Antenna • Ground Segments • Real-time and Off-line • Tracking
1.4.6 In Situ Techniques on Space Platforms	• Langmuir Probe • Electric Field Probe • Ion Drift Meter • Retarding Potential Analyzers • Mass Spectrometers and Magnetometers • Satellite based temperature measurement • Satellite Drag for Neutral Densities
SAS.105 Space Exploration	
1.5.1 Atmospheres of other Planets and Satellites	• Inner and outer planets • Structure and Composition of atmospheres planets (e.g. Jupiter, Mars, Venus and Saturn) • their important Satellites
1.5.2 Ionospheres of	• Ionospheres and magnetospheres of solar planets

Source: The Panel.

Annex 22 : Extract of the GNSS syllabus

6.8 Receiver Output	• 1pps signal • NMEA • RINEX
7.0 GNSS/INS Integrated Navigation	
7.1 Inertial Navigation Systems	• Inertial Sensors - Accelerometer - Gyroscopes • Inertial Measurement Units • Inertial Navigation - Inertial-Frame Navigation Equations - Earth-Frame Navigation Equations - Local-Navigation-Frame Equations - Navigation equation Precession - Initialization and Alignment - INS Error Propagation • Platform INS • Horizontal-Plane Inertial Navigation • Integration GNSS and INS data using Kalman Filter
8.0 GNSS Applications	
8.1 GNSS Navigation	• Professional and personal • GIS/mapping • Surveying • Natural Hazards management • Earth science • Natural resources • Infrastructure • Heavy Equipment navigation • Navigation for Bicyclers • Hikers, Climbers, Pedestrians • Space Flight navigation
8.2 Navigation and Communication	• Automobile Navigation • Aircraft Navigation • Maritime Navigation • Tracking • Time Related Applications
8.3 Communication, Navigation and Surveillance	• Geodesy • Location-Based Services • Precision Agriculture • Natural resources management • Disaster warning and emergency response • Aviation • Maritime • Land transportation

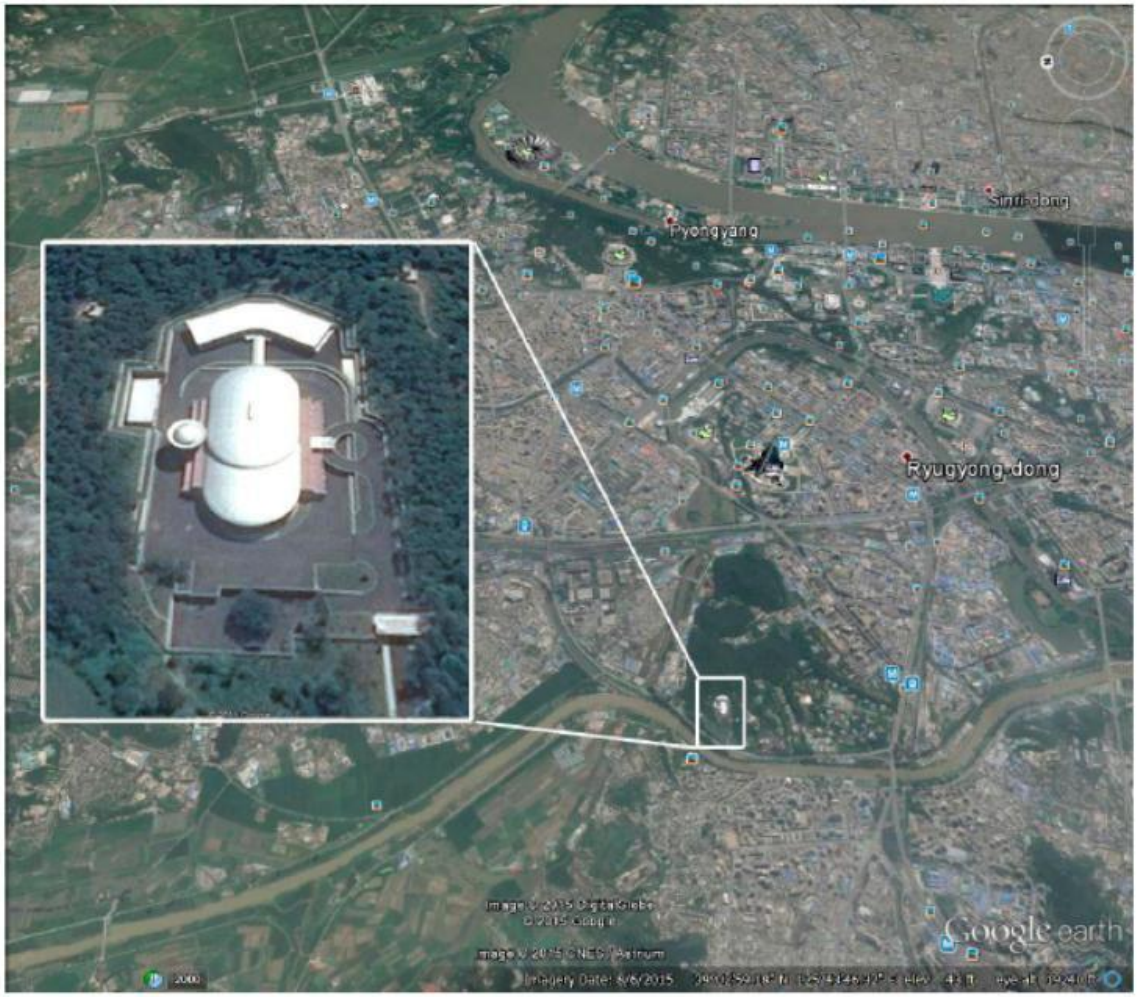
Source: The Panel.

Annex 23 : Extract of the SATCOM syllabus

1.4 Digital Signal Processing	• Discrete Time Signals and Systems • Sampling of Continuous Time Signals • Z-Transform • Discrete Fourier Transform • Computation of Discrete Fourier Transform • Structure for Discrete Time Systems • Filter Design Techniques • Wavelet Transforms • Signal Compression • Examples of DSP based subsystems for Satellite Communications
1.5 Modulation, Multiplexing and Multiple Access	• Analog and Digital Modulation and Demodulation Techniques (AM/ FM/ PM/ M-PSK/ MSK/ Hybrid) • Transmission Impairments • Source Coding of Video & Audio signals • Channel coding • Multiplexing /De-multiplexing • Spread Spectrum Techniques • Multiple Access Techniques
1.6 Seminar	**Topics on societal applications based on Satellite Communications**
Module-II	
2.1 Earth Station Technology	• Satellite Communications Earth Station – An Overview • Technology of Earth Station Sub-Systems • Earth Station Design Considerations • Earth Station Standards • Checkout of Earth Station • Operations & Maintenance of Fixed and Transportable Earth Station • Fabricstion Techniques
2.2 Broadcasting using Satellite Communication	• Analog & Digital Broadcasting Systems & Standards • Satellite TV and Access Systems • Internet Protocol (IP) over Satellite • Selected Applications • Satellite News Gathering (SNG) for Radio and TV • Radio Networking • Digital Audio Broadcasting • TV Studio and its Operations/ Outdoor Broadcasting Van • Video Conferencing via Satellite • Multimedia & IP TV • Video On-Demand

Source: The Panel.

Annex 24 : Satellite Control Center location in Pyongyang



Source: Google Earth.

Annex 25 : NADA as the focal point on the registration of space objects

조 선 민 주 주 의 인 민 공 화 국
상 설 대 표 부

Permanent Mission of the Democratic People's Republic of Korea

No: Date: 26 February 2015

The Permanent Mission of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to the United Nations (Vienna) presents its compliments to the Secretary-General of the United Nations and, in accordance with article II of the Convention on the Registration of Objects Launched into Outer Space (General Assembly resolution 3235, annex), has the honour to inform him that the DPRK has established a national registry of objects launched into outer space.

Pursuant to paragraph 2 (c) of General Assembly resolution 62/101, entitled "Recommendations on enhancing the practice of States and international intergovernmental organizations in registering space objects", the Democratic People's Republic of Korea also wishes to inform the Secretary-General of the United Nations of the establishment of a national focal point on the registration of space objects. The national focal point on the registration of space objects is the National Aerospace Development Administration (NADA) of the DPRK. The contact details are:

National Aerospace Development Administration (NADA) of the DPRK

E-mail: nada.dprk@star-co.net.kp

Fax: 00850 23814585

Address: Central district, Pyongyang, DPR Korea

The Permanent Mission of the Democratic People's Republic of Korea avails itself of this opportunity to renew to the Secretary-General of the United Nations the assurances of its highest consideration.

Secretary-General of the United Nations
c/o United Nations Office for Outer Space Affairs

Beckmannsgasse 10-12 , A-1140 Vienna, Austria
Tel: (+431) 894 2313 Fax: 894 3174 Email : vi.dprk@chello.at

Source: The Panel.

Annex 26 : The DPRK and the Registration Convention

In 2009, the Democratic People's Republic of Korea ratified the 1967 Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and other Celestial Bodies ("Outer Space Treaty") and acceded to the 1975 Convention on Registration of Objects launched into Outer Space ("Registration Convention") (see figure below). This notification follows the registration of the Democratic People's Republic of Korea's space object "Kwangmyongsong 3-2" launched into Earth orbit on 12 December 2012 and registered under the Convention on 24 January 2013 (see ST/SG/SER/E/662), and considered as a purely "technical procedure" in a letter of the Secretary General of the United Nations to the President of the Security Council (see S/2013/108).

Figure: Document showing the Registration Convention entered into force for the Democratic People's Republic of Korea on 10 March 2009

(XXIV.1)

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.154.2009.TREATIES-1 (Depositary Notification)

CONVENTION ON REGISTRATION OF OBJECTS LAUNCHED INTO OUTER SPACE
NEW YORK, 12 NOVEMBER 1974

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA: ACCESSION

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

The above action was effected on 10 March 2009.

The Convention entered into force for the Democratic People's Republic of Korea on 10 March 2009 in accordance with its article VIII(4) which reads as follows:

"For States whose instruments of ratification or accession are deposited subsequent to the entry into force of the Convention, it shall enter into force on the date of the deposit of their instrument of ratification or accession."

10 March 2009

Source: The Panel.

Annex 27 : NADA bylaw

국가우주개발국
National Aerospace Development Administration
Email: nada.dprk@star-co.net.kp Fax: 0085023814585 Tel: 00850218111(8050) Address: Central District, Pyongyang, DPR Korea

Bylaw of the
National Aerospace Development Administration of the Democratic People's Republic of Korea

1. Name and establishment
   1) Official name of the space development leading organ of the DPRK is the National Aerospace Development Administration (NADA) of the DPRK.

   2) NADA of the DPRK was established pursuant to the 7th session of the 12th Supreme People's Assembly in April 2013.

2. General Provisions
   1) NADA of the DPRK is the governmental central leading organization that administers all the space exploration and activities of the DPRK for peaceful purposes of accelerating economic construction and bettering people's living by making a great advancement in the space science and technology.

   2) NADA of the DPRK carries out its tasks for realization of the national space development policy of the national space development policy in conformity to the "Law of the Democratic People's Republic of Korea on the Space Exploration", observing the constitution of the DPRK.

   3) NADA of the DPRK has its own official seal and emblem.

3. Structure
   1) NADA of the DPRK belongs to the cabinet of the DPRK.

   2) NADA of the DPRK has its sub-departments including Planning Dep, Scientific Research & Development directive Dep, Manufacturing & Coordination directive Dep, International Affairs Dep, Financial Dep, etc…

   3) NADA of the DPRK has the following affiliated organs

      - Space Science Academy
      - Space Production Complex
      - Satellite Control Center

   4) The head of NADA of the DPRK is the Administrator (Minister Level)

4. Primary task

1) NADA of the DPRK draws the comprehensive plans for space exploration and space activities, gets them approved by the Supreme People's Assembly through the Cabinet of the DPRK, and provides unified guidance to their implementation.

2) NADA of the DPRK monitors and controls everything concerned with space exploration and space activities within the national boundary and establishes the necessary order.

3) NADA of the DPRK guides the production, assembly and launch of all space equipment and their launch vehicles.

4) NADA of the DPRK processes and disseminates the data received from space equipment.

5) NADA of the DPRK ensures the safety of space activities.

6) NADA of the DPRK authenticates the space exploration technology.

7) NADA of the DPRK activates the cooperation and exchange with international space organizations and other foreign space organizations.

5. Obligations and Rights

1) Obligations

- NADA of the DPRK is obliged to bear the responsibilities for execution of the national space development policy to the state.
- NADA of the DPRK is obliged to supervise and control all the space activities for successes achieved from them to be put into peaceful purposes including the state interest, economic development and the improvement of people's living as specified in the "Law of the Democratic People's Republic of Korea on the Space Exploration".
- NADA of the DPRK is obliged to confine the scope of its work within the boundary of the space plans approved by the Supreme People's Assembly and to write a detailed report about the implementation of those plans to the Cabinet every 6 months and to the Supreme People's Assembly every year.

2) Rights

- NADA of the DPRK is authorized to grasp, control, and guide all the space research institutes and production enterprises in the country for their activities to be carried out in keeping with the "Law of the DPRK on the Space Exploration".
- For the successful implementation of the space plans approved by the Supreme People's Assembly, NADA of the DPRK is authorized to organize the necessary organs.
- NADA of the DPRK is authorized to make an agreement with foreign GOs and NGOs as well as IOs, to review and approve the space-related agreements

and contracts between government organizations or groups and other foreign organizations, and to monitor their successful implementation.

6. International cooperation

1) NADA of the DPRK seeks for the active cooperation with space-related IOs and other foreign organizations for peaceful space exploration and space activities upon principles of equality, mutual benefits and complements.

2) NADA of the DPRK respects the international laws and orders in respect to space exploration and space use.

3) NADA of the DPRK encourages the cooperation and exchange between domestic space organizations or groups and foreign space organizations or groups as well as IOs.

4) NADA of the DPRK is willing to be an active member of space related IOs and to render further contributions to international cooperation.

Source: The Panel.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 28

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 29 : Shipping Documents of cargo

LEADER (H.K) INTERNATIONAL TRADING LIMITED

ADD : ROOM 1610 NAN FUNG TOWER, 173 DES VOEUX ROAD C., HONG KONG
TEL: 852-21527388
FAX: 852-35719160

PACKING LIST

No. : [redacted]
Date: AUG. 16, 2010

Notify Party KOREA KUMRYONG TRADING CORP.
Consignee MECHANICAL SYSTEMS
ALEPPO STREET-BUILDING NO.14/B, DAMASCUS, SYRIA

Shipped per [redacted] From DALIAN, CHINA to LATTAKIA, SYRIA
Sailing on or about AUG.25,2010 B/L No. [redacted]
Payment T/T Contract No. [redacted]

MARK & NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY	N/W	G/W	MEASUREMENT
[redacted]			KGS	KGS	CBM
TOTAL:	88 CASES		40,093KGS	41,799KGS	155.4721CBM

SAY TOTAL EIGHTY EIGHT CASES ONLY.

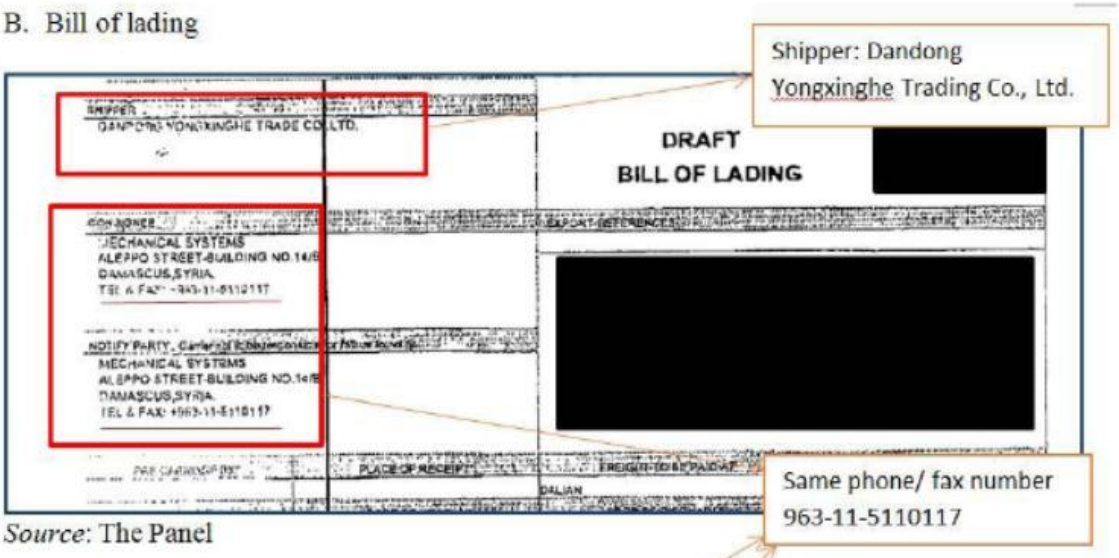
- END -

For and on behalf of
LEADER (HONG KONG) INTERNATIONAL TRADING LIMITED
德達(香港)國際貿易有限公司

Authorized Signature(s)

Source: The Panel.

B. Bill of lading



Source: The Panel

C. Information on Handasieh and Syronics from EU Council Regulation No 36/2012

25.	Syronics – Syrian Arab Co. for Electronic Industries	Kaboon Street, P.O. Box 5966, Damascus Tel.-No.: +963-11-5111352 Fax: +963-11-5110117	Front company for the acquisition of sensitive equipment by the CERS.	1.12.2011
26.	Handasieh – Organization for Engineering Industries	P.O. Box 5966, Abou Bakr Al-Seddeq St., Damascus and P.O. Box 2849 Al-Moutanabi Street, Damascus and P.O. Box 21120 Baramkeh, Damascus Tel.: 963112121816 – 963112121834 – 963112214650 – 963112212743 – 963115110117	Front company for the acquisition of sensitive equipment by the CERS.	1.12.2011

Source: Official Journal of the European Union.

Annex 30 : List of items found on the cargo

Items number as on packing list	Nature of items as declared on packing list
WHKR-14-1-2/6	Blower Fan
WHKR-14-1-5/6	Blower Fan
WHKR-16-22-1/2	Standing Furnace
WHKR-12-13-2/2	Electric control ark
WHKR-12-5-2/2	Electric control ark
WHKR-12-8-2/4	Electric control ark
WHKR-12-8-4/4	Electric control ark
WHKR-13-11-1/4	Vapour drier
WHKR-13-11-2/4	Electric control ark
WHKR-13-11-4/4	Electric control ark
WHKR-14-1-1/6	Hardening machine
WHKR-14-1-3/6	Electric control ark
WHKR-14-1-4/6	Hardening machine
WHKR-14-1-6/6	Electric control ark
WHKR-18-2-2/2	Centrifugal dewatering machine
WHKR-33-43-1/1	Glass cutter
WHKR-34-10-2/5	Hydrogen refiner
WHKR-34-20-1/5	Hydrogen refiner
WHKR-34-27-3/8	Nitrogen gas cylinders
WHKR-34-27-4/8	Nitrogen gas cylinders
WHKR-34-27-7/8	PE pipe
WHKR-34-27-8/8	PE pipe
WHKR-34-31-1/2	Accessories for vibration test stand
WHKR-34-41-1/1	Quartz tube cutter
WHKR-34-70-1/2	Sanblast machine
WHKR-5-16/2-1/1	Rectifier
WHKR-5-26-1/2	Ball crasher
WHKR-5-26-2/2	Ball crasher
WHKR-5-27-1/2	Grade Sifter
WHKR-5-27-2/2	Grade Sifter
WHKR-5-39-1/1	Anode active mat. Screen
WHKR-5-41-1/1	Electrolyte screen
WHKR-17-23-1/2	Crank press
WHKR-17-23-2/2	Crank press
WHKR-17-5/1-1/1	Crank press
WHKR-17-6-1/1	Crank press
WHKR-21-2/30-12-33-30-1/1	Painting film impact tester
WHKR-21-2/30-12-33-30-1/1	Sound pressure gauge
WHKR-21-2/30-12-33-30-1/1	Illiminometer
WHKR-21-5-1/1	Resin bending tester with QC-01
WHKR-21-6-1/1	Elastic tester withg QC-A02
WHKR-21-8-1/1	Rubber sample machine
WHKR-5-28-1/1	Crank press

WHKR-R-5-1/1	Shock/Bump tester
WHKR-12-13-1/2	Drier
WHKR-12-8-1/4	Heating furnace
WHKR-12-8-3/4	Heating furnace
WHKR-13-11-3/4	Vapour drier
WHKR-13-14-1/2	Mixer
WHKR-13-14-2/2	Mixer
WHKR-16-22-2/2	Electric control ark
WHKR-17-16-1/1	Spring tester
WHKR-18-2-1/2	Centrifugal dewatering machine
WHKR-18-29-1/1	Vacuum dewatering machine
WHKR-21-3-1/1	Painting film bending tester
WHKR-25-35-1/1	Winding number counter
WHKR-30-31-1/1	Resin film butting device
WHKR-30-32-1/2	Phaser
WHKR-30-32-2/2	Phaser
WHKR-33-13-1/1	Supersonic washer
WHKR-33-67/34-13-2/2	Accessories for high vacuum meter
WHKR-33-67-1/2	High vacuum meter
WHKR-34-10-4/5	PE pipe
WHKR-34-10-4/5	PE pipe
WHKR-34-13-1/2	High vacuum meter
WHKR-34-20-1/5	Working microscope
WHKR-34-20-2/5	Working microscope
WHKR-34-20-3/5	Working microscope
WHKR-34-20-4/5	Working microscope
WHKR-34-20-5/5	Working microscope
WHKR-34-24-1/1	Semiconductor display
WHKR-34-25-1/1	Auto collimator
WHKR-34-27-1/8	High purity nitrogen refiner
WHKR-34-27-2/8	High purity nitrogen refiner
WHKR-34-27-5/8	Accessories for high purity nitrogen refiner
WHKR-34-31-2/2	Vibration test stand
WHKR-34-54-1/2	Mirror face grinding machine
WHKR-34-54-2/2	Accessories for mirror-face grinding machine
WHKR-34-59-1/1	Digital multimeter
WHKR-34-60-1/1	Liquid nitrogen vessel
WHKR-34-66-1/1	Konimeter (Hand held particle counter)
WHKR-34-67-1/1	High Temp. Tester
WHKR-34-68-1/1	Low temp tester
WHKR-34-69-1/6	Liquid nitrogen dewar flask
WHKR-34-69-2/6	Liquid nitrogen dewar flask
WHKR-34-69-3/6	Liquid nitrogen dewar flask
WHKR-34-69-4/6	Liquid nitrogen dewar flask
WHKR-34-69-5/6	Liquid nitrogen dewar flask
WHKR-34-69-6/6	Liquid nitrigen dewar flask
WHKR-34-70-2/2	Air compressor for sandblast machine
WHKR-34-74-1/1	Conduction judgement
WHKR-34-76-1/2	IC solder
WHKR-34-76-2/2	IC solder and accessories for IC solder
WHKR-1-20-1/2	Surface plate
WHKR-1-20-2/2	Surface plate
WHKR-12-5-1/2	Roller
WHKR-16-23-1/1	Surface plate
WHKR-33-24-1/1	Centrifugal coating machine (vacuum drier)
WHKR-34-10-3/5	Stainless pipe
WHKR-34-27-6/8	Stainless pipe

Source: The Panel.

Annex 31 : Example of advertisement of similar products for military application

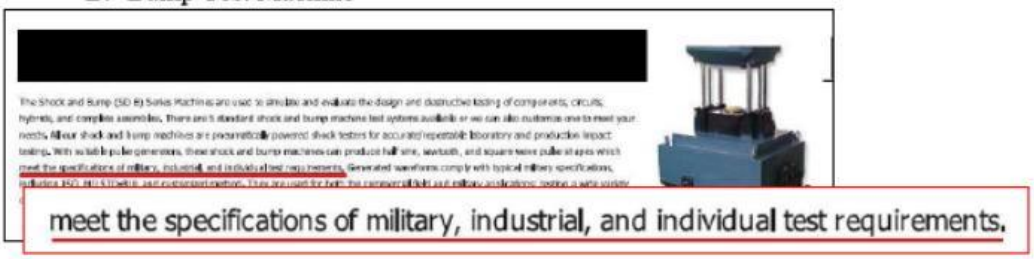
A. Inclinable Precision Press

Product Details

Primary Competitive Advantages:
- Brand-name Parts
- Quality Approvals
- Country of Origin
- Reputation
- Distributorships Offered
- Guarantee/Warranty
- Product Features
- Electronic Link
- International Approvals
- Product Performance
- Experienced Staff
- Military Specifications
- Prompt Delivery

Source: http://www.globalsources.com/si/AS/Anhui-Huyin/6008848128990/pdtl/High-Speed-Precision-Power-Presses-25-Ton-High-Performance-Crankshaft-Punch-Press/1071098543.htm.

B. Bump Test Machine



Source: http://www.spectraldynamics.com/index.php/products/shakers/shock-test-machines

C. Liquid Nitrogen Dewar flask

"Self-pressurized liquid nitrogen tank produces pressure by evaporation of little liquid nitrogen so that liquid nitrogen will exhaust itself and complement other containers. It finds its application in the transportation and storage of liquid medium (liquid nitrogen, liquid oxygen and liquid argon) and cold source of other refrigeration equipments. It is now widely used in tool and die industry, animal husbandry, medicien, semi-conductor, food, cryogenic chemical industry, aerospace, military and other industries and areas. (Dewar flask, dewars, dewar, etc)"

Source: http://www.tradekorea.com/product/detail/P439798/pressure-building-liquid-nitrogen-tank.html.

Annex 32 : Documents on Dalian Union and Dandong Yongxinghe

Invoice referring to Dalian Union as purchaser

[redacted]

COMMERCIAL INVOICE

Bill To:
大連益聯國際貿易有限公司
大連市中山區長江路123號1034室
連絡人：蔡光 先生 TEL：+86-411-82557218

Ship To:
大連天寶國際物流有限公司
DALIAN SUN MOON STAR INTERNATIONAL LOGISTICS CO., LTD.
大連市中山區魯迅路72號1801室
聯繫人:梁烨
電 話：+86-411-39805230
傳 真：+86-411-82701207

DATE: JUNE 18, 2010
NO.: 06180110
SHIPMENT: BY SEA
[redacted]
TO: DALIAN
[redacted]
ETD: JUNE 20, 2010
ETA: JUNE 25, 2010
S/O: 8495

ITEM & DESCRIPTION OF GOODS	QTY	UNIT PRICE (USD)	AMOUNT (USD)
		CIF DALIAN	
[redacted]	1 SET	US$26,000.00	US$26,000.00
TOTAL :			US$26,000.00

SAY TOTAL US DOLLARS TWENTY SIX THOUSAND ONLY.

SHIPPING MARKS:
[redacted]

Informal English translation
Bill To:
Dalian Union International Trading Co., Ltd.
[address abbreviated]
Contact Person: Cai Guang
Tel: +86-411-82557218

Source: The Panel.

Contract dated 26 March 2010 referring to Dandong Yongxinghe as purchaser of the item found in the container

设备订货合同

合同编号：20100326

需方单位（买方）：丹东市永兴和贸易有限公司

供方单位（卖方）：[redacted]

签约地点：[redacted]

签约时间：2010 年 03 月 26 日

序号	产品名称	型号规格	单位	数量	单价（元）	总价（元）
1	[redacted]	[redacted]	台	2.6	8700	8700
2	[redacted]	[redacted]	台	1.3	5800	5800
合计（大写）：人民币　壹万肆仟伍佰元整（末税）						14500

Source: The Panel.

Purchaser: Dandong Yongxinghe Trade Co., Ltd.

Annex 33 : Sales record of foreign companies

COMMERCIAL INVOICE

Bill To:
大連益聯國際貿易有限公司
大連市中山區長江路123號1034室
連絡人: 蔡先 先生 TEL: +86-411-82557218
Ship To:
大連天寶國際物流有限公司
DALIAN SUN MOON STAR INTERNATIONAL LOGISTICS CO., LTD.
大連市中山區魯迅路72號1801室
聯繫人:梁烨
電 話:+86-411-39805230
傳 真:+86-411-82701207

DATE: JUNE 18, 2010
NO.: 06180110
SHIPMENT: BY SEA
FROM:KEELUNG,TAIWAN
TO: DALIAN
PER SS: WAN HAI 235 V-N170
ETD: JUNE 20, 2010
ETA: JUNE 25, 2010
S/O: 8495

ITEM & DESCRIPTION OF GOODS	QTY	UNIT PRICE (USD) CIF DALIAN	AMOUNT (USD)
彈跳沖擊試驗機 BUMPING TESTER DP-201-60 MADE IN TAIWAN	1 SET	US$26,000.00	US$26,000.00

产品名称：尘埃粒子计数器
货号：[redacted]
产品品牌：[redacted]

日期			
年/月/日	客户	机身编码	出货数量
2006年6月8日	[redacted]	E7200	1
2006年7月3日		E5345	1
2006年7月22日		E6649	1
2006年8月10日		E6650	1
2006年8月10日		E7201	1
2006年10月8日		F5978	1
2006年10月15日		F7284	1
2006年11月22日		F5975	1
2007年1月25日		F7286	1
2007年3月7日		F5976	1
2007年3月27日		F5974	1
2007年4月18日			1
2007年5月15日		F7240	1
2007年7月13日		F8045	1
2007年9月5日		G6199	1
2007年10月17日		G6198	1
2007年12月14日		G6200	1
2008年3月6日			1
2008年5月20日		H2521	1
2008年6月21日		H5459	1
2008年7月17日		H2522	1
2008年10月31日		H5462	1
2009年6月4日		H5458	1
2009年10月16日		H5461	1
2009年12月30日		H5460	1
2010年4月16日		K12153	1
2010年4月1日	大连益联国际	K10056	1

Source: The Panel.

Annex 34 : Financial transaction records referring to Sunny

[redacted]

Online-banking Transaction Summary

受理时间（Date Accepted）：20100412

业务受理编号（Reference No）：EPOSA110071238

业务处理状态（Status）：已处理(processing)

付款人联系电话（Ordering Customer's Telephone No）：0411-82557218

业务种类（Transaction Type）：汇至其他银行汇款(Remittance to banks other than [redacted])

付款人账号（Debit From）：OSA11443630374254

付款人名称（Ordering Customer's Name）：

荣光（香港）国际发展有限公司

SUNNY (HONG KONG) INT'L DEVELOPMENT CO., LIMITED

付款币种（Currency）：美元(USD)

付款金额（Amount In Figures）：7800.00

收款银行代理行信息（Intermediary Institution Informati

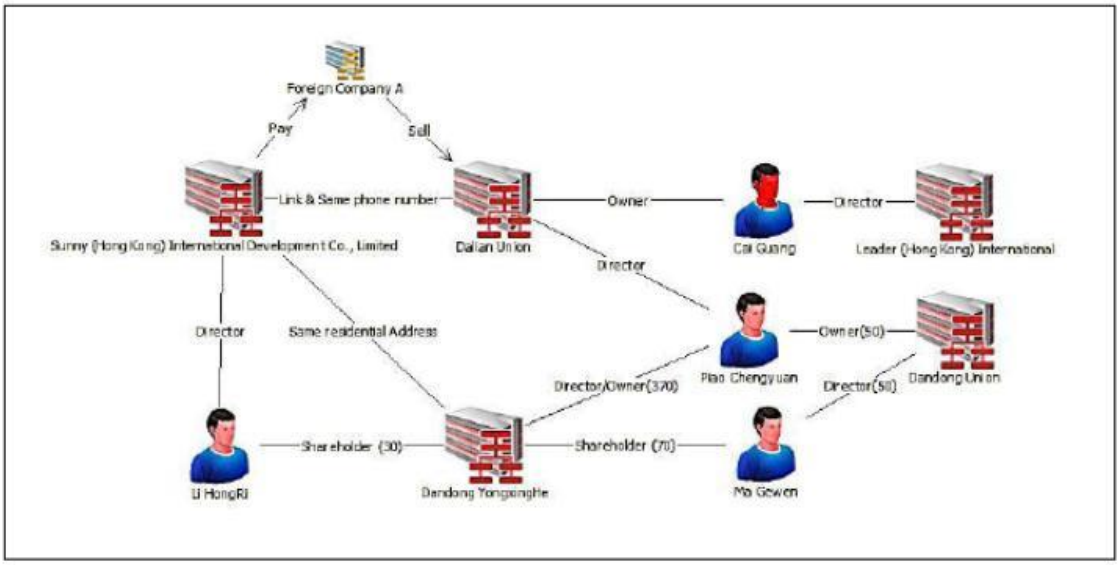
Dalian Union's telephone number

收款银行代理行 SWIFT BIC（Intermediary Institution's Swift BIC）：

Source: The Panel.

Annex 35 : Information on the companies and individuals connected to the 2010 Shipment

The Panel has identified multiple companies and individuals connected to the 2010 shipment. These connections are visualized in the chart below.



Further details of each company and individual are summarized below.

1. Dalian Union International Trading Co., Ltd.
Address: Room 1606, No. 96 Changjiang Street, Zhongshan District, Dalian, China.
Individuals involved:

- Mr. Cai Guang (shareholder)
- Mr. Piao Chengyuan (or Park Seung Won) (Chinese: 朴承源) (director and shareholder)

2. Dandong Yongxinghe Trading Co., Ltd.
Address: Room 1101 Jiadi Square, Economic Development Zone, Dandong, China
Individuals involved:

- Mr. Piao Chengyuan (or Park Seung Won) (Chinese: 朴承源) (director and shareholder)
- Mr. Ma Gewen (Chinese: 马革文) (shareholder)
- Mr. Li Hong Ri (Chinese: 李紅日) (shareholder)
- Mr. Chen De Bin (Chinese: 陈德斌) (shareholder)

3. Dandong Union Trading Co., Ltd.
Address: Room 1106, No 64 Binjiangzhong Street, Dandong City, China
Individuals involved:

- Mr. Ma Gewen (Chinese: 马革文) (director and shareholder)
- Mr. Piao Chengyuan (or Park Seung Won) (Chinese: 朴承源) (shareholder)

4. Sunny (HONG KONG) Int'l Development Co. Ltd.
Address: LM 873, Room B, 14/F, WaH Hen Commercial Centre, 383 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
Individual involved:
- Mr. Li Hong Ri (Chinese: 李紅日) (director and shareholder)

Additional information about each individual

1. Mr. Cai Guang (Chinese: 蔡光)
- Chinese identification number: 220104197201271530
- Date of birth: 27 January 1972
- Description:
  - Leader's director and shareholder
  - Dalian Union's shareholder

2. Mr. Piao Chengyuan (Chinese: 朴承源)
- Possible aliases: Mr. Park [or Pak] Seung [or Sung] Won
- Chinese national identification number: 120104196601256358
- Date of birth: 25 January 1966
- Description:
  - Dalian Union's director and shareholder
  - Dandong Yongxinghe's shareholder
  - Longjin (Hong Kong) International Trading Co., Ltd.'s director
  - Dandong Union Trading Co., Ltd. (in Chinese: 丹东市永联贸易有限公司) (hereafter "Dandong Union")'s shareholder

3. Mr. Ma Gewen (Chinese: 马革文)
- Chinese national identification number: 22010219660804333X
- Date of birth: 4 August 1966
- Description:
  - Dandong Yongxinghe's shareholder
  - Dandong Union's shareholder
  - Hong Kong Max Moon Trading Co., Ltd.'s director

4. Mr. Li Hongri (Chinese: 李红日)
- Also known as Li Hong Ri
- Chinese national identification number: 22242619640705113X
- Date of birth: 5 July 1964
- Description:
  - Dandong Yongxinghe's shareholder
  - Sunny's director
  - Dandong Yongtong Trading Co., Ltd.'s director
  - Xiuhua International Company Limited's director and shareholder

STRICLY CONFIDENTIAL*

Annex 36

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 37

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 38

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 39

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 40

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 41

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 42

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 43

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 44

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 45 : Rungrado General Trading Corporation

Name: Korea Rungrado General Trading Corporation
Alternate name(s): Rungrado Trading Corporation, Korea Rungrado Jonsong Trading Company
Address: Pothonggang District, Pyongyang, DPR Korea
Telephone: 850-2-18111-3818022
Fax: 850-2-3814507
Email address: rrd@co.chesin.com

Extract of Foreign Trade of the DPRK (Issue number 3, 2006):

Korea Rungrado General Trading Corporation

The Korea Rungrado General Trading Corporation is a state-run corporation with eight subsidiaries and 20-odd export bases.

Since its establishment in the early 1970s, the corporation has carried on trade dealings with its partners in over 50 countries.

It has branches and agencies in China, Russia, Singapore and other countries.

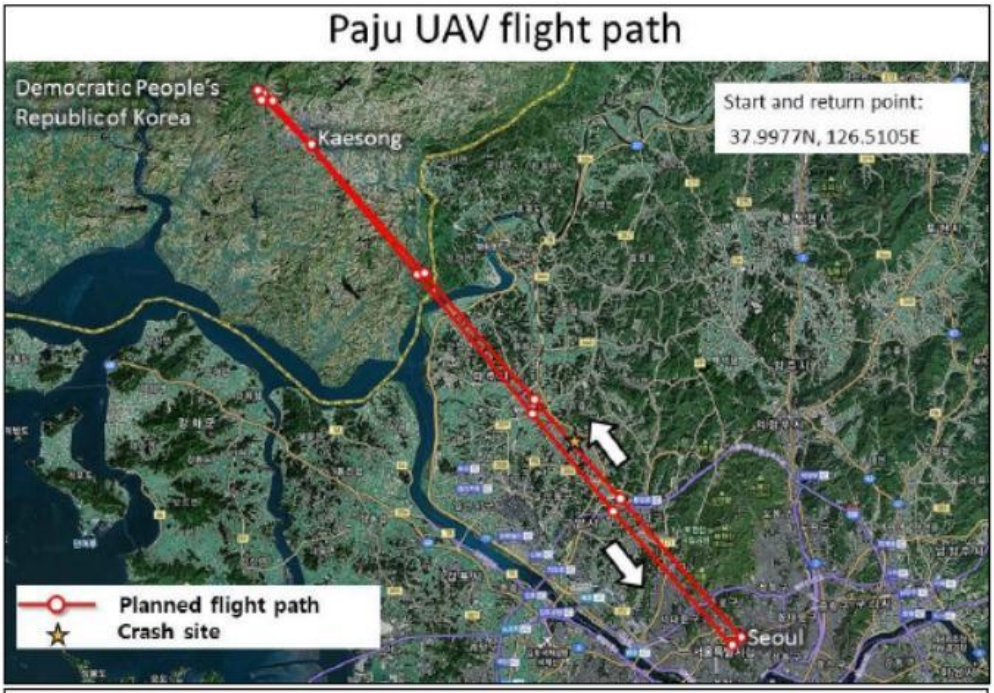
The corporation handles the export of marine products and sea foods.

It engages in such businesses as cargo transportation and chartering with its own cargo vessels.

Its major exports comprise clothes, knitwear, plaited articles, processed foodstuffs, agricultural produce, jewelry and nonferrous metals, and its imports include animal fodder, tropical fruits, plastics and raw materials for chemical products.

Pothonggang District, Pyongyang, DPR Korea
Tel: 850-2-18111-3818022
Fax: 850-2-3814507

Annex 46 : Paju and Baengneyong-do Island UAVs flight path



Source: The Panel.

Annex 47 : Morrowind website advertising the UV10

12/28/2015 UV10无人机资源_曼风影像科技

摄像稳定平台:

该无人机可安装两轴稳定摄像平台，振荡可见光和红外稳定探测能力。

应急指挥车:

该无人机可配合用户的应急指挥车工作，相关无人机控制设备可集成在用户的应急指挥车内，便于应急指挥官长与无人机操作人员沟通，无人机发现相关情况后也可以在第一时间通报指挥长。

视频实时传输:

该无人机使用COFDM模式视频实时传输系统，该系统实时性好，传输距离远，保密性高，抗干扰能力强，在目前国际同类民用无人机中，该技术处于领先水平。

总部视频传输:

无人机通过COFDM视频传输系统将视频传回无人机地面控制站以后，无人机地面站可将视频通过目前国内应急部门普遍采用的“动中通”等系统将视频转发回后方指挥人员处。

摄像机和照相机平台复用性和模块化设计。

同一架无人机既可搭载摄像机进行视频监控作业，又可搭载照相机进行航测作业，两种任务载荷在接口上完全兼容，用户可很方便的互换。

UV10巡逢无人机测图中

UV10无人机降落伞降落

-航拍婚礼影系人定制服务...
-登山航拍图片案例...
-平顶山航拍地产宣传图片...
-航拍厦门小城及乡村图片...
-个人写真航拍MV服务...
-上海企业宣传片业务及报价，报价...

我想要报价 点击咨询

http://www.5ihangpai.com/news/gs/201.html 2/4

Source: www.5ihangpai.com.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 48

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 49 : Microfly website

Homepage of Microfly's website

Page of Microfly's website featuring the UV10

Source: http://www.microfly.com.cn.

Annex 50 : Engine manufacturer invoice to Maikaifei

Invoice / Faktura 201300054

Issue date / Datum vystavení:	25.9.2013
Due for payment / Datum splatnosti:	25.9.2013
VAT date / Datum uskutečnění zdanitelného plnění:	25.9.2013

Customer / Odběratel:

MAIKAIFEI Engineering & Technology (HongKong) Co,. Ltd
Room 517, Qing Run Building,
Ching Ho Estate, Sheung Shui

999077 New Territories,Hongkong

China

Description / Obchodní údaje:

The exporter of the products covered by this document declares that where otherwise cleary indicated these products are of Czech Republic preferential origin. CIP

Description / Popis	PLU / Číslo	Quantity / Množství	Unit Price / Cena za jedn.	Price Excl. VAT / Cena bez DPH		VAT / DPH	Price Total / Cena celkem
ROTO 35FS		6 Pc.	530,00	3 180,00	0%	0,00	3 180,00
ROTO 50V2		2 Pc.	545,00	1 090,00	0%	0,00	1 090,00
ROTO 70V2		1 Pc.	555,00	555,00	0%	0,00	555,00
Propeller drill jig		1 Pc.	12,00	12,00	0%	0,00	12,00
SSA for ROTO 50		2 Pc.	58,00	116,00	0%	0,00	116,00
SSA for ROTO 70		1 Pc.	58,00	58,00	0%	0,00	58,00
Air intake		5 Pc.	9,00	45,00	0%	0,00	45,00
Svíčka NGK M10x1 - spark plug		6 Pc.	5,00	30,00	0%	0,00	30,00
Gasket		10 Pc.	0,20	2,00	0%	0,00	2,00
Transport		1	416,00	416,00	0%	0,00	416,00
Zapalování 35FS - ignition		4 Pc.	64,00	256,00	0%	0,00	256,00
Total / Celkem:		**39 mu/mj**		***5 760,00***		***0,00***	***5 760,00***

Rate/Sazba	Basis (CZK) / Základ (Kč)	VAT (CZK) / DPH (Kč)
0%	0,00	0,00

Rounded / Zaokrouhlení:	0,00	USD
Total / Celkem:	**5 760,00**	**USD**
Paid advancement / Uhrazená záloha:	5 338,00	USD
To be paid / Zbývá uhradit:	422,00	USD

Issued by / Vystavil:
software Altus VARIO - www.vario.cz

Page / Strana 1 of / z 1

Source: The Panel.

Annex 51 : Hong Kong company registration result for Maikaifei and correspondence from the Hong Kong Housing Authority

網上查冊中心 CR
ICRIS
Cyber Search Centre

Search ▾ | Product ▾ | Shopping ▾ | About e-Search ▾ | Logout

Welcome!

System Clock: 11-SEP-2015 01:56:23 GMT +0800

Company Name Search

Attention:
Pursuant to section 100(2)(c) of the Companies Ordinance (Chapter 622, Laws of Hong Kong), registration of a company name which is identical to a name on the list of old company names at name_list_section 100(2)(c).pdf will NOT be approved except with the consent of the Registrar of Companies. To complete the search on company names, please also check the intended name against the list.

Your Search: LEFT PARTIAL match with 'MAIKAIFEI ENGINEERING & TECHNOLOGY (HONGKONG) CO., LTD.'

Search Language: English

NO MATCHING RECORD FOUND FOR THE SEARCH INFORMATION INPUT!

Source: The Hong Kong company registration records database available from http://icris.cr.gov.hk/csci.

香港房屋委員會
Hong Kong Housing Authority

本函檔號：HD3-4/DTMO(NTH1)/1-65/3
Our Ref

來函檔號：S/AC.49/2015/PE/OC.116
Your Ref

圖文傳真：2677 9009
Fax

電話：2677 2002
Tel

日期：
Date : 5 June 2015

Mr. Hugh Griffiths,
Coordinator of the Panel of Experts established,
pursuant to Security Council Resolution 1874(2009),
United Nations Security Council,
Headquarter-Siege, New York NY 10017
(email: furukawa@un.org)

Dear Mr. Griffiths,

Provision of Information
on MAIKAIFEI Engineering & Technology (HongKong) Co., Ltd.

I refer to your facsimile dated 22nd May, 2015 requesting provision of information regarding the address of 'Room 517, Qing Run Building, Ching Ho Estate, Sheung Shui, New Territories, Hong Kong, China'. Since there is no such 'Qing Run Building', I regret to inform you that the aforesaid address is not a valid address in Ching Ho Estate.

(YEUNG Chi-keung)
Acting Housing Manager
District Tenancy Management Office (North1)
Housing Department

HD6XI

房屋署北區租約事務管理處(一)
新界上水天平邨天治樓地下107號

Housing Department North District Tenancy Management Office (1)
No. 107, G/F., Tin Yee House, Tin Ping Estate, Sheung Shui, N.T.

Source: The Panel.

Annex 52 : Aliases used by Mr. E Chengwen

Information obtained by the Panel shows that Mr. E Chengwen has used aliases when dealing with foreign companies.

The document in figure 1 proves that an individual named "Mr. Chengwen Able" brokered the deal of 10 autopilots MP2028 for RedChina Geosystems. The email address used by this individual for this communication is albert_aircam@yahoo.com.cn. The document in figure 2 shows that the same email address was used by Mr. E Chengwen from Maikaifei. According to information obtained by the Panel, Mr. E Chengwen also used the following aliases: "Chengwen", "Cheng Wen", "E Cheng Wen", "Able E", "Able Chengwen" and "Able Cheng Wen".

Figure 1: "Chengwen Able" using the email address albert_aircam@yahoo.com.cn

Source: The Panel.

Figure 2: E Chengwen using the email address albert_aircam@yahoo.com.cn

Chengwen Able (albert_aircam@yahoo.com.cn)
ROTO 35FS
[redacted]

[redacted]

Here is my company information:
Company Name:
MAIKAIFEI Engineering & Technology (HongKong) Co,. Ltd
Address:
Room 517, Qing Run Building, Ching Ho Estate, Sheung Shui,
New Territories,Hongkong, China
Phone: +86 0150-1008-2330
ZipCode 999077

When shipping me the engines please use the follow recipients who is a secretary see after receive products.
Recipients:Fu Hong.
Recipients Phone Number: 00852 67022125

Best Regards'
E Chengwen
Chief Engineer
Phone: +86 0138-1068-1469

Source: The Panel.

Annex 53 : Microfly registration

Source: available from http://qyxy.baic.gov.cn/beijing.

Annex 54 : Import agency authorization agreement between the consignee and Microfly

Import agency authorization agreement

Agreement number: 2013HXI/070US/C

Client (Party A): Beijing Maikaifei Engineering & Technology Co., Ltd.	Agent (Party B):
Address: First level, No. 12, Shuangyang St., Yizhuang, Beijing Post code: 100176	
Telephone: 13910182382 Fax:	
Bank information: Account-holding bank: Account name: Account number:	

[*Partial impression of Beijing Maikaifei Engineering & Technology Co., Ltd. company seal*]

For details of product names and valuations, see the Foreign-Trade Contract signed between Party B and (Contract number: 2013HXI/110SP/C, hereafter abbreviated as "the Contract")

Engine manufacturer

I. Duties and responsibilities:

A. Party A:

1. Obligations to Party B voluntarily assumed by Party A under the Contract include but are not limited to the following. Party A assumes responsibility for providing Party B with signed and verified inventories (in bilingual Chinese and English text) of goods contracted for import; guarantees compliance with the Customs Law of the People's Republic of China and relevant national laws; and also guarantees that the product names, quantities and prices of the goods actually imported match those [appearing in] the Contract as well as in the declared invoices and packing lists, and assumes full responsibility in case of failure to do so.
2. If needed, [Party A shall] provide Party B and relevant Government organs (including the relevant Customs and State organs etc.) with the necessary product descriptions and technical explanations of goods imported, and accept final Customs identification [of same].
3. Party A assumes responsibility for paying contract payments and taxes (first calculated according to that day's exchange rate, with refund for overpayment or supplemental payment for deficiency in the actual payment) into Party B's account, within two days prior to outgoing payment by Party B, and also exclusively for handling bank fees. Consignee service charges (1.5 per cent of the contract payment, with RMB ¥1000 to be assessed for amounts below RMB ¥1000) to be paid [by Party B] before Party B settles the account with Party A. If payment is not made on time, [Party A] assumes all responsibility for all liabilities and losses sustained by Party B as a result; Party B retains ownership rights to the goods [involved] and may also take control of them.
4. If trans-shipment is required after Party A takes delivery of the goods, it may make its own arrangements [in that regard], and may also authorize Party B to do so; Party A assumes responsibility for associated shipping-insurance costs and service fees. Party A is [also] responsible for international shipping insurance.

5. In the event of a foreign claim, Party A must provide Party B with the claim-compensation demand in writing and the commodity inspection certificate within the claim or warranty period specified by the Contract; furthermore it must come to an agreement with Party B on a claim-payment programme and assume responsibility for the associated costs, or be deemed to have abandoned its right to the claim.
6. After Party B has concluded and signed the Contract, Party A assumes responsibility for pecuniary losses resulting from amendment to or cancellation of the Contract by Party A.
7. Party A assumes responsibility for all costs incurred by reason of delayed declaration, delayed tax payment, or warehousing on its part.
8. Party A concludes and signs after-sales services agreements on its own. Party B assumes no responsibility for after-sales service.
9. Party A is responsible for confirming product specifications, examination of goods and domestic shipping. If a third party raises any objection to a product, Party A is solely responsible.
10. Party B is authorized by Party A to act as import agent on its behalf. Party A is solely responsible for dealing with all conflicts with third parties arising as a result of actions by Party A, or by reason of the goods themselves; Party B is entirely exempt from any liability.

[*Partial impression of Beijing Maikaifei Engineering & Technology Co., Ltd. company seal*]

B. Party B:

1. Following conclusion and signing of the Agreement, Party B assumes responsibility for concluding and signing import foreign-trade contracts with foreign parties, as well as foreign payments, within the scope authorized by Party A.
2. If Party A requests changes in the content of the Contract during the period of validity of the Contract, Party B shall make written representations to foreign parties based on the written changes in the Contract provided by Party A; responsibility for any fees arising from such negotiations must be assumed by Party A. If Party A requests termination of the Contract, Party A must assume responsibility for all consequent pecuniary losses, including pecuniary claims made by foreign merchants arising from non-performance of the Contract.
3. Party B shall assist Party A in handling Customs clearance for goods imported.
4. Following the completion of foreign-payment and customs-declaration procedures, Party B shall submit the clearing list to Party A, and shall draw up the value-added tax invoice.

   The clearing list should include agency fees and other costs necessitated by the import process: for example, import-permit application fees, Customs clearance fees, commodity inspection fees, shipping costs (including international and domestic shipping costs), along with all taxes arising in connection with performance of the Contract.
5. When foreign claims are presented (within the claim-compensation or warranty periods), they shall be handled in accordance with the claim-compensation demand in writing and the commodity inspection certificate provided by Party A

along with the foreign-claims procedure mutually agreed by the two parties; [associated] fees are the responsibility of Party A.

6. If repairs are required after the goods have been imported, Party B shall undertake the necessary repairs in cooperation with Party A; [associated] fees are the responsibility of Party A.

II. Other agreed matters:

1. After each imported-goods manifest submitted by Party A has been signed by both Parties, each Party shall retain a copy, which shall be considered an integral part of this Agreement. Each transaction automatically takes effect upon the signing of the imported-goods manifest by Parties A and B and the receipt by Party B of pre-payment for goods by Party A, and automatically concludes upon receipt by Party A of goods and the value-added tax invoice.
2. Following the signing of this Agreement, both Parties shall complete and execute all operations [stipulated in] the Agreement in accordance with the provisions of the Agreement. Any conflict arising in the course of execution of this Agreement shall be settled by the two Parties through negotiation; if agreement cannot be reached through negotiation, either party may apply to the Economic Contract Arbitration Board of the Beijing Municipal Administration Bureau for Industry and Commerce for arbitration, or bring suit in Beijing court.
3. Force majeure: In the event of such force majeure events recognized by Parties A and B as war, fire, flood, cyclone or earthquake, the Party encountering force majeure shall promptly notify the other Party, and provide the corresponding evidence. Upon receipt of [such] notification, the Parties shall actively discuss ways to deal with the situation. If the Party encountering force majeure is unable to fulfil [its obligations under] the Contract, it shall not be held liable for breach of contract.
4. If either party wishes to terminate this Agreement, it must obtain the prior agreement of the other Party; if agreement has not been reached through mutual consultation, the Party terminating this Agreement shall assume responsibility for all pecuniary losses entailed for the other Party.
5. Matters not covered under this Agreement shall be resolved in accordance with the Provisional Regulations on the Foreign Trade Agency System, promulgated on 29 August 1991 by the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade.
6. The present Agreement is made in duplicate, with a copy to be retained by each party, and each copy having equivalent legal validity.

Party A: Beijing Maikaifei Engineering & Technology Co., Ltd.	Party B:
[Beijing Maikaifei Engineering & Technology Co., Ltd. company seal]	
Representative: Xue Qiang	
Date: 4 September 2013	
Place: Beijing	Place: Beijing

[Officially Translated from Chinese by the United Nations]

Source: The Panel.

Annex 55 : Payment confirmation associated to the sale of the engine

境外汇款申请书
APPLICATION FOR FUNDS TRANSFERS (OVERSEAS)

致：中国银行
TO: BANK OF CHINA

汇款申请书编号：0VJ22991300001042

日期 Date 2013/06/23

电汇 T/T ☐ 票汇 D/D ☐ 信汇 M/T

发电等级 Priority ☐ 普通 Normal ☐ 加急 Urgent

申报号码 BOP Reporting No.

20 银行业务编号 Bank Transac. Ref. No. TJ22991300001042

收款行/付款行 Receiver/Correspondent

32A 汇款币种及金额 Currency & Interbank Settlement Amount USD5,358.00

金额大写 Amount in Words 美元伍仟叁佰伍拾捌元整

其中 现汇金额 Amount in FX 0.00

购汇金额 Amount of Purchase USD5,358.00

其他金额 Amount of Others 0.00

账号 Account No./Credit Card No.

账号 Account No./Credit Card No. 51250119820130001 0

50a 汇款人名称及地址 Remitter's Name & Address
XUE QIANG
DONG CHENG HE PING LI ZHONG JIE JIA 12 HAO BJ CHINA

☐ 对公 组织机构代码 Issuer Code ☐ 结私 个人身份证件号码 Individual ID NO. 51250119820130001 0

☐ 中国境内个人 Resident Individual ☐ 中国境外个人 Non-Resident Individual

58/56a 收款银行之代理行名称及地址 Correspondent of Beneficiary's Bank Name & Address

57a 收款人开户银行名称及地址 Beneficiary's Bank Name & Address 收款人开户银行在其代理行账号 Bene's Bank A/C No. KOMBCZPPXXX

59a 收款人名称及地址 Beneficiary's Name & Address

70 汇款附言 Remittance Information 只限140个字位 Not Exceeding 140 Characters

71A 费用由 All Bank Charges ☐ 汇款人 OUR ☐ 收款人 BEN ☐ 共担 SHA

收款人常住国家（地区）名称及代码 Resident Country/Region Name & Code 其他

请选择：☐ 预付货款 Advance Payment ☐ 货到付款 Payment Against Delivery ☐ 退款 Refund ☐ 其他 Others

交易编码 BOP Transac. Code

相应币种及金额 Currency & Amount USD5,358.

交易附言 Transac. Remark 技术咨询费

本笔款项是否为保税货物项下付款 ☐ 是 ☐ 否 合同号 文件号

付汇核销单号/备案表号/业务编号

银行专用栏 For Bank Use Only

结汇汇率 Rate 613.392

等值人民币 RMB Equivalent 3285.44

手续费 Commission 5.00

电报费 Cable Charges 25.

合计 Total Charges 3315.44

支付费用方式 In Payment of the Remittance ☑ 现金 by Cash ☐ 支票 by Check ☐ 账户 from Account

核印 Sig. Ver.

申请人 Applicant

请录入提示：不能有生人汇款

特急，理赔紧急，造成损失

Please Fillup The Upward Items According to Your Application

Conditions Overleaf /

本人已核实该笔汇款全部信息，确认无误。

特急注意！请核实一切信息，因所汇款汇出后，银行无责任

申请人姓名 Name of Applicant

电话 Phone No. 13910182382

经办 Maker 王丹丹

银行签章 Bank's Signature

经办人签字 Authorized Person

日期 Date

复核 Checker

填写申请书须知请参阅背面条款及填报说明
Please read the conditions and instructions overleaf before filling in this application.

Source: The Panel.

Annex 56 : Autopilot manufacturer invoice to RedChina Geosystems

Invoice

Date	Page
Jul 11, 2011	1

Invoice Number
IN006001

Sold To:
Red China Geosystems (Beijing) Co., Ltd.
RM1013 Richen Intl Center
No. 13 NongZhanGuan NanLu
Beijing 100125
China
Attn: Able Weng
Tel: +86 01 65858516

Ship To:

Auth #
VC1377
B13A Form ID
20110700003
Export Permit #
1105061026

Order No.	Order Date	Customer No.	Salesperson	PO Number	Ship Via	Terms
ORD004275	Mar 10, 2011	RED-CHINA	RB		UPS	PREPAY

Item Number/Description	Qty. Ord.	Qty. Shp.	Qty. B/O	UOM	Unit Price	Discount	Extended Price
A-2028 - MP2028g flight control computer **Serial Numbers** 04-02136 04-02139 04-02140 04-02141 04-02142 04-02155 04-02170 04-02171 04-02175 04-02176 This item includes autopilot circuit board 1Hz GPS reciever only.	10	10	0	ea	4,000.00	0.00	40,000.00
SHIP Shipping & Handling Does not include any duty brokerage fees or taxes, associated with the importation of these goods. These expenses are the customers responsibility.					0.00	0.00	855.40

04-02176 is the serial number of the autopilot retrieved in the Baengneyong-do Island UAV

Tax summary:
GSTU 0.00

Subtotal	40,855.40
Total sales tax	0.00
Total amount	40,855.40
Less payment	40,855.40
Less pmt. disc	0.00
Amount due:USD	0.00

Source: The Panel.

Annex 57 : End-use statement provided by RedChina Geosystems

RCG
RedChina Geosystems Group

END USE STATEMENT

Name and address of exporter:

[redacted]

Name and address of intermediate consignees:

[redacted]

Name and address of end-user:

RedChina Geosystems (Beijing) Co.,Ltd
Address: RM1013 Richen Int'l Center, No.13 NongZhanGuan NanLu,
City: Beijing
Province / State: Beijing
Postal code / Zip code: 100125
Country: China
Website: www.ilidar.com
Ph: +86 10 65858516
Fax: +86-01-65858516-801
E-mail: info@ilidar.com
Contact Name: Chen SiCong
Title:Manager

中测瑞格测量技术（北京）有限公司
RedChina Geosystems(Beijing) Co., Ltd.
北京市朝阳区农展馆南路 13 号瑞辰国际中心 1013 室 邮编 100125
电话：+86 10 65858516 传真：+86 10 65858526
网址：www.iLiDAR.com

RCG
RedChina Geosystems Group

Description of goods:

Part No.	Description	Quantity	Unit Value	Total Value
MP1028g	Flight control computer (autopilot)	10	$2,250 CAD	$ 22,500 CAD
MP2028g	Flight control computer (autopilot)	20	$8,250 CAD	$165,000 CAD
MP2128g	Flight control computer (autopilot)	10	$9,000 CAD	$ 90,000 CAD
MP2128heli	Flight control computer (autopilot) – enabled for helicopter control	10	$12,000 CAD	$ 120,000 CAD
MP2128-LRC	Integrated Flight control computer (autopilot)	6	$12,600 CAD	$ 75,600 CAD
MP2128heli-LRC	Integrated Flight control computer (autopilot) – enabled for helicopter control	6	$15,600 CAD	$ 93,600 CAD
Updates	Software updates downloaded from the MicroPilot customer support website for MicroPilot autopilots, Horizon ground control software, Xtender system developer kit and trueHWIL simulator..	60	$75 CAD	$ 4,500 CAD
Repair/Replacement	MP 1028, MP 2028, MP 2128, MP 2128 Heli to cover warranty or non-warranty repair work or replacement	15	$3,750 CAD	$ 56,250 CAD
Repair/Replacement Integrated autopilots	MP 2128 LRC, MP 2128 Heli LRC to cover warranty or non-warranty repair work or replacement	15	$5,400 CAD	$ 81,000 CAD
MP2128 3x	Triple Redundancy Flight control computer (autopilot) – enabled for helicopter control	2	$37,500 CAD	$ 75,000 CAD

Specific end-use of goods:

RedChina Geosystems (Beijing) Co.,Ltd is a private holding company, which is not affiliated with any other companies.

This project, in which autopilots are used, is for the civil mapping.

As an in-development country, China has huge requirement of updating its map for city construction. RedChina Geosystems (Beijing) Co.,Ltd will develop a mapping UAV, on which autopilots are used, to rapidly get remote sensing pictures for the mapping department. autopilot has reliable performance of control UAV. RedChina Geosystems (Beijing) Co.,Ltd will choose it to control its mapping UAV. The UAV is a electrical powered hand launch UAV. The UAV will equip a card camera as its payload to capture remote sensing pictures. The UAV can be operated by mapping professional operators. The UAV can fly upto 45 minutes to capture about 10 square

中测瑞格测量技术（北京）有限公司
RedChina Geosystems(Beijing) Co., Ltd.
北京市朝阳区农展馆南路 13 号瑞辰国际中心 1013 室 邮编 100125
电话：+86 10 65858516 传真：+86 10 65858526
网址：www.iLiDAR.com

RCG
RedChina Geosystems Group

kilometer pictures.

The specification of the UAV is as follow:

Weight: 2.5Kg

Dimension: Length:950mm, Wing span:1600mm, Height:445mm

Endurance: 45 minutes

Range: 10km

Flight Altitude: 300 to 1000 meter AGL

Cruise Speed: 35 to 60 km/h

Payload: RICOH Caplio GX100 digital card camera

Propulsion: Electrical

Certifications and assurances:

- The above goods will be used only by the end-user.
- The above goods will not be diverted to another destination, trans-shipped or re-exported.
- The above goods will only be re-exported by the end user in accordance with the export control laws of the country of final destination.
- The products will not be used to develop or produce nuclear, chemical and biological weapons or their delivery systems.

Authorized Signature:

Signature

Chen Siteong
Print Name

Manager
Title / Position

January 25, 2011
Date

中测瑞格测量技术（北京）有限公司
RedChina Geosystems(Beijing) Co., Ltd.
北京市朝阳区农展馆南路 13 号瑞辰国际中心 1013 室 邮编 100125
电话：+86 10 65858516 传真：+86 10 65858526
网址：www.iLiDAR.com

Source: The Panel.

Annex 58 : Extract of Microfly correspondence to the Panel

Microfly email to the Panel of 20 November 2015

Sir,
[…]
Mr. E Chengwen is a staff member of our company, who uses Able as his English name when corresponding electronically with foreign enterprises (including Micropilot Co.).
Owing to the differences between Chinese and Western given names, foreign enterprises may have addressed him as Able E, Able Chengwen or Able Cheng Wen when contacting him; out of courtesy, Mr. E Chengwen did not try to correct this.
[…]
When RedChina Geosystems was planning to purchase flight controllers, our company recommended Micropilot Co. to them, and helped them to contact Micropilot Co. Thereafter, our company and Mr. E Chengwen had no further dealings [with RedChina Geosystems], including but not limited to signing end-user statements, making payments for goods, or taking delivery of consignments.
[…]
In our previous letter to you, we noted our suspicion that someone was manufacturing knockoff UV10 drones; we have subsequently seen, via the news media, negative stories of [the existence of] drones closely resembling the UV10 in appearance outside of China. For the foregoing reasons, therefore, we have decided to halt the production and sale of UV10 drones, and have accordingly removed all related material from our website.
[…]
UV10 drones have not been sold to customers with military backgrounds.

To protect our customers' privacy, please pardon our inability directly to provide you with the names and contact information of customers to whom we have sold UV10 drones since June 2009. We are, nonetheless, willing to cooperate actively with you in your work. We therefore advise you to contact the relevant departmental authorities in our country's Government; our company will be very happy to provide those authorities with the information you seek, based on the relevant Chinese laws and in accordance with the requirements of the relevant departmental authorities of the Chinese Government.
At present, we can [only] provide you with the information that RedChina Geosystems was [indeed] one of the purchasers of UV10 drones.

Naturally, the reason we mention RedChina Geosystems here is only because it was already mentioned in your letter to us; this represents no determination or conjecture on our part.

Beijing Maikaifei Engineering and Technology Co., Ltd.

Microfly email to the Panel of 08 January 2016

Hello,
We believe the following information may be helpful to you.

When RedChina Geosystems purchased UV10 umanned aerial vehicles [drones] from us, they made a special request that the drone flight controllers should be supplied by them.
In the light of that request, when we produced UV10 drones paid for by RedChina Geosystems, we installed the MP2028g flight-controller circuit boards supplied to us by RedChina Geosystems in all those drones.
We did not record the serial numbers of those controllers.
Beijing Microfly Engineering Technology Co., Ltd.

Official translation from the United Nations

Source: The Panel.

Annex 59 : Trancomm website advertising the SKY-09P

12/28/2015 SKY-09P 无人机

TranComm 应急安全通信专家

24小时技术服务热线：400 88 0087

首页 关于中交 应急通信 产品展示 解决方案 服务与支持 联系我们

当前位置：首页 > 产品展示 > 无人机产品

产品展示 PRODUCTS

海事卫星产品
船上通信
BGAN
Isatphone 2
Isatphone pro
mini-C
陆上通信
FBB
mini-C
VHF/UHF
海上卫星电话
航空通信
AVIATOR
AVIATOR SP
增值服务产品
特色服务产品
无人机产品

应急通信产品
BGAN 陆用产品
FBB 海用产品
SB 空用产品

支持与下载

设备快速表-中英文版本随时下载
海伟通产品宣传彩页
宽伟通产品宣传彩页
航空产品Special Purpose...
航空产品S4800产品宣传彩页

SKY-09P 无人机

点击此处下载产品宣传PDF文件资料

产品概述

SKY-09P无人机翼身融合的三角形布局，机翼为仿生“M”型机翼，全复合材料制作，弹射起飞。该无人机具有很强的自身稳定性，抗风能力强，载荷能力大，飞行品质好。

技术指标

外型

翼展：1.92m
机长：1.21m
机高：0.56m

性能

控制半径：R<30km
巡航速度：80-100km/h
实用升限：4000m
续航时间：3h
最大起飞重量：≤12kg
有效载荷：≤3kg
起飞方式：弹射
降落方式：伞降

可靠性和维护性

全系统展开时间：≤30min

http://trancomm.com.cn/contents/50/156.html 1/3

Source: www.trancomm.com.cn.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 60

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 61 : Case summary, documentation on HK Conie and Mr. Wang

In February 2015, the United Kingdom informed the Panel about an attempt by emocratic People's Republic of Korea to procure "sanctioned goods" from its manufacturer. The UK stated that the goods included miniaturized optical equipment which could be used in UAVs.

The Panel undertook a visit to the United Kingdom. The manufacturer noted that its main clients for these particular items were major world militaries and defence manufacturers. According to the company's information and through its investigation into the characteristics of the items, the Panel assessed that they are mainly used in military applications.

According to the United Kingdom customs, the company which attempted to procure the equipment did so through intermediaries based on the mainland and registered in Hong Kong before onward shipment to the Democratic People's Republic of Korea.[11] The report described the company as "a military logistics company specialising in the procurement of parts for unmanned aerial and undersea vehicles."

Dewen Wang was listed as the Director of HK Conie Technology, originally registered in the British Virgin Islands before registering in Hong Kong in 2014. In correspondence relating to the procurement attempt, Mr. Wang stated that his company had an "R&D office" in China. (see figures 1,2,3,4)

Correspondence records and the export licence application showed that the person who attempted to procure the goods was Richard Wang (Dewen Wang in Chinese). The Panel identified HK Conie's trade relationship with a company called Korean Pioneer Technology Company Ltd, which reportedly used the alias Korea 21 Trading Company (annex 50, 51).

Documentation shows that HK Conie invited representatives of Korean Pioneer to China shortly after submission of the export licence. This further demonstrates the linkage between HK Conie and Pioneer. HK Conie also maintained an account in a Pyongyang bank which a made a large transfer order in United States dollars to a Democratic People's Republic of Korea national (annex 51).

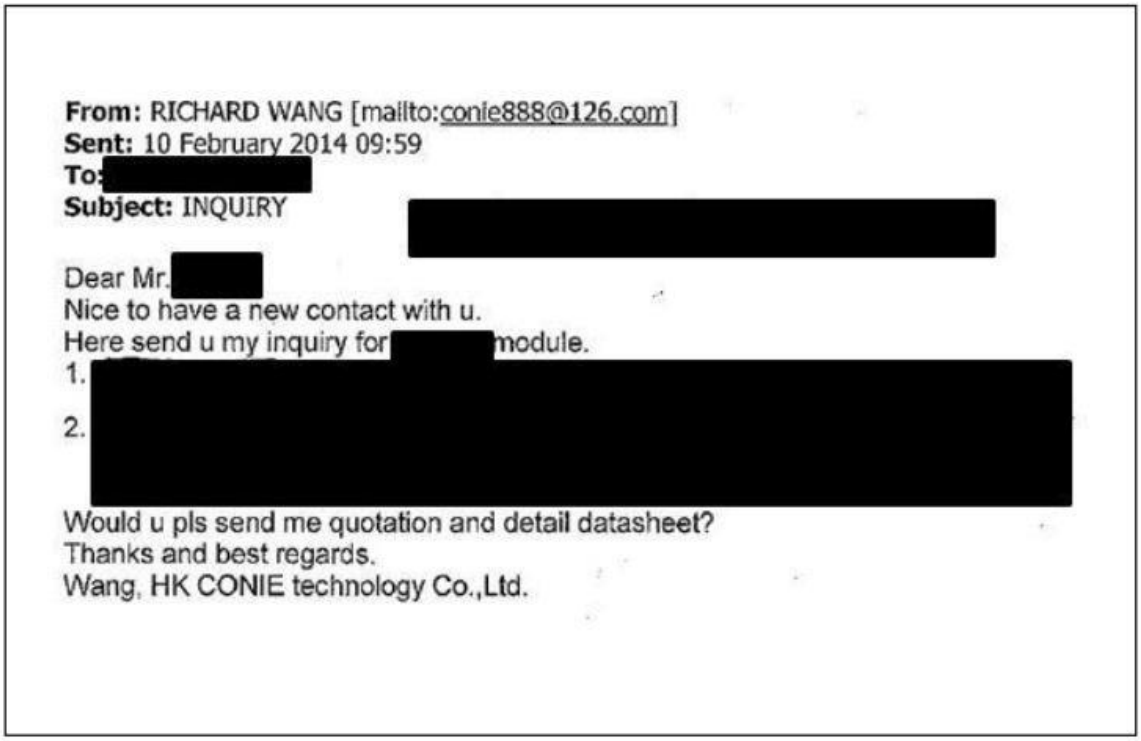
In response to the Panel's inquiry, an unsigned letter was sent from the HK Conie email address on 2 January 2016. The author denied involvement in any attempt to procure military grade sensors, but acknowledged that he had a business relationship with (Korea) 21 company (annex 51). The Panel concludes this was an attempted procurement of military grade goods for use in a UAV program by individuals acting on behalf of the Democratic People's Republic of Korea for their UAV program and is continuing its investigation.

[11] The optical equipment procured by Member States for use in technologically advanced UAVs for military purposes.

Figure1: National Identity Card of Dewen Wang / Richard Wang

Source: The Panel.

Figure 2: Email from Richard Wang on behalf of HK Conie to UK Manufacturer



From: RICHARD WANG [mailto:conie888@126.com]
Sent: 10 February 2014 09:59
To: [redacted]
Subject: INQUIRY [redacted]

Dear Mr. [redacted]
Nice to have a new contact with u.
Here send u my inquiry for [redacted] module.
1. [redacted]
2. [redacted]
Would u pls send me quotation and detail datasheet?
Thanks and best regards.
Wang, HK CONIE technology Co.,Ltd.

Source: The Panel.

Figure 3: Email from Richard Wang to UK manufacturer regarding HK Conie

Dear Mr.[redacted]
Nice to get news from u.
My company name is HK CONIE TECHNOLOGY CO.,LTD ,currently have no website and R&D office located in shenyang,Liaonig China.
My company is IT development and marketing company many years involved in developing industry automation products including day and night plant field surveillance and accident preventing.
We have many customers and once we complete new [redacted] system the further market is rather good
Recently we have come to know that [redacted] is a big revolution for day/night surveillance with lower cost than IR theraml imaging and also u are professional maker of [redacted]
I hope u can surpport in good touch further for em ccd products and closely co operate each other.

And can u let me know [redacted] is for surveillance or sientific?
What information do u need for future promotion?

Lookoing forward yr early reply.
Thanks.

At 2014-02-14 01:53:34, [redacted] wrote:

Hello Richard,

I hear you have been calling the office for me.
I have been traveling and have inconsistent access to the internet, so I apologies for the delay.

Can you give me some feedback on your company, Web address etc.
Also who and where is this end user, and what are their application.

These items are export controlled and we will need to make an export licence application, its best to know if it's worth the effort before we get to involved.

Export licence takes Approx. 6 weeks to get once we file all the details.

Source: The Panel.

Figure 4: Hong Kong Company registry records of Mr. Dewen Wang's companies

網上查冊中心 CR
ICRIS
Cyber Search Centre

Search | Product | Shopping | About e-Search | Logout

Welcome!

System Clock: 26-JUN-2015 23:03:53 GMT +0800

Directors Index Search (Director-based)

Name in English: WANG,DEWEN
Name in Chinese: 王德文
HKID No.: -
Overseas Passport No.: ID210106196007260930
Passport Issuing Country: 中國 CHINA

No.	CR No.	Company Name	Company Type	Remarks	Director Particulars
1	2204548	HK CONIE TECHNOLOGY CO., LIMITED 香港科尼科技有限公司	Private company limited by shares	-	
2	1941470	HONGKONG YONGLI TECHNOLOGY LIMITED 香港永利科技有限公司	Private company limited by shares	-	

Displaying: Record 1 to 2 of 2 records.
Jump to page 1 of1

Please select the Order Type:

Order certified report HK$152.00 plus additional handling charges for different delivery mode(*)

(*) Additional handling charges for different delivery mode will be shown when check out shopping cart.

Back

Back to top
ICRIS_Ver_1_0_5_Build_08_01

ICRIS CSC Companies Registry, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

Source: The Hong Kong companies registry database.

Annex 62 : UK Export Licence End User Undertaking (EUU) and Annex

EUU FORM

SECTION 1 – PARTIES

(a) Name of UK Licensee [1] ???	**(b) Licensee's Reference** [2] ???
(c) Name of Consignee [3] HK CONIE TECHNOLOGY CO.,LTD	**(d) Consignee's Address** ROOM NO.309,CHUANGFU CENTER , 6TH STREET OF XINGSHUN AVENUE ,SHENYANG CITY,LIAONING,CHINA
(e) Name of End-User [4] [redacted]	**(f) End-User's Address** [redacted] ZHEJIANG,CHINA
(g) Is the End user the armed forces or internal security forces of the country ? [5] Please DELETE an option: Yes / No	**(h) Specific location where goods will be used or based (if known) and if different from (f)** [6] [redacted] FACTORY BUILDINGS AREA (SAME WITH THE ABOVE CLARIFIED ADD)

SECTION 2 – GOODS

(a) Quantity of Goods 1 SET	**(b) Description of the Goods** [7] (for consumable goods, include length of time supplies are expected to last) CURRENTLY NEED ANALOG OUTPUT [redacted] FOR SAMPLE STAGE. IF THE TEST USE IS OK CONIE WILL LAST PURCHASING MORE QTY FOR FURTHER MANY YEARS ACCORDING TO THE CUSTOMER'S DEMAND

(If you need to use continuation sheets, each must carry the licensee's reference, and must be signed and dated by the same person who signs this form.)

EUU (Revised July 2012) Page 4 of 6 Designed by Export Control Organisation, BIS

SECTION 3 – END-USE OF THE GOODS

Please set out the specific purposes for which the goods are to be used by the end-user (including, if applicable, where the goods are being incorporated) [8]

INSTALLED ON PTZ
AND USED FOR [redacted] FACTORY AREA DAY/NIGHT SECURITY DETECTION

SECTION 4 – END-USER UNDERTAKING [9] (to be completed by the person or body named in 1(e) and 1(f))

We – the person or body named at 1(e) and 1(f) – certify that we are the end-user of the goods described in Section 2, which are to be supplied by the licensee named in 1(a). We further certify that we shall use the goods for the purposes described in Section 3; that the goods will not be used for any purpose connected with chemical, biological or nuclear weapons, or missiles capable of delivering such weapons; that they will not be re-exported or otherwise re-sold or transferred if it is known or suspected that they are intended or likely to be used for such purposes; that the goods will not be re-exported or otherwise re-sold or transferred to a destination subject to UN, EU or OSCE embargo where that act would be in breach of the terms of that embargo [10]; and that the goods, or any replica of them, will not be used in any nuclear explosive activity [i] or unsafeguarded nuclear fuel cycle [ii].

Sign Here [redacted] **Date** 2014.3.9
(Signature of official of End User)

Print Name [redacted]
(Add Name of Signatory in Capitals)

Role VICE PRESIDENT OF [redacted]
(Add Job Title of Signatory in Capitals)

Note

i Includes research on or development, design, manufacture, construction, testing or maintenance of any nuclear explosive device or components of subsystems of such a device.

ii Includes research on or development, design, manufacture, construction, operation or maintenance of any reactor, critical facility, conversion plant, fabrication plant, reprocessing plant, plant for the separation of isotopes of source or special fissionable material, or separate storage installation, where there is no obligation to accept IAEA safeguards at the relevant facility or installation, existing or future, when it contains any source or special fissionable material; or of any heavy water production plant where there is no obligation to accept IAEA safeguards on any nuclear material produced by or used in connection with any heavy water produced therefrom; or where any such obligation is not met.

EUU (Revised July 2012) Page 5 of 6 Designed by Export Control Organisation, BIS

Source: The Panel.

Annex 63 : Extracts of Panel correspondence with Mr. Wang/HK Conie

United Nations Nations Unies

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017
TEL.: +1 212 963 1055 • FAX: +1 212 963 2013

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE: S/AC.49/2015/PE/OC.699

YOUR REFERENCE

22 October 2015

Dear Mr. Wang,

I am writing to you with regard to efforts of the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009) adopted under Chapter VII of the UN Charter, to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed in relation to the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) and 2094 (2013), in particular incidents of non-compliance.

The Panel wishes to follow up on its correspondence of 1 October 2015 (reference number S/AC.49/2015/PE/OC.488; see annex 1). The Panel noted your comments relating to a falsified end user statement submitted by your company as part of an export licence application pertaining to a [redacted] used in Unmanned Aerial Vehicles (UAVs) (see annex 2) and sought clarification concerning your business relationships with DPRK nationals and individuals. The Panel requested a reply within two weeks of the date of this letter, but has yet to receive a response. The Panel kindly reiterates its request for this information as it intends to utilize this information for its upcoming Final Report and for its records.

In addition to our previous inquiries, the Panel has gathered additional information and requests your assistance in obtaining the following information:

- The names, dates of birth and passport numbers of **all** DPRK nationals working for the **Korean Pioneer Technology Company** that HK Conie Technology has engaged with.
- The names, dates of birth, passport numbers and contact details of all individuals working for or on behalf of the **Korea 21 Trading Company** for whom HK Conie Technology has procured and supplied goods to.

Mr. Dewen Wang
HK Conie Technology Co. Ltd.
Email: Conie888@126.com
Fax: ++86 2425483266

To: **Panel of Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)**

Attn: **Mr. Hugh Griffiths, Coordinator**

Date : **2015-9-8**

Dear Mr.Hugh Griffths.

How are you?

It is really a great honor to have an opportunity of mailing with you, the important coordinator of UN security council, and think it thankful that you have sent me a letter of kindly requesting some explanations and co operation.

Just today, I have got the chance to see your letter and reply.

Sorry for my late reply and for the fact that I disturbed and made u doubtful thought it is unintentional or not.

I have received and read a letter from the Panel and were much knocked on reading that I tried to submit the UK license for purchasing the product with military application.

And also feel pity that because of my unsatisfactory documentation brought some confusions and doubts.

Frankly speaking it was the first time for me to fill in that kind of EUU document and still I have no clear idea of such documentation.

I only followed the seller's requirement for further promotion of the business.

At that time, maybe beginning of last year ,as a lucrative business project ,I was planning to develop a new model of [redacted] which can be widely used for day and night time security surveillance because I found that the market of security [redacted] was still very big and the demand of the customers is growing by the time goes by.

The most important point was to develop high specs of the product with the lowest budget.

While consulting which kind of [redacted] suitable and how can we develop the product at the lowest cost, one of my partner engineers who mainly deals automation products recommended me to use individual camera module, lens and rotating stand and compose the product ,not whole set of [redacted] a in order to save budget. His advice was reasonable.

For many days I searched several kinds of [redacted] from several makers for outdoor surveillance and among them there was also UK's [redacted] series which looked rather reliable for outdoor use and support many kinds of signal output.

But there was no mentioning of military use and said only it is for scientific and surveillance.

And since then I began to contact with the several makers, sent and received the lists of prices and questions.

But to my failure the price from UK company was very expensive than what we expected and the method of use was also complicated.

Other specifications such as resolutions was also lower when comparing with the recently introduced [redacted] which are available on normal

Chinese electronic market.

The budget of using this module together with separately purchasing [redacted] was much higher than normal [redacted]

After receiving the final quotations from different makers of [redacted], I made a decision not to use that expensive one.

I really forgot all of this thing since so long time has past.

When I received the form of EUU from the maker I really and only tried to fill in actual contents, but it was really first time for me to make such kind of document and that is why ,I think, it could not satisfy the requirement of relative organ.

Of course when I prepare the document I used a big company's name and details which was on their website thinking that small company can not be the end user, and it was really incorrect .It was really my fault and I deeply apologies to [redacted] and you. I was only seeking my favor and commercial interest.

But after I compared the price with other normal cheaper [redacted] and received the mail from the seller that my documentation did not passed, I just gave up and did not contact the seller anymore.

I felt the price was expensive and the purchasing course was rather complicated. When considering it is only 1Megapixel resolution of [redacted]ra sensor module, I could not understand why this product is so expensive and why should the customer pass such documentation.

And how could I think this smal[redacted]a can be used for military purpose by the countries under UN sanctions?

At the time of the first contact ,if the seller taught me such conception I surely

would not have tried to receive the price and prepare document.

I only thought using big company's name can easily prevail the seller and easily can receive price and promote the business course.

All were only my faults and there was no other bad attempt or purpose and u know actual selling and buying were not executed.

I would be grateful if u read this letter with deep understanding and hope you have clear and full image of all the circumstances at that time.

I really do not wish harm the others and disturb you any more because of my mistake and what I now can guarantee is that really there was not such serious and bad attempt as you supposed.

And at the same time I assure you and the panel that from now on I will be careful not to make you doubtful, confused and violate the resolution of the security council while doing my business. This time is really a good experience to me.

Hope your good health and the success of your responsible business.

Again beg your deep understanding to this small businessman. Thanks.

Yours sincerely. Wang.

Annex 64 : Reply

Dear sir,

I send u this letter in response to yr letter which requested me to mention the following points on which your doubt is focused.

. You knowingly falsified documentation relating to the purchase of UK manufactured strategic goods, namely [redacted] used in sophisticated military UAVs.

In the first letter of the beginning of Sept, I have already explained in detail about the purpose and the course of my falsification of end user statement and expressed my apologizing mind.

It was only for searching cheap [redacted] which can be conveniently used for second development of [redacted] not for procurement of military use product as u doubt.

. You attempted to procure the UAV [redacted] on behalf of a DPRK military logistics technology company that specialises in the acquisition of components for UAV and unmanned undersea vehicles.

No,I didn't attempt to buy [redacted]r military use on be half of any 3rd party.

I really don't know what kind of [redacted] military use . Your comment is literally an exaggeration.

No one asked me to supply such product and, as u insist ,when considering that 1[redacted] military one what about the other 2[redacted] which is widely available in normal Chinese electronic markets? Are they all for military use?

I again assure u that my inquiry has no relation with military conception and no one pushed me to do it. Why do not u believe my words and where is the evidence that D.P.R.K company or individual asked me to supply [redacted] accordingly attempted to get it? How can u define that the fact is so.

And u can see that [redacted]odule was not actually procured by me or others related and for nearly two years since then I completely forgot about it.

Of course I respect your sensitive opinion ,but really it has no relation with what u are worrying about.

Would u pls kindly tell me which is military one or not, so that I can note in my future businesses?

.Your company HK Conie employs or is represented by DPRK nationals or individuals who act on behalf of your company.

I have never employed individuals from D.P.R.K and only had some normal businesses with them for about two years and there were not so many contracts and transactions of big volume of amount.

And clearly speaking, I know entities from D.P.R.K sometimes used the name of CONIE when they ask the price and terms of the products in contact with our Chinese suppliers.

I think it is natural psychology for foreign traders in China to get direct prices for their maximum interest because normally the foreigners are quoted higher than native.

And only using my company name when mailing or calling under my allowance can not be regarded commercial rudeness.

. Your company HK Conie has a bank account in the DPRK.

U know many Chinese companies have their bank accounts in D.P.R.K because direct remittance is impossible.

For convenient reception of the payment from D.P.R.K companies I had ever opened account in D.P.R.K ,but two or three years ago that bank was closed and also my account was automatically deleted .And since the time I had no big business with them ,at the moment I have no account in D.P.R.K.

. Your company HK Conie has established trade and business relationships with DPRK entities named Korean Pioneer Technology Company and Korea 21 Trading Company.

As I mentioned in the last mail I don't deny that in the past I had some business relationship with 21 company and not sure whether the name was changed to Pioneer or Pioneer is an other company's name. And I also gave u the names of two entities from that company and the items of the products I did with them.

U know many Chinese companies are making business with many D.P.R.K companies for commercial purpose through normal opened route under the inspection of the customs office.

My relationship with them was only normal trading for normal products such as construction materials, computer accessories ,electronic products and other civil commodities and there was no violation against my country's law or UN resolutions. Invoice, packing lists and payment records, as I told u before because since then over five years has past, are not kept in my hand at the moment.

For many years I have no business contact with them and will not in future.

I am sure that company is normal money making one which is selling popular commodities in their homeland market, not specialized one for obtaining military components. Though somebody asked me to provide such products how can I do it and survive till now with the history of crimes? And how can such dangerous goods pass the inspection of our customs office?

And concerning with your words going that you will publish my relationship with D.P.R.K company I would like to ask u if I had built an illegal trade relationship or smuggled with them before or violated our law and UN resolutions? Upon violation against our law, if there was, I will take full responsibility as one of the citizens of PRC. Could u please tell me what is wrong with me while doing business with them?

Dear sir,

Unless there is a clear evidence of attempt or actual delivery for military purpose by D.P.R.K company or related Chinese company I kindly recommend u to give deep consideration to this case .

I think if u conclude my company and those two D.P.R.K companies and individuals attempted to procure the product for military purpose it is really unreasonable and their normal reputation will polluted by the "truth" of no clear evidence.

What is clear is that everyone has a rights to be fairly commented as much as what he actually did.

I really wish you to give fair and scientific solution to this case with high responsibility on be half of divine UN which represents the interests and the rights of all the states and individuals of the world. Your correct and fair conclusion will highly be appreciated.

If any other questions please contact me, and any of your requests will cooperatively be replied.

Best regards.

Annex 65 : Green Pine invitation letter

GREEN PINE ASSOCIATION

LETTER OF INVITATION

Date: 19th March 2010

To: Government Garage Center

Att: Col. Woldu G/Yesus

[redacted]

Dear Sir:

We are delighted to issue an official invitation to your delegation headed by Mr. Tzahaye Mokonen Zerom.

We are planning to receive your delegation for 1-week period during April 2010. We hope that your visit would be of great importance in starting substantial co-operation between two sides.

All of your visa will be prepared at Pyongyang Airport.

We will send necessary information for arranging your flight schedule.

Sincerely Yours.

Ri Hak Chol

President/GPA

ADD: RAKRANG NO. 1 RAKRANG DISTRICT PYONGYANG KOREA

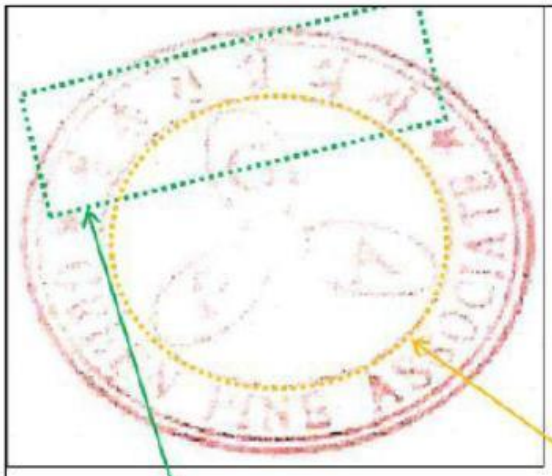
TEL: 008502-18111-8327 E-MAIL: PAC@SILIBANK.COM

FAX: 008502-3814685 P.B. NO: 2465

Source: The Panel.

Annex 66 : "Green Pine Association" as an alias of Green Pine Associated Corporation

Green Pine Association's name in Korean script provided in the letter (figure 1), "청송련합회사", is the same as and identical to that of the Korean script used for Green Pine Associated Corporation. In addition, Green Pine Association's logo "GPA" is used by Green Pine Associated Corporation. Close up of the company's stamp provided in the letter:



Source: The Panel

Korean script of Green Pine Associated Corporation provided in the 1718 Sanctions List (in Korean)

KPe.010 GREEN PINE ASSOCIATED CORPORATION
A.K.A.: CHO'NGSONG UNITED TRADING COMPANY; CHONGSONG YONHAP; CH'O'NGSONG YO'NHAP; CHOSUN CHAWO'N KAEBAL T'UJA HOESA; JINDALLAE; KU'MHAERYONG COMPANY LTD; NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT AND INVESTMENT CORPORATION; SAEINGP'IL COMPANY

KOREAN: 청송련합회사
(a.k.a. 청송련합무역회사, 청송련합, 조선자원개발투자회사, 진달래, 금해룡회사, 자원개발투자회사, 생필련합)

Annex 67 : Panel Letter to Eritrea (extracts)

United Nations Nations Unies

HEADQUARTERS • SIÈGE NEW YORK, NY 10017
TEL.: +1 212 963 1055 • FAX: +1 212 963 2013

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE: S/AC.49/2015/PE/OC.819

YOUR REFERENCE

7 December 2015

Excellency,

I am writing to you with regard to efforts of the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009) adopted under Chapter VII of the Charter of the United Nations, to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed in relation to the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) and 2094 (2013), in particular incidents of non-compliance.

The Panel wishes to follow up on its previous consultation with the Eritrean Mission to the United Nations in New York concerning its investigation of the reported provision by the DPRK of military support to Eritrea (for ease of reference, see annexes 1-3 which include the previous correspondence). The Panel is grateful for the cooperation received from your Government. In light of the additional information obtained by the Panel, we wish to ask for further assistance from your Government in obtaining information as summarized below.

In its previous correspondence, the Panel noted the following reports related to the DPRK's possible violations of the resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009):

- A May 2011 inspection by an East African Member State of cargo containing machine tools which may have originated from the DPRK reportedly destined for an Eritrean Military-related entity, the **Eritrean Department of Governmental Garages** ("**EDGG**"); and

- The 2010 provision of "military and technical support" to Eritrea by a DPRK entity, **the Green Pine Associated Corporation** ("**Green Pine**"), which was designated by the 1718 Sanctions Committee on 2 May 2012 as the DPRK's primary arms dealer and main exporter of arms and related materiel, including military boats (see annex 4).

His Excellency
Mr. Girma Asmerom Tesfay
Permanent Representative of Eritrea
to the United Nations

Fax: (212) 687-3138
Email: general@eritrea-unmission.org

In this regard, the Panel obtained additional information concerning these allegations and confirmed that it is consistent with the aforementioned information.

According to the information, **Mr. Hak Chol Ri (Korean: 리 학철)**, the Green Pine's President, sent an official invitation letter dated 19 March 2010 to **Colonel Woldu G/Yesus**, EDGG's chief (see annex 5 for a copy of this letter obtained by the Panel). In this letter, Mr. Ri officially invited an EDGG's delegation to Pyongyang, stating: "*We are planning to receive your delegation for 1-week period during April 2010. We hope that your visit would be of great inportance in starting substantial co-operation between two sides.*"

The Panel obtained further information to corroborate the aforementioned letter, which is summarized below:

- The EDGG's delegation visited Pyongyang, DPRK, from 10 to 17 April 2010 (the delegation included the Eritrean nationals Mr. Abraha Ghebresilassie, Mr. Aman Mohammednur, Mr. Russom Mahare, and Mr. Russom Ghebru); and

- A DPRK national named **Mr. Kwang Rim Kim** (Korean: 김 광림) (date of birth 11 July 1978) has been posted in Eritrea since April 2010 as a representative of Green Pine (also known as **Saeing Pi'l Company**).

The Panel notes that in June 2009, the Security Council prohibited any transfer from the DPRK of all arms and related materiel, as well as technical training, advice, services or assistance related to the provision, manufacture, maintenance or use of such arms or materiel.[1] The Security Council resolutions require Member States to ensure that all military cooperation with the DPRK complies fully with the measures imposed by the resolutions.[2] Therefore, the Panel wishes to confirm the facts surrounding EDGG's business dealings with Green Pine.

In its efforts to obtain credible and verifiable information, the Panel would be grateful for the following:

- Information on the cooperation between Green Pine and EDGG, including:
  - Time period as to when the two entities started cooperation, and confirmation as to whether the cooperation was terminated since May 2012 when Green Pine was designated by the 1718 Committee;
  - Explanation as to what activities have been undertaken between the two entities since they started business cooperation (e.g. whether Green Pine supplied spare parts for military boats or related technical services or training);

[1] Paragraph 9 of resolution 1874 (2009)
[2] Implementation Assistance Notice No. 5, paragraph 11

Annex 68 : Eritrea Letter to Panel

12-28-15;04:06PM; ;212 123 4567 # 1/ 1

ቀዋሚ ሚሽን ሃገረ ኤርትራ
ኣብ ውድብ ሕበራት ሃገራት: ኒዩ ዮርክ

البعثة الدائمة لدولة إريتريا
لدى الامم المتحدة - نيويورك

Permanent Mission of The State of Eritrea
To the United Nations, New York

The Permanent Mission of Eritrea to the United Nations presents its compliments to the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution 1874 (2009) and has the honor to refer to the letter of the later with reference S/AC.49/2015/PE/OC.819 dated 7 December 2015.

In this connection, the Permanent Mission would like to inform the Panel the Expert that Eritrea is not engaging with persons and/or entities in violation to the UN Security Council resolution 1718 (2006) and 1874 (2009) and designations of thereof.

The Permanent Mission of Eritrea to the United Nations seizes this opportunity to renew to the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution 1874 (2009)the assurances of its highest consideration.

New York, 28 December 2015

Panel of Experts established
pursuant to United Nations
Security Council resolution 1874 (2009)
New York, NY 10017

800 Second Avenue 18th Floor New York, NY 10017 • Tel : (212) 687-3390 • Fax : (212) 687-3138
e-mail : general@eritrea-unmission.org

Source: The Panel

STRICLY CONFIDENTIAL*

Annex 69

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 70 : Munitions Factory of Namibia and Mansudae's construcition projects

A. Excerpts from Namibia's reply to the Panel

REQUEST FOR ADDITIONAL INFORMATION AND OFFER TO PROVIDE CLARIFICATION OR AND TECHNICAL SUPPORT IN THE IMPLEMENTATION OF THE SECURITY COUNCIL RESOLUTIONS 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) AND 2094 (2013), RELATING TO THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA (DPRK)

2. **Major Public Construction Projects undertaken by MOP in Namibia**

MOP was involved in the construction of the following State projects:

a) State House;
b) Heroes Acre;
c) Independence Museum; and
d) Military Academy.

MOP is further sub-contracted by August 26 Holding, a 100% government owned company to construct the new Headquarters of the Ministry of Defence. The estimation for the construction of the Headquarters was about N$600 million and the project was expected to be completed in 2017/18 Financial Year.

3. **Copies of Official Contracts Submitted by MOP to Government Authorities/Ministries including Tenders**

The detailed information is being sourced from stakeholders.

4. **Response to the reported Munitions Factory under construction in Leopard Valley**

The project started in 2002 and was completed in 2005. August 26 Holdings was the main contract and sub-contracted the MOP Company to construct the factory. The Ammunition Factory in terms of corporate governance is a subsidiary of August 26 Holdings which is a 100% government owned. The main purpose of the Ammunition Factory is to produce Small Arms Ammunitions of 7.62 mm caliber for own Defence Force use and the general markets. The Factory is located in Khomas Region, Windhoek. The Ministry of Defence has no knowledge of the linkage between MOP Company which was sub contracted to construct the Ammunition Factory to KOMID.

The official addresses and contact details of **Ammunition Factory**:

Ndilimani Pytrotechnics Industries (PTY) LTD
P.O. Box 30400
Windhoek

Source : The Panel.

B. Excerpts of Mansudae's company broucher advertising its construction capability of military related facilities and activities at the Leopard Valley

M . O . P

Architectural & Technical Services (NAMIBIA)

Ref
Date

Tel : (061) 271932 Email : NMOP@iway.na
Fax : (061) 271873 P.O.B : 81229 OLYMPIA,WHK

Fax Number: 061 271873

E-mail: nmop@iway.na

MANAGING DIRECTOR: Mr. Kim Tong-Chol

AUDITORS: Grand Namibia

BANKERS: First National Bank

INSURERS: Old Mutual

SPECTRUM OF WORK

Architectural and Engineering Designs

Construction

Demolition

Earthmoving

Special Structure (Underground Facilities and bunkers)

M . O . P

Architectural & Technical Services (NAMIBIA)

Ref
Date

Tel : (061) 271932 Email : NMOP@iway.na
Fax : (061) 271873 P.O.B : 81229 OLYMPIA,WHK

MAJOR HIGH PROFILE PROJECTS

New State House (Office of President) 2006

Luiperds Valley Research Centre (Ministry of Defense) 2010

Extension of Leopards Valley Phase II (Ministry of Defense) 2010

New Independence Memorial Museum (Ministry of Works and Transport) 2011

Source: The Panel.

Annex 71 : Satellite Imagery showing construction activities at Leopard Valley Base

Satellite imagery of November 2009

Satellite Imagery of June 2013

Satellite Imagery of April 2014

Source: Google Earth.

Annex 72 : Ammunition trade recorded in UN Comtrade database

The Panel has examined accredited international organizations' databases to identify all possible reported "arms and related materiel" transactions to and from the DPRK. These databases maintain transaction records based on reporting by Member States, through the Harmonized System (HS) code. Although the prohibited items do not have the exact corresponding identifiers in the HS code, the Panel utilized chapter 93 of the HS, "Arms and ammunition, parts and accessories thereof ", and 8710 "tanks and other armored fighting vehicles", to identify possible arms and related materiel transfer (see the below table). To ensure the accuracy of transaction records, the Panel cross-checked the databases.

The Panel also noted the definition of "small arms and light weapons" adopted by International Small Arms Control Standards (ISACS) provided by the UN Coordinating Action on Small Arms (CASA) in June 2015. Based on this definition, the Panel examined the transactions of HS code 9301, 9302, 9303 and 9306, which are consistent with the definition.[12] The Panel also confirmed with the WCO that all parts of chapter 93, from 9301 to 9307 cover small arms and light weapons.

HS Code	Description
9301	Military weapons, other than revolvers, pistols and the arms of heading 93.07.
9301.10	Artillery weapons (for example, guns, howitzers and mortars)
9301.20	Rocket launchers; flame-throwers; grenade launchers; torpedo tubes and similar projectors
9302	Revolvers and pistols, other than those of heading 93.03 or 93.04.
9303	Other firearms and similar devices which operate by the firing of an explosive charge (for example, sporting shotguns and rifles, muzzle-loading firearms, Very pistols and other devices designed to project only signal flares, pistols and revolvers for firing blank ammunition, captive-bolt humane killers, line-throwing guns).
930310	Muzzle-loading firearms
930320	Other sporting, hunting or target-shooting shotguns, including combination shotgun-rifles
930330	Other sporting, hunting or target-shooting rifles

[12] According to definition adopted by International Small Arms Control Standards (ISACS) provided by UN Coordinating Action on Small Arms (CASA) in June 2015, small arm is any man-portable lethal weapon designed for individual use that expels or launches, is designed to expel or launch, or may be readily converted to expel or launch a shot, bullet or projectile by the action of an explosive. It includes, inter alia, revolvers and self-loading pistols, rifles and carbines, sub-machine guns, assault rifles and light machine guns, as well as their parts, components and ammunition, but excludes antique small arms and their replicas. And, light weapon is any man-portable lethal weapon designed for use by two or three persons serving as a crew (although some may be carried and used by a single person) that expels or launches, is designed to expel or launch, or may be readily converted to expel or launch a shot, bullet or projectile by the action of an explosive, which includes, inter alia, heavy machine guns, hand-held under-barrel and mounted grenade launchers, portable anti-aircraft guns, portable anti-tank guns, recoilless rifles, portable launchers of anti- tank missile and rocket systems, portable launchers of anti-aircraft missile systems, and mortars of a caliber of less than 100 milli-metres, as well as their parts, components and ammunition.

9304	Other arms (for example, spring, air or gas guns and pistols, truncheons), excluding those of heading 93.07.
9305	Parts and accessories of articles of headings 93.01 to 93.04.
9306	Bombs, grenades, torpedoes, mines, missiles and similar munitions of war and parts thereof; cartridges and other ammunition and projectiles and parts thereof, including shot and cartridge wads.
9307	Swords, cutlasses, bayonets, lances and similar arms and parts thereof and scabbards and sheaths therefor.
8710	Tanks and other armored fighting vehicle, motorised, and parts of such vehicles.

Through its investigative work, the Panel identified transaction records of items that may be considered to fall within the category of "arms and related materiel" between Member States and the Democratic People's Republic of Korea. The summary of its findings are as follows:

Country	Year	HS Code	Export/Import	Amount (US $)
Antigua and Barbuda	2009	9305	Import	619
Bahrain	2011	8710	Import	517
Chile	2011	9304	Import	156
	2009	9306	Export	54,754
	2010	9306	Export	38,675
China	2012	9304	Export	13,429
		9306	Export	29,717
	2014	9306	Export	50,000
	2009	9306	Import	3,381,264
Colombia	2010			14,040
	2011			22,400
Egypt	2009	9303	Import	917
Fiji	2011	9301	Import	37,570
India	2012	9305	Export	303,706
New Caledonia	2010	9304	Import	4,624
		9305		106
Paraguay	2013	9306	Import	273,781
Qatar	2011	9303	Import	47,000
Saudi Arabia	2007	8710	Import	323,155
	2008	9306	Export	407,997
	2012	9302		21,787
Switzerland		9303		44,632
		9304		40,950
		9305		76,642
Thailand	2008	9306	Import	13,630
	2009			117,207
Zimbabwe	2011	9303	Export	600

The Panel decided to conduct its investigation into the repetitive transactions valued at USD $1000 or more.[13] The Panel's investigation mainly focused on substantial "arms and related materiel" transactions with the Democratic People's Republic of Korea since 2006, when resolution 1718 (2006) was adopted by Security Council.

The Panel noted that it had previously conducted investigations into two of these cases. Tt sent out eight additional letters to Member States. Three Member States including Fiji, Paraguay, Qatar replied that clerical or printing errors were made by their respective reporting agencies, and provided supporting documents including contracts or customs declarations. They claimed that part of the arms transactions with the Republic of Korea had erroneously been attributed to the Democratic People's Republic of Korea. The Panel confirmed that items listed in the supporting documents were in line with the items mistakenly reported to have been acquired from the country, although all the particulars of the reported items could not be verified independently.

Two Member States, including China, confirmed that they exported the items of the HS code 93 category to the Democratic People's Republic of Korea, but stated that those items were only for civilian purposes, such as competitions and hunting. One Member State also viewed that sporting and air guns and pistols did not fall into the category of small arms and light weapons. Thailand, Saudi Arabia and New Caledonia have not replied to the Panel's inquiries as yet. Thailand explained in its reply to the Panel that the relevant government agencies were requested to supply further detailed information, but these processes may require long amounts of time and involve personnel who may have since been reassigned. The Panel is waiting for replies from States concerned including Thailand.

[13] Single transactions valued at less than $1000 were consistently found to be antique small arms or their replicas for souvenir, which are excluded from the definition of small arms and light weapons.

Annex 73 : Uganda Letter to Panel

PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF UGANDA TO THE UNITED NATIONS

UGANDA HOUSE
336 EAST 45th STREET
NEWYORK, N.Y 10017

Tel: (212) 949-0110
Fax: (212) 687-4515
E-mail: ugandaunm@ur.int

REPUBLIC OF UGANDA

OUR REFERENCE **UM/LG/14**
YOUR REFERENCE

December 4, 2015

The Coordinator
Panel of Experts pursuant to
Security Council Resolution 1874 (2009)
NEWYORK

UGANDA – DPRK COOPERATION IN POLICE AND MILITARY TRAINNING

Reference is made to your letter ref. **S/AC.49/2015/PE/OC.769** dated 10 November, 2015 requesting for information regarding cooperation between the DPRK and Uganda in Police and Military training. You also refer to previous communication on the same subject and request for a response within one month, that's to say, before December 10, 2015.

In your letters dated 31st March 2015, 29th May 2015, 24th July 2015, 30th September 2015 and 10th November 2015, it is stated that the training in Kabalye, Butiaba and Wantebo constituted a potential violation of paragraph 9 of resolution 1874(2009) which prohibits the DPRK from exporting technical training, advice, services or assistance related to the provision, manufacture, maintenance or use of all arms or related material.

In addition, you also raise the following issues:

i) Whether the training at Kabalye, Butiaba and Wantebo was still ongoing?
ii) What is the type of training and advisory services that have been given or are being given by these individuals?
iii) What are the names, ranks and affiliations of all DPRK nationals responsible for this training?

Uganda's response to the issues raised is as follows:-

1) Uganda's understanding of the overarching objective of the sanctions imposed upon the DPRK is non-proliferation of nuclear weapons and other weapons of mass destruction as outlined in paragraph 8 in particular sections (a), (b), (c) and (e) of Security Council resolution 1718 (2006).

2) Following the imposition of further sanctions on the DPRK in its resolution 1874 (2009) the Security Council escalated sanctions in resolution 1718 (2006), paragraph (8) mentioned

above to include "…..all arms and related material as well as to financial transactions, technical training, advise, services or assistance related to the provision, manufacture or use of such **arms or material"**, as outlined in paragraph (9) of resolution 1874 (2009).

3) Uganda's understanding of the resolution when read together with paragraph 8 (b) of resolution 1718 (2006), is that the prohibited training and provision of technical advice is only limited to arms and equipment procured from the DPRK. Therefore, Uganda reiterates the earlier position that in promoting mutual cooperation with DPRK, no arms or equipment have been purchased by or supplied to the Uganda Police Force by DPRK.

4) Whether the trainings were still going on at the said training centers. Indeed, the training is ongoing at Wantebo, as in Butiaba. The following trainings have been or are being conducted:

   i) Martial arts training;
   ii) Marine rescue training;
   iii) Paramedical training;
   iv) Construction engineering; and
   v) Security and technical trainings for Uganda Police Special Force, Criminal Investigations and Intelligence Department (CIID), and Forensics.

5) It is also emphasized that the training weapons and materials are property of the training centers not supplied by DPRK.

6) The training courses were designed in accordance with a jointly prepared training plan and syllabus.

7) The information requested for bullet (ii) of the Panel's letter of September 30, 2015 that is to say, "the names of those DPRK individuals" is attached in Annex I.

8) Investigations regarding a DPRK national, one Ryong Kang, reportedly linked to a designated entity, and who is alleged to have travelled to and from Uganda, are still being carried out. When the investigations are concluded, the requested information will be availed.

9) Uganda's understanding is therefore that the cooperation agreement for training of the police, and occasionally extended to the military, does not violate Security Council resolutions on DPRK.

Uganda remains open to engaging with the Panel of Experts and the Security Council Committee on DPRK in case of any areas requiring further clarification.

Richard Nduhuura (Dr.)
PERMANENT REPRESENTATIVE

Annex I

Security Instructors for Field Force Unit (19)

№	Name	Position
1	Pang Yong Bin	Head of Security Team
2	Jon Yong Chan	Shooting Instructor
3	Han Yong Ho	Martial Art Instructor
4	Jang Kyong Il	Operation Tactics
5	Kang Yong Min	Anti-Terror Expert
6	Pak Chon Bok	Shooting Instructor
7	Choe Yong Chol	Operation Tactics
8	Kim Sang Phil	Shooting Instructor
9	Kim Kwang Song	Martial Art
10	Kim Jin Hyok	Community Policing
11	Kang Yong Chol	Martial Art
12	Kim Sok Chol	Anti-Terror Expert
13	Choe Won Hyok	Martial Art
14	Kim Kwang Il	Anti-Terror Expert
15	Jong Tong Il	Anti-Terror Expert
16	Kang Chol Song	Martial Art
17	Kim Kwang Chol	Shooting
18	Kang Ho	Shooting
19	Choe Myong Chol	Shooting

1

- **Instructors for Police Marine(4)**

№	Name	Unit
1	RI KWANG SU	Navigation
2	JANG CHOL	Martial Art/Shooting
3	Jong Un Guk	Diving
4	Ri Jong Hyok	Swimming/Interpreter

- **Instructors for Police Training School(5)**

№	Name	Unit
1	RO KWANG CHOL	Martial Art
2	Kim Myong Nam	Martial Art
3	Jo Kwang Song	Martial Art
4	Pak Chung IL	Shooting
5	KIM HAK CHOL	Shooting

- **Instructors for Forensic and Investigation(5)**

№	Name	Position
1	Pak Sung IL	Forensic
2	PIN MYONG CHOL	Forensic
3	Choe Kwang Jin	Investigation Tactics
4	Choe Jong Sik	Investigation Tactics
5	Jong Yong Rim	Investigation Tactics

2

- **Construction Team(8)**

№	Name	Position
1	Pak Kwan IL	Architect
2	Ri Ki Won	Carpenter
3	Ryu Yong IL	Plaster
4	Pak Kil Nam	Steel Fixer
5	Ri Sang Gi	Welder
6	Pak Jin Hyok	Carpenter
7	Jang In Chol	Plaster
8	Kim Tae San	Plaster

- **Taekwondo Instructors(2)**

№	Name	Position
1	Kim Se In	Taekwondo Instructor
2	Pak Song Su	Taekwondo Instructor

- **Paramedics Team(2)**

№	Name	Position
1	Ri Ki Sung	Paramedical Doctor
2	Han Song Gyu	Paramedical Doctor

Source: Permanent Mission of Uganda to the United Nations.

Annex 74 : Viet Nam's People's Police Academy website reporting the training

Source: http://www.hvcsnd.edu.vn/en/Acedemy/International-Cooperation/167/3241/North-Korean-experts-train-Vietnamese-police.aspx.

Annex 75 : Explanation note on the sanction measures concerning the provision of technical assistance or services related to all arms and related materiel

Pursuant to paragraph 9 of resolution 1874 (2009) superseding paragraph 8 (b) of resolution 1718 (2006), all Member States are prohibited from procuring "**all arms and related materiel**" and transferring from the Democratic People's Republic of Korea of "technical training, advice, services or assistance related to the provision, manufacture, maintenance or use (hereafter "assistance")" of "**such** arms or materiel".

Some Member States interpret that the phrase "**such** arms or materiel" refers only to **"all arms and related materiel" that were "procured from the DPRK"**. Thus, in their interpretations, the resolutions do not prohibit the provision by the Democratic People's Republic of Korea of assistance related to arms and related material as long as they were not procured from this country.

Paragraph 8 (c) of resolution 1718 (2006) also refers to similar measures: all Member States are prohibited from transferring from the DPRK of assistance related to certain arms and related materiel in subparagraphs 8 (a) (i) of the same resolution. In their interpretation, the items referred to in this paragraph were not superseded by "all arms and related materiel" in resolution 1874 (2009).[14] Therefore, to them, these measures do not prohibit the provision by the Democratic People's Republic of Korea of assistance related to arms and related material as long as they were not procured from this country.

In this regard, the Panel notes that the Security Council has already **reaffirmed** in paragraph 7 of resolution 2094 (2013) that the measures imposed by paragraph 8 (c) of resolution 1718 (2006) applies to "items prohibited by the resolutions", which include all arms and related materiel.[15] The Panel further notes that the Security Council has used the terms "reaffirms", as opposed to "decides", "requests", or "calls upon", which indicates that this provision is intended to provide reaffirmation of its intent regarding the measures already imposed by resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009).

In addition, the aforementioned conditional interpretation by some Member States contains a contradiction when applied to the sanction measures prohibiting the provision to or from the Democratic People's Republic of Korea of assistance related to nuclear- or ballistic missile-related items.[16] According to such interpretation, **these sanction measures would not prohibit the provision to or from Democratic People's Republic of Korea of assistance related to foreign-sourced items**. Such interpretation contradicts the objectives of the UN sanction measures which demands the Democratic People's Republic of Korea to abandon all its ballistic missile- and nuclear programmes (paragraphs 6 and 7 of resolution 1874 (2006)).

Therefore, the Panel considers that the measures of paragraph 8(c) of resolution 1718(2006) should apply to all arms and related materiel **without any condition**, as reaffirmed by paragraph 7 of resolution 2094 (2013).

[14] Resolution 1874 (2009) has no paragraph that explicitly supersedes paragraph 8 (c) of resolution 1718 (2006).
[15] All items prohibited by paragraphs 8 (a) (i) and (ii) of resolution 1718 (2006) and paragraphs 9 and 10 of resolution 1874 (2009).
[16] Paragraphs 8 (a) (ii) and (b) of resolution 1718 (2006) and paragraph 9 of resolution 1874 (2009).

Annex 76 : Report of investigation into limousine conversions exported from the United States to the Democratic Peoples' Republic of Korea

The Panel previously reported on four Mercedes Benz S-600 limousine conversions observed during several military parades in Pyongyang on 15 April 2012, 2013 and 2014, that could constitute a violation of paragraph 8 (a) (iii) of resolution 1718 (2006).

The Panel has investigated the chain of custody of the vehicles from their origin in Europe, to their armored customization in the United States (Ports of New Jersey and Long Beach) to an intermediate delivery point at the Port of Dalian, China. The ultimate consignee in the Democratic People's Republic of Korea has not yet been identified.

United States authorities stated that no export licence was required for the export of the vehicles to China, but that a licence would have been required for their transfer to the Democratic People's Republic of Korea, the final destination country. The United States also stated that an export licence would have been required "if any party involved in the transaction" appeared on any lists related to export control and unilateral sanctions measures maintained by the United States (see Annex 66).

As part of its investigation, the Panel identified a number of individuals, entities, transfer inconsistencies, and a false declaration, which indicate that when the vehicles were exported from the United States to China, the Democratic People's Republic of Korea was already the intended destination.

The Panel has identified the organizer and financier of the various shipments as Yunong Ma, a Chinese businessman whose English name is George Ma. One of Mr. Ma's companies, Seajet International, has been idenitified in previous Panel reports as an overseas agent of the state airline of the Democratic People's Republic of Korea, Air Koryo. Moreover, Mr. Ma is under a separate Panel investigation because the role of another of his companies in an air shipment of arms and related materiel from the Democratic People's Republic of Korea

Transfer inconsistencies indicate that George Ma was likely aware that the Democratic People's Republic of Korea was the ultimate end user prior to the vehicle's departure from the United States include the issuance of instructions by Seajet to the United States-based freight-forwarder to list in United States documentation various Chinese buyers as responsible for the shipments. Several of these shipping documents were made available to United States authorities and carried an export liability warning. For example, Mr. Ma issued instructions to a United States company that shipping documents must name the financially responsible party (consignee) as his offshore company, ZM International Ltd, registered in Hong Kong (See Annexes 67,68,69)

The Panel obtained documentation showing that ZM International Ltd indirectly acquired the armored Mercedes vehicles by transferring funds to a United States freight forwarder to purchase the vehicles on its behalf (Annex 71). The transfer of $375,705 to the freight forwarder on 29 December 2010 lists as its originator "ZM International Company Ltd" which shares an address with Seajet. No such company exists in the China business registry. Seajet also instructed the United States freight-forwarder to purchase Shipper's Own Containers to transport the vehicles.

Shipper-owned containers generally ensure a greater degree of anonymity than those owned and monitored by global shipping carriers (See annex 72).[17]

A Seajet email of April 2010 also made reference to an unspecified "customer" when the armoured limousines were held by United States customs, delaying their shipment to China (See annex 73).

In other shipping documents, Seajet instructed a United States company to name the consignee as Liaoning Danxing International Forwarding Co., a major Chinese logistics company that describes itself on its website as a Democratic People's Republic of Korea shipping agency[18] which established the first container shipping line between Dalian and Nampo in March 2000 (Annex 69, 70). Liaoning Danxing has not responded to any of the Panel's requests for information.

George Ma instructed the U.S freight-forwarder to falsely declare to the carrier that the Mercedes batteries had been disconnected, against warnings by the United States company of the liability and penalties associated with such a false declaration given shipping safety regulations requiring that batteries be disconnected for shipping. These instructions were given after George Ma had been informed that any authorized Mercedes dealership could reconnect the batteries. (See annex 74) While there are many authorized Mercedes dealerships in the People's Republic of China, there are none in the Democratic People's Republic of Korea.

[17] S/2014/394, para. 64. Shipper owned containers allow the shipper to avoid the possibility of their containers being tracked across the globe using commercially available databases. See Griffiths, H., Jenks, M., "Maritime Transport and Destablizing Commodity Flows", *SIPRI Policy Paper* No.32, 2012, p.30.
[18] "One day in the life of Democratic People's Republic of Korea shipping agency", http://www.danxing.cn/En/ChaoXianChuanDaiGonGZuoZheDeYiGeGonGZuoRi-8.html.

In October 2014, Office of Export Enforcement (OEE) opened an investigation into the export of certain armored vehicles to the Democratic People's Republic of Korea (DPRK). The investigation was predicated upon information from the United Nations, which identified two armored 2010 Mercedes Benz S600 sedans in use by the DPRK military and alleged to be previously owned and armored by U.S. Company 1 (USC1).

OEE identified two additional Mercedes Benz S600 sedans owned and armored by USC1. All four vehicles were purchased from USC1 by a freight forwarder, U.S. Company 2 (USC2). U.S. Person 1 (USP1), an employee of USC2, served as USC1's client. The vehicles were exported in three shipments.

The four armored 2010 Mercedes Benz S600 sedans are identified as follows:

1. Two vehicles from USC1 orders 4795 and 4796 were exported on May 12, 2010. [Exhibit 1-2]

2. Vehicle from USC1 order 4827 was exported on October 27, 2010. [Exhibit 3]

3. Vehicle from USC1 order 4828 was exported on January 14, 2011. [Exhibit 4]

All of the vehicles were listed as destined for China, and ZM International Company Ltd in Hong Kong was listed as the ultimate consignee. ZM is owned by Ma Yunong (aka George MA), who also owns Seajet Company Limited (Seajet) in China. [Exhibit 5]

The shipping documents and correspondence provided by USC2 reveal the coordination between USC2 and Seajet personnel including Ma Yunong. Seajet personnel directed the shipments to Lianoning Danxing International Forwarding Co., Ltd. In Dalian, China. [Exhibits 9-11]

According to BIS License Determinations, the vehicles are classified under EAR99. BIS licenses were not required for the vehicles' export to China, but BIS licenses would have been required for the vehicles' export or reexport to the DPRK. [Exhibit 12]

Investigation is therefore ongoing to identify details of the vehicles' alleged transshipment or reexport from China to the DPRK.

Source: Permanent Mission of the United States to the United Nations.

Annex 77 : United States Department of Commerce note

License Determination
E1007672
Date of Completion:
March 12, 2015

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
BUREAU OF INDUSTRY AND SECURITY
WASHINGTON, D.C. 20230

Witness(es): Technical: [redacted]
Foreign Policy: [redacted]

Commodity Description: 2010 Mercedes-Benz S600 armored by [redacted]

Manufacturer: Mercedes-Benz (armoring by [redacted]
Requested Start/End Dates: January 01, 2010 - June 01, 2012
Intermediate Countries: China
Destination Country: Korea Democratic People Republic Of

Determination Details
Start Date: January 01, 2010 End Date: June 01, 2012
BIS License Required: Yes
ECCN: EAR99
Reason(s) for Control: N/A
Policy Text:
Based on the information provided with this request, the Bureau of Industry and Security (BIS) has determined that the 2010 Mercedes-Benz S600 sedan with armoring by [redacted] classified as EAR99. From January 1, 2010 to June 1, 2012, a BIS license was required under Section 746.4 of the Export Administration Regulations (EAR) (15 C.F.R. Part 730 et seq.) for the export or reexport to North Korea of items classified as EAR99. During the specified time period, license applications for the export or reexport to North Korea of an item classified as EAR99 would have been reviewed pursuant to the licensing policy set forth in Section 746.4 of the EAR.
Regardless of the items exported, a BIS license may also be required if any party involved in the transaction appears on the Entity List (Supplement No. 4 to Part 744 of the EAR), the Denied Persons List, or the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List. A consolidated screening list is available at http://www.export.gov/ECR/eg_main_023148.asp. Further, a BIS license is required to export or reexport an item subject to the EAR, even when one would not otherwise be necessary, if an exporter or reexporter knows, has reason to know, or is otherwise individually informed by the Deputy Assistant Secretary for Export Administration with respect to a specific transaction, that the item will be used in activities related to nuclear, chemical, or biological weapons or missile delivery systems as defined in Part 744 of the EAR.

Page 1 of 2

Source: United States Department of Commerce.

Annex 78 : Instructions from Seajet

Page 1 of 6

[redacted]

From: [redacted] [seajet.com.cn]
Sent: Wednesday, April 14, 2010 11:27 PM
To: [redacted] George Ma'
Cc: [redacted]
Subject: 答复: 答复: 2 x S600

Dear [redacted]

Pls arrange telex released B/L and consign Dalxing as cnee on MBL:

Liaoning Danxing International Forwarding Co.,Ltd
Room A1609-A1612 Mingshi International Building
No30 Wuwu Road Zhongshan District,Dalian,China
Postcode:116001
FAX:86-411-39887711

Issue ZM as cnee on HBL:

ZM International Company Limited
4/F Enterprise Bldg.,228-238 Queen's Road Central,Hong Kong

Pre-alert should be send before vessel departed, so as we could arrange insurance timely
Thanks in advance!
Any unclear pls let me know!

B/regds
[redacted] Supervisor- Logistics
Seajet Company Limited
B-804, SOHO New Town,
88 Jianguo Road, Chaoyang District,
Beijing 100022 P.R.China
Tel:+86-10-85803334 ext 708
Fax:+86-10-85803052 ext 708;+86-10-85803051
E-mail: [redacted]@seajet.com.cn
http://www.seajet.com.cn

[redacted] 'George Ma'
[redacted] 2 x S600

[redacted] please keep me posted for the name of trucking company, who will send me the original MSO & when?

Morning George please provide mbl & hbl instruction asap.

tks.
Best Regards
[redacted]

Source: The Panel.

Annex 79 : Documents created according to Seajet instructions

[redacted]

BILL OF LADING

[redacted]

[redacted]

6. EXPORT REFERENCES

ZIP CODE

2. FORWARDED TO
JW INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
4/F ENTERPRISE BLDG
228-236 QUEEN'S ROAD CENTRAL
HONG KONG

7. FORWARDING AGENT (Name and address - references)

8. PORT STATE OF ORIGIN OR FTZ NUMBER

4. NOTIFY PARTY/INTERMEDIATE CONSIGNEE (Name and address)
SAME AS CNEE

9. DOMESTIC ROUTING/EXPORT INSTRUCTIONS
DELIVERY AGENT
LIAONING DANING INTERNATIONAL
FORWARDING CO LTD ROOM 01609-01612
MINGGHI INTERNATIONAL BUILDING NO.30
WUWU ROAD ZHONGSHAN DIST DALIAN CHINA

12. PRE-CARRIAGE BY

13. PLACE OF RECEIPT BY PRE-CARRIER

[redacted]

15. PORT OF LOADING/EXPORT
LONG BEACH

16. LOADING PIER/TERMINAL

14. EXPORTING PORT OF UNLOADING (Vessel and air only)
DALIAN

17. PLACE OF DELIVERY BY ON-CARRIER

11. TYPE OF MOVE
CY / CYT

18. CONTAINERIZED (Vessel only)
Yes No

MARKS AND NUMBERS	NUMBER OF PACKAGES	DESCRIPTION OF COMMODITIES	GROSS WEIGHT	MEASUREMENT
	1 X 40'GP SDC	SAID TO CONTAIN: 2 UNITS OF 2010 MERCEDES-BENZ S600 [redacted]	5,616.0KGS 12,381.0LBS	33.050CBM 1,167.13CFT
CONTAINER NO. BMOU721583-8 SEAL NO. 1972436 CY/CY		** EXPRESS RELEASE ** OCEAN FREIGHT COLLECT	LADEN ON BOARD [redacted]	

THESE COMMODITIES, TECHNOLOGIES, OR SOFTWARE WERE EXPORTED FROM THE UNITED STATES IN ACCORDANCE WITH THE EXPORT ADMINISTRATION REGULATIONS. DIVERSION CONTRARY TO U.S. LAW IS PROHIBITED.

DECLARED VALUE _____ SEE CLAUSE 20 HEREOF CONCERNING EXTRA FREIGHT AND CARRIER'S LIMITATIONS OF LIABILITY

FREIGHT RATES, CHARGES, WEIGHTS AND/OR MEASUREMENTS

SUBJECT TO CORRECTION	PREPAID	COLLECT
OCEAN FRT COLLECT AS ARRANGED		
GRAND TOTAL		

Received by Carrier for shipment by ocean vessel between port of loading and port of discharge, and its arrangement or procurement of pre-carriage from place of receipt and on-carriage to place of delivery, where stated above, the goods as specified above in apparent good order and condition unless otherwise stated. The goods to be delivered at the above mentioned port of discharge or place of delivery, whichever is applicable, subject always to the exceptions, limitations, conditions and liberties set out on the reverse side hereof, to which the shipper and/or Consignee agree to accepting this Bill of Lading.

IN WITNESS WHEREOF three (3) original Bills of Lading have been signed, not otherwise stated above, one of which being accomplished the others to be void.

STAMP AND SIGNATURE OF THE CARRIER OR ITS AGENT

DATED [redacted]

By _____ AGENT FOR THE CARRIER

MAY.12.2010

MO. DAY YEAR

B/L No. LAX[redacted]

Source: The Panel.

Annex 80 : Other documents created according to Seajet instructions

[redacted]

PROFORMA [redacted]

PORT TO PORT OR COMBINED TRANSPORT BILL OF LADING

1. Shipper Insert Name Address and Phone/Fax
[redacted]

Booking No. 8002761990
B/L or Lading No. [redacted]
Export References [redacted]
EXPORT REF: [redacted]

2. Consignee Insert Name Address and Phone/Fax
LIAONING DANXING INTERNATIONAL FORWARDING CO LTD ROOM A1608-A1612 MINGSHI INTERNATIONAL BUILDING NO.30 WUYO ROAD ZHONGSHAN DIST DALIAN CHINA

Forwarding Agent and References

Place and Country of Origin
CA, U.S.A.

3. Notify Party Insert Name Address and Phone/Fax
SAME AS CONSIGNEE

Also Notify Forwarding Agent or Instructions

4. Combined Transport* Pre-Carriage by

5. Combined Transport* Place of Receipt
LONG BEACH

6. Ocean Vessel Voy. No. [redacted]

7. Port of Loading
LONG BEACH

Service Contract No. [redacted]

Commodity Code

8. Port of Discharge
DALIAN

9. Combined Transport* Place of Delivery
/

Type of Movement
FCL / FCL CY-CY

Marks & Nos. Container / Seal No.	No. of Containers or Packages	Description of Goods (If Dangerous Goods, See Clause 20)	Gross Weight	Measurement
AESB X20100423054279	2 UNITS	1X40'"SOC"CONTAINER SLAC.: 2 UNITS 2019 MERCEDES-BENZ S600 VIN: [redacted] FREIGHT PREPAID	5616.000KGS 12381.000LBS	33.0590CBM 1167.130CFT
OCEAN FREIGHT PREPAID ON CY-CY TERM "SHIPPERS LOAD, STOWAGE AND COUNT" THESE COMMODITIES, TECHNOLOGIES OR SOFTWARE WERE EXPORTED FROM THE UNITED STATES IN ACCORDANCE WITH THE EXPORT ADMINISTRATION REGULATIONS. DIVERSION CONTRARY TO U.S. LAW IS PROHIBITED.				
OKOU7215838 /1972458	/	2 UNITS /FCL / FCL	/40GP/5,616.00 KG	

Declared Cargo Value US$

Description of Contents for Shipper's Use Only (Not part of This B/L Contract)

10. Total Number of Containers and/or Packages (in words) Subject to Clause 7 Limitation SAY ONE CONTAINER TOTAL

11. Freight & Charges	Revenue Tons	Rate	Per		Amount	Prepaid	Collect	Freight & Charges Payable at / by
LAN10009		1100.00	1/40GP	USD	1,100.00	PPD		
BUNKER CHARGE		525.00	1/40GP	USD	525.00	PPD		
CARRIER SECURI		6.00	1/40GP	USD	6.00	PPD		
ORIGIN DOC FEE		50.00	1.000	USD	50.00	PPD		

Received in external apparent good order and condition except as otherwise noted. The total number of the packages or units stuffed in the container, the description of the goods and the weights shown in this Bill of Lading are furnished by the merchants, and which the carrier has no reasonable means of checking and is not a part of this Bill of Lading contract. The carrier has issued 3 original Bills of Lading, all of this tenor and date, one of the original Bills of Lading must be surrendered and endorsed or signed against the delivery of the shipment and whereupon any other original Bills of Lading shall be void. The merchants agree to be bound by the terms and conditions of this Bill of Lading as if each had personally signed this Bill of Lading.
* Applicable Only When Document Used as a Combined Transport Bill of Lading.

Date Laden on Board 12 MAY 2010

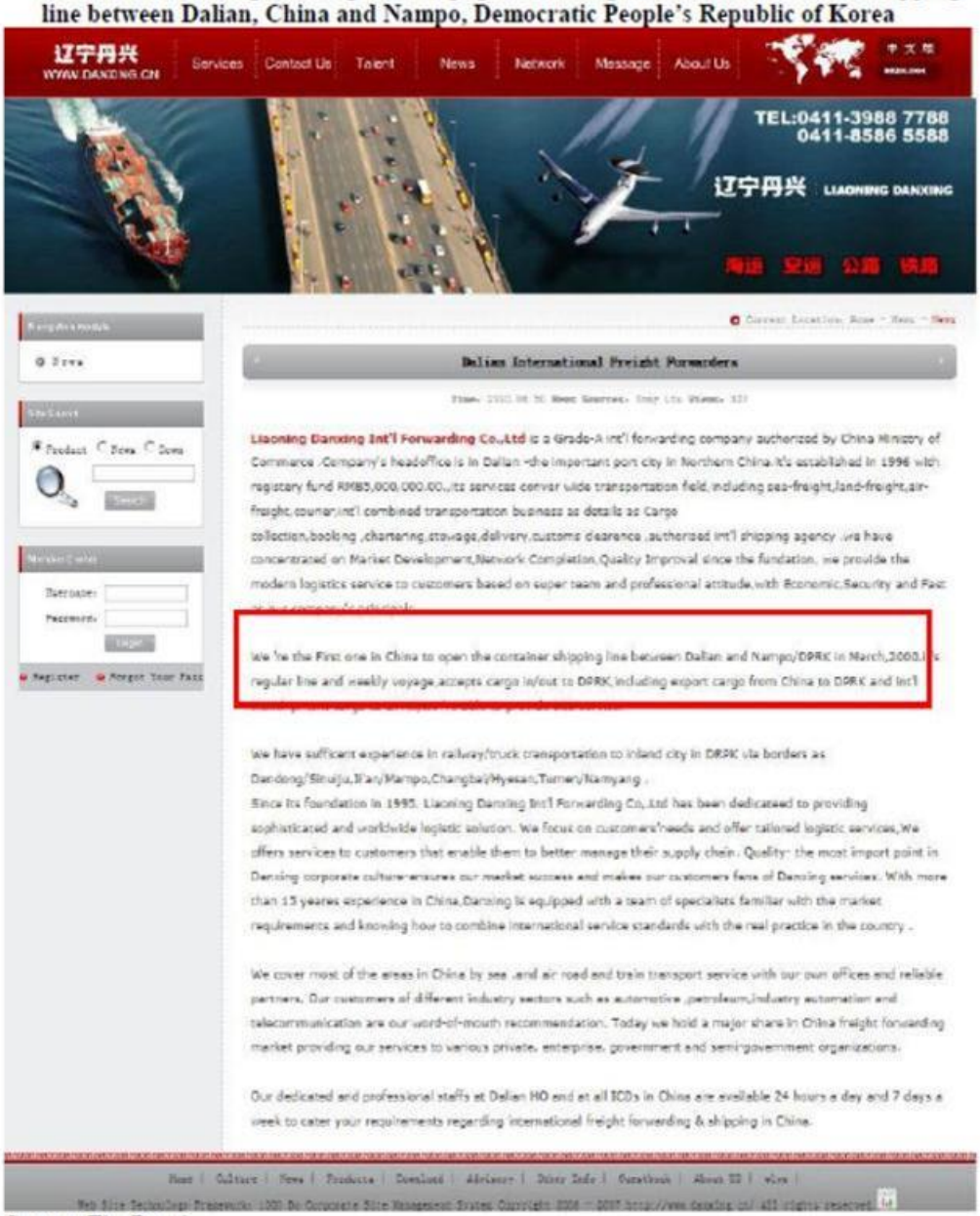
Signed by: [redacted] AGENT

9805 Date of Issue 12 MAY 2010 Place of Issue LOS ANGELES

Signed for the Carrier, [redacted]

Source: The Panel.

Annex 81 : Liaoning Danxing website page describing itself as first container shipping line between Dalian, China and Nampo, Democratic People's Republic of Korea



Source: The Panel.

Annex 82 : Indirect payments for armoured limousines to U.S-based freight forwarder by ZM International (owned by George Ma, registered in Hong Kong)

[redacted]

Wire Transfer Detail Report
As of 01/07/2010
Treasury Information Reporting

Currency: USD
Bank [redacted]
Account [redacted]

Credit Wire Amount	Process Date Time	Wire Service Wire Detail	Status
344,740.81	01/07/2010 08:41 AM CT	From: FEDWIRE N/A ZM INTERNATIONAL COMPANY LIMITED N/A	

Ref# SGMVET-123109
INV#0236638

Corresponding Bank: N/A
Wire Service Reference Number: [redacted]
Wells Message Number: [redacted]
PC Reference/Confirmation Number: [redacted]
Value Date: 01/07/2010
Text: [redacted]

[redacted]

Wire Transfer Detail Report
As of 04/01/2010
Treasury Information Reporting

Currency: USD
Bank: [redacted]
Account: [redacted]

Credit Wire Amount	Process Date Time	Wire Service Wire Detail	Status
441,705.81	04/01/2010 05:21 AM CT	From: FEDWIRE N/A ZM INTERNATIONAL COMPANY LIMITED N/A	COMPLETE

Corresponding Bank: N/A
Wire Service Reference Number: 040161Q8964C000719
Wells Message Number: 1004010017756
PC Reference/Confirmation Number: HK1010400K8BKLR6
Value Date: 04/01/2010
Text: [redacted]

[redacted]

[redacted]

Wire Transfer Detail Report
As of 05/04/2010

Treasury Information Reporting

Currency: USD
Bank [redacted]
Account [redacted]

[redacted]

Credit Wire Amount	Process Date Time	Wire Service Wire Detail	Status
32,361.92	05/04/2010 20:20 AM CT	From: [redacted] N/A ZM INTERNATIONAL COMPANY LIMITED Bf: $95- N/A N/A	COMPLETE

Corresponding Bank:
Wire Service Reference Number:
Wells Message Number: [redacted]
PC Reference/Confirmation Number:
Value Date: 05/04/2010
Text: [redacted]

[redacted]

Treasury Information Reporting

Currency: USD
Bank [redacted]
Account: [redacted]

Credit Wire Amount	Process Date Time	From	Corresponding Bank:	Status
✓ 375,705.81	12/29/2010 05:13 AM CT	FEDWIRE N/A ZM INTERNATIONAL COMPANY LIMITED N/A	N/A	COMPLETE

[redacted]

Instructed Currency/Amount:
USD/375,705.81
Exchange Rate
.000000

[redacted]

Originating Bank Code/ID:
N/A

Originator Name and Address:
ZM INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
S-604 SOHO NEW TOWN 88
JIANGUO RD CHAOYANG DIST
BEIJING CHINA

[redacted]

Seajet Company address in Beijing

Beneficiary Bank Code/ID:
N/A
Beneficiary Bank Name and Address:
N/A
Originator to Beneficiary Info:
N/A

[redacted]

Source: The Panel.

Annex 83 : Email requests by George Ma for Shipper Owned Containers (SOC)

From: George Ma [mailto:george.ma@seajet.com.cn]
Sent: Wednesday, April 07, 2010 7:00 PM
To: [redacted]
Cc: [redacted]
Subject: 答复: 2 x S600

Dear Mandy,
Tks for your below infm and pls buy used container accordingly. Meanwhile can you arrange the survey of

4/20/2010

Page 4 of 5

the car by certified vehicle inspector as you did the last time?
B/rgds
George

[redacted]
发件人: [redacted]
发送时间: 2010年4月8日 8:21
收件人: 'George Ma[redacted]
抄送: [redacted]
主题: 2 x S600

Morning George & [redacted]

see below SOC 40' cy/cy rate (net/net cost) from LGB to Dalian for 2 units of S600.

Source: The Panel.

Annex 84 : Seajet employee Henry references unspecified customer when armoured limousines held by United States Customs

[redacted]

From: [redacted]

Sent: Thursday, April 29, 2010 [redacted]

Cc: [redacted]

Subject: Re:RE: LOADING pics booking: 8002761990

Dear [redacted]

Thank you very much for your clarification!

Meanwhile, could you pls advise the reason why customs held this container so as we could explain the delay to customer accordingly.

Thanks and nice weekend! [redacted]

Best Reagards,

Henry

Source: The Panel.

Annex 85 : George Ma instructs U.S freight forwarder to make false declaration in documents for Carrier

From: George Ma [mailto:george.ma@seajet.com.cn]
Sent: Monday, April 12, 2010 9:02 PM
To: [redacted]
Cc: [redacted]
Subject: 答复: 2 x $600

Dear [redacted]
Pls don't disconnect the batter and confirm by return. Tks.
B/rgds
George

发件人: [redacted]
发送时间: 2010年4月13日 10:30
收件人: 'George Ma'; [redacted]
抄送: [redacted]
主题: RE: 2 x $600

morning George,

see below in GREEN.

Best Regards
[redacted]

Member of C-TPAT

From: George Ma [mailto:george.ma@seajet.com.cn]
Sent: Saturday, April 10, 2010 10:45 AM
To: [redacted]
Cc: [redacted]
Subject: 答复: 2 x $600

Dear [redacted]
Pls find my answer as below.
B/rgds
George

发件人: [redacted]
发送时间: [redacted]
收件人: 'George Ma'; [redacted]
抄送: [redacted]
主题: RE: 2 x $600

4/20/2010

Source: The Panel.

Page 3 of 5

morning George.

I already place the order to purchase the used 40'GP.

Regarding the survey of the car, do you mean by inspection of the equipment & features? Every dealership will have PDI (Pre-Delivery Inspection) done prior to release the car to customer.
Transloading warehouse can do the **standard (general)** equipment & features instruction upon receiving the cars but you need to send me a checklist. Inspection fee: usd 150 per auto.
Dear [redacted] can you send all of us a check list of it in order the inspection can be executed?

If you mean to have certified surveyor, they only inspect body of the auto upon arrival at loading location, during loading & lashing and check carrier's regulation (empty fuel tank & The battery must be disconnected).
They never perform equipment & feature inspection.
Then there is no need of it.

Our auto rate with carrier is based on non-haz which means auto must ship with empty fuel tank & the battery must be disconnected. Since these 2 x S600 are very high tech vehicles, cnee may have problem to operate the auto after battery is disconnected.

We can 1) declare with carrier that batteries are disconnected but actually are not and Seajet is liable for all claims and penalties if and when carrier finds out the misdeclaration.
How much will be the penalties and what the carrier may claim?
**** We won't know until [redacted] find out OR there is damage or accident occurs.**

2) declare with carrier that batteries are disconnected and it is disconnected but cnee may have problem to start the vehicles.
What the cnee should do to restart the vehicles? Is there any operation manual to restart the vehicles after battery disconnect due to transport? **** cnee will need to contact with their local Mercedes Benz dearlership for how to restart or reprogram the vehicles.**

these are the two options and it is up to you to decide. Please advise.

[redacted]

Member of C-TPAT

From: George Ma [mailto:george.ma@seajet.com.cn]
Sent: Wednesday, April 07, 2010 7:00 PM

[redacted]

Source: The Panel.

Annex 86 : The *Hoe Ryong* and Mirae Shipping HK

Information on Mirae Shipping HK

CR
公司註冊處
Companies Registry

周年申報表
Annual Return

表格 Form **NAR1**

公司編號 Company Number
1136375

1 公司名稱 Company Name
MIRAE SHIPPING (H.K.) CO. LIMITED

2 商業名稱(如有的話) Business Name (If any)
--

3 公司類別 Type of Company
請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box
☑ 私人公司 Private company ☐ 公眾公司 Public company ☐ 擔保有限公司 Company limited by guarantee

4 本申報表的結算日期 Date to which this Return is Made Up
29 (日 DD) 05 (月 MM) 2014 (年 YYYY)

董事 (自然人) Director (Natural Person)
(如超過一名董事屬自然人，請用續頁 B 填報 Use Continuation Sheet B if more than
適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)
☑ 董事 Director ☐ 候補董事 Alternate Director 代替 Alte
acity

姓名 e in Chinese --

姓名 e in English
姓氏 Surname KASATSUGU
名字 Other Names Hiroshi

護照 Passport
簽發國家 Issuing Country Japan
號碼 Number TK0666126

Source: The Hong Kong company registration records database.

Official information for the *Hoe Ryong* (fka *Wang Jae San 2*) referring to OMM

Information from the Tokyo MOU database on the vessel's port state control inspections records

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON PORT STATE CONTROL IN THE ASIA-PACIFIC REGION
ASIA PACIFIC COMPUTERIZED INFORMATION SYSTEM

SHIP DETAILS
(according to last update)

Ship Name: HOE RYONG IMO No: 9041552
Call Sign: HMBF
Ship Type: 560 - General cargo/multipurpose
Gross Tonnage: 4157
Flag: KP - Korea, Democratic People's Republic of
Deadweight: _
Classification Society: 445 - Korea Classification Society
Date Keel Laid: 09.07.1991
Company Name: Hoeryong Shipping Co Ltd
Company IMO Number: 6817786
Click to get details ===> High Risk Ship, Window Inspection Range: 15.03.2016 - 15.06.2016

Legend: □ - initial inspection ■ - follow-up without new deficiencies recorded ◪ - follow-up with new deficiencies recorded

	Inspection Date	Inspection Place	Ship Name	Call Sign	Flag	No. of Deficiencies (total /
			(at the moment of inspection)			
□	15.01.2016	Yancheng, China	HOE RYONG	HMBF	Korea, Democratic People's Republic of	11 / 1
□	12.11.2015	Taizhou, Jiangsu, China	HOE RYONG	HMLM	Korea, Democratic People's Republic of	11 / 1
□	02.04.2015	Rizhao, China	WANG JAE SAN 2	HMLM	Korea, Democratic People's Republic of	19 / 1
□	22.08.2014	Rizhao, China	WANG JAE SAN 2	HMLM	Korea, Democratic People's Republic of	11 / 1

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON PORT STATE CONTROL IN THE ASIA-PACIFIC REGION
ASIA PACIFIC COMPUTERIZED INFORMATION SYSTEM

INSPECTION DETAILS

name of ship: WANG JAE SAN 2
call sign: HMLM
date keel laid: 09.07.1991
gross tonnage: 4157
deadweight: _
type of ship: General cargo/multipurpose
flag of ship: Korea, Democratic People's Republic of
classification society: Korea Classification Society
company IMO No: 1790183
particulars of company: OCEAN MARITIME MANAGEMENT CO LTD
name of reporting authority: China
place of inspection: Rizhao
date of inspection: 22.08.2014
deficiencies: yes
ship detained: no
number of deficiencies: 11 including:

Source: Tokyo MOU database.

Source: http://www.chinaports.com/souchuan/view/445150000.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 87

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 88 : Companied related to Mr. Kasatsugu

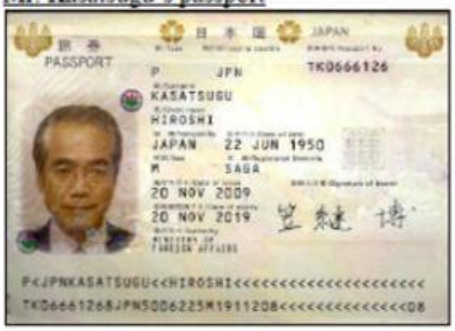
Mirae HK's director, Mr. Kasatsugu, has owned and controlled the following companies, including those involved in the operation of vessels using DPRK crews:[19]

- Allied Ocean Shipping Limited (registered owner of the *Fertility 9* (IMO 8417962));
- First Trend Shipping Limited (former registered owner of the *Ma Sik Ryong* (IMO 8608030));
- Glory Shipping (H.K.) Limited (registered owner of the *Glory Ocean* (IMO 8306929)) ;
- Gold Zone Shipping Limited (involved in the loan arrangements for several vessels, including the *Glory Ocean* and the *Glory Morning* (IMO 8416164));
- Grandtex Shipping Company Limited (ship manager, operator and registered owner of the *Fertility 5* (IMO 9147332));
- New Champ Shipping (former registered owner of the *Glory Morning* and the *Ocean Galaxy* (IMO 8418227));
- Rich Step Shipping (former registered owner of the *Ocean Dawning* (IMO 8505329));
- Sunrise International (HK) Trade Company Limited; and
- V.O. Shipping Limited (the director and owner is officially listed as Mr. Kastsugu's son).

Information obtained by the Panel indicates these companies were experiencing financial difficulties. Three of the aforementioned vessels were demolished in 2015 and another one is scheduled to be demolished.[20] Only three remaining vessels (*Fertility 9*, *Fertility 5*, and *Glory Ocean*) were listed officially in the IMO database as inactive, as of 1 January 2016.

The Panel sent a letter to Mr. Kasatsugu to request for information about his current relationship with OMM, but has received no reply. Therefore, business dealings with these companies and vessels could contribute to the evasion of the measures by Mirae/OMM.

Mr. Kasatsugu's passport



[19] The Hong Kong company registry database; the IMO database
[20] *Glory Morning, Ma Sik Ryong, Ocean Dawning, Ocean Galaxy.*

Official company registration record for Mirae Shenzhen

Source:
http://www.szcredit.com.cn/web/GSZJGSPT/QyxyDetail.aspx?rid=8a4ddbfce3e045239dec08128348baed.

Annex 89 : Mirae-linked companies

Hua Heng Shipping Limited, Petrel Shipping Company Limited and CM Chartering Limited

1. Mr. Li Anshan is the director and shareholder of Hua Heng and Petrel. In replying to the Panel, Mr. Li denied having any business relationships with OMM. Mr. Li confirmed his business dealings with Mr. Kasatsugu from June 2011 until June 2015, but emphasized that he had no knowledge of Mr. Kasatsugu's connection to OMM (figure 1). However, the Panel noted inconsistencies between Mr. Li's explanations and information obtained by the Panel. The Panel also found that Mr. Li's companies were utilized by OMM previously and had business dealings with a company previously involved in the 2011 suspected violation of the resolutions.

Mr. Li's relationship with Mr. Kasatsugu

2. With respect to the December 2014 settlement, Mr. Li confirmed that he had purchased the vessels from Mr. Kasatsugu as part of normal commercial activities. To corroborate Mr. Li's statements, the Panel requested records of his correspondence with Mr. Kasatsugu in connection with these transactions, but was informed that Mr. Li no longer kept any relevant records (figure 1).

3. Mr. Li also explained that his business relationships with Mr. Kasatsugu were limited only to the provision of ISM Management services for several vessels [21] and that all issues related to the vessel's operation or crews were handled by Mr. Kasatsugu. However, documents obtained by the Panel listed Hua Heng as the vessel's operator and an "employer" of DPRK crew (figure 2). Also, Mr. Li's explanation does not appear consistent with the responsibility imposed by the relevant IMO resolutions for ISM managers to ensure that the crew is adequately qualified and certified to operate the vessels. The Panel is as yet to confirm the specific activities undertaken by Hua Heng for these vessels.

OMM's utilization of Petrel Shipping and CM Chartering Co Ltd

4. Previously, the Panel found that OMM representative based in Bangkok (OMM Bangkok) had listed his affiliation and title as "the Chartering Manager of the PETREL SHIPPING COMPANY LIMITED" in an official document submitted to Thailand (legally valid from December 2013 to December 2014, at least) (figure 3).[22]

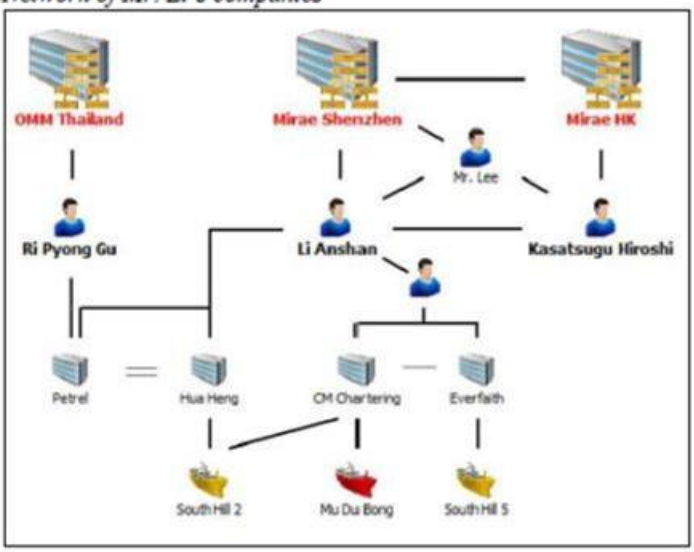
5. OMM Bangkok controlled the vessel *Mu Du Bong*. Documentation obtained by the Panel from this vessel lists OMM-associated companies which included "MIRAE SHIPPING" and "CM Chartering". CM Chartering Limited (IMO 5687371) had has close business relationship with Hua Heng (figure4).

---

[21] *Chon Un 68* (IMO 9001021), *Great Hope*, *Glory Morning*, *Glory Ocean* and *Ma Sik Ryong*.
[22] S/2015/131, footnote no. 71.

6. CM Chartering has owned the *South Hill 2* (IMO 8412467) (Hua Heng served as the vessel's ship manager and operator).[23] OMM Singapore used this vessel's name in its instruction to Chinpo to make a false declaration to the remitting bank for the July 2013 shipment (figure5).

Network of Mr. Li's companies



7. CM Chartering's director has also served as the director of Everfaith Trade Limited which owns the *South Hill 5* (IMO 9138680) (figure 6). Everfaith purchased this vessel in August 2014. The Panel learned that at that time there was unknown "ultimate buyer" of the *South Hill 5* who initially nominated Mirae HK to buy this vessel but later switched its nomination to Everfaith (figure 6). A Member State informed the Panel that the two foreign-flagged vessels (*South Hill 2* and -5) were controlled by OMM as of June 2015. The Panel continues to investigate OMM's reported connections to these two vessels.

8. In replying to the Panel, Mr. Li confirmed that he was the sole director and owner of Petrel but that he had never let any other person to use this company. According to Mr. Li, CM Chartering's director learned of OMM when purchasing the *South Hill 2* in June 2012 through Mirae Shenzhen, but MC Chartering had no business relationship with OMM. It was also stated that CM Chartering had served as a broker for the *Mu Du Bong* "years ago" (figure 1).

9. Previously, Mr. Li used the email address of CM Chartering when he replied to the Panel in January 2015 on behalf of this company. The same email address was listed on the document from the *Mu Du Bong*. This document also listed Mirae's representative's email address of miraerep@cmchartering.com which used the domain name of CM Chartering (figure 4). In

[23] IMO database.

replying to the Panel, however, Mr. Li simply stated that he was told by CM Chartering that the "e-mail ID" was stopped since late 2012.

10. In light of the multiple connections between Mr. Li and Mirae/OMM, as well as the inconsistencies between Mr. Li's statements and information obtained by the Panel, and in the absence of precise explanations and supporting documentation from Mr. Li, the Panel could not confirm Mr. Li's denial of his relationship with OMM and his knowledge of Mr. Kasatsugu's connection to OMM.

Dalian Sea Glory Shipping Co Ltd and V-Star Ships Limited

11. The Panel found that Hua Heng/Petrel have had business relationships with three directors of Dalian Sea Glory Shipping Co Ltd (IMO 5233903) which was previously involved in a May 2011 suspected transfer of proliferation-related items on-board the vessel *Light* (IMO 8415433) (figure 7).[24] Mr. Fan Min Tian (one of the three individuals) stated that they had provided consultancy services for ship registration and inspection for Hua Heng, which was also confirmed by Mr. Li. Mr. Fan also stated that Dalian Sea Glory was dissolved in October 2015 (figure 7).

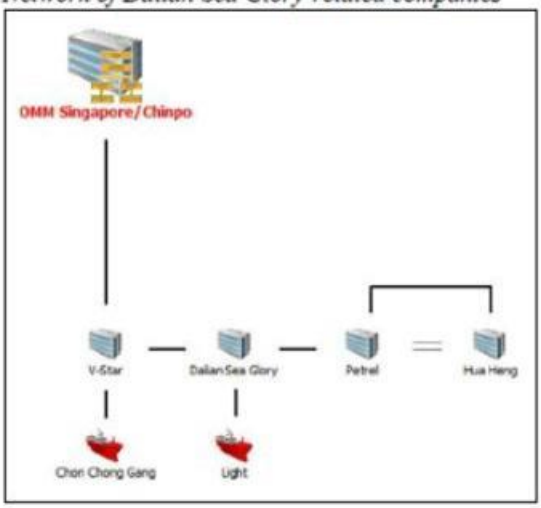
12. The three individuals also served as the directors of V-Star Ships Limited (figure 7). This company was mentioned during the Singapore court trial related to the CCG incident. According to the prosecutor, Chinpo sent an email to OMM on 11 July 2013 (5 days after the remittance for the CCG incident) in which "Chinpo had requested OMM not to send any instructions for outward and inward remittances to and from *V-Star Ships Limited* and Cuba so as to avoid being blacklisted."[25]

13. In replying to the Panel, Mr. Fan stated that V-Star had no connection to OMM, Chinpo, or the *Chon Chong Gang* (figure 7). It was explained that another company with a very similar name was "on the blacklist" of the United States, and that Mr. Fan had informed the matter to the authorities previously. The Panel could not find such company and was unable to confirm his statements denying his companies' connections to OMM.

[24] From May 2006 to July 2011, Dalian Sea Glory was listed in the IMO database as the ship manager and operator of the vessel ***Light*** (IMO 8415433). In May 2011, the U.S. Navy attempted to inspect this vessel because the vessel was considered to be transferring proliferation-related items. After this incident, this vessel was renamed to Victory 3 and re-registered with a new ship manager and operator of Sea Star Ship Co Ltd.

[25] *Prosecution's submissions at the close of trial*", 30 October 2015.

Network of Dalian Sea Glory-related companies



Other companies related to Mirae

14. Mirae-linked companies, Grandtex Shipping Co Ltd and Allied Ocean Shipping Limited, have had business relationships with Aoyang International Co Ltd and East Grand Shipping Co Ltd. through the operations of the vessels *Fertility 5* and *Fertility 9* (see table 2). Aoyang Marine Company Limited (connected to Aoyang International) has shared the same contact details as Grandtex (figure 8).[26] Aoyang International and East Grand are managed by the same individuals (figure 8).

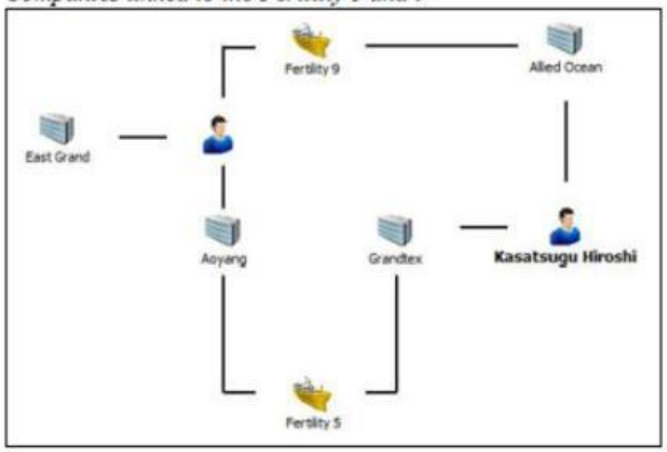
Table 1. Companies connected to the Fertility 5 and Fertility 9

Company	Vessels	Role	Period
Allied Ocean Shipping Limited	*Fertility 9*	Registered owner	From 23 December 2011 to present
Aoyang International Company Limited	*Fertility 5*	ISM Manager	From 25 August 2011 to present
East Grand Shipping Co Ltd.	*Fertility 9*	ISM Manager, ship manager and operator	From 26 August 2013 to present
Grandtex Shipping Co Ltd	*Fertility 5*	Registered owner, ship manager and operator	From 3 May 2012 to present

Source: IMO and Equasis databases

[26] According to information obtained by the Panel, Aoyang International assisted Grandtex by registering in the IMO database the official company records for Grandtex. Aoyang International is linked to other companies that have business dealings with the DPRK in the fields of shipping business.

Companies linked to the Fertility 5 and 9



15. Aoyang International is listed in the IMO database as a group beneficial owner of the *Grand Karo* (IMO 8511823). The vessel's registered owner has been listed as Yuanyao Shipping Ltd. (IMO 5821925), since September 2014. This company is listed with a "care of" address provided by Aoyang International. According to information from a Member State, the vessel was reportedly controlled by OMM as late as June 2015. The Panel learned that Mr. Kasatsugu was previously involved in financing for this vessel. The Panel found that the vessel's DPRK crew included two individuals who were crew on OMM-controlled vessels (figure 8). The Panel continues to investigate the vessel's reported connection to OMM.

16. Mr. Kasatsugu has had business relationships with Shenghao Marine (Hong Kong) Co Ltd. and Jinjiang Shipping Pte Ltd through the operation of the vessels *Ocean Galaxy* (IMO 8418227) and *Ocean Dawning* (IMO 8505329), until February 2015 (see table 1 below). Shenghao Marine provided a "care of address" for Mirae-linked companies, Rich Step Shipping Limited and New Champ Shipping Limited. In the Korean Register of Shipping database, New Champ and Shenghao Marine were listed with the same contact information (figure 9).

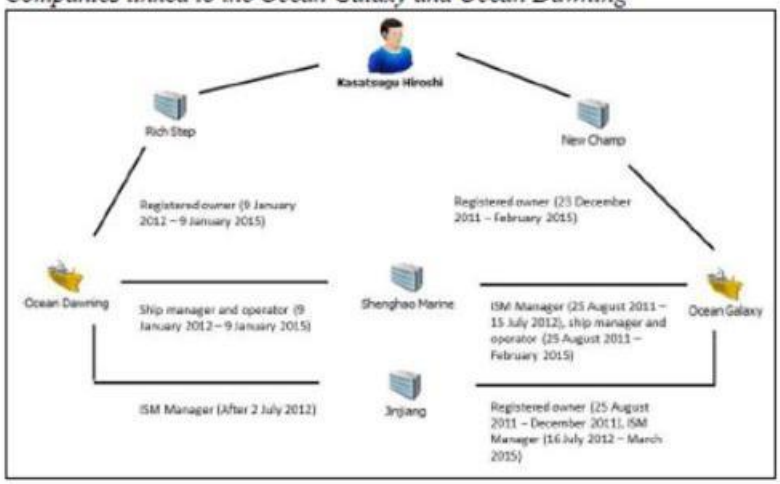
Table 2. Companies connected to the *Ocean Galaxy* and *Ocean Dawning*

Company	Vessels	Role	Period
New Champ Shipping Limited	*Ocean Galaxy*	Registered owner	From 23 December 2011 to February 2015
Rich Step Shipping Limited	*Ocean Dawning*	Registered owner	From 9 January 2012 to 9 January 2015
Shenghao Marine (Hong Kong) Ltd	*Ocean Galaxy*	ISM Manager	From 25 August 2011 to 15 July 2012
		Ship manager and operator	From 25 August 2011 to February 2015
	Ocean Dawning	Ship manager and operator	From 9 January 2012 to 9 January 2015
Jinjiang Shipping	*Ocean Galaxy*	Registered owner	From 25 August 2011 to

Pte Ltd			December 2011
		ISM Manager	From 16 July 2012 to March 2015
	Ocean Dawning	ISM Manager	After 2 July 2012

Source: IOM database

Companies linked to the Ocean Galaxy and Ocean Dawning



17. One of Shenghao Marine's directors, Mr. Zhang Qiao, has been listed as the director and/or shareholder of several other companies including Baili Shipping and Trading Limited (the ship manager of the vessel *Ever Bright 88*) and Bene Star Shipping & Trading Ltd (the ship manager and registered owner of the *Orion Star*) (figure 10). According to information provided by a Member State, these two vessels were controlled by OMM as late as September 2015. The Panel continues to investigate OMM's reported connections to these vessels.

Senat Shipping Limited

18. Bene Star had business relationship with Senat Shipping which was designated by the United States Department of the Treasury on 23 July 2015 for its role in providing extensive material support to OMM. Information provided by Senat's lawyer shows the company's business dealings with Bene Star in chartering vessels operated by DPRK crews, including Senat-owned vessel *Dawnlight* (IMO 9110236).

19. According to Senat, Bene Star operated *Dawnlight* under a bareboat charterer agreement with Senat of April 2014, using Hua Heng as ISM manager for this vessel until July 2015. The vessel was sold from Senat to Bene Star in September 2015. The Panel found that the Democratic People's Republic of Korea crews of the vessel included two individuals who were crew of OMM-controlled vessels (figure 10). Senat's lawyer stated that one of them

was employed by Bene Star. It was also stated that almost all Democratic People's Republic of Korea crew members would have worked for OMM at some point because OMM was the largest shipping company. The Panel continues to investigate the crews' links to OMM.

20. In replying to the Panel, Senat's lawyer stated that Senat's business relations with OMM was terminated since December 2011. With respect to Senat's employment of Mr. Kim Yu Il (former OMM Singapore) until January 2014, it was explained that Mr. Kim was tasked to collect from OMM the outstanding bunker bills (US$ 2 million) (figure 10). At this point, the Panel has no further evidence showing Senat's direct link to OMM after the July 2014 designation.

Figure 1. Correspondence from Mr. Li Anshan

Correspondence of 23 December 2015

To: The Panel of Experts of UN
CC: Mr. Katsu Furukawa
Fm: HUA HENG SHIPPING LIMITED
Re: S/AC.49/2015/PE/OC.81
Dear Mr. Katsu Furukawa

To my huge surprise when I received your email and attached documents in which we feel we have been involved in some political situation rather than business dispute according to your mentioned letter. We never expect that we will meet this kind of serious situation as we are just doing routine maritime business asper international shipping rules and laws.

My company mainly engaged in ISM operating business since established in Jun, 2012. And we only accept vessels which comply with flag state and IMO conventions requirement, and national laws and regulations. anyway we will try our best to cooperate with UN panel of experts, and clarify the actual information which you required in your letter.

A summary of our relationship with concernes:

1. I hereby declared that we have no any relationship and connection with OMM mentioned by you, and any business with them.

2. It was my first time to meet Mr. Kasatsugu in Jun. 2011, at that time he visited our office and discussed M.V GREAT HOPE's(IMO 8307492) ISM management business with Liaoning Foreign Trade Foodstuffs Shipping Co Ltd (IMO 1409699), and the company only provide the ISM management. The contract have been terminated since Jun 2012, the reason is that all shareholders including the G. manager have been retired, and the company suspended since that time.

   After that time, I established Hua Heng Shipping limited in Jun. 2012 , and re-signed contract of GREAT HOPE's ISM management with Mr. Kashatsuku to keep the ISM business. Actually Mr. Kashatsuku gave us some vessel's ISM management business(eg: GREAT HOPE, MASIK RYONG, GLORY MORNING, GLORY OCEAN and CHUN UN 68.) , but HE was out of any contact since Jun. 2015. All those company your mentioned are registry owners of above vessels, I only can carefully check who is the director and his nationality. I could not find any way to get more information about those company because it is commercially confidential. Copies of my company's contract with these companies (Annex I).

3. Mr. Hyun was introduced to me by Mr Kasatsugu and I met him in Jun.2014 in my office. I did remember he only asked some information about ISM management and cost, and we did not have any contact with him after that meet.

4. I know Mr. Lu Tie He, Mr. Fan Min Tian, and Mr. Dong Chang Qing. They provide consultation for us (eg: apply IMO no. for company). That's all.

I hereby claimed again that I have no any connection and business with OMM, so I have no any information on all individuals and entities that have worked for OMM.;

B. explain for your description

1. I as the scrapping buyer got MV GREAT HOPE from Mr. Kasatsugu in December, 2014 and then directly re-sold her for scrap to make profit. before that I have checked the website of OFCA, but nothing sanction information found. As you are aware we are business man, we do not concern more about and do not pay more attention to political matter. And indeed I would check each vessel before operation on the website of OFCA. If there is no sanction listed, then I will proceed. That's all.

2. Other Vessels:

MV Glory Morning and MV Masik Ryong have been sold by auction of High court of South Africa at Durban port in Aug. 2015.

And we have been lost contact with Glory Ocean and Mr. Kasatsugu since Jun.2015.

I have been terminated ISM management contract with Chun Un 68 in May, 2015 due to not pay management fee.

And I hereby declared that all crew manning and operating controlled by Mr. Kasatsugu and not controlled by our company. some information in IMO database is not fully correct. Because, flag states registry form and contents and explains are different.

M.V SOUTH HILL 2 is actually owned by CM CHARTERING LMITED and the director is Chinese. Our ISM management business with them started in june 2012, when the owner owned the ship.

M.V SOUTH HILL 5 is actually owned by Everfaith Trade Ltd and director is also Chinese. and our ISM management business with them started since Oct. 2014.

As regard of the "care of" address provided by Hua Heng Shipping Limited, it is a routine practice in shipping field , because usually the owners are not familiar with registry procedure, so we are authorized to do it, that is the reason why always showing HUA HENG as "care of ". Since economic crisis in 2008, the shipping market is getting worse and worse, the owners are saving cost, and I worked in shipping for more than 25 years and can provide good service and lower cost, so we got some owners support and get ISM management business.

Petrel Shipping Co Ltd. was registered in the British Virgin Islands (BVI) in May 2013, and I'm the sole director and shareholder of this company. I bought M.V PETREL 1(IMO 9009085) in Jun.2013, M.V BLUENOVELL((IMO 8909575) in Apr. 2014. and M.V BENEVOLENCE 2 (IMO 8405402) in Dec. 2014. And the Kiribati flag state cancelled their registry because you mentioned something in your report issued last year, eventhough I have provided all supporting envidence and explained to them, but they insist doing it. And I lost a lot of money for this reason. The shipping market is quite bad now, and I have no way but to sell all of them.

You mentioned OMM's representative used my company name, I can ensure to say that I have never authorized to any body to perform any business of petrel shipping limited. Because I have never signed any authorized letter to any person. So, I don't know the case your mentioned. I found that you get too much information from IHS website, but I have never provide any information to them even though they required me. So, I think their information is not actually correct.

About Befirst Enterprises Ltd. and K&H Shipping Ltd (IMO 5535608), I only know they are vessel's registry owner and share holder is Mr. Hyun Hyun Bae from ROK. And these company have not been listed in OFCA. So, I think that I can perform ISM management for their vessels.

I don't know Profit Asia Shipping Limited, because I do not have any business with them.

My company got ISM management contract for Dawnlight in Feb. 2014, and have noticed them to terminate in Jul.2015 due to they have been in sanction list by the US Department of the Treasury, And I have not arranged annual audit for her DOC. So, I can't perform ISM management for her more.
And about Senat Shipping limited others information, I don't know well.

In light of the aforementioned information summarized above, I hereby declared that I disagree with any statements which I or my company have any relationship with OMM. And I accept that I have ever been managed some vessels which owned by Mr. Kashatsuku from JAPAN and Mr. Hyun Hyun Bae from KOREA. But I don't think I have violated any laws and international regulations.

Your faithfully

Li Anshan
2015/12/22

Annex:
1. ISM management agreement (M.V Great Hope, Glory Oceann, Chun Un68, Masik Ryong and Glory Morning etc.)
2. All vessels registry cert. and CSR.

Correspondence of 31 December 2015

To: The Panel of Experts of UN
CC: Mr. Katsu Furukawa
Fm: HUA HENG SHIPPING LIMITED
Re: S/AC.49/2015/PE/OC.856

Dear Mr. Katsu Furukawa
Re follow-up letter inquiry, Your e-mail noted, and we would like to clarify following:
1. Explanation about the circumstances which led to your decision to purchase these vessels:
As we stated in last e-mail, mv great hope we act as scrapping buyer to re-sell her to make a profit, it is quite normal decision
And M.V Benevolence 2 had been lay up for 3months, we bought to re-sell her to make a profit. It's same quite normal decision.
we do not have correspondence records for year 2014, as these vessels are not under our ISM management already and our e-mail space is not enough to save 12months records.
Moreover SOPEP also not available in our office, as vessels are not under our management.
We disagree your view that we are helping OMM to evade UN sanction, we do not have any connection with OMM, how we can help OMM to evade UN sanction??

2 relationship with Mr Kasatsugu
As we stated in last message, we indeed act as ISM manager, and no more business involved, we also do not know whether Mr Kasatsugu have any connection with OMM or not??
Usually it may contain many content under management contract, such as operation of the vessel, chartering of the vessel, sale and purchase, crew manning, etc, but we just do their ISM management, this is definitely true.

3 the vessel dawnlight
We are just as ISM manager, crew are employed by owners , we do not know when and where crew coming from, this is not our concern.
It is very strange that we do not employ any DPRK crew, how you can ask us to prove an non-existing matter??

4, OMM connection to petrel shipping and cm chartering
We checked with the Director of CM Chartering, they told us they do not have business with OMM but they know OMM when they purchase mv south hill 2 (previous name mv ryongnam 2) in June 2012, at that time they contact MIRAE SHENZHEN OFFICE, the owner of mv ryong nam 2 in June 2012, after that they appoint us as ISM manager. MV south hill 5 was purchased by EVERFAITH TRADE LIMITED IN SEP 2014, after that also appoint us as ISM manager.
About Petrel shipping, I have been stated in my last email.

5. ANNEX matters:
We checked again with CMCHARTERING, they told us that they might fixed mv mu du bong as broker only but it was many years ago, they cannot remember details exactly, as they told us many DPRK flag ships traded in shipping market at that time. And voyage communication with vessel is a normal operation matter.
We asked the e-mail address matter, they said they have stopped this e-mail ID end of 2012 and told me they have replied to you in Jan 2015.

6. "*All crew manning and replacement…for this vessel should obey the order from Part B*". We are ISM manager, if have no some documents comply with convention requirement, how to get SMC for vessel, then vessels how to perform trading?

In general, our statement of above are true and we tried our best to provide all information you required, we hope those information can support you. We are not SPY AGENCY, we just doing small business under shipping rules and practice.

Your faithfully

2016/1/6

Figure 2. Information on Hua Heng

An example of the agreement of ship's safety management

Attachement II

M/V. GLORY OCEAN 委托代管协议书

Agreement of ship's safety Management

本协议由甲方: GLORY SHIPPING(H.K.) LIMITED (以下简称: 甲方, 地址: 14/F., CHUN WO COMMERCIAL CENTRE, 25 WING WO STREET, CENTRE, 25 WING WO STREET, HONG KONG

和乙方: HUA HENG SHIPPING LIMITED(以下简称: 乙方, 地址: RM 19C, LOCKHART CTR., 301-307 LOCKHART RD., WAN CHAI, HONG KONG), 共同签署, 就下列条款和条件达成共识.

The agreement is agreed and signed by GLORY SHIPPING (H. K.) LIMITED (hereinafter referred to as Part A, address: 14/F., CHUN WO COMMERCIAL CENTRE, 25 WING WO STREET, CENTRE, 25 WING WO STREET, HONG KONG and HUA HENG SHIPPING LIMITED (hereinafter referred to as Part B, address: RM 19C, LOCKHART CTR., 301-307 LOCKHART RD., WAN CHAI, HONG KONG) as follows:

5. 甲方应当向乙方提供足够的资源, 确保乙方有效开展船舶安全与防污染及船舶保安的管理工作;
Part A shall provide adequate resource to Part B, so that ensure Part B effectively implement ship safety and pollution prevention and ship's security management.

All crew manning and replacement, ship and equipments maintenance and emergency response etc for this vessel, should obey the order from Part B.

Source: Mr. Li Anshan.

Articles of agreement between the master and seafarers of the *Glory Morning* referring to Hua Heng Shipping Limited as "employer"

KIRIBATI SHIP REGISTRY

Ministry of Communications Transport and Tourism Development

ARTICLES OF AGREEMENT BETWEEN THE MASTER AND SEAFARERS ON KIRIBATI SHIP

CA/10194

Name of vessel	Official No.	Port of Registry	GT	Propulsion Power
Glory morning	K-1786 1365	TARAWA	1303 6	~~864~~ 7350HP

Name & address of employer	Trading Area
HUAHENG SHIPPING LIMITED	A1. A2 A3

	Name of Masters	Date	Signature
1	Kim Kyong chol	9. 1. 2014	
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

Source: The Panel.

Figure 3. Information on Mr. Ri Phyong Gu

An official document referring to Mr. Ri Phyong Gu's connection to Petrel Shipping Company Limited

A Thailand-based company's request for Thailand to issue visa for Mr. Ri Phyong Gu

บริษัท มารีนเนอร์ส ชิปปิ้ง แอนด์ เทรดดิ้ง จำกัด
MARINER'S SHIPPING & TRADING CO., LTD.

Ref: MST008/2312 24 December 2013

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
The Royal Thai Embassy,
Beijing, China

Dear Excellency,

We would like to request your Excellency to kindly issue visa to The Kingdom of Thailand to the following persons:

Name	Date of Birth	Passport No.
Mr. RI PHYONG GU	23 SEPT 1961	563420640
Mrs. RI SUN YONG (Spouse)	19 MAY 1961	563420641

Mr. RI PHYONG GU, the Chartering Manager of the PETREL SHIPPING COMPANY LIMITED, Pyongyang, D.P.R. of Korea and his spouse will visit our office for the purpose of Practicing in the field of Shipping and Chartering Operations of Thai's system for duration of about 90 days.

We, as their exclusive representative in Thailand will be fully responsible for the said persons during their stay in the Kingdom of Thailand.

Your kind attention would be greatly appreciated.

Faithfully yours,

[redacted]

M.S.T.

Managing Director

Source: The Panel.

Figure 4. CM Chartering's email address

A directory obtained by the Panel from the *Mu Du Bong* lists multiple OMM-associated entities connected to this vessel, which includes "MIRAE SHIPPING" and "CM Chartering".

MIRAE SHIPPING	E-Mail	MIRAESHPGSZ@MRSHIPPING.COM.CN	CHINA
REP MIRAE	E-Mail	mirarep@cmchartering.com	
CM CHARTERING	E-Mail	CHARTERING@CMCHARTERING.CON	CHINA
CM CHARTERING	E-Mail	OPERATION@CMCHARTERING.COM	CHINA

Source: The Panel

Reference

From: "Cmchartering" <chartering@cmchartering.com>
To: "Cmchartering" <chartering@cmchartering.com> <guoc@un.org>,
Cc: <furukawa@un.org>
Date: 08/01/2015 02:46
Subject: 答复: re Inquiries from 1874 Panel, United Nations Security Councile

Following was sent to you nominated e-mail address by hua heng shipping and it was returned, we we quote here below:

Qte

To: CM chartering LTD.
Fm: Hua Heng Shipping Limited
Dear Mr.FU
As we received your information and I have replied to them, but the system have been returned the email.
so please help me to T/S the explain to them.
tks for your good coop.!
b/regds
capt.li

发件人: huahengshipping
发送时间: 2015-01-08 15:17
收件人: guoc furukawa

Figure 5. OMM Singapore's email instruction to Chinpo referring to *South Hill 2*

03/08/2015
Admitted as P34

Mary

From: Ocean Spore [oceanspore@starhub.net.sg]
Sent: Tuesday, 25 June, 2013 6:55 PM
To: chinpo beetin; Mary
Cc: Ocean Russia D
Subject: CCG FRT

To Chinpo
Fr Ocean Singapore

CCG FRT

Asper your request, checked with Ocean about cargo name and quantity and received reply asf,

CARGO DETAILS: 10201 MTS OF (1893 BUNDLES) HOT ROLLED STEEL PLATES.
CONSIGNEE NAME: METAL CUBA

In the meantime, pls advise if you declared Ship's name to bank as CCG and if not yet, pls mention ship's name MV <SOUTH HILL 2>.

Regards

Source: Singapore.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Figure 6.

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Figure 7. Information on Dalian Sea Glory

Through its investigation, the Panel has identified that Sea Star Ship Co Ltd and Hua Heng Shipping Limited are managed by the same three Chinese nationals who are linked to a Dalian-based company, Dalian Sea Glory Shipping Co Ltd, which was possibly involved in an incident of violation in 2011.

Hua Heng Shipping Limited is registered both in Hong Kong and in Panama.
The Panamanian registration record provides the following three Chinese individuals as the "Authorized Official" for Hua Heng Shipping:

- **Lu Tie He**
- **Fan Min Tian**
- **Dong Chang Qing**

These individuals are also listed in the Hong Kong company registration database as the shareholders and current/former directors of Sea Star Ship Co., Ltd (Hong Kong company number).

They are registered in Hong Kong with an address "Room 09, Chengda Building, Renmin Road, Zhongshan District, Dalian, Liaoning Province, China". This address has been used by Dalian Sea Glory Shipping Co Ltd, which shows that these three individuals are also affiliated with Dalian Sea Glory Shipping Co Ltd.

From May 2006 to July 2011, Dalian Sea Glory Shipping Co Ltd was listed in the IMO database as the ship manager and operator of the vessel *Light* (IMO 8415433). In May 2011, the United States Navy attempted to inspect this vessel because "it had reasonable grounds to believe the vessel was transferring proliferation-related items" (Letter from United States to 1718 Committee dated 24 August 2011 [ref./AC.49.2011/COMM.26]). After this incident, this vessel was renamed in July 2011 to *Victory 3* and re-registered in August 2011 with a new ship manager and operator of Sea Star Ship Co Ltd.

Figure 7-1. Correspondence from Mr. Fan Min Tan

Email correspondence from Mr. Fan of 23 December 2015.

Dear *[abbreviated]*,

刚与您办公室通电话，关于安理会调查一事， 本人澄清理顺以下：

1， Dalian Sea Glory Shipping Co.,Limited 已于2015年10月正式注销，解体。
2， V - Star ships co.Ltd. 于2014年10 月更换股东， 目前只有股东一人（ 范民田），完全由 范民田 操作该公司。
3， Sea star ships Co Ltd 于2014年 更换股东， 范民田及董长青 不是该公司股东，不参与该公司任何事务。
4， 范民田/董长青/吕铁和 三人于2014 年9月分开，不在一起共事，各自独立工作。
5， 对于Hua heng shipping limited 是个管理公司，我们只做顾问咨询，协助船舶登记检验 事宜，因为 上述三人是船旗国验船师，做合理工作。
6， V-star ships co.,Ltd. 与OMMC 及Chinpo /cuba 没有任何联系，更不涉及这条船Chon Chong Gang 任何操作， 记得2013 年汇款一事， 有个公司 与 V-star ships Co.,Ltd 很相似，那家公司是blacklist , 美国以为是同一家公司，后来我 们解释一下就没事了，信箱出过问题，当时 回复内容都丢失了。
7， 关于Victory 3 ，再次澄清 我们以前只是做ISM &ISPS ， 不涉及任何商务及技术服务， 这条船是中国船东（Ever ocean shipping agency Co) , *[abbreviated]*， 如果违反联合国对朝鲜制裁政策，将通知*[abbreviated]*解除管理。

8， 如有任何想知道的， 随时联系我：*[abbreviated]*

顺祝圣诞快乐！

范民田

English translation

I have just spoken with your office by telephone. Regarding the Security Council investigation, I hereby make the following clarifications:

1. Dalian Sea Glory Shipping Co., Limited formally cancelled its registration in October 2015 and has [thus] been dissolved.

2. V-Star Ships Co. Ltd. changed ownership in October 2014, and currently has a single owner (Mintian FAN). The company is solely operated by Mintian FAN.

3. Sea Star Ships Co. Ltd. changed ownership in 2014; Mintian FAN and Changqing DONG are not shareholders in that company, and they do not take part in any of its business.

4. Mintian FAN, Changqing DONG and Tiehe LÜ separated in September 2014. They do not work together, as each now has his own job.

5. Hua Heng Shipping Limited is a management company; we only provide consultancy and assistance in ship registration and inspection. As the above-mentioned three individuals are flag state ship surveyors, [we] work accordingly.

6. V-Star Ships Co., Ltd. has no connection of any kind with OMMC or Chinpo/Cuba, nor is it involved with any operations of the vessel Chon Chong Gang. I recall the 2013 wire transfer; because there was a company [whose name was] very similar to V-Star Ships Co., Ltd., and that company was on the blacklist, the U.S. believed they were the same; we later [provided] clarification and the issue blew over. As there have been problems with my email account in the past, [however,] my [email] responses at the time have all been lost.

7. As to the Victory 3, let me clarify once again that we provided ISM &ISPS only [for that vessel], and were not involved in [providing] any business or technical services. This vessel is owned by a Chinese ship owner (Ever Ocean Shipping Agency Co.), while *[abbreviated]* act as the general agent for its operations. If the vessel has violated UN sanctions policies regarding the DPRK, *[abbreviated]* will be notified that the management contract shall be terminated immediately.

8. For any further information, you can reach me any time at: *[abbreviated]*

Wishing you a Merry Christmas!

Mintian FAN

Figure 7-3. The IMO registration record for Hua Heng Shipping

Company Name:	Hua Heng Shipping Ltd
IMO Company Number:	5678925
Company Address:	Room 19C, Lockhart Centre, 301-307, Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong, China
Country of Registration:	Hong Kong, China

Source: IMO database.

Figure 7-4. The Panamanian registration record for Hua Heng Shipping

Full Term Certificate No.: PM-121131
Interim Certificate No.: PM-12 150 145

DOCUMENT OF COMPLIANCE

Issued under the provisions of the
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as amended,

UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF PANAMA

By: Panama Maritime Documentation Services Inc.

Name and Address of the Company:
(See paragraph 1.1.2 of the ISM Code)

HUA HENG SHIPPING LIMITED
RM 19C LOCKHART CTR 301-307 LOCKHART RD WAN CHAI HONG KONG

Company Identification Number: 5678925

Source: The Panel.

Figure 7-4 The Panamanian registration record for Hua Heng Shipping referring to "Authorized Official"

Full Term Certificate No.: PM12111

ENDORSEMENT FOR ANNUAL VERIFICATION

THIS IS TO CERTIFY THAT, at the periodical verification in accordance with Regulation IX/6.1 of the Convention and paragraph 13.4 of the ISM Code, the Safety Management System was found to comply with the requirements of the ISM Code.

1st. ANNUAL VERIFICATION
Authorization No.: A/10/107
Name: LUTIEHE
Signed:
Signature of Authorized Official
By:
Place/Date: DALIAN, CHINA / JANUARY 13th, 2010

2nd. ANNUAL VERIFICATION
Authorization No.: A/11/265
Name: FAN MINTIAN
Signed:
Signature of Authorized Official
By:
Place/Date: DALIAN, CHINA / APRIL 15th, 2011

3rd. ANNUAL VERIFICATION
Authorization No.: A/12/471
Name: LUTIEHE
Signed:
Signature of Authorized Official
By:
Place/Date: DALIAN, CHINA / APRIL 24th, 2012

4th. ANNUAL VERIFICATION
Authorization No.: A/13/469
Name: DONG CHANG DING
Signed:
Signature of Authorized Official
By:
Place/Date: HONGKONG CHINA / 24 APR, 2013

ISM/DOC/PTC/P (05/13)

2/2

Source: The Panel.

Figure 7-5. The Hong Kong registration record for Sea Star Ship Co., Limited (Annual return dated 20 October 2011)

CR

公司註冊處 Companies Registry

周年申報表
Annual Return
(《公司條例》第 107(1)條)
(Companies Ordinance s. 107(1))

表格 Form AR1

公司編號 Company Number
1517895

1 公司名稱 Company Name
SEA STAR SHIP CO., LIMITED
海之星船務有限公司

2 商業名稱 Business Name
N/A

3 公司類別 Type of Company
☑ 有股本的私人公司 Private company having a share capital
☐ 其他 Others

4 本申報表日期 Date of this Return
本申報表所載公司資訊截至的日期為止的資料
The information in this return is made up to
20 (日 DD) 10 (月 MM) 2011 (年 YYYY)

表格 Form AR1

公司編號 Company Number
1517895

0 有股本公司的成員詳情 Details of Member(s) of a Company Having a Share Capital
(有股本的公司必須填妥此部。如未能容納於下列表格內，請用續頁 A 填妥。Company having a share capital must complete this section. Use Continuation Sheet A if there is insufficient space.)

截至本申報表日期的成員詳情 Details of Member(s) as at the Date of this Return

股份類別 Class of Shares: Ordinary

姓名／名稱 Name	地址 Address	股份 Shares: 現時持有量 Current Holding	轉讓* Transferred*: 數目 Number	轉讓*: 日期 Date	備註 Remarks
范民田 FAN MINTIAN	ROOM M09, CHENGDA BUILDING, RENMIN ROAD, ZHONGSHAN DISTRICT, DALIAN CITY, LIAONING PROVINCE, CHINA	4,000			
吕鐵和 LU TIEHE	ROOM M09, CHENGDA BUILDING, RENMIN ROAD, ZHONGSHAN DISTRICT, DALIAN CITY, LIAONING PROVINCE, CHINA	3,000			
董長青 DONG CHANGQING	ROOM M09, CHENGDA BUILDING, RENMIN ROAD, ZHONGSHAN DISTRICT, DALIAN CITY, LIAONING PROVINCE, CHINA	3,000			

Source: ICRIS website available at http://www.icris.cr.gov.hk/csci/.

Figure 7-6. Information on the *Victory 3*

Ship Particulars / VICTORY 3 IMO 8415433		
Name:	VICTORY 3	*(effective 2011-07)*
	Light	*(effective 2006-05)*
Ship manager:	Sea Star Ship Co Ltd	*(effective 2011-08-01)*
	IMO company number	IMO 5570925
	Nationality of registration	Hong Kong, China
	Company status	
	Dalian Sea Glory Shipping Co	*(effective 2006-05-23)*
	IMO company number	IMO 5233903
	Nationality of registration	China, People's Republic o
Operator:	Sea Star Ship Co Ltd	*(effective 2011-08-01)*
	IMO company number	IMO 5570925
	Nationality of registration	Hong Kong, China
	Company status	
	Dalian Sea Glory Shipping Co	*(effective 2006-05-23)*
	IMO company number	IMO 5233903
	Nationality of registration	China, People's Republic o

Source: IMO database.

Figure 7-7. Information on V-Star Ships Limited
Hong Kong company registration record for V-Star Ships Limited

CR
公司註冊處
Companies Registry

周年申報表
Annual Return
(《公司條例》第107(1)條)
(Companies Ordinance s. 107(1))

表格 Form **AR1**

重要須知 Important Notes
- 填妥前請參閱(填妥須知)。請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form. Please print in black ink.

公司編號 Company Number: 1456770

1 公司名稱 Company Name
V-STAR SHIPS LIMITED
海之星船業有限公司

2 商業名稱 Business Name
N/A

3 公司類別 Type of Company
請在適用的方格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box
☑ 有股本的私人公司 Private company having a share capital
☐ 其他 Others

4 本申報表日期 Date of this Return
本申報表列載公司截至右列日期為止的資料
The information in this return is made up to: 14 (日 DD) 5 (月 MM) 2013 (年 YYYY)

截至本申報表日期的成員詳情 Details of Member(s) as at the Date of this Return

股份類別 Class of Shares: Ordinary

姓名／名稱 Name	地址 Address	股份 Shares: 現時持有量 Current Holding	轉讓* Transferred *: 數目 Number	轉讓*: 日期 Date
范民田 FAN MINTIAN	ROOM M09, CHENGDA BUILDING, RENMIN ROAD, ZHONGSHAN DISTRICT, DALIAN CITY, LIAONING PROVINCE, CHINA	4,000		
呂鐵和 LU TIEHE	ROOM M09, CHENGDA BUILDING, RENMIN ROAD, ZHONGSHAN DISTRICT, DALIAN CITY, LIAONING PROVINCE, CHINA	3,000		
董長青 DONG CHANGQING	ROOM M09, CHENGDA BUILDING, RENMIN ROAD, ZHONGSHAN DISTRICT, DALIAN CITY, LIAONING PROVINCE, CHINA	3,000		

Source: The Hong Kong company registration database.

Figure 8. Aoyang International and East Grand Shipping

The contact person for Aoyang International Company Limited (澳洋國際有限公司) is listed on commercial company websites as Mr. Li Kun (李鵾). He is also listed as a designated person for the Fertility 9 of East Grand Shipping Co Ltd (IMO 5720074) on the vessel's registration document.

Shipping document of the Fertility 9 referring to Mr. Li Kun

10. MANAGER'S / MANAGEMENT COMPANY'S PARTICULARS AND DECLARATION

Name of Manager / Management Company
EAST GRAND SHIPPING CO LIMITED

IMO Reg. Company Number
5720074

Address
ROOM 918 NAN FUNG CENTRE 264-298 CASTLE PEAK ROAD TSUEN WAN N.T. HONG KONG

Name of Designated Person (ISM Code)[4]
LI KUN

Emergency contact details

Mobile phone 0086-13840817883

Designation in Management Company
VP

Telephone 0086-411-82727761

Fax 0086-411-82727760

E-mail AOYANGMARINE@HOTMAIL.COM

Source: The Panel.

Figure 8-1. Grand Karo

DPRK crew members affiliated with OMM-controlled vessels who were *Grand Karo*'s crew as of 2014

- Crew list of the *Grand Karo* of 2014

Mr. Pak Kwang Il (date of birth: 13 June 1979)

PAK KWANG IL		M	APP. Deck officer	D.P.R. KOREA	13 JUN 1979/ N.HAMGYONG	931399896 / 20 JUL 2019

Mr. Kang Yong Ho (date of birth: 5 January 1968)

KANG YONG HO		M	Deck Rating	D.P.R. KOREA	05 JAN 1968/ KANG WON	942324178 / 25 MAR 2018

- Crew list of the *Jang San* of 2011

Mr. Pak Kwang Il (date of birth: 13 June 1979)

DECK RATING	PAK KWANG IL		DPRK	1979.06.13	931399896	05 Nov 2014	16 Jul 2019

- Crew list of the *Po Thong Gang* of 2011

Mr. Kang Yong Ho (date of birth: 5 January 1968)

KANG	YONG HO		DECK RATING	KOREA	1968.1.5	942324178	Seamans Passport

Source: The Panel

Figure 9. Shenghao Marine

Shenghao Marine Hong Kong Ltd is connected to Mr. Kasatsugu through at least two companies and two vessels.

- Shenghao Marine Hong Kong Ltd provides a "care of address" for at least two Hong Kong-registered companies, Rich Step Shipping Limited (IMO 5647097) and New Champ Shipping Limited (IMO 5649955); Mr. Kasatsugu serves as the director of these two companies.

- Until early 2015, Shenghao Marine Hong Kong Ltd was listed as the ship manager and operator of the two vessels *Ocean Dawning* (IMO 8505329) and *Ocean Galaxy* (IMO 8418277); their registered owners were Rich Step Shipping Ltd and New Champ Shipping Ltd, respectively (both vessels were registered in the IMO database as "Broken up" in February 2015) (IMO database).

- Shenghao Marine's directors have also served as the directors or shareholders of Shenghao Shipping Limited. This company's director included Mr. Zhang Qiao.

Shenghao Marine Hong Kong Ltd's address used by Rich Step Shipping Limited and New Champ Shipping Limited

IMO number :	5647097
Name of company :	RICH STEP SHIPPING LTD
Address :	Care of Shenghao Marine (Hong Kong) Ltd Room 1105, Tower One, Lippo Centre, 89, Queensway, Central, Hong Kong, China, 999077,
Last update :	22/06/2015
IMO number :	5649955
Name of company :	NEW CHAMP SHIPPING LTD
Address :	Care of Shenghao Marine (Hong Kong) Ltd Room 1105, Tower One, Lippo Centre, 89, Queensway, Central, Hong Kong, China, 999077,
Last update :	22/06/2015

Source: Equasis database.

Figure 9-2. The Hong Kong company registration record for Shenghao Shipping Limited

CR

公司註冊處
Companies Registry

周年申報表
Annual Return
(《公司條例》第 107(1)條)
(Companies Ordinance s. 107(1))

表格 Form AR1

重要事項 Important Notes
- 填表前請參閱（填表須知）。
  請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.
  Please print in black ink.

公司編號 Company Number: 1461526

1 公司名稱 Company Name
SHENGHAO SHIPPING LIMITED
聖浩船務有限公司

2 商業名稱 Business Name
NIL

3 公司類別 Type of Company
請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box
☑ 有股本的私人公司 Private company having a share capital
☐ 其他 Others

4 本申報表日期 Date of this Return
本申報表列載公司截至右列日期為止的資料
The information in this return is made up to

27	5	2013
日 DD	月 MM	年 YYYY

個人董事詳情 (第 12A 項) Details of Individual Director (Section 12A)

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)

身份 Capacity: ☑ 董事 Director ☐ 候補董事 Alternate Director

代替 Alternate to

中文姓名 Name in Chinese: 張橋

英文姓名 Name in English: ZHANG (姓氏 Surname) QIAO (名字 Other Names)

Figure 10. Bene Star and Baili Shipping

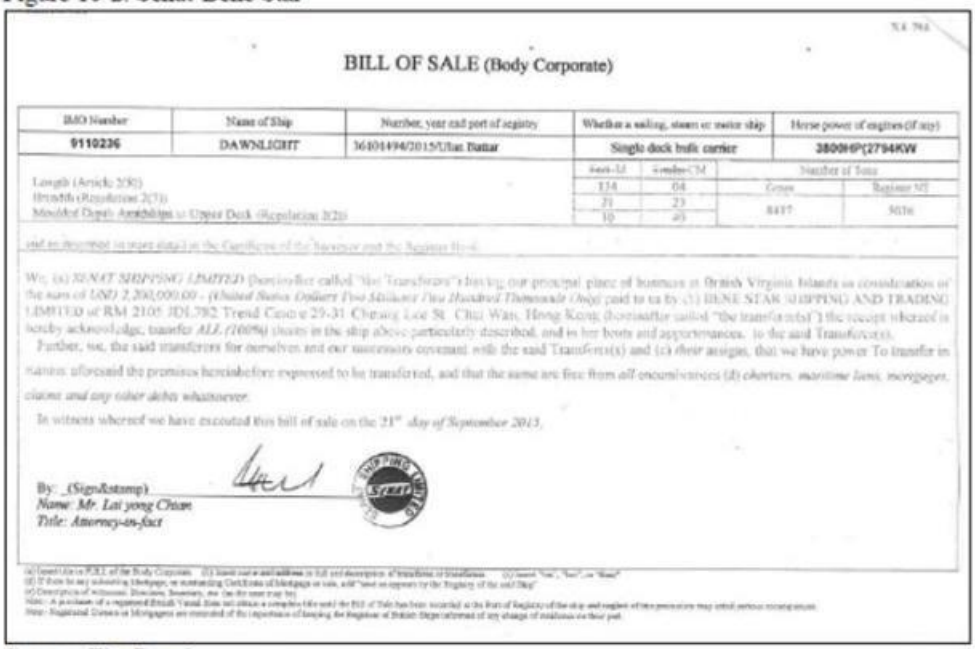
Bene Star Shipping & Trading Ltd

- In Chinese: 吉星船舶貿易有限公司
- IMO Company Number: 5764656
- Hong Kong company number 1599520
- Address: Room 2105, JDL 782, Trend Centre, 29-31, Cheung Lee Street, Chai Wan, Hong Kong, China (same address with Baili Shipping)
- **Mr. Zhang Qiao 張橋**
  - Shareholder (12 May 2013-)
  - Director (12 May 2013-)

- Bene Star Shipping & Trading Ltd is listed as the ship manager and registered owner of the *Orion Star* (IMO 9333589) since 6 November 2013. According to information provided by a Member State, this vessel was controlled by OMM as of September 2015.

- According to information provided by Senat Shipping Limited's solicitors, Senat Shipping signed a bareboat charter agreement dated 14 August 2014 with Bene Star Shipping and Trading Limited for the vessel *Dawnlight*.

Figure 10-2. Senat-Bene Star



BILL OF SALE (Body Corporate)

IMO Number	Name of Ship	Number, year and port of registry	Whether a sailing, steam or motor ship	Horse power of engines (if any)
9110236	DAWNLIGHT	36804494/2015/Ulan Bator	Single deck bulk carrier	3800HP(2794KW

	Feet-M	Metre-CM	Number of Tons	
Length (Article 2(8))	334	04	Gross	Register NT
Breadth (Regulation 2(7))	71	23	8417	5036
Moulded Depth Amidships or Upper Deck (Regulation 2(2))	10	40		

and as described in more detail in the Certificate of the Surveyor and the Register Book.

We, (a) *SENAT SHIPPING LIMITED* (hereinafter called "the Transferors") having our principal place of business at British Virginia Islands in consideration of the sum of *USD 2,200,000.00 - (United States Dollars Two Millions Two Hundred Thousands Only)* paid to us by (b) BENE STAR SHIPPING AND TRADING LIMITED of RM 2105 JDL782 Trend Centre 29-31 Cheung Lee St. Chai Wan, Hong Kong (hereinafter called "the transferee(s)") the receipt whereof is hereby acknowledge, transfer *ALL (100%)* shares in the ship above particularly described, and in her boats and appurtenances, to the said Transferee(s).

Further, we, the said transferors for ourselves and our successors covenant with the said Transferee(s) and (c) *their* assigns, that we have power To transfer in manner aforesaid the premises hereinbefore expressed to be transferred, and that the same are free from *all encumbrances (d) charters, maritime liens, mortgages, claims and any other debts whatsoever.*

In witness whereof we have executed this bill of sale on the *21st day of September 2013.*

By: _(Sign&stamp)
Name: Mr. Lai yong Chiam
Title: Attorney-in-fact

Source: The Panel.

Figure 10-2. Dawnlight

DPRK crew members formerly affiliated with OMM-controlled vessels that are currently operating the *Dawnlight*

A crew list for the *Dawnlight*

52 VOYAGE LIST

No	NAME	RANK	NATIONALITY	BIRTHDAY	S.PASSPORT
1	AN YONG GYUN	MASTER	KOREAN	1957.11.16	953355780
2	KIM GANG CHOL	CHIEF MATE	KOREAN	1961.08.13	949320892
3	JO POK NAM	DECK OFFICER	KOREAN	1971.02.18	930301095
4	RI YONG CHOL	DECK OFFICER	KOREAN	1968.03.09	942326230
5	KIM JIN MYONG	BOATSWAIN	KOREAN	1974.10.15	938301770
6	RI JONG CHOL	DECK RATING	KOREAN	1969.09.06	941325820
7	RI JONG CHON	DECK RATING	KOREAN	1963.10.25	947329976

Source: Senat Shipping

A crew list for the *O Un Chon Nyon Ho* as of 14 April 2011

LAST NAME *	1ST NAME *	CAPACITY *	BIRTHDAY* (dd/mm/yyyy)	NATIONALITY* (Country)	ID* (Number)
YONG NAM	JONG	MASTER	1960.11.14	DPR KOREA	950354748
HAK	JANG HAK	CHIEF MATE	1965.2.1	DPR KOREA	945328885
[illegible]	[illegible]	DECK OFFICER	[illegible]	DPR KOREA	[illegible]
YONG CHOL	RI	DECK OFFICER	1968.3.9	DPR KOREA	[illegible]

Source: The Panel

A crew list for the *Chon Chong Gang* as of 9 July 2013

M/V; CHONG CHON GANG
FLAG: DPR KOREA

CREW`S LIST

PANAMA CANAL
DDATE.09.07.2013

No	LAST NAME *	1ST NAME *	CAPACITY *	BIRTHDAY* (dd/mm/yyyy)	NATIONALITY* (Country)	ID* (Number)	ID TYPE * (Passport or Seamans License)
1	RI	YONG IL	Master	02.05.1961	DPR Korea	949321568	Seamans Passport
2	HONG	YONG HYON	Chief Mate	10.07.1960	DPR Korea	950357290	Seamans Passport
3	JON	HYONG BOK	Deck Officer	09.09.1961	DPR Korea	949324467	Seamans Passport
4	KIM	MYONG GWANG	Deck Officer	12.11.1972	DPR Korea	938393162	Seamans Passport
5	RI	JONG CHON	Deck Officer	25.10.1963	DPR Korea	947329976	Seamans Passport

Source: The Panel

Annex 90 : The Panel's views of the OMM-associated vessels

According to recent information from specialized maritime databases, the vessels *Chol Ryong, Hui Chon, Kang Gye, Ryong Rim*, and *Tae Ryong Gang* visited or were sighted near the ports of Russia and China in 2015. Previously, the Panel concluded that these vessels were included in the 14 vessels that were owned and/or controlled by OMM or by entities acting on its behalf or at its direction in assisting the evasion of sanctions, and that therefore they should be subject to the measures imposed by paragraph 8 (d) of resolution 1718 (2006) and paragraphs 8 and 11 of resolution 2094 (2013).[27]

In that regard, the Panel's reasoning is provided below.

1. The vessels *Chol Ryong, Hui Chon, Kang Gye, Ryong Rim*, and *Tae Ryong Gang*

- The vessels' connections to OMM as of 28 July 2014

As of 28 July 2014, when OMM was designated by the 1718 Committee, specialized maritime databases provided the following information about each vessel:

a) *Chol Ryong* (formerly known as *Ryong Gun Bong*) (IMO 8606173)
   - OMM was listed as the vessel's International Safety Management (ISM) Manager;
   - Taedonggang Sonbak Co Ltd (IMO 1845139) was listed as the group beneficial owner, the ship manager and operator for the vessel (this entity has been also listed as the ship manager and operator for the *Mu Du Bong* (IMO 8328197) which was determined by the 1718 Committee as "a vessel owned and controlled by OMM", showing that Taedonggang Sonbak Co Ltd has been acting on OMM's behalf or at its direction or has been controlled by OMM); and
   - The vessel's registered owner was Ryonggunbong Shipping Co., Ltd. which has used a "care of" address provide by Taedonggang Sonbak Co Ltd.

b) *Hui Chon* (formerly known as *Hwang Gum San 2*) (IMO 5817790)
   - From October 2012 to September 2014, the *Hui Chon* (IMO 8405270) was registered in the IMO database with the name *Hwang Gum San 2*, whose ship manager and operator were registered as OMM. During this period, the vessel's registered owner was also listed in the IMO database as Hwanggumsan Shipping Co Ltd (IMO 5701481) with a c/o address provided by OMM.
   - Following the July 2014 designation of OMM in September 2014, the *Hwang Gum San 2* was renamed to the *Hui Chon* in the database of the Maritime Administration of DPR Korea. The renaming was officially registered in the IMO database in October 2014, and the vessel was re-registered with a new ship manager and operator as Pyongjin Ship Management Co (IMO 5817790) and a new registered owner as Huichon Shipping Co Ltd (IMO 5817812). According to the IMO database, Huichon Shipping Co Ltd was incorporated on 5 August 2014, just eight days after the Committee's designation of OMM, using a c/o address provided by Pyongjin Ship Management Co Ltd.

[27] S/2015/131, pg. 47-49 and 56, and Recommendation 3 (b).

- OMM was also identified as the *Hwang Gum San 2*'s operator and/or owner (or ISM Manager) by the port state control inspection authorities under the Tokyo Memorandum of Understanding (Tokyo MOU).

c) *Kang Gye* (formerly known as *Pi Ryu Gang*) (IMO 8829593)
- This vessel, formerly known as *Pi Ryu Gang*, was renamed to *Kang Gye* in September 2014. OMM was listed as the vessel's ship manager and operator in the IMO database and the Port State Control Inspection records between 2011 and 10 September 2014.
- The registered owner of the *Pi Ryu Gang* was a DPRK entity, Biryugang Shipping Co Ltd (IMO 5434313), which is registered in the IMO database with an address that is "care of" OMM. The vessel's ship manager and operator as registered in the IMO database since 11 September 2014 is a DPRK entity, Yongjin Ship Management Co Ltd (IMO 5814883), and its registered owner since 11 September 2014 is a DPRK entity named Kanggye Shipping Co Ltd (IMO 5822804).

d) *Ryong Rim* (formerly known as *Jon Jin 2*) (IMO 8018912)
- OMM was listed as the ship manager and operator for the vessel;
- OMM was identified as the vessel's ISM Manager by the port state control inspection authorities under the Tokyo Memorandum of Understanding; and
- The vessel's registered owner was Jonjin Shipping Co Ltd which has used a c/o address provided by OMM.

e) *Tae Ryong Gang* (formerly known as *Ap Rok Gang*) (IMO 8132835)
- OMM was listed as the ship manager and operator for the vessel;
- OMM has been identified as the vessel's ISM Manager by the port state control inspection authorities under the Tokyo Memorandum of Understanding; and
- The vessel's registered owner was Amnokgang Shipping Co., Ltd. which has used an address provided by OMM.

According to International Safety Management Code's Resolution A.741(18) as amended by MSC.104(73), MSC.179(79), MSC.195(80) and MSC.273(85), the ISM Manager (or "Company") is defined as the following:

> "1.1.2 *Company* means the owner of the ship or any other organization or person such as the manager, or the bareboat charterer, who has assumed the responsibility for operation of the ship from the shipowner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over all duties and responsibility imposed by the Code."

In light of the abovementioned information, the Panel concluded that <u>as of 28 July 2014, these vessels were owned and/or controlled by OMM.</u>

- Renaming and re-registration of OMM-controlled vessels after 28 July 2014 to evade the sanctions

Following the 28 July 2014 designation of OMM, all these vessels were renamed and re-registered in the IMO database with new registered owners, ship managers and operators, as summarized below:

a) *Ryong Gun Bong*
- The vessel was renamed as *Chol Ryong* on 1 August 2014;
- Haejin Ship Management Co Ltd is listed as the vessel's new ISM Manager, ship manager and operator on 1 August 2014; and
- Cholryong Shipping Co Ltd is listed as the vessel's new registered owner on 1 August 2014, which has used a c/o address provided by Haejin Ship Management Co Ltd.

b) *Hui Chon* (formerly known as *Hwang Gum San 2*) (IMO 5817790)
- The vessel was renamed as Hui Chon in September 2014.
- A new ship manager and operator as Pyongjin Ship Management Co (IMO 5817790) and a new registered owner as Huichon Shipping Co Ltd (IMO 5817812).

c) *Kang Gye* (formerly known as *Pi Ryu Gang*) (IMO 8829593)
- This vessel, formerly known as *Pi Ryu Gang*, was renamed to *Kang Gye* in September 2014.
- The vessel's ship manager and operator as registered in the IMO database since 11 September 2014 is Yongjin Ship Management Co Ltd (IMO 5814883), and its registered owner since 11 September 2014 is Kanggye Shipping Co Ltd (IMO 5822804).

d) *Jon Jin 2*
- The vessel was renamed as *Ryong Rim* on 1 September 2014;
- Haejin Ship Management Co Ltd is listed as the vessel's new ISM Manager, ship manager and operator on 5 September 2014; and
- Ryongrim Shipping Co Ltd is listed as the vessel's new registered owner on 5 September 2014, which has used a c/o address provided by Haejin Ship Management Co Ltd.

e) *Ap Rok Gang*
- The vessel was renamed as *Tae Ryong Gang* on 1 October 2014;
- Yongjin Ship Management Co Ltd is listed as the vessel's new ISM Manager, ship manager and operator on 26 September 2014 ; and
- Taeryonggang Shipping Co Ltd is listed as the vessel's new registered owner on 26 September 2014, which has used a c/o address provided by Yongjin Ship Management Co Ltd.

The Security Council has officially included the "renaming or re-registration of…vessels" in the category of "transfer of DPRK…vessels to other companies that may have been undertaken in order to evade the sanctions" (paragraph 19 of resolution 2094 (2013)). Renaming and re-registration of vessels have been officially determined by the Security Council as one of the various means to evade sanctions.

As noted, these vessels were among the 14 vessels controlled by OMM that were renamed and re-registered in the IMO database with other DPRK ship managers, operators and registered owners, following the July 2014 designation of OMM (see, S/2015/131, paragraph 110).

As a result of these re-registrations of OMM-controlled vessels, OMM was dissolved in the IMO database, and these vessels and the DPRK entities that control and/or own the vessels have successfully evaded the UN sanctions. For example, the *Hui Chon, Ryong Rim* and the *Tae Ryong Gang* were inspected by the port state control inspection authorities in October 2014 and January 2015. But the vessels were never subjected under the assets freeze.

In light of this, in its 2015 Final Report, the Panel considers that the renaming and reregistration of OMM-controlled vessels after 28 July 2014 is an attempt to evade sanctions by OMM, and that these DPRK companies -- which have been newly registered for these vessels – have been acting on OMM's behalf or at its direction and assisting OMM in the evasion of sanctions.

- Member States obligations under relevant provisions in the resolutions

Pursuant to paragraph 8 (d) of resolution 1718 (2006) and paragraph 8 of resolution 2094 (2013), Member States are obliged to immediately freeze assets and economic resources on their territories that are owned or controlled, directly or indirectly, by designated entities or individuals or any individual or entity acting on their behalf or at their direction. Member States are also obliged by paragraph 11 of resolution 2094 (2013) to prevent the transfer from their territories of any assets or resources that could contribute to the evasion of sanctions, including by freezing such assets or resources.

The Panel notes that Member States' obligations for assets freeze are not limited to those owned or controlled directly by OMM, but also apply to those owned or controlled by entities acting on OMM's behalf or at its direction, as well as those that could contribute to the evasion of sanctions.

As noted, the these vessels are assets currently owned and controlled officially by the aforementioned DPRK entities (the newly registered owners, operator and managers for the vessels) which have been acting on OMM's behalf and assisting OMM in the evasion of sanctions.

Port state control inspection records from the Tokyo MOU database

Hui Chon (18 November 2015)

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON PORT STATE CONTROL IN THE ASIA-PACIFIC REGION
ASIA PACIFIC COMPUTERIZED INFORMATION SYSTEM

INSPECTION DETAILS

name of ship: HUICHON call sign: HMZI
date keel laid: 18.11.1983
gross tonnage: 3463
deadweight: 5686
type of ship: General cargo/multipurpose
flag of ship: Korea, Democratic People's Republic of
classification society: Korea Classification Society
company IMO No: 5817790
particulars of company: Pyongjin Ship Management Co Ltd
name of reporting authority: Russian Federation
place of inspection: Nakhodka
date of inspection: 11.09.2015

Kang Gye (11 December 2015)

INSPECTION DETAILS

name of ship: KANG GYE call sign: HMAK
date keel laid: 30.05.1984
gross tonnage: 6582
deadweight: 9589
type of ship: General cargo/multipurpose
flag of ship: Korea, Democratic People's Republic of
classification society: Korea Classification Society
company IMO No: 5814883
particulars of company: Yongjin Ship Management Co Ltd
name of reporting authority: Russian Federation
place of inspection: Vladivostok
date of inspection: 11.12.2015
deficiencies: yes
ship detained: no
number of deficiencies 8 including:

Ryong Rim (12 October 2014)

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON PORT STATE CONTROL IN THE ASIA-PACIFIC REGION
ASIA PACIFIC COMPUTERIZED INFORMATION SYSTEM

SHIP DETAILS
(according to last update)

Ship Name: RYONG RIM | IMO No.: 8018912 | Call Sign: HMYH
Ship Type: 340 - Bulk carrier | Gross Tonnage: 15384
Flag: KP - Korea, Democratic People's Republic of | Deadweight: 26450
Classification Society: 196 - Korea Classification Society | Date Keel Laid: 23.01.1981
Company Name: Naejin Ship Management Co Ltd | Company IMO Number: 5014866
Click to get details ===> High Risk Ship, Priority I, Window Inspection Range: 12.12.2014 - 12.02.2015

Inspection List

Legend: □ - initial inspection ■ - follow-up without new deficiencies recorded ◪ - follow-up with new deficiencies recorded

	Inspection Date	Inspection Place	Ship Name (at the moment of inspection)	Call Sign (at the moment of inspection)	Flag (at the moment of inspection)	No. of Deficiencies (total / new)	Detention
□	12.10.2014	Ruhan, China	RYONG RIM	HMYH	Korea, Democratic People's Republic of	16 / 16	no
□	04.08.2011	Zhenjiang, China	JON JIN 2	HMBI	Korea, Democratic People's Republic of	12 / 12	no

Tae Ryong Gang (12 October 2014; 19 and 30 January 2015)

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON PORT STATE CONTROL IN THE ASIA-PACIFIC REGION
ASIA PACIFIC COMPUTERIZED INFORMATION SYSTEM

SHIP DETAILS
(according to last update)

Ship Name: TAE RYONG GANG | IMO No.: 8132835 | Call Sign: HMBG
Ship Type: 200 - General cargo/multipurpose | Gross Tonnage: 9145
Flag: KP - Korea, Democratic People's Republic of | Deadweight: 12290
Classification Society: 196 - Korea Classification Society | Date Keel Laid: 01.01.1979
Company Name: Yongin Ship Management Co Ltd | Company IMO Number: 5015802
Click to get details ===> High Risk Ship, Priority I, Window Inspection Range: 19.03.2015 - 19.05.2015

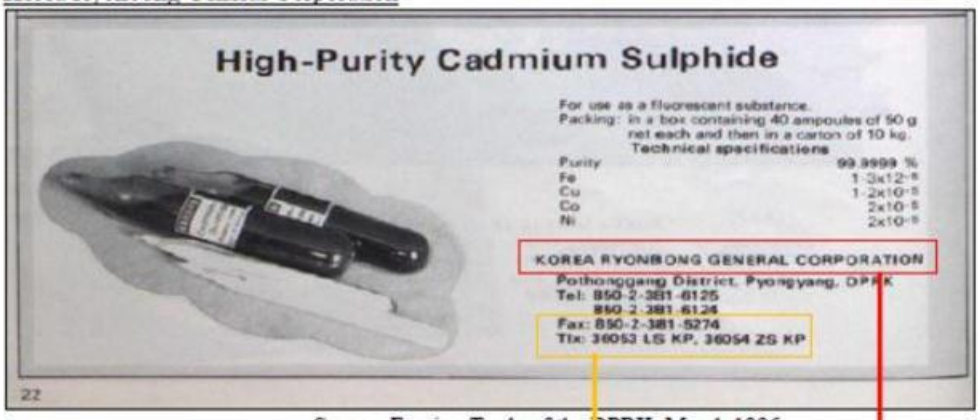
Inspection List

Legend: □ - initial inspection ■ - follow-up without new deficiencies recorded ◪ - follow-up with new deficiencies recorded

	Inspection Date	Inspection Place	Ship Name (at the moment of inspection)	Call Sign (at the moment of inspection)	Flag (at the moment of inspection)	No. of Deficiencies (total / new)	Detention
■	30.01.2015	Hong Kong, Hong Kong, China	TAE RYONG GANG	HMBG	Korea, Democratic People's Republic of	27 / 0	no
□	19.01.2015	Hong Kong, Hong Kong, China	TAE RYONG GANG	HMBG	Korea, Democratic People's Republic of	15 / 15	yes
□	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	no
■	06.04.2014	Yingkou, China	AP ROK GANG	HMYF	Korea, Democratic People's Republic of	7 / 0	no
□	04.04.2014	Yingkou, China	AP ROK GANG	HMYF	Korea, Democratic People's Republic of	10 / 10	yes

Annex 91 : Korea Ryongaksan General trading Corporation

Korea Ryonbong General Corporation



Source: Foreign Trade of the DPRK, March 1996.

Korea Ryongaksan General Trading Corporation

Source: Foreign Trade of the DPRK, June 1993.

Source: Foreign Trade of the DPRK, February 1993.

Annex 92 : Lyongaksan's branch in Zhuhai

(Unofficial translation)
Operation period of business: From Dec. 13, 2005 to Dec. 2011
Business Operation Status: Still active

(Unofficial Translation)
Corporate name: 朝鲜龙岳山贸易总会社珠海代表处
Corporate type: Permanent Representative of Foreign company
Representative: Kim Pyong Chan

Source: Guangdong Company Credit Information database available at http://gsxt.gdgs.gov.cn/aiccips/CheckEntContext/showInfo.html.

Annex 93 : Lyongaksan's other branches

Jian-based branch

Source: http://www.zhiqiye.com.

Dandong-based branch

Source: http://dandong07899.11467.com/about.asp.

Annex 94 : Korea International Chemical Joint Venture Company

Korea International Chemical Joint Venture Corporation (KICJVC).

The Panel has confirmed Korea International Chemical Joint Venture Company (KICJVC) as a Ryonbong-controlled entity which has produced nuclear-related rare earth phosphate and also advertised its sales of a processed form of yellow cake, ("yellow cake") in an official publication. The KICJVC was originally established by Ryonbong and a Japan-based company.[28] According to the former KICJCC director, the entity founded the Hamhung Chemical Joint Venture Factory in April 1991. Official publications show that KICJVC has produced various rare metals, including monazite which contains 5-12% of thorium which is used in nuclear programmes.[29] KICJVC's products have also included ammonium diuranate (ADU), a processed form of yellowcake which is also used in nuclear programmes.[30]

Korea Hyoksin Trading Corporation and Korea Pugang Trading Corporation

Hyoksin Trading Corporation was designated by the Committee on 16 July 2009 as Ryonbong's subordinate. Hyoksin has shared its contact information with Korea Pugang Corporation (KPC) and its subsidiary, Pugang Pharmaceutic Company. The Panel confirms that Hyoksin has provided administrative assistance to Pugang. In addition, state media shows that another KP subsidiary, Korea Pugang Trading Corporation (KPTC), used Ryonbong's contact numbers until as early as 2002. The Panel continues to investigate Pugang's relationship with Ryonbong.

[28] The Panel confirmed that the Japanese company terminated the joint venture prior to 2006.
[29] World Nuclear Association, "Naturally-Occurring Radioactive Material" available from http://www.world-nuclear.org/info/inf30a.html.
[30] See: https://www.iaea.org/About/Policy/GC/GC41/Documents/2914annex2.html.

Figure 1. A DPRK publication referring to the International Chemical Joint Venture Corporation which was established by Ryonbong and a Japanese company.

"The International Chemical Joint Venture Corporation is run in joint investment of funds between the Korean Ryonbong General Trading Corporation and the Kokusai Trading Co., Ltd. headed by Ryo Song Gun, vice-president of the Association of the Korean Traders and Industrialists in Japan."

High-quality Rare Earth Products Exported

The International Chemical Joint Venture Corporation is run in joint investment of funds between the Korea Ryonbong General Trading Corporation and the Kokusai Trading Co., Ltd. headed by Ryo Song Gun, vice-president of the Association of the Korean Traders and Industrialists in Japan.

The corporation deals in more than 20 kinds of rare earth products made of monazite which is abundant in Korea. The export of rare earth products conforming to requirements of ultra-modern science and technology enjoy special attention on international markets for their wide applications and highly utility value.

With an annual production capacity of hundreds of tons of rare earths, the corporation has many regular buyers in many countries and regions of the world including China, Japan, Spain and Hong Kong.

The export of the products is on the steady increase.

For more information, write to:

Mangyongdae District, Pyongyang, DPRK
Telex: 36007 KUKZEI KP
Tel: 850-2-3814256
Fax: 850-2-3816124

An Sul Sop, Vice-president of International Chemical Joint Venture Corporation

Source: Foreign Trade of the DPRK, February 1996.

Figure 2. A DPRK article referring to International Chemical J.V. Co.'s production of monazite

At present, our country is making every effort to develop equity and contractual joint ventures in the field of metal industry with many countries of the world.

The Namsan Joint Venture Company and the Kwangman Joint Venture Company newly established in our country are steadily increasing the production and export of rare metals, electrolytic zinc, zinc slag and their products in collaboration with overseas Koreans in commerce and foreign entrepreneurs.

The Machon Electric-fused Clinker Joint Venture Company and the Korea Chilbo-Kwangmyong Collaboration Company raise the production of electric-fused clinker, stainless steel and their products for export by joint investment with foreign companies.

The Korea International Chemical Joint Venture Corporation is stepping up the production of monazite concentrates and rare-earth metals in partnership with an overseas Korean in commerce under Chongryon (General Association of Korean Residents in Japan).

The equity and contractual joint ventures established between the DPRK and foreign countries in the field of metallurgical industry have brought about satisfactory results to both sides.

Today, a large number of foreign countries hope to carry out equity and contractual joint ventures with the DPRK having great potentials of production of iron and steel, and nonferrous metals and their products.

The production bases of iron and steel such as the Songjin Steel Complex and Hwanghae Iron and Steel Complex exert all their efforts to boost the production of steel sheets and plates, round steel, standardized steel, wire ropes, galvanized steel plates, high-speed steel, carbon tool steel, hollowless steel, etc., in the form of joint ventures.

The Nampho General Smeltery, Tanchon Smeltery and many other nonferrous metal production bases are also turning out a large quantity of high-grade electrolytic zinc, electrolytic lead and cadmium, in cooperation with foreign entrepreneurs as well as overseas Koreans in commerce.

With the strengthening of production potentials of metallurgical industry, our country will develop still further equity and contractual joint ventures in the manufacture of ferrous and nonferrous metals and their processed goods with many countries of the world.

Source: Foreign Trade of the DPRK, March 1997.

Figure 3. A DPRK article referring to International Chemical J.V. Co.'s production of monazite

第1745号 (第二種郵便物認可) 朝鮮商業工業新聞 1991年7月23日 (火曜日)・(6)

'91 科協 学術報告会

共和国で創設されたレア・アース生産基地

国際化学合弁会社、咸興化学合弁工場

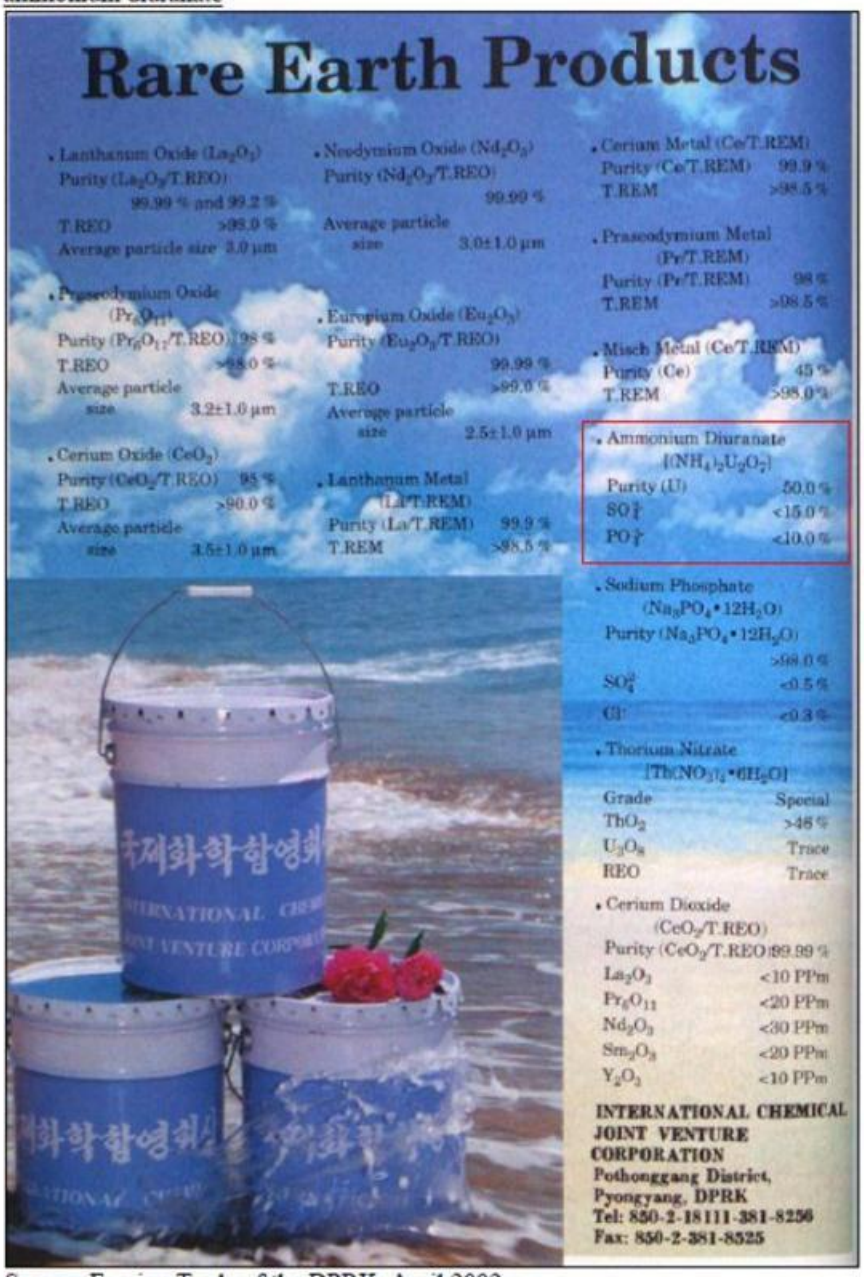
特別講演 趙康遣

世界に通用する品質を保証

8月、十数トンの製品を日本に初輸入

Source: Chosun Commerce and Industry Newspaper (朝鮮商工新聞), 23 July 1991, made available by North Korea Today.

Figure 4. A DPRK article referring to International Chemical J.V. Co.'s production of ammonium diuranate



Source: Foreign Trade of the DPRK, April 2002.

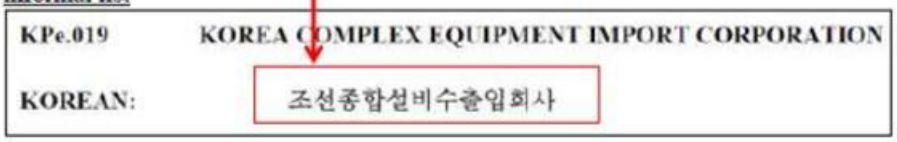
Annex 95 : Korea Equipment & Plant Corporation

Business cards of the representatives of Korea Equipment & Plant Corporation (KEPC) rovide the company's name in Korean "종합설비수출입회사" which is the same name as Korea Complex Equipment Import Corporation.

Figure 1. KEPC's name in Korean script

Source: The Panel.

Korean script of the Korea Complex Equipment Import Corporation from the 1718 Committee's informal list



Source: 1718 Committee's website available from https://www.un.org/sc/suborg/sites/www.un.org.sc.suborg/files/20141030_updated_list_entities_and_individuals_korean_new_format_rev_1.pdf

Annex 96 : Korea Pugang Trading Corporation

Figure 1. Pugang Corporation

朝鮮富強会社 http://www.pugangcorp.com/

Korea Pugang Corporation was incorporated on July 3, 1979 with a commitment to render a service to the nation for its economic prosperity.

The Corporation's registered capital is 3 billion Won (some US$ 20 million) and its annual average turnover foots up to 22.5 billion Won (some US$ 150 million).

Korea Pugang Corporation comprises some management sections and such component companies as Pugang Trading Corp., Pugang Motorbike Co., Ltd., Pugang Hwangchiryong Co., Ltd., Pugang Pharmaceutic Co., Ltd., Pugang Electronic Co., Ltd., Pugang Coins Corp., Pugang Crystals Co., Ltd., and Pugang Natural Food Co., Ltd.

The Corporation runs gold mines, mints, factory of alcohol, pharmaceutical plants, drinking water factories, and other large number of factories of various industries such as metallurgy, mining, machinery, chemicals, electric, electronic, glassware, and timber.

The Corporation has off-shore branch offices or agents in Beijing, Dandong, Ji'an, Shanghai, Moscow, Nakhodka, Havana, Berlin, Sofia, Fribourg(Switzerland), Karachi, Kuala Lumpur, Cairo, Damascus, and Addis Ababa.

Ever since its birth, Korea Pugang Corporation has been doing its best to command a streamlined business making steady investments in order to keep its facilities and factory equipment up to date, provide a wider selection of its export products, and optimize their qualities, thus making them all highly competitive.

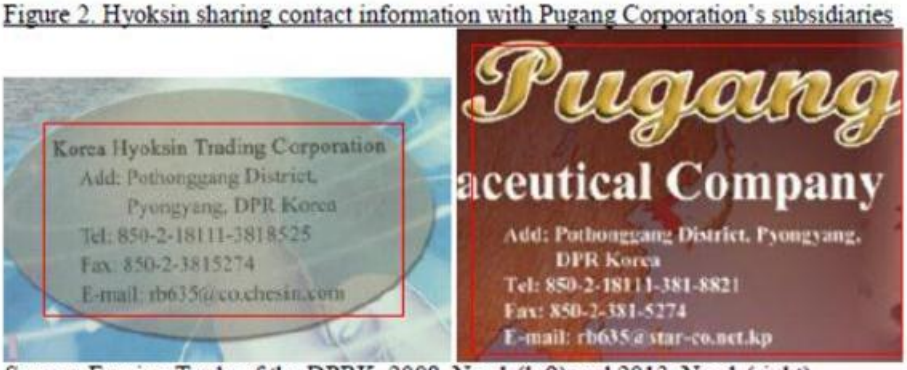
In the years to come, we will further contribute to the ever-prosperity of our nation by constantly updating our business operations and factory equipments, developing new high-tech products and by maximizing the variety, volume and frequency of our transactions with our customers and suppliers worldwide.

On this occasion, we express great thanks to all those who have done any business with us and who, by so doing, have provided us with easier access to the world market and business expertise.

Dr Jon Sung Hun, President

Source: http://www.pugangcorp.com/ of 11 June 2008, accessed through WaybackMachine.com.

Figure 2. Hyoksin sharing contact information with Pugang Corporation's subsidiaries



Source: Foreign Trade of the DPRK, 2008, No. 1 (left) and 2013, No. 1 (right).

朝鲜富强会社

双击自动滚屏　　发布者：admin 发布时间：　阅读：2437次

经营范围和项目：加工压电元件、橄榄石、人工宝石,合作矿山开采、海产品养殖

企业状况：

企业地址：Pulguangori-2 Dong Pothonggang District Pyongyang DPR Korea

电话：00850-2-18555(3818821)

传真：00850-2-815274

E-mail：rb635@co.chesin.com

朝鲜富强会社位于朝鲜的首都平壤，是一国营大型贸易、生产公司，公司旗下有30家生产工厂、分公司涉及电子元件生产加工、服装加工、橄榄石加工、人造宝石加工、矿上开采、近海养殖等诸多领域。其压电元件加工厂专业生产压电点火器系列产品、各种规格压电陶瓷蜂鸣片、压电传感器 、压电陶瓷等，年产1000万片，拥有先进的生产线和检测设备.产品质量稳定可靠,远销世界各地,深受客户青睐.工厂建筑面积10,000平方米，员工500人。企业将以最好的质量,最优惠的价格,最周到的服务最大满足客户的需求。欢迎客户来电来函洽谈加工、合作项目。

Source: http://www.cxtzw.com/ShowTequNews.asp?id=688.

Figure 3. Pugang Trading using Lyongaksan's telex number "36053 LS KP"

Source: Foreign Trade of the DPRK, February 2002.

Annex 97 : Mr. Piao's companies and connection with Mr. Ma and Mr. Li

大连欧联国际贸易有限公司 注册号：210200000083806

工商公示信息

企业公示信息

登记信息 备案信息 动产抵押登记信息 股权出质登记信息 行政处罚信息 经营异常信息 严重违法信息 抽查检查信息

主要人员信息

序号	姓名	职务	序号	姓名	职务
1	朴承周	监事	2	郑光	董事
3	朴承周	执行董事			

分支机构信息

序号	注册号	名称	登记机关

清算信息

清算负责人	清算组成员

Mr. Piao Chengyuan (or Park Seung Won) is listed as the director of Dalian Union with Mr. Cai Guang, and as shareholder of Dandong Yongxinghe, together with Mr. Ma and Mr. Li.

丹东市永兴和贸易有限公司 注册号：210600004026332

2013年度年度报告 在您为修改过的信息项

企业基本信息

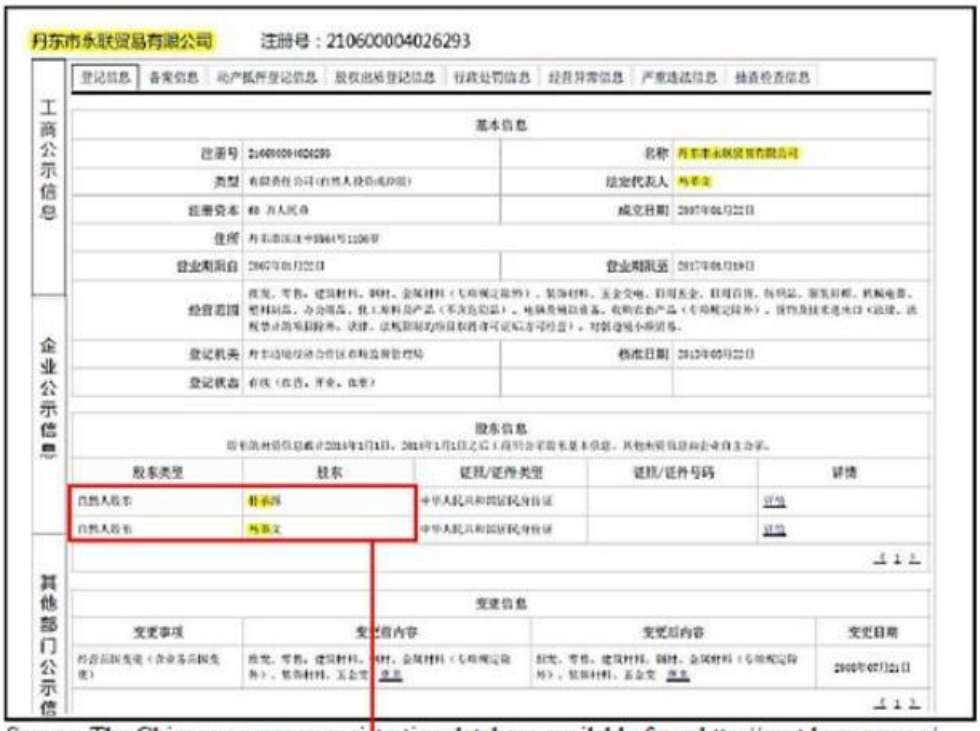
注册号	210600004026332	企业名称	丹东市永兴和贸易有限公司
企业联系电话	3179101	邮政编码	118000
企业通信地址	辽宁省丹东市振兴区振兴广场2号楼11层1101号		
电子邮箱	[illegible]@[illegible].com	有限责任公司本年度是否发生股东股权转让	否
企业经营状态	开业	是否有网站或网店	否
企业是否有投资信息或购买其他公司股权	否	是否有对外担保信息	否
从业人数	8人		

网站或网店信息

类型	名称	网址

股东及出资信息

股东	认缴出资额（万元）	认缴出资日期/时间	认缴出资方式	实缴出资额（万元）	出资时间	出资方式
朴承周	370	2002年6月9日	货币	370	2002年6月30日	货币
马秀宝	70	2002年6月9日	货币	70	2002年6月30日	货币
李仁日	30	2002年6月9日	货币	30	2002年6月30日	货币
陈连斌	30	2002年6月9日	货币	30	2002年6月30日	货币



Source: The Chinese company registration database available from http://gsxt.lngs.gov.cn/.

Mr. Piao Chengyuan is listed as shareholder of Dandong Union with Mr. Ma Gewen.

Annex 98 : Dandong Union and Dandong Yongxinghe's connection with Korea Taesong

Korea Daesong (Taesong) from commercial business registry database

Source: http://www.zhiqiye.com/company.

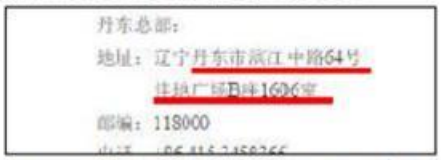
Dandong Union from Official Chinese Company Registry Database

Source: http://gsxt.lngs.gov.cn/saicpub/entPublicitySC/entPublicityDC/sEntDetail.action.

Figure 2: Dandong Union address Information from Commercial Website, showing relationship between address 滨江中路 64 号 and 佳地广场 B 座

The Panel found that Dandong Union's address is registered as both "Room 1106, 64 Bin Jiang Zhong Ru (滨江中路 64 号) Dandong City" and "Room 1106, Jiadi Plaza B (佳地广场 B 座) Dandong City" at official Chinese Company registry database and various commercial company registry. The Panel also found that other companies of Dandong City use these two addresses without distinction or at the same time in advertising them. The Panel confirmed through geographic search on line that "Bin Jiang Zhong Ru (滨江中路 64 号)" and "Jiadi Plaza B (佳地广场 B 座)" is the same place.

Figure 3: Address Information from Commercial Website, showing relationship between address 滨江中路 64 号 and 佳地广场 B 座



Address showing 滨江中路 64 号 is 佳地广场 B 座

Source: Official website of private company from http://www.ltndt.com/cn/gywm/gsjj/.

Figure 4: Dandong Yongxinghe and Korea Daesong (or Taesong) Trading Company

Korea Daesong from Commercial Business Registry Database

Source: http://www.zhiqiye.com/company/index.html.

Dandong Yongxinghe from the Official Company Credit and Registry Database

Source: http://gsxt.lngs.gov.cn/.

Figure 5: Korea Cholbong and Dandong Yongtong

Dandong Yongtong from the Official Chinese Company registry

丹东市永通贸易有限公司　注册号：210600004091241

登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

工商公示信息

基本信息

注册号	210600004091241	名称	丹东市永通贸易有限公司
类型	有限责任公司(自然人投资或控股)	法定代表人	李红日
注册资本	60 万人民币	成立日期	2012年09月18日
住所	丹东市滨江中路64号2206室		
营业期限自	2012年09月18日	营业期限至	2022年09月18日
经营范围	批发、零售：服装鞋帽及辅料、针纺织品及原料、日用五金、家用电器、化工原料及产品、汽车（不含小轿车）、建筑材料、装饰材料、电子产品、文化用品、橡胶制品、皮革制品、工艺美术品、办公用品、矿产品（专项规定除外）、钢材、玻璃及制品、机械设备、化妆品；收购：农畜产品；货物及技术进出口；对朝边境小额贸易（法律、法规禁止的除外；法律法规限制的取得许可证后方可经营）。		
登记机关	丹东边境经济合作区市场监督管理局	核准日期	2013年03月05日
登记状态	在伏（在营、开业、在册）		

企业公示信息

股东信息

股东的出资信息截止2014年1月1日，2014年1月1日之后工商只公示股东基本信息，其他出资信息由企业自主公示。

股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
自然人股东	张阳	中华人民共和国居民身份证		详情
自然人股东	李红日	中华人民共和国居民身份证		详情

Source: http://gsxt.lngs.gov.cn/saicpub/entPublicitySC/entPublicityDC/sEntDetail.action.

Korea Cholbong from commercial company registry database

知企业

在知企业检索全中国 3373105 家企业信息

导航：首页 > 全国 > 辽宁省 > 丹东市 > 振兴区 > 朝鲜新兴贸易总会社丹东代表处 > 企业概况

企业概况 | 联系方式 | 在线地图

朝鲜新兴贸易总会社丹东代表处

认证部门：辽宁省工商行政管理局　更新时间：2014-06-01

联系方式

联系人	李智	邮编	暂未提供
电话	暂未提供	手机	暂未提供
传真	暂未提供	邮箱	暂未提供
网址	暂未提供	QQ	暂未提供
地址	丹东市振兴区滨江中路64号2206室		

工商档案

机构代码	558****77
工商注册号	210*****0008457
成立日期	2010-07-27
注册资本	0.00 (万元)
企业状态	在营
企业资质	企业和法人
法人代表	李智
经营期限	2014-09-16 至 暂未提供
注册地址	丹东市振兴区滨江中路64号2206室

招聘信息

Address: 滨江中路 64 号 2206 室
Room 2206, 64 Bin Jiang Zhong Ru

Source:
http://www.zhiqiye.com/company/6A8DC9EEE31A4E27B4F2416610F49AF2/index.html.

Annex 99 : Hong Kong-registered Companies controlled by individuals connected to Leader and/or Mr. Cai Guang

The Panel has identified multiple Hong Kong-registered companies connected to Leader and/or Mr. Cai Guang. Further details of each company are summarized below.

1. Sunny (HONG KONG) Int'l Development Co. Ltd.
Address: LM 873, Room B, 14/F, WaH Hen Commercial Centre, 383 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
Individual involved:

- Mr. Li Hong Ri (Chinese: 李紅日) (director and shareholder)

2. Xiuhua International Company Limited
Address: Unit 04, 7/F, Bright Way Tower, No. 33, Mong Kok Road, Kowloon, Hong Kong
Individual involved:

- Mr. Li Hong ri (Chinese: 李紅日) (director and shareholder)

3. Hong Kong Max Moon Trading Co., Limited.
Address: Room 1701(071), 17/F, Henan Building, No.90, Jaffe Road, Wanchai, Hongkong, China
Individual involved:

- Mr. Ma Gewen (Chinese: 马革文) (director and shareholder)

4. Longjin (HongKong) International Trading Co., Limited
Address: Rm 907, JDL 495, Wing Tuck Commercial Center, 177-183 Wing Lok Street, Hong Kong
Individual involved:

- Mr. Piao Chengyuan (or Park Seung Won) (Chinese: 朴承源) (director and shareholder)

Longjin (Hong Kong) International Trading Co., Ltd.

CR

公司註冊處
Companies Registry

法團成立表格
(股份有限公司)
Incorporation Form
(Company Limited by Shares)

(《公司條例》第 14A 條)
(Companies Ordinance s. 14A)

公司編號 CR No.
1401433

表格 Form **NC1**

重要事項 Important Notes

- 填表前請參閱《填表須知》。
  請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.
  Please print in black ink.

1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name

擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name

LONGJIN (HONGKONG) INTERNATIONAL TRADING CO., LIMITED

3 公司在香港的註冊辦事處擬採用的地址
The Intended Address of the Company's Registered Office in Hong Kong

Rm 907, JDL495, Wing Tuck Commercial Centre, 177-183 Wing Lok Street, Hong Kong

個人董事 Individual Director
(如有超過一名個人董事，請用續頁 C 填寫 Use Continuation Sheet C if more than 1 individual director)

中文姓名 Name in Chinese	朴承源	
英文姓名 Name in English	PIAO 姓氏 Surname	Chengyuan 名字 Other Names
前用姓名 Previous Names	--	
別名 Alias	--	
住址 Residential Address	Rm 907, JDL495, 177-183 Wing Lok Street, Hong Kong	-- 國家 Country

(「轉交」地址及郵政信箱號碼恕不接受 'Care of' addresses and post office box numbers are n

電郵地址 E-mail Address	--
身份證明 Identification	China ID no.: 120104196601256358

Source: The Hong Kong company registration record available from http://www.icris.cr.gov.hk/csci/.

Hong Kong Max Moon Trading Co., Ltd

CR

公司註冊處
Companies Registry

法團成立表格
(股份有限公司)
Incorporation Form
(Company Limited by Shares)

(《公司條例》第14A條)
(Companies Ordinance s. 14A)

公司編號 CR No.
1717879

表格 Form **NC1**

填表前請參閱(填表須知)。
Please read the Notes for Completion before completing this form.

1 擬採用的公司名稱 **Intended Company Name**

擬採用的公司英文名稱 **Intended English Company Name**

HONG KONG MAX MOON TRADING CO., LIMITED

公司在香港的註冊辦事處擬採用的地址
The Intended Address of the Company's Registered Office in Hong Kong

Room 1701(071), 17/F., Henan Building, No.90, Jaffe Road, Wanchai, Hong Kong, China

個人董事 **Individual Director**
(如有超過一名個人董事，請用續頁 C 填報 Use Continuation Sheet C if more than 1 individual director)

中文姓名 Name in Chinese	馬革文	
英文姓名 Name in English	MA (姓氏 Surname)	GEWEN (名字 Other Names)
前用姓名 Previous Names	N/A	
別名 Alias	N/A	
住址 Residential Address	ROOM 1101, BLOCK B, JIADI SQUARE, YANJIANG KAIFAQU, DANDONG CITY, LIAONING PROVINCE	CHINA (國家 Country)

Same Address as Dandong Yongxinghe

addresses and post office box numbers are not a

電郵地址 E-mail Address	N/A
身份證明 Identification	CHINA ID.:22010219660804333X

Source: Hong Kong companies registration records available from http://www.icris.cr.gov.hk/csci/.

Annex 100 : Namibia's Note Verbale dated on 13 February 2015 addressed to the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea in South Africa

REPUBLIC OF NAMIBIA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Tel: (061) 282 9111
Fax: (061) 221145 / 223937 / 220265
E-mail: headquarters@mfa.gov.na

Private Bag 13347
WINDHOEK
NAMIBIA

Ref.:

Enquires: 3/1/1

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Namibia presents its compliments to the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea and has the honour to inform that the Government of the Republic of Namibia has terminated the diplomatic status of Kim Kwan Yon, Second Secretary, Economic and Commercial, and Kil Jong Hun, Third Secretary, Economic and Commercial.

In this regard, the Ministry of Foreign Affairs would like to advise that the two individuals leave Namibia. The Ministry seeks the cooperation of the Embassy on this matter.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Namibia avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea the assurances of its highest consideration.

February 13, 2015

The Embassy of the Democratic People's Republic of Korea
Pretoria, South Africa

Source: The Panel.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 101

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 102 : Global Airlines Project methodology and United Nations data protection law exemptions

The Panel identified 170 global, regional and national airlines on the basis of global passenger market share as well as those smaller airlines operating on routes and third countries where Democratic People's Republic of Korea entities or nationals are known or suspected to have been based while engaged in the direct violation or evasion of sanctions in the past. Requests for information were also sent to airlines operating from the limited number of transit hubs that serve air routes to and from the Democratic People's Republic of Korea.

While a number of airlines or their respective Member states cited data protection laws as legal impediments to the provision of information, the Panel notes that pursuant to the sanctions regime adopted by the Security Council in respect of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) under resolution 1718 (2006), as extended by resolution 1874 (2009), the Security Council has imposed obligations upon Member States in respect of compliance with that regime. Specifically, in paragraphs 26 and 27 of resolution 1874 (2009), the Security Council established the Panel and urged all States to cooperate with it, "in particular by supplying any information at their disposal on the implementation of the measures imposed". In accordance with Article 25 of the Charter of the United Nations, Member States are obliged to accept and carry out decisions of the Security Council.

Pursuant to its Charter and the 1946 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, the United Nations is not subject to the national jurisdictions of Member States, and as such, is not bound by national or regional legislative instruments, including the provisions regarding the transfer of personal data.

The Panel is continuing GAP-related investigations by extending and expanding its follow-up with the airline industry.

Annex 103 : Travel movements of reported KOMID representatives

Reported possible KOMID representatives in Iran Son Yong and Kim Young Chol travelled to, from or transited Iran, United Arab Emirates, Pakistan, China, Singapore and Malaysia. Reported KOMID representatives in Syria, Kang Ryong and Ryu Jin travelled to, from or transited Lebanon, China, Uganda and Egypt. Reported KOMID Namibia representative Kil Jong Hun travelled to, from or transited Namibia, South Africa, China and Zimbabwe. Reported KOMID Namibia representative, Kim Kwang Yon, travelled to, from or transited South Africa and China with documentation indicating that this travel was in five of six instances part of an itinerary for Namibia. The Panel obtained evidence that another reported KOMID representative allegedly based in Russia, Mr. Jang Song Chol flew to Khartoum, Sudan on two occasions in 2014.

According to information obtained by the Panel, Mr. Jang and Mr. Kim transited Islamabad and Karachi on at least 28 occasions between 10 December 2012 and 25 October 2015. They often travelled on the same flights with consecutively numbered tickets issued by the same travel agency. Together they had entered Pakistan at one airport and departed Pakistan from another airport. Pakistan stated to the Panel that the reported KOMID representatives were issued visas "by our Mission in Tehran at the request of the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) in Tehran. The individuals were introduced as Second and Third Economic and Commercial Secretaries of the Embassy." In the visa application forms Pakistan noted that the addresses "included the Embassy of DPRK in Islamabad and Economic Section of DPRK in Karachi". Pakistan also noted that "in the visa forms no mention has been made of their linkages to Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID).[31]

Seven of the individuals had transited, entered or exited China on a total of at least 59 occasions between 19 October 2012 and 19 October 2015.[32] Some of the individuals used different passports for certain flights in a non-linear fashion, indicating that they were in possession of two or more passports.

Mr. Ryong Kang flew into Entebbe, Uganda on 14 June 2014 and departed three days later. Uganda informed the Panel that it was undertaking an investigation and would revert when it was completed.[33]

Mr. Jang, Mr. Kim and Mr. Kwang Yong Kim transited Singapore on at least 12 occasions between 18 July 2013 and 28 November 2014. Mr. Kim flew to Kuala Lumpur on at least 3 occasions between 20 May 2013 and 23 November 2013.Mr. Jong Hun Kil travelled to Harare on 25 October 2014 and departed four days later.Mr. Song Chol Jang flew from Moscow on 21 September 2014 to another country. Mr. Song Chol Jang returned to Khartoum, Sudan on 21 September 2014 and departed 28 September 2014. Ms Kim Su Guang with alleged connections to RGB arrived in Moscow on 16 June 2015. Mr. Song Chol Jang travelled to Khartoum on 10 June 2014 and departed on 24 June 2014. Mr. Ryong Kang travelled to Cairo on 3 July 2014, departing three days later.

---

[31] Letter to the Panel from the Pakistan Mission to the United Nations, No. First-5/3/2015, 7 January 2015.

[32] Mr. Song Chol Jang,Mr. Yong Son Jang, Mr. Yong Chol Kim, Mr. Ryong Kang, Mr. Jin Ryu, Mr. Jong Hun Kil, and Mr. Kwang Yon Kim.

[33] Evidence obtained by the Panel shows that the other individual designated by the United States as KOMID's representative in Syria also travelled on the same flights as Mr. Kang to Uganda.

Annex 104 : United Arab Emirates (UAE) response to the Panel

PERMANENT MISSION OF THE
UNITED ARAB EMIRATES
TO THE UNITED NATIONS
NEW YORK

البعثة الدائمة
للإمارات العربية المتحدة
لدى الأمم المتحدة
نيويورك

Ref: 2016/24

5 January 2016

Mr. Griffiths

In reference to letter S/AC.49/2015/PE/OC. 608 of 3 December 2015, and further to the meeting held on 30 December 2015, regarding the investigations of the Panel of KOMID, I would like to transmit to you the unofficial translation of the UAE's authorities' response:

- Information on two DPRK nationals reportedly working on behalf of Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID).
- Information and data on the shipment of arms and related material onboard the vessel ANL Australia.
- Information on reported arms trade involving KOMID, UAE-based companied and UAE nationals

I would like to take this opportunity to reiterate once again my country's continued cooperation with the Panel of Experts on the DPRK in implementing its mandate.

Please accept the assurances of my highest consideration.

Saod AlMazrooei
Charge d'Affairs

Mr. Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts established
pursuant to Security Council Resolution 1874(2009)
United Nations
New York

First: Information on two DPRK nationals reportedly working on behalf of Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID)

No movement by the two individuals in or out the UAE was confirmed recently. However, I would like to transmit to you the following information obtained from the UAE concerned authorities regarding those individuals:

Yong Son Jang
Personal data

Nationality: DPRK
DOB: 20 February 1957
Professional: Third Secretary at the North Korean Embassy in Iran and a businessperson.
Residency: He previously visited the UAE.
Passport number: 563110024, expires on 14 January 2018. (He is also a holder of a diplomatic passport No. 654210164, expiration date: 2 June 2019).
Marital status: Married – number of children: unknown.
Religion: Buddhism.
Phone number: unavailable.
Current position: Out of the UAE.

Records of Yong Son Jang's entering and exiting the UAE, expect transits through the UAE, noting that the visas were issued by the General Directorate of Residency and Foreigners Affairs.

#	Visa Dates		Type and number of visa	Sponsored by
	Issuance date	Expiration date		
1	7 Oct. 2014	5 Dec.2014	Tourism 2102014043400287	Sun and Sky Tourism & Travel PO Box: 40583 Tel: +97143516300
2	25 Sept. 2014	8 Nov. 2014	Tourism 2102014043248998	Same as above
3	3 Sept. 2014	30 Oct. 2014	Tourism 2082014043874333	Same as above

4	28 Aug. 2014	10 Oct. 2014	Tourism 2082014043779453	Same as above
5	12 Aug. 2014	3 Oct. 2014	Tourism 2082014043554431	Same as above
6	5 Aug. 2014	19 Sept. 2014	Tourism 2082014043427250	Same as above
7	9 July 2014	28 Aug. 2014	Tourism 2082014043122845	Same as above
8	8 June 2014	14 Aug. 2014	Tourism 2062014043759706	Same as above
9	28 May 2014	11 July 2014	Tourism 2062014043588620	Same as above
10	1 May 2014	29 June 2014	Tourism 2062014043222379	Same as above
11	4 March 2014	27 May 2014	Tourism 2042014043164663	Same as above
12	23 Feb. 2014	5 April 2014	Tourism 2012014043966523	Same as above
13	16 Feb. 2014	30 March 2014	Tourism 2012014043744310	Same as above
14	4 July 2013	1 Sept. 2013	Permission to enter for a short visit – one tourist trip 2062013043490161	Golden Coast Travels Tel: +97142810333
15	4 June 2013	9 August 2013	Tourism 2062013043134625	Same as above
16	21 May 2013	7 July 2013	Tourism 2062013043013910	Same as above
17	2 May 2013	6 May 2013	A 96 hour visit 2012013018265971	Emirates Airlines – Arabian Adventures Tel: 600555555
18	16 April 2013	20 April 2013	A 96 hour visit 2012013018231979	Same as above

Transits of Yong Son Jang through the UAE:

#	Date (arrival and departure)	From	To
1	Arrival - 30 Sept. 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Al Maktoum Int'l Airport - UAE
	Departure - 30 Sept. 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
2	Arrival - 21 Sept. 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure - 21 Sept. 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
3	Arrival - 1 Sept. 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure - 1 Sept. 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
4	Arrival – 25 Aug. 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 25 Aug. 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
5	Arrival – 11 Aug. 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 11 Aug. 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	Tehran Int'l Airport - Iran
6	Arrival – 20 July 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 20 July 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
7	Arrival – 6 July 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 6 July 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
8	Arrival – 2 June 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 2 June 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	

9	Arrival – 21 May 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 21 May 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
10	Arrival – 18 April 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 18 April 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
11	Arrival – 25 Feb 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 25 Feb 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	Tehran Int'l Airport - Iran
12	Arrival – 19 Feb 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 19 Feb 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
13	Arrival – 1 July 2013	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 1 July 2013	Dubai Int'l Airport - UAE	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran
14	Arrival – 29 May 2013	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 29 May 2013	Dubai Int'l Airport - UAE	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran
15	Arrival – 2 May 2013	Dubai Int'l Airport - UAE	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran
	Departure – 3 May 2013	Quaid-E-Azam International Airport - Pakistan	Dubai Int'l Airport - UAE
16	Arrival – 16 April 2013	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 16 April 2013	Dubai Int'l Airport - UAE	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran

A – The two individuals did not stay in hotels in the UAE; therefore, there is no information available on any reservations. Moreover, no activities by neither individuals were monitored in the UAE, as usually travelers await for their flights outside the airport.

Q – Records of crossing any UAE borders.
A – No information is available on their travels through UAE land or maritime borders.

Q – Any financial records of the individuals.
A – They do not hold any bank accounts in the UAE.

Second: Information and data on the shipment of arms and related material onboard the vessel ANL Australia, which was seized in the UAE on 22 July 2009

Q – Any information on the two corporations or Mr. Ri Hyong
A –

- No information is available on the two corporations; also, there are no dealings or associations between the UAE and the mentioned corporations or Mr. Hyong.
- Personal date on Ri Hyong:
  - Nationality: DPRK
  - DOB: 10 February 1956
  - Passport number: 827310102, expired on 12 September 2012.
  - Last time he departed from Dubai to Iran was on 12 May 2009.
  - Records of Ri Hyong's entry into and departure from the UAE:

Date	Movement	Country of Departure	Country of Arrival
3 April 2009	entry	Iran	UAE
4 April 2009	Departure	UAE	Unknown
20 April 2009	entry	Iran	UAE
11 May 2009	entry	Iran	UAE
12 May 2009	Departure	UAE	Unknown

Third: Information on reported arms trade involving KOMID, UAE-based companied and UAE nationals

Q – Information and documentation on past or currently planned arms trade involving KOMID, Al Mutlaq Technology and International Golden Group.
A – No such dealings between the above parties was detected.

Q – A list of all other entities and individuals involved since October 2006 in past and planned KOMID related arms trade activities.
A – No list is available on names of individuals or entities involved in arms trade with KOMID since October 2006.

Q – Information on registration records for Al Mutlaq Technology and International Golden Group.
A – Al Mutlaq Technology:

- Private company.
- Based in Dubai, Al Kuthban Bldg., Sheikh Zayed Rd.
- PO Box. 37562.
- Tel: 043383886
- Activity: General Trading.
- License number: 201887
- License issuance date: 11 August 1982
- License expiration date: 10 August 2016
- (A copy of the license was submitted to the Panel during the meeting on 30 December 2015).

Q – Information on Mr. Abdulrahman Baqer:
A –

- Nationality: UAE.
- DOB: 1 January 1953
- Passport number: HFR234276
- Position: Executive Director of Al Mutlaq Technology
- (A copy of the passport was submitted to the Panel during the meeting on 30 December 2015).

Q – Any information available to the UAE authorities regarding transfers or attempted transfers to/from DPRK after October 2006 of any arms or related material which were brokered by Al Mutlaq Technology or Mr. Baqer.
A – No such activities were detected after October 2006.

Q – Any information available to the UAE authorities regarding any financial and trading transactions after April 2009 between KOMID and Al Mutlaq Technology or Mr. Baqer.
A – No information is available on any financial and trading transactions after April 2009 between KOMID and Al Mutlaq Tech. or Mr. Baqer, or on behalf of them.

Q – Any additional information available to the UAE authorities regarding KOMID's relationship with Al Mutlaq Tech or Mr. Baqer.
A –

- No relationship was detected between KOMID and Al Mutlaq Tech or Mr. Baqer since October 2006.
- During the investigations, it was found that a quotation offer was requested from an individual named Mr. Yoon Song Kim, from North Korea based in China, on equipment. Mr. Kim presented an offer; however, his offer did not go through and no transaction was made. A European company was also contacted regarding the same equipment. The company presented an offer, but it did not go through neither.
- Entities that were involved in the $100,000,000 offer are:
  - Mr. Abdulrahman Baqer.
  - Mr. Yoon Song Kim.
  - Al Mutlaq Technology.

Mr. Yoon Song Kim's personal data:

- Nationality: North Korea.
- DOB: 11 February 1960.
- Passport number: 381220190.

Measures taken by the UAE authorities in this regard:

- Investigations were conducted with members of Al Mutlaq entity.
- The entity was closed, as a precautionary measure.
- Documents and computers of the entity were seized.

Annex 105 : United Arab Emirates documents related to arms trading entity Al Mutlaq Technology and its closure

حكومة دبي
GOVERNMENT OF DUBAI

دائرة التنمية الاقتصادية
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT

10/12/2015

To whom it may concern

لمن يهمه الأمر

RE: Trade License Cancellation

الموضوع :الغاء رخصة

This letter confirms that the Trade License AL MUTLAQ TECHNOLOGICAL EST. (License No. 201887) was cancelled on 10/12/2015.

باسم السادة : مؤسسة المطلق للتكنولوجية

نفيدكم علما أن بتاريخ 10/12/2015
قامت الدائرة الاقتصادية بدبي بإلغاء الرخصة تجارية رقم (201887)

License owner(s) / صاحب / اصحاب الرخصة	Role / الصفة	Nationality / الجنسية
حسين محمد بن مطلق الخلي	Est. Owner / مالك مؤسسة	United Arab Emirates / الامارات

This letter is furnished upon customer request without any further obligations towards the Dubai Department of Economic Development.

حررت هذه الشهادة بناءا على طلب صاحبها دون تحمل الدائرة أدنى مسؤولية تجاه الغير .

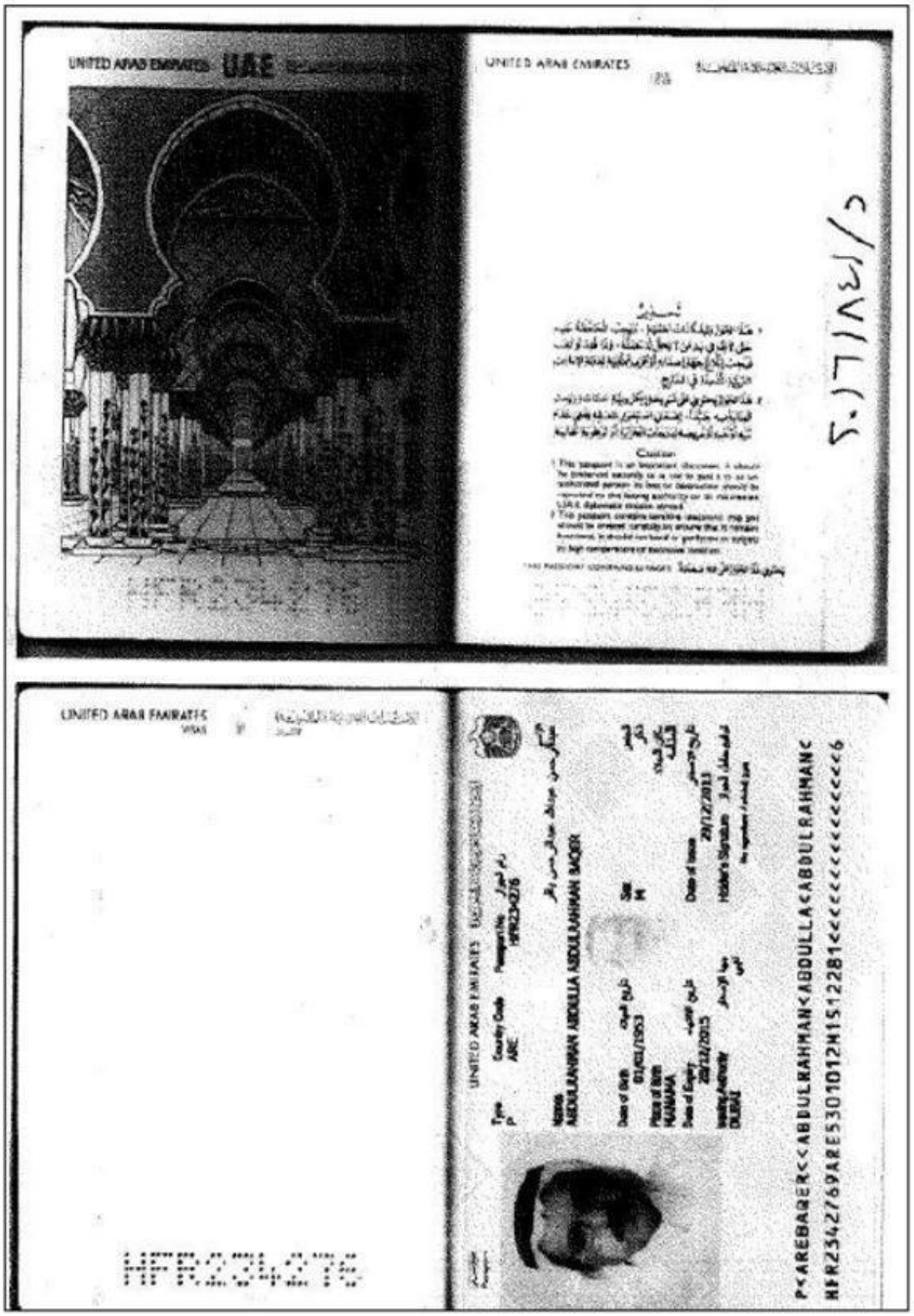
Any alteration to this document voids its content.

ملاحظة : أي كشط أو تغيير في هذه الشهادة يلغيها .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ....

Handling Officer - المسؤول المخول

Mohamed Rafeek


UNITED ARAB EMIRATES
UAE
UNITED ARAB EMIRATES
Caution
UNITED ARAB EMIRATES
VISAS
UNITED ARAB EMIRATES
Type
P
Country Code
ARE
Passport No.
HFR234276
Name
ABDULRAHMAN ABDULLA ABDULRAHMAN BADER
Date of Birth
01/01/1953
Sex
M
Place of Birth
FUJAIRAH
Date of Issue
29/12/2015
Date of Expiry
29/12/2015
Issuing Authority
DUBAI
Holder's Signature
P<AREBADER<<ABDULRAHMAN<ABDULLA<ABDULRAHMAN<
HFR2342769ARE5301012M1512281<<<<<<<<<<<<<<<6
HFR234276

PERMANENT MISSION OF THE
UNITED ARAB EMIRATES
TO THE UNITED NATIONS
NEW YORK

البعثة الدائمة
للإمارات العربية المتحدة
لدى الأمم المتحدة
نيويورك

Ref: 2016/38

8 January 2016

Mr. Griffiths

In reference to the meeting held on 30 December 2015 with the Panel of Experts of the DPRK Sanctions Committee, I would like to transmit herewith additional information provided by the UAE concerned authorities on the movement of Mr. Abdulrahman Baqer between the period from 2 August 2012 to 1 January 2016, as well as additional information which could be of use to the Panel.

I would like to take this opportunity to reiterate once again my country's continued cooperation with the Panel of Experts on the DPRK in implementing its mandate.

Please accept the assurances of my highest consideration.

Saod AlMazrooei
Charge d'Affairs

Mr. Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts established
pursuant to Security Council Resolution 1874(2009)
United Nations
New York

Mr. Abdulrahman Baqer has not been in communication with any North Korean company. He was only in communication with Mr. Yoon Song Kim. Also, there is no additional information on Mr. Kim's address in China.

Travels of Mr. Abdulrahman Baqer from 2 August 2012 to 1 January 2016
(Starting from the most recent travel date)

#	Country of departure/ Point of exit	Country of arrival/ Point of entry	Dates Exit/Entry
1	Dubai Int'l Airport - UAE	Vienna Airport - Austria	1 January 2016
2	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	Dubai Int'l Airport - UAE	4 December 2015
3	Dubai Int'l Airport - UAE	Hamad Int'l Airport - Qatar	23 October 2015
4	Dubai Int'l Airport - UAE	Charles de Gaulle Airport - France	1 October 2015
5	Hamad Int'l Airport - Qatar	Dubai Int'l Airport - UAE	26 September 2015
6	Dubai Int'l Airport - UAE	Hamad Int'l Airport - Qatar	23 September 2015
7	London Heathrow Airport - UK	Dubai Int'l Airport - UAE	20 September 2015
8	Dubai Int'l Airport - UAE	Leonardo da Vinci–Fiumicino Airport - Italy	5 September 2015
9	Atatürk Int'l Airport - Turkey	Dubai Int'l Airport - UAE	18 August 2015
10	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	Dubai Int'l Airport - UAE	3 August 2015
11	Dubai Int'l Airport - UAE	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	30 July 2015
12	Hamad Int'l Airport - Qatar	Dubai Int'l Airport - UAE	17 June 2015
13	Dubai Int'l Airport - UAE	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	13 June 2015
14	Vienna Airport - Austria	Dubai Int'l Airport - UAE	31 May 2015
15	Dubai Int'l Airport - UAE	Charles de Gaulle Airport - France	13 May 2015
16	Kuwait Int'l Airport - Kuwait	Dubai Int'l Airport - UAE	27 April 2015
17	Dubai Int'l Airport - UAE	Kuwait Int'l Airport - Kuwait	23 April 2015
18	Chhatrapati Shivaji Airport - India	Dubai Int'l Airport - UAE	14 April 2015
19	Dubai Int'l Airport - UAE	Rajiv Gandhi Int'l Airport - India	6 April 2015
20	Changi Airport - Singapore	Dubai Int'l Airport - UAE	10 March 2015
21	Dubai Int'l Airport - UAE	Changi Airport - Singapore	3 March 2015
22	Prague Ruzyně Int'l Airport – Czech	Dubai Int'l Airport - UAE	2 February 2015

23	Dubai Int'l Airport - UAE	Prague Ruzyně Int'l Airport – Czech	27 January 2015
24	London Heathrow Airport - UK	Dubai Int'l Airport - UAE	2 January 2015
25	Dubai Int'l Airport - UAE	London Heathrow Airport - UK	20 December 2014
26	Incheon Int'l Airport – South Korea	Dubai Int'l Airport - UAE	14 December 2014
27	Dubai Int'l Airport - UAE	Incheon Int'l Airport – South Korea	9 December 2014
28	Vienna Airport - Austria	Dubai Int'l Airport - UAE	1 December 2014
29	Dubai Int'l Airport - UAE	Vienna Airport - Austria	23 November 2014
30	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	Dubai Int'l Airport - UAE	1 November 2014
31	Dubai Int'l Airport - UAE	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	29 October 2014
32	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	Dubai Int'l Airport - UAE	25 October 2014
33	Dubai Int'l Airport - UAE	Hamad Int'l Airport - Qatar	25 October 2014
34	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	Dubai Int'l Airport - UAE	11 October 2014
35	Dubai Int'l Airport - UAE	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	25 September 2014
36	Vienna Airport - Austria	Dubai Int'l Airport - UAE	10 September 2014
37	Dubai Int'l Airport - UAE	Vienna Airport - Austria	31 August 2014
38	Charles de Gaulle Airport - France	Dubai Int'l Airport - UAE	91 June 2014
39	Dubai Int'l Airport - UAE	Charles de Gaulle Airport - France	9 June 2014
40	Kuala Lumpur Airport – Malaysia	Dubai Int'l Airport - UAE	18 April 2014
41	Dubai Int'l Airport - UAE	Incheon Int'l Airport – South Korea	5 April 2014
42	Charles de Gaulle Airport - France	Dubai Int'l Airport - UAE	9 March 2014
43	Dubai Int'l Airport - UAE	Charles de Gaulle Airport - France	28 February 2014
44	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	Dubai Int'l Airport - UAE	2 August 2012

Mutlaq Technology

From: Mutlaq Tecnology [mailto:mutlaqgp@eim.ae]
Sent: Tuesday, May 05, 2015 1:29 PM
To: 'freedom6like' <freedom6like@163.com>
Subject: Products
Attachments: Products List.Pdf

Dear Mr. Kim,

Following my telephonic conversation of today, Please find attached a list of products that are needed immediately from your stock.

We need your response at the earliest and as soon as possible.

Thanks and Regards.

Abdul Rahman Abdulla Baqer

Requirement list

S	Item	Qty.
1	M92 Cal 7.62x39	5,000
2	7.62X39Ammunition	5,000,000
3	Sniper Rifle 7.62x54 (Draganov)	150
4	7.62x54 R ammunition	15,000
5	7.62PKM Machine Gun	1,000
6	7.62x54 ammunition	10,000,000
7	Sniper Rifle 12.7x108	50
8	Ammunition 12.7x108	10,000
9	Heavy Machine Gun M02 Coyote Cal 12.7x108	200
10	12.7mmx108 Ammunition	10,000,000
11	Mortar 60mm M57	100
12	Mortar Shell 60mm	50,000
13	Mortar 82mm M69	100
14	82mm Mortar Shells	50,000
15	120mm PM-38 Mortar	40
16	120mm Mortar Shell	30,000.00
17	14 5x114mm B-32, BZT Cartridges	2,000,000.00
18	23mm HEI with Link	1,500,000.00
19	107 MULTIROCKET Launcher	30.00
20	107mm Rocket	40,000.00
21	122MM rocket Projectile M210	40,000.00
22	Hand Grenade	3,000.00
23	Armor Vest	5,000.00
24	Anti-Tank 106mm HEAT Ammunition	5,000.00

Annex 106 : The Russian Federation's Letter to the Panel's air travel enquiry on KOMID and RGB unilaterally designated individuals

Постоянное представительство
Российской Федерации
при Организации
Объединенных Наций

Phone: (212) 861 4900
Fax: (212) 628 0252

Permanent Mission
of the Russian Federation
to the United Nations

136 East 67th Street
New York, NY 10065

№ 111 /п

New York, "13" January 2016

Dear Mr.Griffiths,

With reference to your letter S/AC.49/2015/PE/OC.810 dated 3 December 2015 I am instructed to inform you of the following.

We believe that there is no reason for us to make an investigation following your inquiry. Judging by the content of your letter, the Panel had not conducted an independent research of activities of the two North Korean citizens that we were requested to provide information about. Unilateral sanctions that were imposed by the USA and France against those individuals for the reasons that we are unaware of, do not serve for us as an argument for suspicion of their unlawful activities on Russia's territory. We are invariably ready to cooperate with the Panel when its inquiries are clearly fitted into the framework of the current United Nations Security Council Sanctions List and have substantial evidence. In this case we are not in a position to do so.

Truly yours,

Vladimir Safronkov
Deputy Permanent
Representative

Mr. Hugh Griffiths
Coordinator
Panel of Experts established pursuant
to Security Council resolution 1874 (2009)
United Nations
New York

Annex 107 : The Russian Federation's Letter to the Panel's enquiry on OMM associated vessels

Постоянное представительство
Российской Федерации
при Организации
Объединенных Наций

Phone: (212) 861 4900
Fax: (212) 628 0252

Permanent Mission
of the Russian Federation
to the United Nations

136 East 67th Street
New York, NY 10065

No. 112 /n

New York, 13 January 2016

Dear Mr.Griffiths,

With reference to the Panel's letters S/AC.49/2014/PE/OC.187 dated 12 September 2014, S/AC.49/2015/PE/OC.146 dated 2 July 2015, S/AC.49/2015/PE/OC.150 dated 8 July 2015 and S/AC.49/2015/PE/OC.310 dated 29 July 2015 requesting information about North Korean vessels and in addition to our previous letter of response I am instructed to inform you of the following.

We continue to demand from the Panel of Experts to present substantial evidence on the connection between various business enterprises that own the vessels, and their assets, to the activities of OMM. We do not possess such evidence.

The Panel's information on the renaming and the new ownership (sometimes with the same legal addresses) of the vessels previously owned by OMM, though it could provoke certain suspense with regard to DPRK companies, cannot serve for us as a justification to apply the provisions of UN sanctions regime against those entities.

Mr. Hugh Griffiths
Coordinator
Panel of Experts established pursuant
to Security Council resolution 1874 (2009)
United Nations
New York

2

If there is substantial evidence we would be ready to discuss possible inquiries for designating these legal entities to be included into the UNSC 1718 Committee's Sanctions List. Once they are designated by the Committee, the necessary restrictive measures stipulated by the UNSC resolutions would be applied against those entities.

Yours truly

Vladimir Safronkov
Deputy Permanent
Representative

Source: The Panel.

Annex 108 : RTC's initial information about the financial transactions related to the RTC's May 2010 export to Chonbok

Based on the information provided by RTC, the Panel understood that RTC undertook the following financial transactions related to the May 2010 export:

- RTC has been serving as the agent for Korea International Exhibition Corporation (KIEC) to arrange the participation by the companies based in Taiwan Province of China for International Trade Fairs in Pyongyang.

- At that time, RTC helped another Taipei-based travel company (hereafter "company T"), and their customers to attend the Pyongyang International Trade Fair (which RTC also attended). Company A sent RTC airline tickets and "related charges" which RTC was tasked to transfer to KIEC in Pyongyang. Company A transferred to RTC on 13 May 2010 € 28,002.

- On the other hand, Chonbok was obliged to pay RTC the amount of funds € 28,350 at that time (according to the invoice issued by RTC dated 18 May 2010). At the request from RTC, Chonbok forwarded the funds to KIEC who was tasked to hand over the funds to RTC's representative at the occasion of the Pyongyang International Trade Fair.

- Then when RTC attended the trade fair in Pyongyang, RTC's representatives met with KIEC's representatives and calculated the amount of difference, which the Panel understands to be € 348. The Panel also understands that this was the amount of money RTC received from KIEC.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 109

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 110: Egypt's 15 February 2016 response to the Panel

PERMANENT MISSION OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
TO THE UNITED NATIONS
304 East 44th Street
New York, NY 10017
Tel.No. (212) 103-0300; Fax No. (212) 949-5999

CHAN/82 10/EM

The Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to the United Nations presents its compliments to the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009), and with reference to the Panel's letter S/AC.49/2015/PE/OC.755 concerning a 2013 shipment of cargo from a DPRK company named Ryongsong Trading Co. Ltd to an Egyptian company named MODA Authority International Optronic Company and requesting information on MODA's company registration records, identities and contacts details, the Permanent Mission is honored to inform the Panel of Experts of the following information provided by the relevant Egyptian national authorities in response to the Panel's request:

"انه وبالبحث في قاعدة البيانات ذات الصلة بالشركات المصرية والسجل التجاري لم يُشتمل على وجود شركة باسم MODA Authority International Optronic Company. كما انها ليست شركة حكومية، وان جميع التعاقدات الحكومية تتم من خلال الإجراءات القانونية المعمول بها دولياً بعد الحصول على تراخيص التصدير من حكومات الشركات الأجنبية"

The Permanent Mission requests that the above mentioned information are reflected in the Panel of Experts annual report.

The Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009), the assurances of its highest consideration.

New York, 15 February 2016

The Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009).
Fax: 917 3672347

16/02/2016 1
1602248E

Translated from Arabic

On examination of the database of Egyptian companies and the trade register, no reference to a company under the name of MODA Authority International Optronic Company was found. The company in question is not a Government company. All Government contracts are handled in accordance with the legal procedures in force at the international level, and export licences are first obtained from the Governments of the foreign companies.